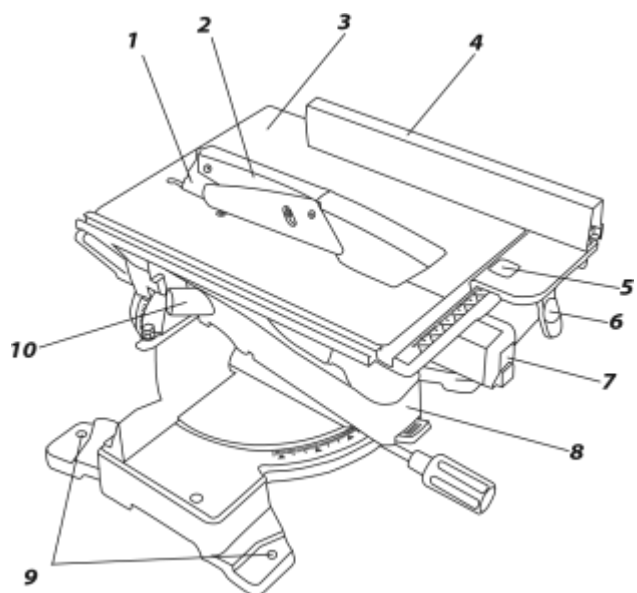


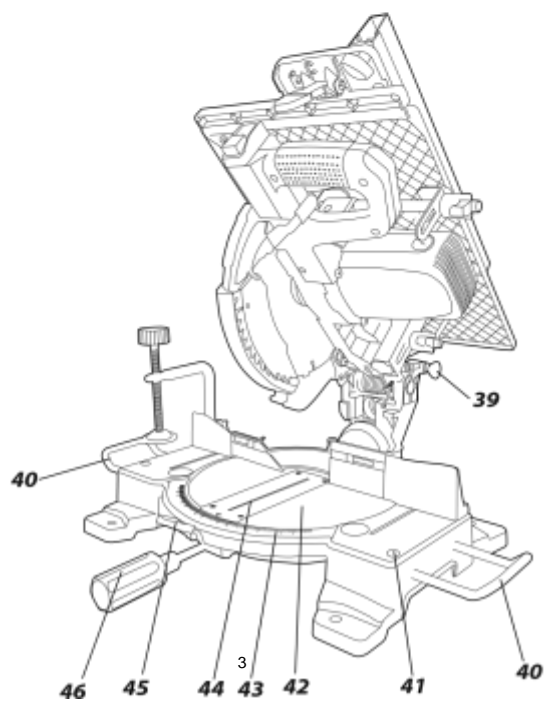
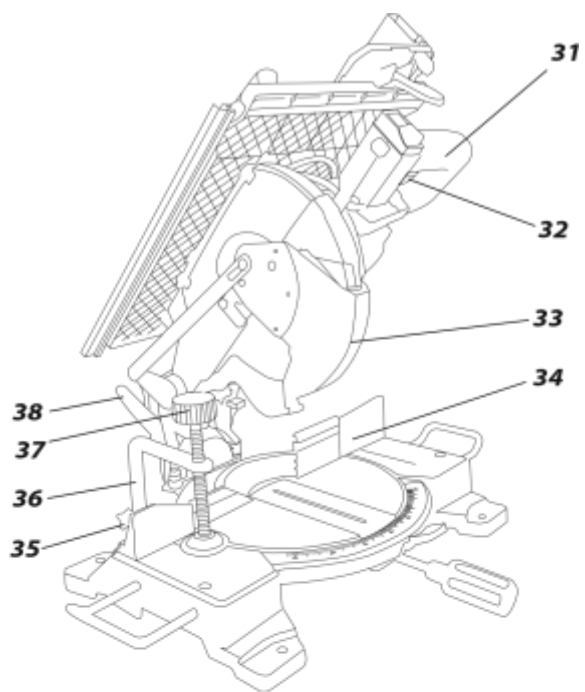
GRAPHITE

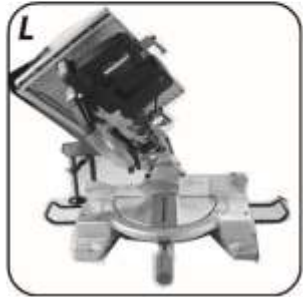
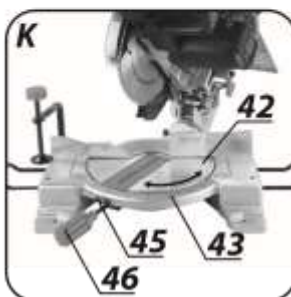
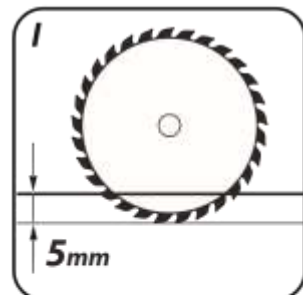
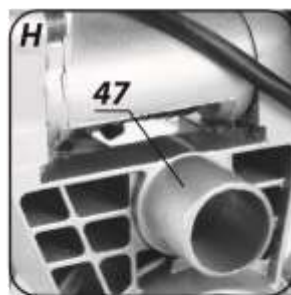
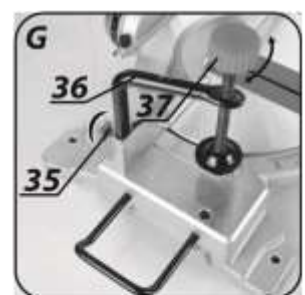
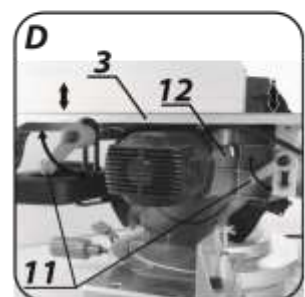
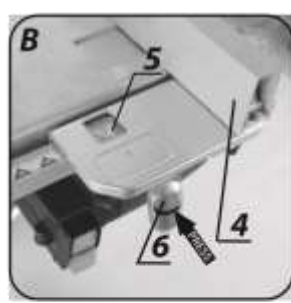
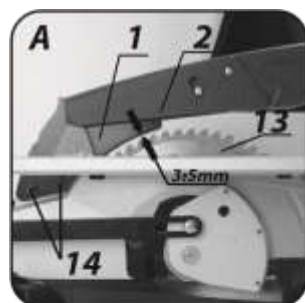


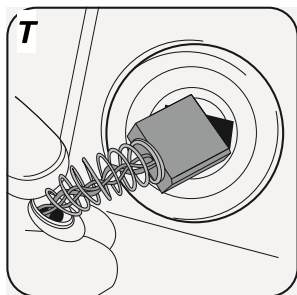
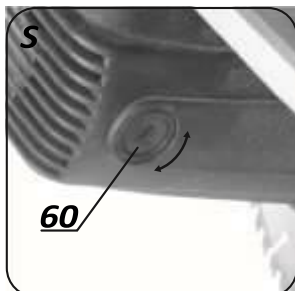
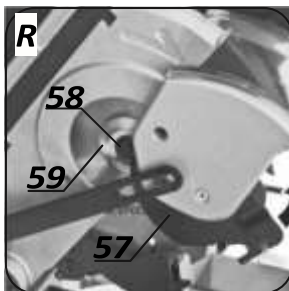
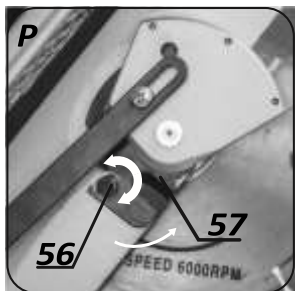
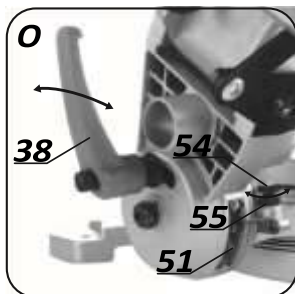
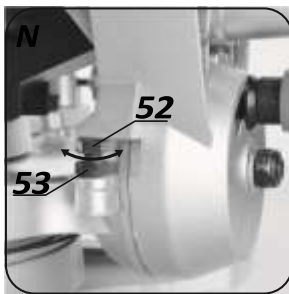
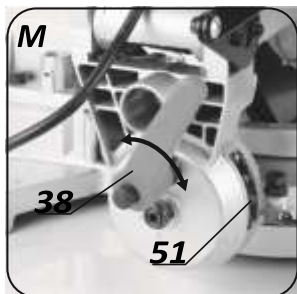
59G801











(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA6
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS11
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ15
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE20
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA25
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....29
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES34
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG39
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ45
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU50
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV54
(hr) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTSTAVA59

(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 63
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 68
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 72
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 77
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 82
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 87
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 92
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 97
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES102
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE107

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
PILARKA UNIWERSALNA

59G801

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Trzymać ręce z dala od obszaru cięcia i tarczy tnącej. Trzymać drugą rękę na rękojści pomocniczej lub obudowie silnika. Jeśli obie ręce trzymają pilarkę, nie mogą zostać przecięte przez tarczę.
- **Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Osłona tarczy nie chroni użytkownika przed tarczą tnącą pod obrabianym przedmiotem.
- **Dostosować głębokość cięcia do grubości obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym elementem powinno być widoczne mniej niż jeden pełny ząb ostrza.
- **Nigdy nie trzymać obrabianego przedmiotu w rękach lub na nodze w trakcie cięcia.** Zamocować obrabiany przedmiot do stabilnego podłoża. Ważnym jest, aby minimalizować narażenie ciała, zakleszczenie ostrza lub utratę kontroli.
- **Podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytowe.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.
- **Podczas cięcia wzdłużnego zawsze używaj prowadnicy wzdłużnej lub prowadnicy prostoliniowej.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza ryzyko zakleszczenia się ostrza.
- **Zawsze używaj ostrzy o odpowiednim rozmiarze i kształcie do otworów mocujących.** Ostrza, które nie pasują do elementów mocujących piły, będą się przesuwają poza środek, powodując utratę kontroli.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonych lub nieprawidłowych podkładek lub śrub do ostrza.** Podkładki i śruby do ostrza zostały specjalnie zaprojektowane dla Twojej piły, aby zapewnić optymalną wydajność i bezpieczeństwo pracy.

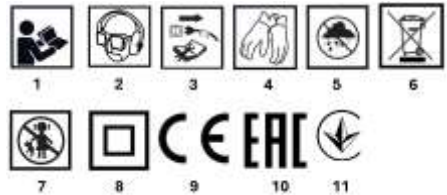
PRZYCZYNY I ZAPOBIEGANIE ODRZUTOM PRZEZ OPERATORA:

- Odrzut to nagła reakcja na zakleszczone, zablokowane lub źle ustawione ostrze piły, powodująca niekontrolowane podniesienie piły i jej wyskoczenie z obrabianego elementu w kierunku operatora.
- Gdy ostrze zostanie ściśnięte lub zakleszczone przez zamykające się cięcie, ostrze zatrzymuje się, a reakcja silnika powoduje gwałtowne cofnięcie urządzenia w kierunku operatora;
- Jeśli ostrze skreśli się lub zostanie źle ustawione podczas cięcia, zeby na tylnej krawędzi ostrza mogą wbić się w górną powierzchnię drewna, powodując wyskoczenie ostrza z cięcia i odszkodzenie w kierunku operatora.
- Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użytkowania piły i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć, stosując odpowiednie środki ostrożności podane poniżej:
 - **Trzymaj pilę mocno obiema rękami i ustaw ramiona tak, aby przeciwdziałać sile odrzutu. Ustaw ciało po jednej ze stron ostrza, ale nie w linii z ostrzem.** Odrzut może spowodować cofnięcie się piły, ale siła odrzutu może być kontrolowana przez operatora, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.
 - **W przypadku zablokowania ostrza lub przerwania cięcia z jakiegokolwiek powodu należy zwinąć spust i utrzymać pilę w bezruchu w materiale, aż ostrze całkowicie się zatrzyma. Nigdy nie należy próbować wyciągać piły z materiału ani ciągnąć jej do tyłu, gdy ostrze jest w ruchu, ponieważ może to spowodować odrzut.** Należy zbadać przyczynę zablokowania ostrza i podjąć działania naprawcze w celu jej wyeliminowania.
 - **Podczas ponownego uruchamiania piły w obrabianym elemencie należy wycentrować ostrze piły w szczelinie, tak aby zęby piły nie**

wbiły się w materiał. Jeśli ostrze piły się zablokuje, może ono podnieść się lub odskoczyć od obrabianego elementu podczas ponownego uruchamiania piły.

- **Podpieraj duże panele, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia ostrza i odrzutu.** Duże panele mają tendencję do uginania się pod własnym ciężarem. Należy umieścić podpory pod panelem po obu stronach, w pobliżu linii cięcia i krawędzi panelu.
- **Nie używaj tępych lub uszkodzonych tarcz tnących.** Nieostrzone lub nieprawidłowo ustawione tarcze tnące powodują wąskie nacięcia, co prowadzi do nadmiernego tarcia, zacinania się ostrza i odrzutu.
- **Przed rozpoczęciem cięcia należy upewnić się, że dźwignie blokujące regulację głębokości i skosu ostrza są dobrze dokręcone i zabezpieczone.** Jeśli podczas cięcia nastąpi zmiana ustawienia ostrza, może to spowodować zacinanie się i odrzut.
- **Zachowaj szczególną ostrożność podczas cięcia ścian lub innych niewidocznych obszarów.** Wystające ostrze może przeciąć przedmioty, które mogą spowodować odrzut.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
3. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
4. Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
5. Chroni urządzenie przed wilgocią.
6. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności
9. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
10. Znak certyfikacji EAC.
11. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

PILARKA STOŁOWA (ELEMENTY)

1. Klin rozszczepiający
2. Osłona tarczy tnącej
3. Stół roboczy
4. Prowadnica równoległa
5. Okienko podglądu
6. Dźwignia blokady prowadnicy równoległej
7. Włącznik
8. Wkładka odprowadzania wiórów
9. Otwory montażowe
10. Króciec odprowadzania wiórów
11. Pokrętło podnoszenia i opuszczania stołu roboczego
12. Przycisk blokady wrzeciona
13. Tarcza tnąca
14. Śruby mocowania klina rozszczepiającego
15. Prowadnica poprzeczna
16. Wpust prowadzący
17. Podzialka kątowna
18. Wskaźnik kąta
19. Pokrętło blokady kątomierza nastawnego
20. Pokrętło blokady prowadnicy poprzecznej
21. Pokrętło blokady ustawionego kąta
22. Kątomierz nastawny

PILARKA STOŁOWA (ELEMENTY)

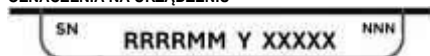
31. Uchwyt rękojści
32. Dźwignia blokady osłony przesuwnej
33. Osłona przesuwna

34. Listwa oporowa
 35. Pokrętko blokady ramienia docisku pionowego
 36. Docisk pionowy
 37. Pokrętko blokady docisku pionowego
 38. Dźwignia blokady nachylenia głowicy
 39. Sworzeń blokady głowicy
 40. Przedłużacz stołu obrotowego
 41. Śruba blokady przedłużacza stołu
 42. Stół obrotowy
 43. Podziałka kątowa stołu obrotowego
 44. Wkładka stołu obrotowego
 45. Przycisk blokady stołu obrotowego
 46. Pokrętko blokady stołu obrotowego
 47. Króciec odprowadzania pyłu
 48. Ogranicznik
 49. Śruba regulacyjna
 50. Nakrętka kontrująca
 51. Podziałka kątowa nachylenia głowicy
 52. Śruba regulacji kąta 90°
 53. Nakrętka
 54. Śruba regulacji kąta 45°
 55. Nakrętka
 56. Śruba
 57. Pokrywa
 58. Śruba mocująca tarczę tnącą
 59. Kołnierz zewnętrzny
 60. Pokrywa szczotki węglowej
- * Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|--|---------|
| • Docisk pionowy | 1 szt.. |
| • Kątomierz nastawny + prowadnica poprzeczna | 1 szt. |
| • Prowadnica równoległa | 1 szt. |
| • Wkładka odprowadzania wiórów | 1 szt. |
| • Popychacz | 1 szt. |

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | -rok produkcji |
| MM | -miesiąc produkcji |
| Y | -oznaczenie dodatkowe |
| XXXXX | -numer seryjny |
| NNN | -oznaczenie dodatkowe |

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Pilarka uniwersalna przeznaczona jest do przecinania drewna i materiałów drewnopochodnych. Urządzenie może być wykorzystane jako pilarka stołowa lub pilarka ukosowa. Szybka, bez narzędziowa możliwość zmiany funkcji ułatwia pracę. Moc urządzenia przystosowana jest do cięcia drewna twardego i miękkiego oraz do cięcia płyt wiórowych i pilśniowych. Używając ją jako pilarki stołowej nie wolno ciąć aluminium i innych metali nieżelaznych. Nie należy stosować jej do przecinania drewna opałowego. Pilarkę należy wykorzystywać wyłącznie z odpowiednimi tarczami tnącymi, z zębami z nakładkami z węglików spiekanych. Pilarka uniwersalna została zaprojektowana do lekkich prac w warsztatach usługowych, prac remontowo - budowlanych oraz do wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności montażowych lub regulacyjnych przy pilarkę uniwersalną należy upewnić się, że została ona odłączona od zasilania.

MONTOWANIE PILARKI UNIWERSALNEJ NA STOLE WARSZTATOWYM

Zaleca się, aby pilarka była zamocowana do stołu warsztatowego lub stojaka wykorzystując przewidziane do tego otwory montażowe

(9) w podstawie pilarki, co gwarantuje bezpieczne jej działanie i eliminuje ryzyko niepożądanych przemieszczeń urządzenia w czasie pracy. Otwory montażowe pozwalają na zastosowanie śrub o średnicy 8 mm z łbem zamkowym lub sześciokątnym. Podczas montażu pilarki do blatu stołu warsztatowego należy upewnić się czy:

- Powierzchnia blatu stołu warsztatowego jest płaska i czysta.
- Śruby są dokręcone równo i nie z nadmierną siłą (śruby mocujące należy dokręcać tak, aby nie nastąpiło naprężenie albo odkształcenie podstawy). W przypadku nadmiernego naprężenia istnieje niebezpieczeństwo pęknięcia podstawy.

TRANSPORT

Przed transportem urządzenia należy wykonać następujące kroki:

- Ustawić urządzenie w pozycji pilarki stołowej.
- Przenieść chwytając oburącz za podstawę

PRACA / USTAWIENIA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych przy pilarkę trzeba się upewnić, że została ona odłączona od sieci zasilającej. Aby zapewnić sobie bezpieczne, dokładne i wydajne działanie pilarki, należy wszystkie procedury regulacyjne wykonywać w całości.

Po zakończeniu wszystkich czynności regulacyjnych i nastawczych należy upewnić się, że zostały zabrane wszystkie klucze nastawcze. Sprawdzić czy wszystkie elementy złączone są odpowiednio zamocowane.

Dokonując czynności regulacyjnych sprawdzić czy wszystkie elementy zewnętrzne działają prawidłowo i spełniają wszystkie warunki niezbędne do prawidłowego funkcjonowania. Jakakolwiek część zużyta czy uszkodzona powinna zostać wymieniona przez wykwalifikowany personel przed rozpoczęciem użytkowania pilarki.

UWAGI DOTYCZĄCE CIĘCIA

- Po zakończeniu każdej regulacji zaleca się dokonanie przecinania próbnego, w celu sprawdzenia poprawności wykonanej regulacji i skontrolowania wymiarów.
- Po włączeniu pilarki należy odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie maksymalną prędkość obrotową na luzie, dopiero wówczas można rozpocząć cięcie.
- Dłuższe kawałki materiału należy zabezpieczać przed upadkiem pod koniec cięcia (np. za pomocą podpory rolkowej).
- Przy rozpoczynaniu cięcia należy zachować szczególną uwagę!
- Przy cięciu drewna, które było już wcześniej użytkowane należy upewnić się czy nie ma w nim elementów niepożądanych, takich jak gwoździe, wkręty itp.
- Odczekać aż tarcza tnąca zatrzyma się i dopiero wówczas usunąć odcięte kawałki materiału.
- Zawsze należy trzymać zasadniczą część materiału obrabianego. Nigdy nie należy trzymać za część materiału, która podlega odcinaniu.

UŻYTKOWANIE JAKO PILARKI STOŁOWEJ

ODPROWADZANIE PYŁU

Aby zapobiec gromadzeniu się wiórów i zapewnić maksymalną wydajność pracy należy:

- Unieść ramię pilarki do maksymalnego górnego położenia, jako pilarka ukosowa.
- Umieścić wkładkę odprowadzania wiórów (8) na stole obrotowym (42) pilarki ukosowej tak, aby była w swoich zaczepach.
- Opuścić i zablokować ramię pilarki w pozycji pilarki stołowej.
- Podłączyć wkładkę odprowadzania pyłu (8) do odkurzacza przemysłowego, wykorzystując króciec odprowadzania wiórów (10).

SPRAWDZENIE USTAWIENIA KLINA ROZSZCZEPIAJĄCEGO

Klin rozszczepiaczy (1) powinien być tak zamontowany, aby odległość pomiędzy tarczą tnącą (13) a klinem rozszczepiaczym (1) zawierała się pomiędzy 3 – 5 mm (klin rozszczepiaczy powinien znajdować się dokładnie na wzdłużnej osi tarczy tnącej) (rys. A). Ustawienie klina rozszczepiaczego należy skontrolować po każdej wymianie tarczy tnącej.

OSŁONA TARCZY TNAJĄCEJ

Osłona tarczy tnącej (2) powinna być tak zamocowana, aby unosiła się w miarę dosuwania materiału do tarczy tnącej (13) i opadała swobodnie po przecięciu materiału.

MONTAŻ PRZECINACZY RÓWNOLEGŁEJ

- Wsunąć mocowanie prowadnicy równoległej (4) w szynę prowadzącą w stole roboczym (3).
- Ustawić prowadnicę równoległą (4) w pożądane położenie (korzystając z podziałki oraz oienka podglądu (5)) i zabezpieczyć dźwignią blokady prowadnicy równoległej (6) (rys. B).
- Zaleca się wykonanie cięcia próbnego, dokonania pomiaru i ewentualnego skorygowania ustawienia prowadnicy równoległej. Aby zapobiec zakleszczaniu się obrabianego materiału, prowadnicę równoległą (4) można przesunąć w kierunku wzdłużnym po poluzowaniu śruby i pokrętła mocowania prowadnicy równoległej.

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej pilarki. Pilarkę można włączyć tylko wtedy, gdy materiał przewidziany do obróbki jest odsunięty od tarczy tnącej.

Włączanie - wcisnąć przycisk I włącznika (7) (rys. C).

Wyłączanie - wcisnąć przycisk O włącznika.

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI PRZECINANIA

- Poluzować obracając pokrętła podnoszenia / opuszczania stołu roboczego (11).
- Ustawić stół roboczy (3) na požądaną głębokości cięcia.
- Zablokować w wybranym położeniu pokrętłami podnoszenia / opuszczania stołu roboczego (11) (rys. D).

Istnieje możliwość przełożenia położenia dźwigni pokrętła podnoszenia / opuszczania stołu roboczego (11) poprzez jego odciążenie i zwolnienie.

Pilarka powinna być tak ustawiona, aby najwyżej położony punkt tarczy tnącej wystawał nieco ponad powierzchnię materiału przecinanego.

CIĘCIE POD KĄTEM Z WYKORZYSTANIEM KĄTOMIERZA NASTAWNEGO

Kątomierz nastawny montuje się po lewej stronie stołu roboczego.

- Zdemontować prowadnicę równoległą (4) z blatu stołu roboczego (3).
- Wsunąć prowadzenie kątomierza nastawnego (22) w wpust prowadzący (16).
- Zamontować prowadnicę poprzeczną (15) do kątomierza nastawnego (22) za pomocą pokrętła blokady prowadnicy poprzecznej (20), ustawić pożądany kąt cięcia z wykorzystaniem podziałki kątovej (17) i zabezpieczyć pokrętłem blokady ustawionego kąta (21).
- Zablokować kątomierz nastawny (22) pokrętłem blokady (19) (rys. E).
- Należy ustawić prowadnicę poprzeczną (15) tak, aby nie weszła w kontakt z tarczą tnącą (istnieje możliwość przesunięcia prowadnicy poprzecznej).
- Przed uruchomieniem pilarki sprawdzić czy prowadnica poprzeczna (15) znajduje się w odległości około 2 cm od tarczy tnącej.
- Docisnąć materiał obrabiany pewnie do prowadnicy poprzecznej (15).
- Włączyć pilarkę i przesuwać materiał obrabianym w kierunku tarczy tnącej celem wykonania cięcia.

Zawsze należy przesuwać materiał przecinany na tyle daleko, aby cięcie można było wykonać w całości.

Przy cięciu poprzecznym nie należy wykorzystywać prowadnicę równoległą jako ogranicznika długości odcinanego kawałka materiału, gdyż odcięty kawałek materiału może się zakleszczyć pomiędzy prowadnicą równoległą a tarczą tnącą i spowodować zjawisko odrzutu.

WYKONYWANIE CIĘĆ WZDŁUŻNYCH

Cięcie wzdłużne polega na przecinaniu materiału na odpowiednią szerokość na całej jego długości.

- Ustawić prowadnicę równoległą (4) na odpowiednią szerokość cięcia.
- Uruchoić pilarkę i odczekać aż tarcza tnąca osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową.
- Docisnąć materiał do prowadnicy równoległej (4) i przesuwać w kierunku tarczy tnącej do końca klina rozszczepiającego (1) (w bezpośredniej bliskości tarczy tnącej posłużyć się popychaczem).

- Odcięty materiał pozostawić na stole roboczym do chwili aż tarcza tnąca całkowicie zatrzyma się po wyłączeniu pilarki.

Po każdej regulacji zaleca się przeprowadzenie cięcia próbnego celem sprawdzenia poprawności dokonane ustawienia. Podczas wykonywania operacji cięcia należy stać po jednej stronie linii cięcia.

PRZECINANIE MAŁYCH KAWALKÓW MATERIAŁU

- Ustawić prowadnicę równoległą (4) na odpowiednią szerokość cięcia.
- Materiał dosuwać obiema rękami. W bezpośredniej bliskości tarczy tnącej zawsze należy posługiwać się popychaczem (popychacz w wyposażeniu) do przesuwania materiału lub dodatkowo użyć kawałka drewna w celu docisnięcia przecinanego materiału do prowadnicy równoległej (4).
- Zawsze należy przesuwać przecinany materiał do końca klina rozszczepiającego (1).

Podczas przecinania krótkich i wąskich kawałków materiału popychacz należy stosować od początku cięcia.

UŻYTKOWANIE JAKO PILARKI UKOSOWEJ

OPEROWANIE RAMIENIEM WYSIĘGNIKOWYM (GŁOWICĄ)

Ramię wysięgnikowe ma dwa położenia górne i dolne. Aby zwolnić głowicę z zablokowanego położenia dolnego należy:

- Zdemontować prowadnicę równoległą (4) i kątomierz nastawny (22).
- Lekko nacisnąć uchwyt rękojeści (31) i przytrzymać.
- Odciągnąć sworzeń blokady głowicy (39) tak, aby jego kolek zabezpieczający wysunął się z otworu blokującego.
- Obrócić sworzeń blokady głowicy (39) o 90° i w tej pozycji zablokować (rys. F).
- Wcisnąć dźwignię blokady osłony przesuwnej (32).
- Podtrzymać ramię wysięgnikowe, w miarę jak podnosi się ono do swego położenia górnego.
- Blokowanie ramienia wysięgnikowego w dolnym położeniu odbywa się w odwrotnej kolejności do jego odblokowania po wcześniejszym zwolnieniu dźwigni blokady osłony przesuwnej (32).

DOCISK PIONOWY

Docisk pionowy (36) może być montowany w podstawie pilarki po obu stronach i daje się w pełni przystosować do wielkości materiału przecinanego. Nie wolno pracować pilarką, jeśli nie został użyty docisk pionowy (rys. G).

- Poluzować pokrętło blokady ramienia docisku pionowego (35) po stronie po której będzie montowany docisk pionowy.
- Zamontować docisk pionowy (36) poprzez wsunięcie go w otwór w podstawie pilarki.
- Po dostosowaniu pozycji ramienia docisku pionowego (36) do obrabianego materiału dokręcić pokrętło blokady ramienia docisku pionowego (35).
- Dokręcić pokrętło blokady docisku pionowego (37) tak aby docisnąć obrabiany materiał do podstawy pilarki.
- Sprawdzić, czy materiał jest stabilnie zamontowany.

Ab y zagwarantować optymalne bezpieczeństwo pracy, należy zawsze unieruchomić materiał przecinany. Nie należy przecinać materiałów, które są zbyt małe, aby można było je unieruchomić.

MONTAŻ / DEMONTAŻ PRZEDŁUŻACZY STOŁU OBROTOWEGO Zamontowanie dodatkowych przedłużaczy stołu obrotowego zwiększa jego powierzchnię roboczą, co w znacznej mierze ułatwia pracę podczas cięcia dłuższych elementów. Przedłużacze stołu obrotowego montuje się z lewej i prawej strony podstawy pilarki.

- Poluzować śruby blokady przedłużaczy stołu (41).
- Wsunąć pręty przedłużaczy stołu obrotowego (40) w otwory w podstawie pilarki.
- Ustawić pożądaną długość i dokręcić śruby blokady przedłużaczy stołu (41).
- Demontaż przebiega w kolejności odwrotnej do montażu.

ODPROWADZANIE PYŁU

Jeśli zachodzi potrzeba zastosowania wydajniejszej metody odosysania szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia pyłów rakotwórczych to należy do króćca odprowadzania pyłu (47) podłączyć wąż urządzenia odsysającego (rys. H).

SPRAWDZENIE I REGULACJA USTAWIENIA GŁĘBOKOŚCI PRZECINANIA

Przed przystąpieniem do pracy konieczne jest sprawdzenie ustawienia maksymalnej głębokości przecinania, aby uzyskać pewność, że tarcza tnąca nie zetknie się z podstawą pilarki. • Ustawić stół obrotowy (42) i ramię wysięgnikowe w położeniu 0°.

- Opuścić ramię wysięgnikowe i trzymać je w położeniu dolnym, oparte o ogranicznik (48).
- Obrócić ręcznie tarczą tnącą, aby upewnić się czy ma ona pełną swobodę ruchu.
- Właściwe ustawienie głębokości przecinania pełnego powinno zapewnić zagłębienie się tarczy tnącej na 5 mm poniżej górnej powierzchni stołu obrotowego (42) (rys. I).
- W przypadku niewłaściwego ustawienia – pokręcać (w lewo lub w prawo) śrubą regulacyjną (49) po wcześniejszym poluzowaniu nakrętki kontrolującej (50) do uzyskania pożądanego zagłębienia tarczy tnącej (rys. J).
- Po przeprowadzonej regulacji zablokować śrubę regulacyjną (49) nakrętką kontrolującą (50).

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej pilarki. Pilarkę można włączyć tylko wtedy, gdy tarcza tnąca jest odsunięta od materiału przewidzianego do obróbki.

Włączenie

- Wcisnąć przycisk I włącznika (7). **Wyłączenie**
- Wcisnąć przycisk O włącznika (7).

ODCINANIE WĄSKICH KAWALKÓW MATERIAŁU

Odcinanie jest stosowane przeważnie w przypadku wąskich fragmentów materiału. Przed przystąpieniem do cięcia upewnić się, czy pokrętło blokady obrotu stołu (46) oraz dźwignia blokady nachylenia tarczy tnącej (38) są dokręcone w sposób pewny.

- Unieruchomić materiał na stole obrotowym uwzględniając jego wymiary.
- Ustawić żądany kąt cięcia.
- Odblokować ramię wysięgnikowe i osłonę tarczy tnącej.
- Wcisnąć przycisk włącznika (7) (odczekać, aż tarcza tnąca pilarki osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową).
- Powoli opuścić ramię wysięgnikowe za uchwyt rękojeści (31) i wykonać cięcie wywierając umiarkowaną siłę.
- Wyłączyć pilarkę i odczekać aż tarcza tnąca zatrzyma się całkowicie.
- Przesunąć powoli ramię wysięgnikowe do góry. **Niedostateczne dokręcenie pokrętła blokady obrotu stołu może spowodować niespodziewane przesunięcie się tarczy tnącej na górną powierzchnię materiału, co zagraża operatorowi niebezpiecznym uderzeniem kawałkiem materiału.**

USTAWIENIE STOŁU OBROTOWEGO DLA OPERACJI PRZECINANIA POD KĄTEM

Stół obrotowy (42) pozwala na przecinanie materiału pod dowolnym kątem od położenia prostopadłego do 45° w lewo / prawo.

- Odciągnąć i przekręcić sworzeń blokady głowicy (39) zezwalając, aby ramię wysięgnikowe powoli uniosło się do położenia górnego.
- Poluzować pokrętło blokady obrotu stołu (46).
- Nacisnąć przycisk blokady stołu obrotowego (45) i ustawić stół obrotowy (42) pod wybranym kątem według podziałki kątowej stołu obrotowego (43) (rys. K).
- Zablokować, dokręcając pokrętło blokady obrotu stołu (46). Stół obrotowy (42) ma szereg zagłębień do szybkiego ustawiania często używanych kątów. Są to najczęściej stosowane kąty przecinania (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° w lewo / prawo). Ustawienie dowolnego kąta można dokładnie wyregulować, korzystając z podziałki kątowej stołu obrotowego (43) wyskalowanej, co jeden stopień. Mimo, że podziałka jest wystarczająco dokładna dla większości wykonywanych prac, to jednak zaleca się sprawdzenie ustawienia kąta przecinania za pomocą kątomierza lub innego przyrządu do mierzenia kątów.

Podczas korzystania z szybkiego ustawiania standardowych kątów zapadka musi słyszalnie zaskoczyć w zagłębieniu.

USTAWIENIE RAMIENIA WYSIĘGNIKOWEGO (GŁOWICY) DLA OPERACJI PRZECINANIA UKOSOWEGO

Ramię wysięgnikowe może być nachylane pod dowolnym kątem w zakresie od 0° do 45° (w lewo) – dla przecinania ukosowego (rys. L).

- Odciągnąć sworzeń blokady głowicy (39) zwalniające ramię wysięgnikowe i zezwolić, aby ramię powoli uniosło się do położenia górnego.
 - Poluzować dźwignię blokady nachylenia głowicy (38).
 - Nachylić ramię wysięgnikowe w lewo pod pożądanym kątem, który można odczytać na podziałce kątowej nachylenia głowicy (51) (rys. M).
 - Dokręcić dźwignię blokady nachylenia głowicy (38).
- Jeśli zachodzi potrzeba wyregulowania ustawienia obu kątów (w obu płaszczyznach, poziomej i pionowej), dla przecinania kombinowanego, to zawsze w pierwszej kolejności należy ustawić kąt przecinania ukosowego.**

SPRAWDZENIE I REGULACJA PROSTOPADŁEGO USTAWIENIA TARCZY TNĄCEJ WZGLĘDEM STOŁU OBROTOWEGO.

Celem zagwarantowania precyzyjnego cięcia, należy w pewnym czasie użytkowania skontrolować i w razie potrzeby poprawić podstawowe ustawienia pilarki

- Poluzować dźwignię blokady nachylenia głowicy (38).
- Ustawić głowicę w skrajnym prawym położeniu (prostopadłym w stosunku do stołu obrotowego) i dokręcić dźwignię blokady nachylenia głowicy (38).
- Poluzować pokrętło blokady obrotu stołu (46).
- Ustawić stół obrotowy (42) w położeniu 0° i dokręcić pokrętło blokady obrotu stołu (46).
- Nacisnąć dźwignię blokady osłony przesuwnej (32) i opuścić głowicę pilarki do skrajnego położenia dolnego.
- Sprawdzić (za pomocą przyrządu) prostopadłość ustawienia tarczy tnącej względem stołu obrotowego (42).

Podczas dokonywania pomiarów należy upewnić się, aby przyrząd pomiarowy nie dotykał do zęba tarczy tnącej, gdyż ze względu na grubość nakładki z węgla spiekanego pomiar może być niedokładny.

Jeśli zmierzony kąt nie wynosi 90°, to konieczna jest regulacja, którą przeprowadza się następująco:

- Przechylić głowicę w lewo.
- Obracać śrubę regulacyjną (52) w prawo lub w lewo, aby zwiększyć lub zmniejszyć kąt nachylenia głowicy. Zablokować nakrętką (53) (rys. N).
- Po ustawieniu prostopadłego położenia tarczy tnącej względem stołu obrotowego zezwolić głowicy na powrót do położenia górnego.

Podobną regulację należy przeprowadzić dla kąta 45° przechyli głowicy dla cięcia ukosowego wykorzystując śrubę regulacyjną (54) i nakrętkę (55) umieszczoną po przeciwnej stronie ramienia wysięgnikowego (rys. O).

OBSLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. CZYSZCZENIE

- Po zakończeniu pracy starannie usunąć wszelkie kawałki materiału, wióry i pył ze stołu roboczego oraz obszaru wokół tarczy tnącej i jej osłony.
- Pilarkę najlepiej czyścić szczotką lub strumieniem sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.
- Nigdy nie wolno stosować wody lub jakichkolwiek płynów chemicznych do czyszczenia pilarki.
- Utrzymywać w stanie czystym wszystkie rękojeści i pokrętła.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika pilarki.
- Pilarkę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Wymianę przewodu zasilającego lub inne naprawy należy powierzyć wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.

Należy regularnie sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub i wkrętów mocujących. W czasie pracy mogą one z czasem ulec poluzowaniu.

WYMIANA TARCZY TNĄCEJ

Tarczę tnącą należy wymienić, gdy urządzenie jest ustawione jako pilarka ukosowa.

- Odciągnąć sworzeń blokady głowicy (39) uwalniając ramię wysięgnikowe.
- Zezwolić na płynny powrót ramienia wysięgnikowego do jego położenia górnego.

- Nacisnąć i przytrzymać dźwignię blokady osłony przesuwnej (32).
 - Odsunąć osłonę przesuwając (33) ku górze, odkręcić śrubę (56) i odsunąć pokrywę (57).
 - (rys. P), aby uzyskać dostęp do śruby mocującej tarczę tnącą (58) (rys. R).
 - Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeczona (12) (może zająć konieczność obrócenia tarczy tnącej w celu zablokowania wrzeczona).
 - Posługując się kluczem wykręcić śrubę mocującą tarczę tnącą (58), w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (lewy gwint).
 - Zwolnić przycisk blokady wrzeczona (12) i usunąć śrubę mocującą tarczę tnącą i kołnier z zewnątrz (59).
 - Przed montażem oczyścić wszystkie części, które mają być zamontowane.
 - Należy nową tarczę tnącą, tak, aby była docięnięta do powierzchni kołnierza wewnętrznego i centrycznie osadzona na jego podłożeniu
 - Umieścić nową tarczę tnącą w położeniu, w którym będzie pełna zgodność ustawienia zębów tarczy tnącej i umieszczonej na niej strzałki z kierunkiem pokazywanym przez strzałkę umieszczoną na osłonie.
 - Należy kołnier z zewnątrz i dokręcić śrubę mocującą tarczę tnącą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara przy wciśnięciu przycisku blokady wrzeczona (12).
 - Nasunąć pokrywę (57) i dokręcić śrubę (56).
 - Zwolnić osłonę przesuwając (33) do położenia pierwotnego (osłona przesuwana powinna całkowicie zasłonić tarczę tnącą).
 - Upewnić się czy osłona przesuwana (33) zajmuje właściwe położenie i swobodnie porusza się w czasie unoszenia i opuszczania ramienia wysięgnikowego.
- Należy zwrócić uwagę na właściwy kierunek obrotów tarczy tnącej (patrz strzałka na tarczy tnącej i osłonie stałej). Po wymianie tarczy tnącej upewnić się czy ma ona pełną swobodę ruchu, obracając tarczę tnącą ręką.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Wymianę szczotek węglowych należy przeprowadzić, gdy urządzenie jest ustawione w pozycji do pracy, jako pilarka ukosowa.

- Odkręcić pokrywę szczotek węglowych (60) (rys. S).
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe.
- Usunąć ewentualny pył węglowy za pomocą strumienia sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.
- Włożyć nowe szczotki węglowe (szczotki powinny swobodnie wsunąć się do szczotki trzymaczy) (rys. T).
- Zamontować pokrywę szczotek węglowych (60). Po wykonaniu czynności wymiany szczotek węglowych należy uruchomić pilarkę bez obciążenia i odczekać 1-2 min, aż szczotki węglowe dopasują się do komutatora silnika. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1600 W
Prędkość obrotowa tarczy tnącej (bez obciążenia)	4800 min ⁻¹
Średnica zewnętrzna tarczy tnącej	254 mm
Średnica wewnętrzna tarczy tnącej	30 mm
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IP20
Masa	15 kg
	Funkcja pilarki stołowej
Max. grubość ciętego materiału	38 mm
	Funkcja pilarki ukosowej

Zakres cięcia ukosowego		0° ± 45°
Zakres cięcia kąтового		± 45°
Wymiary przecinanego materiału pod kątem / pod skosem	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Pilarka uniwersalna	
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{pA} = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z EN 61029-1.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowco zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Pilarka ukosowa

Model: 59G801

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU

Dyrektywa RoHS 2011/65/EU zmieniona Dyrektywą 2015/863/EU

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Jednostka notyfikowana:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen; Ridlerstraße 65; 80339 MÜNCHEN; Germany

Certyfikat badania typu WE numer:

M6A 044390 1054

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-05-09

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

UNIVERSAL CHAINSAW

59G801

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

- **DANGER: Keep your hands away from the cutting area and the cutting blade. Keep your other hand on the auxiliary handle or the motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

- **Do not reach under the workpiece.** The blade guard does not protect the user from the cutting blade beneath the workpiece.

- **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than one full tooth of the blade should be visible below the workpiece.

- **Never hold the workpiece in your hands or against your leg whilst cutting. Secure the workpiece to a stable surface.** It is important to minimise the risk of injury, blade jamming or loss of control.

- **When performing operations where the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cable, hold the power tool by the insulated grip surfaces.** Contact with a live cable will cause the exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.

- **When making rip cuts, always use a rip fence or straight guide.** This improves cutting accuracy and reduces the risk of the blade jamming.

- **Always use blades of the correct size and shape for the mounting holes.** Blades that do not fit the saw's mounting points will shift off-centre, causing loss of control.

- **Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.** The blade washers and bolts have been specially designed for your saw to ensure optimum performance and safety.

CAUSES AND PREVENTION OF KICKBACK BY THE OPERATOR:

- Kickback is a sudden reaction to a jammed, blocked or misaligned saw blade, causing the saw to lift uncontrollably and jump out of the workpiece towards the operator.

- When the blade is pinched or jammed by a closing cut, the blade stops and the motor reaction causes the machine to jerk back towards the operator;

- If the blade twists or becomes misaligned during cutting, the teeth on the rear edge of the blade may dig into the top surface of the wood, causing the blade to jump out of the cut and rebound towards the operator.

- Kickback is the result of improper use of the saw and/or incorrect working procedures or conditions, and can be avoided by taking the appropriate precautions listed below:

- **Hold the saw firmly with both hands and position your arms to counteract the kickback force. Position your body to one side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback may cause the saw

to recoil, but the force of the kickback can be controlled by the operator if appropriate precautions are taken.

- **If the blade becomes jammed or the cut is interrupted for any reason, release the trigger and hold the saw stationary in the material until the blade has come to a complete stop. Never attempt to pull the saw out of the material or pull it backwards whilst the blade is in motion, as this may cause kickback.** Investigate the cause of the blade jamming and take corrective action to eliminate it.

- **When restarting the saw, centre the saw blade in the kerf so that the teeth do not dig into the material.** If the saw blade becomes jammed, it may lift up or bounce away from the workpiece when the saw is restarted.

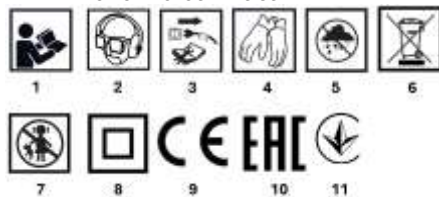
- **Support large panels to minimise the risk of blade jamming and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Place supports under the panel on both sides, close to the cutting line and the edge of the panel.

- **Do not use blunt or damaged cutting discs.** Unsharpened or incorrectly set cutting discs cause a narrow kerf, leading to excessive friction, blade jamming and kickback.

- **Before starting to cut, ensure that the depth and bevel adjustment locking levers are securely tightened and locked.** If the blade setting changes during cutting, this may cause jamming and kickback.

- **Take particular care when cutting walls or other areas that are not visible.** A protruding blade may cut through objects, which could cause kickback.

EXPLANATION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
4. Use personal protective equipment: protective gloves
5. Protect the appliance from moisture.
6. Do not dispose of with household waste
7. Keep children away from the tool.
8. Protection class II
9. The device complies with European Union regulations.
10. EAC certification mark.
11. Ukrainian market certification mark

TABLE SAW (COMPONENTS)

1. Splitting wedge
2. Saw blade guard
3. Work table
4. Parallel guide
5. Viewing window
6. Parallel guide locking lever
7. Switch
8. Chip removal insert
9. Mounting holes
10. Chip discharge spout
11. Work table raise/lower knobs
12. Spindle lock button
13. Cutting disc
14. Splitting wedge fixing bolts
15. Cross guide
16. Guide slot
17. Angle scale

18. Angle indicator
19. Adjustable protractor locking knob
20. Cross slide locking knobs
21. Set angle locking knob
22. Adjustable protractor

TABLE SAW (COMPONENTS)

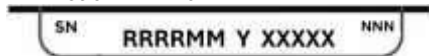
31. Handle grip
32. Sliding guard locking lever
33. Sliding guard
34. Stop bar
35. Vertical pressure arm lock knob
36. Vertical clamp
37. Vertical pressure lock knob
38. Head tilt lock lever
39. Head locking pin
40. Rotary table extension
41. Table extension locking screw
42. Rotary table
43. Rotary table angle scale
44. Rotary table insert
45. Turntable lock button
46. Turntable lock knob
47. Dust extraction nozzle
48. Stop
49. Adjustment screw
50. Lock nut
51. Head tilt angle scale
52. 90° angle adjustment screw
53. Nut
54. 45° angle adjustment screw
55. Nut
56. Screw
57. Cover
58. Cutting disc fixing bolt
59. Outer flange
60. Carbon brush cover

* There may be differences between the drawing and the actual product

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Vertical clamp 1
- Adjustable protractor + cross guide 1
- Parallel guide 1
- Chip removal insert 1
- Push rod 1

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The universal saw is designed for cutting wood and wood-based materials. The machine can be used as a table saw or a mitre saw. The quick, tool-free function change makes work easier. The machine's power is suitable for cutting hard and soft wood, as well as chipboard and fibreboard. When using it as a table saw, do not cut aluminium or other non-ferrous metals. It must not be used for cutting firewood. The saw must only be used with suitable cutting discs, with carbide-tipped teeth. The universal saw is designed for light-duty work in service workshops, renovation and construction work, and for all types of DIY (DIY).

The machine must not be used for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the machine components shown in the illustrations in this manual.

PREPARATION FOR USE

Before carrying out any assembly or adjustment work on the universal saw, ensure that it has been disconnected from the power supply.

MOUNTING THE UNIVERSAL SAW ON A WORKBENCH

It is recommended that the saw be secured to a workbench or stand using the mounting holes (9) provided in the saw's base, which ensures safe operation and eliminates the risk of unwanted movement of the machine during use. The mounting holes are designed for 8 mm diameter screws with a slotted or hexagonal head. When mounting the saw to the workbench top, ensure that:

- The surface of the workbench top is flat and clean.
- The screws are tightened evenly and not with excessive force (the fixing screws should be tightened so as not to cause stress or deformation of the base). In the event of excessive stress, there is a risk of the base cracking.

TRANSPORT

Before transporting the machine, carry out the following steps:

- Set the machine in the table saw position.
- Carry the machine by holding the base with both hands

OPERATION / SETTINGS

Before carrying out any adjustment work on the chainsaw, ensure that it has been disconnected from the mains supply. To ensure safe, accurate and efficient operation of the chainsaw, all adjustment procedures must be carried out in full.

Once all adjustment and setting procedures have been completed, ensure that all adjustment keys have been removed. Check that all fasteners are securely tightened.

When carrying out adjustment procedures, check that all external components are functioning correctly and meet all the conditions necessary for proper operation. Any worn or damaged part must be replaced by qualified personnel before using the chainsaw.

NOTES ON CUTTING

- After completing any adjustment, it is recommended to carry out a test cut to verify the correctness of the adjustment and check the dimensions.
- After switching on the saw, wait until the cutting disc reaches its maximum idle speed; only then should you begin cutting.
- Longer pieces of material must be secured to prevent them from falling at the end of the cut (e.g. using a roller support).
- Take particular care when starting the cut!
- When cutting wood that has been previously used, ensure there are no unwanted items such as nails, screws, etc.
- Wait until the cutting disc has come to a complete stop before removing the cut pieces of material.
- Always hold the main part of the workpiece. Never hold the part of the material that is being cut.

USE AS A TABLE SAW

DUST EXTRACTION

To prevent the build-up of chips and ensure maximum performance:

- Raise the saw arm to its maximum upper position, as with a mitre saw.
- Place the chip extraction insert (8) on the rotary table (42) of the mitre saw so that it is engaged in its catches.
- Lower and lock the saw arm in the table saw position.
- Connect the dust extraction insert (8) to an industrial vacuum cleaner using the chip extraction nozzle (10).

CHECKING THE SPLITTER WEDGE SETTING The splitter wedge (1) should be fitted so that the distance between the cutting disc (13) and the splitter wedge

(1) is between 3 and 5 mm (the splitting wedge should be positioned exactly on the longitudinal axis of the cutting disc) (Fig. A). The position of the splitting wedge must be checked after every replacement of the cutting disc.

CUTTING DISC GUARD

The cutting disc guard (2) should be fitted so that it rises as the material is fed towards the cutting disc (13) and drops freely once the material has been cut.

INSTALLATION OF THE PARALLEL GUIDE

- Slide the parallel guide mounting (4) into the guide rail in the work table (3).

- Adjust the rip fence (4) to the desired position (using the scale and the viewing window (5)) and secure it with the rip fence locking lever (6) (Fig. B).
- It is recommended to make a test cut, take a measurement and, if necessary, adjust the parallel guide. To prevent the workpiece from jamming, the parallel guide (4) can be moved lengthways after loosening the screw and the parallel guide fixing knob.

SWITCHING ON / OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the saw's rating plate. The saw may only be switched on when the material to be cut is clear of the saw blade.

Switching on – press the 'I' button on the switch (7) (Fig. C).

Switching off – press the 'O' button on the switch.

ADJUSTING THE CUTTING DEPTH

- Loosen by turning the work table lift/lower knobs (11),
- Set the work table (3) to the desired cutting depth.
- Lock in the selected position using the work table lift/lower knobs (11) (Fig. D).

It is possible to reposition the lever of the worktable lift/lower knob (11) by pulling it back and releasing it.

The saw should be positioned so that the highest point of the cutting disc protrudes slightly above the surface of the material being cut.

ANGLE CUTTING USING THE ADJUSTABLE PROTRACTOR

The adjustable protractor is mounted on the left-hand side of the work table.

- Remove the rip fence (4) from the worktable (3).
- Insert the guide for the adjustable protractor (22) into the guide slot (16).
- Attach the crosscut guide (15) to the adjustable protractor (22) using the crosscut guide locking knobs (20), set the desired cutting angle using the angle scale (17) and secure it with the angle locking knob (21).
- Lock the angle stop (22) using the locking knob (19) (Fig. E).
- Position the cross guide (15) so that it does not come into contact with the cutting disc (the cross guide can be moved).
- Before starting the saw, check that the cross guide (15) is approximately 2 cm from the cutting disc.
- Press the workpiece firmly against the cross guide (15).
- Switch on the saw and feed the workpiece towards the cutting disc to make the cut.

Always feed the material to be cut far enough forward so that the cut can be made in one go.

When making cross-cuts, do not use the rip fence as a length stop for the piece of material being cut, as the cut piece may become jammed between the rip fence and the saw blade and cause kickback.

MAKING LONGITUDINAL CUTS

A rip cut involves cutting the material to the required width along its entire length.

- Set the rip fence (4) to the required cutting width.
- Start the saw and wait until the saw blade reaches its maximum rotational speed.
- Press the material against the rip fence (4) and push it towards the saw blade until it reaches the end of the riving knife (1) (use the push stick when working in close proximity to the saw blade).
- Leave the cut material on the work table until the saw blade has come to a complete stop after switching off the saw.

After each adjustment, it is recommended to make a test cut to check that the setting is correct. When cutting, stand to one side of the cutting line.

CUTTING SMALL PIECES OF MATERIAL

- Set the rip fence (4) to the appropriate cutting width.
- Feed the material with both hands. In the immediate vicinity of the cutting disc, always use the push stick (supplied) to move the material, or additionally use a piece of wood to press the material being cut against the rip fence (4).
- Always feed the material to be cut up to the end of the riving knife (1).

When cutting short and narrow pieces of material, the push stick must be used from the start of the cut.

USE AS A MITRE SAW

OPERATING THE EXTENSION ARM (HEAD)

The extension arm has two positions: upper and lower. To release the head from the locked lower position, proceed as follows:

- Remove the rip fence (4) and the adjustable angle stop (22).
- Press the handle grip (31) lightly and hold it down.
- Pull back the head locking pin (39) so that its locking pin slides out of the locking hole.
- Rotate the head locking pin (39) by 90° and lock it in this position (Fig. F).
- Press the sliding cover lock lever (32).
- Support the boom arm as it rises to its upper position.
- Locking the boom arm in the lower position is carried out in the reverse order to unlocking it, after first releasing the sliding cover lock lever (32).

VERTICAL CLAMP

The vertical clamp (36) can be mounted on either side of the saw's base and can be fully adjusted to the size of the material being cut. Do not operate the saw unless the vertical clamp is in use (Fig. G).

- Loosen the locking knob on the vertical clamp arm (35) on the side where the vertical clamp is to be fitted.
- Fit the vertical clamp (36) by inserting it into the hole in the saw base.
- Once the position of the vertical clamping arm (36) has been adjusted to suit the workpiece, tighten the vertical clamping arm locking knob (35).
- Tighten the vertical clamp locking knob (37) so that it presses the workpiece against the saw base.
 - Check that the material is securely clamped.

To ensure optimum safety, always secure the material being cut. Do not cut materials that are too small to be secured.

FITTING / REMOVING THE ROTARY TABLE EXTENSIONS Fitting additional rotary table extensions increases its working surface, which significantly facilitates work when cutting longer pieces. The rotary table extensions are fitted on the left and right sides of the saw base.

- Loosen the table extension locking bolts (41).
- Insert the turntable extension rods (40) into the holes in the saw base.
- Set the desired length and tighten the table extension locking bolts (41).
- Dismantling is carried out in the reverse order to assembly.

DUST EXTRACTION

If a more efficient extraction method is required for carcinogenic dusts that are particularly hazardous to health, connect the extraction hose to the dust extraction nozzle (47) (Fig. H).

CHECKING AND ADJUSTING THE CUTTING DEPTH SETTING

Before starting work, it is essential to check the maximum cutting depth setting to ensure that the cutting disc does not come into contact with the base of the saw. • Set the turntable (42) and the extension arm to position 0°.

- Lower the extension arm and hold it in the lower position, resting against the stop (48).
- Turn the cutting disc by hand to ensure it has full freedom of movement.
- The correct setting for full cutting depth should ensure that the cutting disc penetrates 5 mm below the upper surface of the turntable (42) (Fig. I).
- If the setting is incorrect, turn the adjustment screw (49) (left or right) after first loosening the lock nut (50) until the desired cutting depth is achieved (Fig. J).
- After adjustment, secure the adjustment screw (49) with the lock nut (50).

SWITCHING ON / OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the saw's rating plate. The saw may only be switched on when the cutting disc is clear of the material to be cut.

Switching on

- Press the ON button (7). **Switching off**
- Press the O button on the switch (7).

CUTTING NARROW PIECES OF MATERIAL

Cutting is mainly used for narrow pieces of material. Before starting to cut, ensure that the table rotation lock knob (46) and the saw blade tilt lock lever (38) are securely tightened.

- Secure the material on the turntable, taking its dimensions into account.

- Set the desired cutting angle.
- Unlock the extension arm and the saw blade guard.
- Press the start button (7) (wait until the saw blade reaches its maximum rotational speed).
- Slowly lower the boom arm using the handle (31) and make the cut using moderate force.
- Switch off the saw and wait until the saw blade has come to a complete stop.
- Slowly move the extension arm upwards. **Failure to tighten the table rotation lock knob sufficiently may cause the saw blade to unexpectedly move onto the top surface of the material, posing a risk of the operator being struck by a piece of material.**

SETTING THE ROTARY TABLE FOR ANGLE CUTTING

The swivel table (42) allows the material to be cut at any angle from the perpendicular position up to 45° to the left or right.

- Pull back and turn the head locking pin (39), allowing the boom arm to rise slowly to the upper position.
- Loosen the turntable lock knob (46).
- Press the turntable lock button (45) and set the turntable (42) to the desired angle according to the turntable angle scale (43) (Fig. K).
- Lock by tightening the turntable rotation lock knob (46). The turntable (42) has a series of notches for quick setting of frequently used angles. These are the most commonly used cutting angles (0° , 15° , 22.5° , 30° , 45° left / right). Any angle setting can be precisely adjusted using the angle scale on the turntable (43), which is calibrated in 1-degree increments. Although the scale is sufficiently accurate for most tasks, it is nevertheless recommended to check the cutting angle setting using a protractor or other angle-measuring instrument.

When using the quick-set function for standard angles, the detent must audibly click into place.

SETTING THE BOOM ARM (HEAD) FOR MITRE CUTTING

The boom arm can be tilted to any angle within the range of 0° to 45° (to the left) – for mitre cutting (Fig. L).

- Pull back the head lock pin (39) to release the boom arm and allow the arm to slowly rise to the upper position.
- Loosen the head tilt lock lever (38).
- Tilt the boom arm to the left to the desired angle, which can be read on the head tilt angle scale (51) (Fig. M).
- Tighten the head tilt lock lever (38).

If it is necessary to adjust both angles (in both planes, horizontal and vertical) for combination cutting, the mitre angle must always be set first.

CHECKING AND ADJUSTING THE PERPENDICULAR POSITION OF THE CUTTING BLADE IN RELATION TO THE ROTARY TABLE.

To ensure a precise cut, check the basic settings of the saw after a period of use and adjust them if necessary

- Loosen the head tilt lock lever (38).
- Move the head to the far right position (perpendicular to the turntable) and tighten the head tilt lock lever (38).
- Loosen the turntable rotation lock knob (46).
- Set the turntable (42) to the 0° position and tighten the turntable rotation lock knob (46).
- Press the sliding guard lock lever (32) and lower the saw head to its lowest position.
- Check (using a measuring instrument) that the cutting disc is perpendicular to the turntable (42).

When taking measurements, ensure that the measuring instrument does not touch the cutting disc teeth, as the measurement may be inaccurate due to the thickness of the carbide insert.

If the measured angle is not 90° , adjustment is necessary, which is carried out as follows:

- Tilt the head to the left.
- Turn the adjustment screw (52) clockwise or anti-clockwise to increase or decrease the head's angle of inclination. Secure with the lock nut (53) (Fig. N).
- Once the cutting disc is positioned perpendicular to the turntable, allow the head to return to the upper position.

A similar adjustment should be carried out for the 45° tilt angle of the head for mitre cuts, using the adjustment screw (54) and nut (55) located on the opposite side of the extension arm (Fig. O).

OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, unplug the power cord from the mains socket. CLEANING

- Once you have finished working, carefully remove any pieces of material, shavings and dust from the worktable and the area around the cutting disc and its guard.
- The saw is best cleaned with a brush or a low-pressure jet of compressed air.
- Never use water or any chemical liquids to clean the saw.
- Keep all handles and knobs clean.
- Clean the ventilation slots regularly to prevent the saw's motor from overheating.
- Always store the chainsaw in a dry place, out of reach of children.
- Replacement of the power cord or other repairs must only be carried out by an authorised service centre.

Regularly check that all fastening bolts and screws are tight. They may become loose over time during use.

REPLACING THE CUTTING BLADE

The cutting blade must be replaced when the machine is set as a mitre saw.

- Pull back the head locking pin (39) to release the extension arm.
- Allow the extension arm to return smoothly to its upper position.
- Press and hold the sliding guard lock lever (32).
- Slide the sliding guard (33) upwards, unscrew the screw (56) and remove the cover (57).
- (Fig. P) to access the cutting disc fixing bolt (58) (Fig. R).
- Press and hold the spindle lock button (12) (you may need to turn the cutting disc to lock the spindle).
- Using a spanner, unscrew the cutting disc fixing bolt (58) in a clockwise direction (left-hand thread).
- Release the spindle lock button (12) and remove the blade fixing screw and outer flange (59).
- Clean all parts to be fitted before installation.
- Fit the new cutting disc so that it is pressed against the surface of the inner flange and centred on its bore
- Position the new cutting disc so that the teeth of the cutting disc and the arrow on it are fully aligned with the direction indicated by the arrow on the guard.
- Fit the outer flange and tighten the cutting disc fixing screw anti-clockwise whilst holding down the spindle lock button (12).
- Slide the cover (57) into place and tighten the screw (56).
- Release the sliding guard (33) to its original position (the sliding guard should completely cover the cutting disc).
- Ensure that the sliding guard (33) is in the correct position and moves freely when raising and lowering the boom arm.

Ensure the cutting disc rotates in the correct direction (see the arrow on the cutting disc and the fixed guard). After replacing the cutting disc, ensure it has full freedom of movement by turning the cutting disc by hand.

REPLACING THE CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Both carbon brushes must always be replaced at the same time.

Replace the carbon brushes when the machine is set in the working position as a mitre saw.

- Unscrew the carbon brush covers (60) (Fig. S).
- Remove the worn carbon brushes.
- Remove any carbon dust using a low-pressure compressed air jet.
- Insert the new carbon brushes (the brushes should slide freely into the brush holders) (Fig. T).
- Fit the carbon brush covers (60). **After replacing the carbon brushes, run the chainsaw without a load and wait 1–2 minutes for the carbon brushes to bed in with the motor commutator. The replacement of carbon brushes must only be carried out by a qualified person using original parts.**

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	1600 W
Cutting disc speed (no load)	4800 rpm
Outer diameter of cutting disc	254 mm

Inner diameter of the cutting disc	30 mm	
Protection class	II	
Degree of protection	IP20	
Weight	15 kg	
Table saw function		
Max. thickness of material to be cut	38 mm	
Mitre saw function		
Mitre cutting range	0° to 45°	
Angle cutting range	± 45°	
Dimensions of material cut at an angle / on a bevel	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

NOISE AND VIBRATION DATA

Universal saw	
Sound pressure level	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} and sound power level L_{WA} given in this manual have been measured in accordance with EN 61029-1.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Mitre saw

Model: 59G801

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Notified body:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies; Ridlerstraße 65; 80339 MUNICH; Germany

EC type examination certificate number:

M6A 044390 1054

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to compile the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 9 May 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

УНІВЕРСАЛЬНА БЕНЗОПИЛА

59G801

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електронструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **НЕБЕЗПЕКА:** Тримайте руки подалі від зони різання та ріжучого леза. Другу руку тримайте на допоміжній ручці або корпусі двигуна. Якщо обидві руки тримають пилу, лезо не зможе їх порізати.

- **Не простягайте руки під заготовку.** Захисний кожух не захищає користувача від ріжучого диска, що знаходиться під заготовкою.

- **Відрегулюйте глибину різання відповідно до товщини заготовки.** Під заготовкою має бути видно менше ніж один повний зуб пилки.

- **Ніколи не тримайте заготовку руками або притискайте її до ноги під час різання.** Закріпіть заготовку на стійкій поверхні. Це важливо для мінімізації ризику травмування, заклинювання леза або втрати контролю.

- **Під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки.** Контакт з кабелем під напругою призведе до того, що оголені металеві частини електроінструменту стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом оператора.

- **Під час виконання поздовжніх розрізів завжди використовуйте поздовжню огорожу або пряму направляючу.** Це підвищує точність різання та зменшує ризик заклинювання пилки.

- **Завжди використовуйте пилки відповідного розміру та форми для крипильних отворів.** Пилки, що не відповідають крипильним точкам пилки, зміщуються від центру, що призводить до втрати контролю.

- **Ніколи не використовуйте пошкоджені або невідповідні шайби чи болти для пильного диска.** Шайби та болти для пильного диска спеціально розроблені для вашої пилки, щоб забезпечити оптимальну продуктивність та безпеку.

ПРИЧИНИ ТА ЗАПОБІГАННЯ ВІДСКОКУ ОПЕРАТОРОМ:

- **Відбій** — це раптова реакція на заклинене, заблоковане або неправильно вирівняне пильне полотно, що призводить до неконтрольованого підйому пилки та її відскоку від заготовки у бік оператора.

- Коли пильний диск затискається або застрягає під час завершального різку, він зупиняється, а реакція двигуна призводить до різкого відкидання машини назад у бік оператора;
- Якщо під час різання пильний диск скручується або зміщується, зубці на задньому краї диска можуть відрізати у верхню поверхню деревини, що призведе до відскоку диска з різку та відскоку у бік оператора.

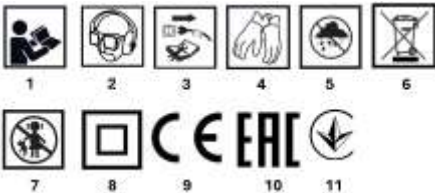
- Відбій є наслідком неправильного використання пилки та/або неправильних робочих процедур чи умов, і його можна уникнути, дотримуючись відповідних запобіжних заходів, перелічених нижче:

- **Міцно тримайте пилу обома руками і розташуйте руки так, щоб протидіяти силі**

віддачі. Розташуйте тіло збоку від леза, але не на одній лінії з ним. Віддача може спричинити відскок пили, але силу віддачі можна контролювати, якщо вжити відповідних запобіжних заходів.

- Якщо пильний диск заклинив або різання з будь-якої причини перервалося, відпустіть спусковий гачок і утримуйте пилу нерухомо в матеріалі, доки диск повністю не зупиниться. Ніколи не намагайтеся витягнути пилу з матеріалу або тягнути її назад, поки диск рухається, оскільки це може спричинити відбій. З'ясуйте причину заклинювання диска та вживіть заходів для її усунення.
- Перед повторним запуском пилки відцентруйте пильний диск у прорізі, щоб зубці не врізалися в матеріал. Якщо пильний диск заклинив, він може піднятися або відскочити від заготовки під час повторного запуску пилки.
- Підпирайте великі панелі, щоб мінімізувати ризик заклинювання диска та віддачі. Великі панелі мають тенденцію прогинатися під власною вагою. Розмістіть опори під панеллю з обох боків, близько до лінії різання та краю панелі.
- Не використовуйте тупі або пошкоджені ріжучі диски. Незаточені або неправильно встановлені ріжучі диски утворюють вузький пропили, що призводить до надмірного тертя, заклинювання диска та віддачі.
- Перед початком різання переконайтеся, що важелі фіксації глибини та кута нахилу надійно затягнуті та зафіксовані. Якщо налаштування пилки змінюється під час різання, це може спричинити заклинювання та відбій.
- Будьте особливо обережні під час різання стін або інших ділянок, які не видно. Диск, що виступає, може прорізати предмети, що може спричинити відбій.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски).
3. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
4. Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички
5. Захищайте прилад від вологи.
6. Не викидайте разом із побутовими відходами
7. Тримайте дітей подалі від інструменту.
8. Клас захисту II
9. Прилад відповідає нормам Європейського Союзу.
10. Знак сертифікації EAC.
11. Знак сертифікації для українського ринку

ПИЛА НАСТОЛЬНА (КОМПОНЕНТИ)

1. Розколюючий клин
2. Захисний кожух пильного диска
3. Робочий стіл
4. Паралельна направляюча
5. Оглядове вікно
6. Важіль фіксації паралельної направляючої
7. Вимикач
8. Вставка для видалення стружки
9. Монтажні отвори
10. Випускний патрубок для стружки
11. Ручки підйому/опускання робочого столу

12. Кнопка блокування шпинделя
13. Ріжучий диск
14. Кріпильні болти розколюючого клина
15. Поперечна направляюча
16. Направляючий паз
17. Шкала кутів
18. Індикатор кута
19. Регульована ручка фіксації транспортира
20. Ручки фіксації поперечного супорта
21. Ручка фіксації заданого кута
22. Регульований транспортер

ПИЛА (КОМПОНЕНТИ)

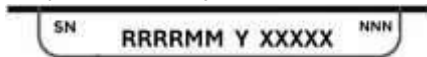
31. Ручкоятка
32. Важіль фіксації захисного кожуха
33. Посувний захисний кожух
34. Упорна планка
35. Ручка фіксації вертикального притискового важеля
36. Вертикальний затискач
37. Ручка фіксації вертикального притискового важеля
38. Важіль фіксації нахилу головки
39. Штифт фіксації головки
40. Подовжувач поворотного столу
41. Гвинт фіксації подовжувача столу
42. Поворотний стіл
43. Шкала кута повороту столу
44. Вставка поворотного столу
45. Кнопка фіксації поворотного столу
46. Ручка фіксації поворотного столу
47. Насадка для видалення пилу
48. Стопор
49. Регульовальний гвинт
50. Контргайка
51. Шкала кута нахилу головки
52. Гвинт регулювання кута 90°
53. Гайка
54. Гвинт регулювання кута 45°
55. Гайка
56. Гвинт
57. Кришка
58. Болт кріплення різального диска
59. Зовнішній фланець
60. Кришка вугільного щітка

* Можливі відмінності між кресленням та фактичним виробом

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Вертикальний затискач 1
- Регульований транспортер + поперечна 1
направляюча
- Паралельна направляюча 1
- Вставка для видалення стружки 1
- Штовхач 1

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Універсальна пила призначена для різання деревини та матеріалів на основі деревини. Машину можна використовувати як столярну пилу або пилу для різання під кутом. Швидка зміна функцій без використання інструментів полегшує роботу. Потужність машини підходить для різання твердої та м'якої деревини, а також ДСП та ДВП. При використанні як столярної пилки не ріжте алюміній або інші кольорові метали. Не можна використовувати для різання дров. Пилу можна використовувати лише з відповідними ріжучими дисками з зубцями з твердого сплаву. Універсальна пила призначена для легких робіт у сервісних майстернях, ремонтних та будівельних роботах, а також для всіх видів робіт «зроби сам» (DIY).

Машину не можна використовувати для цілей, інших ніж ті, для яких вона призначена.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає компонентам машини, показаним на ілюстраціях у цьому посібнику.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт із складання або регулювання універсальної пилки переконайтеся, що вона відключена від джерела живлення.

МОНТАЖ УНІВЕРСАЛЬНОЇ ПИЛКИ НА ВЕРСТАТ

Рекомендується закріпити пилу на верстаті або підставці за допомогою крипильних отворів (9), передбачених в основі пилки, що забезпечує безпечну роботу та усуває ризик небажаного переміщення машини під час використання. Крипильні отвори призначені для гвинтів діаметром 8 мм зі шпильовою або шестигранною головкою. Під час кріплення пилки до стільниці верстата переконайтеся, що:

- Поверхня стільниці верстата була рівною та чистою.
- Гвинти затягнуті рівномірно і без надмірного зусилля (крипильні гвинти слід затягувати так, щоб не спричинити напруження або деформацію основи). У разі надмірного напруження існує ризик тріщин в основі.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням машини виконайте наступні дії:

- Встановіть машину в положення столярної пилки.
- Переносьте верстат, тримаючи основу обома руками

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких регулювальних робіт на бензопилі переконайтеся, що вона відключена від мережі електроживлення. Для забезпечення безпечної, точної та ефективного роботи бензопилі необхідно повністю виконати всі процедури регулювання.

Після завершення всіх процедур регулювання та налаштування переконайтеся, що всі ключі для регулювання вилучено. Перевірте, чи всі кріплення надійно затягнуто.

Під час виконання процедур регулювання переконайтеся, що всі зовнішні компоненти функціонують належним чином і відповідають усім умовам, необхідним для правильної роботи. Будь-яку зношену або пошкоджену деталь перед використанням бензопилі необхідно замінити кваліфікованим персоналом.

ПРИМІТКИ ЩОДО РІЗАННЯ

- Після завершення будь-якого регулювання рекомендується виконати пробне різання, щоб перевірити правильність регулювання та розміри.
- Після увімкнення пилки зачекайте, доки ріжучий диск досягне максимальної холостої швидкості; лише після цього можна починати різання.
- Довгі заготовки необхідно закріпити, щоб запобігти їх падінню в кінці різі (наприклад, за допомогою роликової опори).
- Будьте особливо обережні під час початку різання!
- Під час різання деревини, що раніше використовувалася, переконайтеся, що в ній немає сторонніх предметів, таких як цвяхи, гвинти тощо.
- Зачекайте, поки ріжучий диск повністю зупиниться, перш ніж знімати відрізані шматки матеріалу.
- Завжди тримайте основну частину заготовки. Ніколи не тримайте ту частину матеріалу, яка ріжеться.

ВИКОРИСТАННЯ ЯК СТОЛОВОЇ ПИЛКИ

ВИВТРУВАННЯ ПИЛУ

Щоб запобігти накопиченню стружки та забезпечити максимальну продуктивність:

- Підніміть руютьку пилки в максимальне верхнє положення, як у торцевій пилці.
- Помістіть вставку для відведення стружки (8) на поворотний стіл (42) торцювальної пилки так, щоб вона зафіксувалася у фіксаторах.
- Опустіть і зафіксуйте пильний вал у положенні для роботи на столярному верстаті.
- Підключіть вставку для видалення пилу (8) до промислового пилососа за допомогою насадки для видалення стружки

(10).

ПЕРЕВІРКА НАЛАШТУВАННЯ РОЗКОЛУВАЛЬНОГО КЛИНА

Розколувальний клин (1) слід встановити так, щоб відстань між ріжучим диском (13) і розколувальним клином (1) становила від 3 до 5 мм (розколувальний клин повинен бути розташований точно на поздовжній осі різального диска) (рис. А). Положіння розколувального клина необхідно перевірити після кожної заміни різального диска.

ЗАХИСНИЙ КРИШКА РІЗАЛЬНОГО ДИСКА

Захисний кожух ріжучого диска (2) слід встановити так, щоб він піднімався під час подачі матеріалу до ріжучого диска (13) і вільно опускався після розрізання матеріалу.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПАРАЛЕЛЬНОЇ НАПРЯМНОЇ

- Вставте кріплення паралельної напрямлюючої (4) у напрямлюючу рейку на робочому столі (3).
- Відрегулюйте паралельну напрямлюючу (4) у потрібне положення (за допомогою шкали та оглядового вікна (5)) і зафіксуйте її за допомогою важеля фіксації паралельної напрямлюючої (6) (рис. В).
- Рекомендується виконати пробний розріз, виміряти та, за необхідності, відрегулювати паралельну напрямлюючу. Щоб запобігти заклинюванню заготовки, паралельну напрямлюючу (4) можна перемищати в поздовжньому напрямку після ослаблення гвинта та ручки фіксації паралельної напрямлюючої.

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напряга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на паспортній таблиці пилки. Пилку можна вмикати лише тоді, коли матеріал, що підлягає різанню, не знаходиться поблизу пилкового диска.

Увімкнення — натисніть кнопку «I» на вимикачі (7) (рис. С).

Вимкнення — натисніть кнопку «O» на вимикачі.

РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ РІЗАННЯ

- Ослабте, повертаючи ручки підйому/опускання робочого столу (11).
 - Встановіть робочий стіл (3) на бажану глибину різання.
 - Зафіксуйте вибране положення за допомогою ручок підйому/опускання робочого столу (11) (рис. D).
- Можна змінити положення важеля ручки підйому/опускання робочого столу (11), потягнувши його назад і відпустивши. Пилу слід розташувати так, щоб найвища точка різального диска трохи виступала над поверхню матеріалу, що ріжеться.

КУТОВЕ РІЗАННЯ З ВИКОРИСТАННЯМ РЕГУЛЬОВАНОГО ТРАНСПОРТИРА

Регулюваний транспортир встановлений з лівого боку робочого столу.

- Змініть паралельний упор (4) з робочого столу (3).
- Вставте напрямлюючу для регульованого транспортира (22) у напрямлюючий паз (16).
- Прикріпіть поперечну напрямлюючу (15) до регульованого транспортира (22) за допомогою ручок фіксації поперечної напрямлюючої (20), встановіть бажаний кут різання за допомогою кутової шкали (17) і зафіксуйте його за допомогою ручки фіксації кута (21).
- Зафіксуйте кутовий упор (22) за допомогою фіксувальної ручки (19) (рис. E).
- Розташуйте поперечну напрямлюючу (15) так, щоб вона не стикалася з ріжучим диском (поперечну напрямлюючу можна перемищати).
- Перед запуском пилки переконайтеся, що поперечна напрямлююча (15) знаходиться на відстані приблизно 2 см від ріжучого диска.
- Міцно притисніть заготовку до поперечної напрямлюючої (15).
- Увімкніть пилу та подайте заготовку до різального диска, щоб виконати розріз.

Завжди подавайте матеріал, що підлягає різанню, достатньо далеко вперед, щоб розріз можна було виконати за один раз.

Під час виконання поперечних розрізів не використовуйте паралельний упор як упор по довжині для заготовки, що ріжеться, оскільки заготовка може застрягнути між

паралельним упором та пильним диском і спричинити відбій.

ВИКОНАННЯ ПОЗДОВЖНИХ РОЗРІЗІВ

Поздовжній розріз передбачає розпилювання матеріалу на необхідну ширину по всій його довжині.

- Встановіть паралельний упор (4) на необхідну ширину різі.
- Увімкніть пилу та зачекайте, доки пильний диск досягне максимальної швидкості обертання.
- Притисніть матеріал до паралельного упору (4) і просувайте його до пильного диска, поки він не досягне кінця розрізного ножа (1) (використовуйте штовхач під час роботи в безпосередній близькості від пильного диска).
- Залиште розрізаний матеріал на робочому столі, поки пильний диск повністю не зупиниться після вимкнення пилки.

Після кожного регулювання рекомендується виконати пробний розріз, щоб перевірити правильність налаштування. Під час різання стоїте збоку від лінії різання.

РІЗАННЯ МАЛИХ ШМАТКІВ МАТЕРІАЛУ

- Встановіть паралельний упор (4) на відповідну ширину різання.
- Подавайте матеріал обома руками. У безпосередній близькості від пильного диска завжди використовуйте штовхач (входить до комплекту поставки) для переміщення матеріалу або додатково використовуйте шматок дерева, щоб притиснути матеріал, що ріжеться, до паралельного упору (4).
- Завжди подавайте матеріал, що ріжеться, до кінця розрізного ножа (1).

Під час різання коротких і вузьких заготовок штовхач слід використовувати з самого початку різання.

ВИКОРИСТАННЯ ЯК ПИЛУ

Експлуатація подовжувального важеля (головки)

Подовжувальний вал має два положення: верхнє та нижнє. Щоб звільнити головку з зафіксованого нижнього положення, виконайте такі дії:

- Зніміть паралельний упор (4) та регульований кутівий упор (22).
- Злегка натисніть на ручку (31) і утримуйте її.
- Відтягніть штифт фіксації головки (39) назад, щоб він висунувся з отвору фіксації.
- Поверніть штифт фіксації головки (39) на^{90°} і зафіксуйте його в цьому положенні (рис. F).
- Натисніть на важіль фіксації зсувної кришки (32).
- Підтримайте стрілу, коли вона піднімається у верхнє положення.
- Фіксація стріли в нижньому положенні здійснюється у зворотному порядку до її розблокування, після попереднього відпускання важеля фіксації зсувної кришки (32).

ВЕРТИКАЛЬНИЙ ЗАТИСК

Вертикальний затискач (36) можна встановити з будь-якого боку основи пилки та повністю відрегулювати відповідно до розміру матеріалу, що ріжеться. Не використовуйте пилку, якщо вертикальний затискач не встановлено (рис. G).

- Ослабте фіксуючу ручку на важелі вертикального затискача (35) з того боку, де має бути встановлений вертикальний затискач.
- Встановіть вертикальний затискач (36), вставивши його в отвір в основі пилки.
- Після того як положення вертикального затискного важеля (36) буде відрегульовано відповідно до заготовки, затягніть фіксуючу ручку вертикального затискного важеля (35).
- Затягніть фіксуючу ручку вертикального затискача (37) так, щоб вона притискала заготовку до основи пилки.
- Переверіть, чи матеріал надійно затиснутий.

Для забезпечення оптимальної безпеки завжди закріплюйте матеріал, що ріжеться. Не ріжте матеріали, які занадто малі для закріплення.

ВСТАНОВЛЕННЯ / ЗНЯТТЯ ПОДОВЖЕНЬ ОБЕРТОВОГО

СТОЛУ Встановлення додаткових подовжень обертОВОГО столу збільшує його робочу поверхню, що значно полегшує роботу під час різання довгих деталей. Подовження обертОВОГО столу встановлюються з лівого та правого боків основи пилки.

- Ослабте затискні болти подовжувача столу (41).

- Вставте стрижні подовжувача поворотного столу (40) в отвори в основі пилки.
- Встановіть потрібну довжину та затягніть фіксувальні болти подовжувача столу (41).
- Демонтаж виконується у зворотному порядку до монтажу.

ВИВТРЮВАННЯ

Якщо для канцерогенного пилю, який є особливо небезпечним для здоров'я, потрібний більш ефективний метод відсмоктування, під'єднайте відсмоктувальний шланг до насадки для відсмоктування пилю (47) (рис. H).

ПЕРЕВІРКА ТА РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ РІЗАННЯ

Перед початком роботи обов'язково перевірте налаштування максимальної глибини різання, щоб переконатися, що ріжучий диск не торкається основи пилки. • Встановіть поворотний стіл (42) і подовжувальний ричаг у положення 0°.

- Опустіть подовжувальний ричаг і утримуйте його в нижньому положенні, притиснувши до упору (48).
- Поверніть ріжучий диск рукою, щоб переконатися, що він вільно обертається.
- Правильне налаштування для повної глибини різання повинно забезпечувати проникнення ріжучого диска на 5 мм нижче верхньої поверхні поворотного столу (42) (рис. I).
- Якщо налаштування неправильні, поверніть регульовальний гвинт (49) (вліво або вправо), попередньо ослабивши контргайку (50), до досягнення бажаної глибини різання (рис. J).
- Після регулювання зафіксуйте регульовальний гвинт (49) контргайкою (50).

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напруга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на типовій табличці пилки. Пилку можна викидати лише тоді, коли ріжучий диск не торкається матеріалу, що ріжеться.

Увімкнення

- Натисніть кнопку ON (7). **Вимкнення**
- Натисніть кнопку O на вимикачі (7).

РІЗАННЯ ВУЗЬКИХ ШМАТКІВ МАТЕРІАЛУ

Різнання в основному використовується для вузьких шматків матеріалу. Перед початком різання переконатися, що ручка блокування обертання столу (46) та важіль блокування нахилу пильного диска (38) надійно затягнуті.

- Закріпіть матеріал на поворотному столі, враховуючи його розміри.
- Встановіть бажаний кут різання.
- Розблокуйте подовжувальний вал та захисний кожух пильного диска.
- Натисніть кнопку пуску (7) (зачекайте, поки пильний диск досягне максимальної швидкості обертання).
- Повільно опустіть стрілу за допомогою ручки (31) і виконайте розпил, докладаючи помірне зусилля.
- Вимкніть пилу та зачекайте, доки пильний диск повністю зупиниться.
- Повільно підніміть подовжувальний ричаг вгору. **Якщо недостатньо затягнуті ручки блокування обертання столу, пильний диск може несподівано переміститися на верхню поверхню матеріалу, що створює ризик удару оператора уламком матеріалу.**

НАЛАШТУВАННЯ ОБЕРТОВОГО СТОЛУ ДЛЯ КУТОВОГО РІЗАННЯ

- Поворотний стіл (42) дозволяє різати матеріал під будь-яким кутом від перпендикулярного положення до ^{45°} вліво або вправо.
- Потягніть назад і поверніть штифт фіксації головки (39), що дозволить стрілі повільно піднятися у верхнє положення.
- Ослабте ручку фіксації поворотного столу (46).
- Натисніть кнопку фіксації поворотного столу (45) і встановіть поворотний стіл (42) під потрібним кутом відповідно до шкали кутів поворотного столу (43) (рис. K).
- Зафіксуйте, затягнувши ручку фіксації повороту поворотного столу (46). Поворотний стіл (42) має ряд вимок для швидкого налаштування часто використовуваних кутів. Це найпоширеніші кути різання (^{0°}, ^{15°}, ^{22,5°}, ^{30°}, ^{45°} ліворуч / праворуч). Будь-яке налаштування кута можна точно відрегулювати за допомогою шкали кутів на поворотній платформі (43), яка відкалібрована з кроком у 1 градус. Хоча шкала є достатньою точною для більшості завдань, все ж

рекомендується перевіряти налаштування кута різання за допомогою транспортира або іншого приладу для вимірювання кутів.

При використанні функції швидкого налаштування для стандартних кутів фіксатор повинен чутно зафіксуватися на місці.

НАЛАШТУВАННЯ РУКАВА (ГОЛОВКИ) ДЛЯ РОЗРІЗУ ПІД КУТОМ

Рукотку стріли можна нахилити під будь-яким кутом у діапазоні від 0° до 45° (вліво) – для різання під кутом (рис. L).

- Відтягніть назад штифт фіксації головки (39), щоб звільнити кронштейн стріли та дозволити йому повільно піднятися у верхнє положення.
- Ослабте важіль фіксації нахилу головки (38).
- Нахиліть стрілу вліво під потрібним кутом, який можна зчитати на шкалі кута нахилу головки (51) (рис. M).
- Затягніть фіксуючий важіль нахилу головки (38).

Якщо для комбінованого різання необхідно відрегулювати обидва кути (як у горизонтальній, так і у вертикальній площині), кут під кутом завжди слід встановлювати першим.

ПЕРЕВІРКА ТА РЕГУЛЮВАННЯ ПЕРПЕНДИКУЛЯРНОГО ПОЛОЖЕННЯ РІЗАЛЬНОГО ДИСКА ВІДНОСНО ОБЕРТОВОГО СТОЛУ.

Щоб забезпечити точний розпил, після певного періоду експлуатації перевірте основні налаштування пилки та відрегулюйте їх за необхідності

- Ослабте фіксуючий важіль нахилу головки (38).
- Перемистіть головку в крайнє праве положення (перпендикулярно до поворотного столу) і затягніть важіль фіксації нахилу головки (38).
- Ослабте ручку фіксації обертання поворотного столу (46).
- Встановіть поворотний стіл (42) у положення 0° і затягніть ручку фіксації повороту поворотного столу (46).
- Натисніть на важіль фіксації зсувного кожуха (32) і опустіть пильну головку в найнижче положення.
- Перевірте (за допомогою вимірювального приладу), чи знаходиться ріжучий диск перпендикулярно до поворотного столу (42).

Під час вимірювання слідкуйте, щоб вимірювальний прилад не торкався зубців ріжучого диска, оскільки товщина карбідної вставки може спричинити неточність вимірювання.

Якщо виміряний кут не дорівнює 90°, необхідне регулювання, яке виконується наступним чином:

- Нахиліть головку вліво.
- Поверніть регулювальний гвинт (52) за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки, щоб збільшити або зменшити кут нахилу головки. Зафіксуйте контргайкою (53) (рис. N).
- Після того як ріжучий диск буде встановлено перпендикулярно до поворотного столу, дайте голівці повернутися у верхнє положення.

Аналогічне регулювання слід виконати для кута нахилу головки 45° для косих розрізів, використовуючи регулювальний гвинт (54) і гайку (55), розташовані на протилежному боці подовжувального важеля (рис. O).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування від'єднайте шнур живлення від розетки. **ОЧИЩЕННЯ**

- Після закінчення роботи ретельно видаліть усі залишки матеріалу, стружку та пил зі столу та з зони навколо різального диска й його захисного кожуха.
- Пилу найкраще очистити щіткою або струменем стисненого повітря під низьким тиском.
- Ніколи не використовуйте воду або будь-які хімічні рідини для очищення пилки.
- Утримуйте всі ручки та регулятори в чистоті.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори, щоб запобігти перегріванню двигуна пилки.
- Завжди зберігайте бензопилу в сухому місці, недоступному для дітей.
- Заміна шнур живлення або інші ремонтні роботи повинні виконуватися виключно в авторизованому сервісному центрі.

Регулярно перевіряйте, чи всі кріпильні болти та гвинти затягнуті. З часом під час використання вони можуть розхитуватися.

ЗАМІНА РІЗУЧОГО ЛЕЗА

Пильний диск необхідно замінювати, коли інструмент налаштований як торцева пила.

- Відтягніть назад стопорний штифт головки (39), щоб звільнити подовжувальний вал.
- Дайте подовжувальному важелю плавно повернутися у верхнє положення.
- Натисніть і утримуйте важіль фіксації зсувного кожуха (32).
- Посуньте зсувний кожух (33) вгору, відкрутіть гвинт (56) і зніміть кришку (57).
- (Рис. P), щоб отримати доступ до кріпильного болта ріжучого диска (58) (рис. R).
- Натисніть і утримуйте кнопку блокування шпинделя (12) (можливо, доведеться повернути ріжучий диск, щоб заблокувати шпиндель).
- За допомогою гайкового ключа відкрутіть кріпильний болт ріжучого диска (58) за годинниковою стрілкою (ліва різьба).
- Відпустіть кнопку блокування шпинделя (12) і зніміть гвинт кріплення диска та зовнішній фланець (59).
- Перед монтажем очистіть усі деталі, що підлягають установці.
- Встановіть новий ріжучий диск так, щоб він притискався до поверхні внутрішнього фланця і був відцентрований по його отвору
- Розташуйте новий ріжучий диск так, щоб зубці ріжучого диска та стрілка на ньому були повністю вирівняні з напрямком, вказаним стрілкою на захисному кожусі.
- Встановіть зовнішній фланець і затягніть гвинт кріплення ріжучого диска проти годинникової стрілки, утримуючи натиснутою кнопку блокування шпинделя (12).
- Встановіть кришку (57) на місце та затягніть гвинт (56).
- Відпустіть зсувний захисний кожух (33) у вихідне положення (зсувний захисний кожух повинен повністю закривати ріжучий диск).
- Переконайтеся, що зсувний захисний кожух (33) знаходиться у правильному положенні та вільно рухається під час підйому та опускання стріли.

Переконайтеся, що ріжучий диск обертається у правильному напрямку (див. стрілку на ріжучому диску та нерухомому кожусі). Після заміни ріжучого диска переконайтеся, що він має повну свободу руху, обертаючи його вручну.

ЗАМІНА ВУГЛЕЦЕВИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), обгорілі або тріснуті вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Обидві вугільні щітки завжди слід замінювати одночасно.

Замініть вугільні щітки, коли машина встановлена в робоче положення як торцева пила.

- Відкрутіть кришки вугільних щіток (60) (рис. S).
- Вийміть зношені вугільні щітки.
- Видаліть вугільний пил за допомогою струменя стисненого повітря низького тиску.
- Вставте нові вугільні щітки (щітки повинні вільно входити в тримачі щіток) (рис. T).
- Встановіть кришки вугільних щіток (60). Після заміни вугільних щіток запустіть бензопилу без навантаження і зачекайте 1–2 хвилини, щоб вугільні щітки притерлися до комутатора двигуна. Заміна вугільних щіток повинна виконуватися лише кваліфікованою особою з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	1600 W
Швидкість обертання різального диска (без навантаження)	4800 об/хв
Зовнішній діаметр різального диска	254 мм
Внутрішній діаметр різального диска	30 мм

Клас захисту	II	
Ступінь захисту	IP20	
Вага	15 кг	
Функція пилки для обробки листів		
Макс. товщина матеріалу, що ріжеться	38 мм	
Функція торцювальної пилки		
Діапазон різання під кутом	Від 0° до 45°	
Діапазон кутового різання	± 45°	
Розміри матеріалу, що ріжеться під кутом / під скосом	0° x 0°	70 x 150 мм
	45° x 0°	70 x 110 мм
	45° x 45°	40 x 110 мм
	0° x 45°	40 x 150 мм

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Універсальна пила	
Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 89 \text{ дБ(А) } K=3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 102 \text{ дБ(А) } K=3 \text{ дБ(А)}$

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} та рівень звукової потужності L_{WA} наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 61029-1.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють від електромережі, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформація щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pogran. 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

DRUJBA UNIVERSALĂ

59G801

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **PERICOL: Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de lama de tăiere. Țineți cealaltă mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acestea nu pot fi tăiate de lamă.

- **Nu introduceți mâna sub piesa de prelucrat.** Protecția lamei nu protejează utilizatorul de lama de tăiere aflată sub piesa de prelucrat.

- **Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de prelucrat.** Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibilă o lungime mai mică de un dinte întreg al lamei.

- **Nu țineți niciodată piesa de prelucrat în mâini sau lipită de picior în timpul tăierii.** Fixați piesa de prelucrat pe o suprafață stabilă. Este important să reduceți la minimum riscul de rănire, blocare a lamei sau pierdere a controlului.

- **Când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascuse sau cu propriul cablu, țineți unealta electrică de suprafețele izolate ale mânerului.** Contactul cu un cablu sub tensiune va face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.

- **Când efectuați tăieturi longitudinale, utilizați întotdeauna un ghidaj longitudinal sau un ghidaj drept.** Acest lucru îmbunătățește precizia tăierii și reduce riscul de blocare a lamei.

- **Utilizați întotdeauna lame de dimensiunea și forma corespunzătoare orificiilor de montare.** Lamele care nu se potrivesc cu punctele de montare ale ferăstrăului se vor deplasa în afara centrului, provocând pierderea controlului.

- **Nu utilizați niciodată șaibe sau șuruburi de fixare a lamei deteriorate sau incorecte.** Șaibele și șuruburile de fixare a lamei au fost special concepute pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru a asigura performanțe și siguranță optime.

CAUZE ȘI PREVENIREA REACȚIEI DE RECOL DE CĂTRE OPERATOR:

- Reculul este o reacție bruscă la o lamă de ferăstrău blocată, blocată sau nealinată, care determină ridicarea necontrolată a ferăstrăului și săritul acestuia din piesa de prelucrat spre operator.

- Când lama este prinsă sau blocată de o tăietură de închidere, lama se oprește, iar reacția motorului face ca mașina să se smulgă înapoi spre operator;

- Dacă lama se răsușește sau se dezinliniază în timpul tăierii, dinții de pe marginea posterioară a lamei se pot înfișa în suprafața superioară a lemnului, provocând săritura lamei din tăietură și reculul acesteia spre operator.

- Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare ca ferăstrăului și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate enumerate mai jos:

- **Țineți ferăstrăul ferm cu ambele mâini și poziționați-vă brațele astfel încât să contracarați forța de recul. Poziționați-vă corpul într-o parte a lamei, dar nu în linie cu lama.** Reculul poate provoca o mișcare de recul a ferăstrăului, dar forța de recul poate fi controlată de operator dacă se iau măsurile de precauție adecvate.

- **Dacă lama se blochează sau tăierea este întreruptă din orice motiv, eliberați declanșatorul și țineți ferăstrăul nemiscat în material până când lama se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din material sau să-l trageți înapoi în timp ce lama este în mișcare, deoarece acest lucru poate provoca recul.** Identificați cauza blocării lamei și luați măsuri corective pentru a o elimina.

- **La repornirea ferăstrăului, centrați lama în tăietură, astfel încât dinții să nu se înfișă în material.** Dacă lama se blochează, aceasta se poate ridica sau riușa de pe piesa de prelucrat la repornirea ferăstrăului.

- **Susțineți panourile mari pentru a minimiza riscul de blocare a lamei și de recul.** Panourile mari tind să se lase sub propria greutate. Așezați suporturi sub panou pe ambele părți, aproape de linia de tăiere și de marginea panoului.

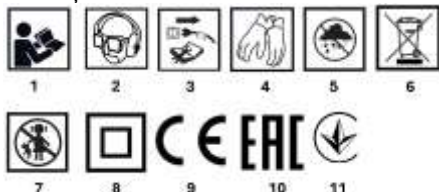
- **Nu utilizați discuri de tăiere tocite sau deteriorate.** Discurile de tăiere neascutite sau reglate incorect provoacă o tăietură îngustă, ceea ce duce la frecare excesivă, blocarea lamei și reculul.

- **Înainte de a începe tăierea, asigurați-vă că pârgurile de blocare pentru reglarea adâncimii și a unghiului de tăiere sunt strânse și blocat corespunzător.** Dacă reglajul lamei se modifică în timpul tăierii, acest lucru poate provoca blocarea lamei și reculul.

- **Acordați o atenție deosebită atunci când tăiați pereți sau alte zone care nu sunt vizibile.** O lamă

proeminență poate tăia prin obiecte, ceea ce ar putea provoca recul.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de praf).
3. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
4. Folosiți echipament de protecție personală: mănuși de protecție
5. Protejați aparatul de umiditate.
6. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
7. Țineți copiii la distanță de unealtă.
8. Clasa de protecție II
9. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
10. Marcă de certificare EAC.
11. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

FERĂSTRĂU DE MASĂ (COMPONENTE)

1. Pană de despicare
2. Protecție pentru lama ferăstrăului
3. Masă de lucru
4. Ghidaj paralel
5. Fereastră de vizualizare
6. Manetă de blocare a ghidajului paralel
7. Comutator
8. Inserție pentru îndepărtarea așchiilor
9. Orificii de montare
10. Gura de evacuare a șpanului
11. Butoane de ridicare/coborâre a mesei de lucru
12. Buton de blocare a axului
13. Disc de tăiere
14. Șuruburi de fixare a penei de despicare
15. Ghidaj transversal
16. Canal de ghidare
17. Scală unghiulară
18. Indicator de unghi
19. Buton de blocare a raportorului reglabil
20. Butoane de blocare a glisierului transversal
21. Buton de blocare a unghiului setat
22. Raportor reglabil

FERĂSTRĂU DE MASĂ (COMPONENTE)

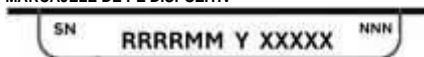
31. Mâner
32. Manetă de blocare a protecției glisante
33. Protecție glisantă
34. Bară de oprire
35. Buton de blocare a brațului de presiune vertical
36. Clemă verticală
37. Buton de blocare a brațului de presiune vertical
38. Manetă de blocare a înclinării capului
39. Știft de blocare a capului
40. Extensie masă rotativă
41. Șurub de blocare a extensiei mesei
42. Masă rotativă
43. Scală unghiulară a mesei rotative
44. Inserție masă rotativă
45. Buton de blocare a mesei rotative
46. Buton de blocare a mesei rotative
47. Duza de aspirare a prafului
48. Oprise
49. Șurub de reglare
50. Piuliță de blocare
51. Scală unghi de înclinare a capului
52. Șurub de reglare a unghiului 90°

53. Piuliță
 54. Șurub de reglare a unghiului 45°
 55. Piuliță
 56. Șurub
 57. Capac
 58. Șurub de fixare a discului de tăiere
 59. Flanșă exterioară
 60. Capac perie de carbon
- * Pot exista diferențe între desen și produsul real

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Clemă verticală 1
- Raportor reglabil + ghidaj transversal 1
- Ghidaj paralel 1
- Inserție pentru îndepărtarea așchiilor 1
- Tijă de împingere 1

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcare suplimentară

CONSTRUCȚIE ȘI APLICAȚIE

Fierăstrăul universal este conceput pentru tăierea lemnului și a materialelor pe bază de lemn. Mașina poate fi utilizată ca fierăstrău de masă sau ca fierăstrău circular. Schimbarea rapidă a funcției, fără uneelte, facilitează lucrul. Puterea mașinii este adecvată pentru tăierea lemnului tare și moale, precum și a plăcilor aglomerate și a plăcilor din fibre. Atunci când o utilizați ca fierăstrău de masă, nu tăiați aluminiu sau alte metale neferoase. Nu trebuie utilizată pentru tăierea lemnului de foc. Fierăstrăul trebuie utilizat numai cu discuri de tăiere adecvate, cu dinți cu vârfuri din carbură. Fierăstrăul universal este conceput pentru lucrări ușoare în ateliere de service, lucrări de renovare și construcții, precum și pentru toate tipurile de bricolaj (DIY).

Mașina nu trebuie utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Numerotarea de mai jos se referă la componentele mașinii prezentate în ilustrațiile din acest manual.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

Înainte de a efectua orice operațiune de asamblare sau reglare a ferăstrăului universal, asigurați-vă că acesta a fost deconectat de la sursa de alimentare.

MONTAREA FERĂSTRĂULUI UNIVERSAL PE UN BANC DE LUCRU

Se recomandă fixarea ferăstrăului pe o bancă de lucru sau un suport folosind orificiile de montare (9) prevăzute în baza ferăstrăului, ceea ce asigură o funcționare sigură și elimină riscul de mișcare nedorită a mașinii în timpul utilizării. Orificiile de montare sunt proiectate pentru șuruburi cu diametrul de 8 mm, cu cap plat sau hexagonal. La montarea ferăstrăului pe blatul băncii de lucru, asigurați-vă că:

- Suprafața blatului băncii de lucru este plană și curată.
- Șuruburile sunt strânse uniform și fără forță excesivă (șuruburile de fixare trebuie strânse astfel încât să nu provoace tensiuni sau deformarea bazei). În cazul unei tensiuni excesive, există riscul de fisurare a bazei.

TRANSPORT

Înainte de a transporta mașina, efectuați următoarele etape:

- Așezați mașina în poziția de ferăstrău de masă.
- Transportați mașina ținând baza cu ambele mâini

FUNCȚIONARE / SETĂRI

Înainte de a efectua orice operațiune de reglare a ferăstrăului cu lanț, asigurați-vă că acesta a fost deconectat de la rețeaua de alimentare. Pentru a asigura o funcționare sigură, precisă și eficientă a ferăstrăului cu lanț, toate procedurile de reglare trebuie efectuate în întregime.

Odată ce toate procedurile de reglare și setare au fost finalizate, asigurati-vă că toate cheile de reglare au fost îndepărtate. Verificați dacă toate elementele de fixare sunt strânse bine. Când efectuați procedurile de reglare, verificați dacă toate componentele externe funcționează corect și îndeplinesc toate condițiile necesare pentru a funcționa corespunzător. Orice piesă uzată sau deteriorată trebuie înlocuită de personal calificat înainte de utilizarea ferăstrăului cu lanț.

NOTĂRI PRIVIND TĂIEREA

- După finalizarea oricărei reglări, se recomandă efectuarea unei tăieri de probă pentru a verifica corectitudinea reglării și a verifica dimensiunile.
- După pornirea ferăstrăului, așteptați până când discul de tăiere atinge turația maximă de ralanti; abia atunci puteți începe tăierea.
- Piesele mai lungi de material trebuie fixate pentru a preveni căderea acestora la sfârșitul tăierii (de exemplu, folosind un suport cu role).
- Acordați o atenție deosebită la începerea tăierii!
- Când tăiați lemn care a fost utilizat anterior, asigurați-vă că nu există obiecte nedorite, cum ar fi cuie, șuruburi etc.
- Așteptați până când discul de tăiere s-a oprit complet înainte de a îndepărta bucățile de material tăiate.
- Țineți întotdeauna partea principală a piesei de prelucrat. Nu țineți niciodată partea de material care este tăiată.

UTILIZARE CA FERĂSTRĂU DE MASĂ

EXTRACȚIA PRAFULUI

Pentru a preveni acumularea de așchii și a asigura performanța maximă:

- Ridicați brațul ferăstrăului în poziția superioară maximă, ca la un ferăstrău circular cu unghi variabil.
- Așezați inserția de extracție a așchiilor (8) pe masa rotativă (42) a ferăstrăului circular de tăiat în unghi, astfel încât să se fixeze în dispozitivele de prindere.
- Coborâți și blocați brațul ferăstrăului în poziția de ferăstrău de masă.
- Conectați inserția de extracție a prafului (8) la un aspirator industrial folosind duza de extracție a așchiilor (10).

VERIFICAREA REGLĂRII PANEI DE SEPARARE Pana de separare (1) trebuie montată astfel încât distanța dintre discul de tăiere (13) și pana de separare

(1) să fie cuprinsă între 3 și 5 mm (pana de despicare trebuie poziționată exact pe axa longitudinală a discului de tăiere) (Fig. A). Poziția penei de despicare trebuie verificată după fiecare înlocuire a discului de tăiere.

PROTECȚIA DISCULUI DE TĂIERE

Protectorul discului de tăiere (2) trebuie montat astfel încât să se ridice pe măsură ce materialul este avansat spre discul de tăiere (13) și să coboare liber odată ce materialul a fost tăiat.

INSTALAREA GHIDULUI PARELEI

- Glisiți suportul ghidajului paralel (4) în șina de ghidare din masa de lucru (3).
- Reglați ghidajul de tăiere (4) în poziția dorită (folosind scala și fereastra de vizualizare (5)) și fixați-l cu maneta de blocare a ghidajului de tăiere (6) (Fig. B).
- Se recomandă efectuarea unei tăieri de probă, măsurarea și, dacă este necesar, reglarea ghidajului paralel. Pentru a preveni blocarea piesei de prelucrat, ghidajul paralel (4) poate fi deplasat longitudinal după slăbirea șurubului și a butonului de fixare a ghidajului paralel.

PORNIREA / OPRIREA

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a ferăstrăului. Ferăstrăul poate fi pornit numai atunci când materialul de tăiat nu se află în calea pânzei de ferăstrău.

Pornire – apăsați butonul „I” de pe comutator (7) (Fig. C).

Oprire – apăsați butonul „O” de pe comutator.

REGLAJUL ADÂNCIMI DE TĂIERE

- Slăbiți prin rotirea butoanelor de ridicare/coborâre a mesei de lucru (11).
- Reglați masa de lucru (3) la adâncimea de tăiere dorită.
- Blocați în poziția selectată folosind butoanele de ridicare/coborâre ale mesei de lucru (11) (Fig. D).

Este posibilă re poziționarea manetei butonului de ridicare/coborâre a mesei de lucru (11) prin tragerea acesteia înapoi și eliberarea ei. **Fierăstrăul trebuie poziționat astfel încât punctul cel mai înalt al discului de tăiere să iasă ușor deasupra suprafeței materialului tăiat.**

TĂIERE ÎN UNGHI CU AJUTORUL RIGLEI DE MĂSURARE REGLABILE

Transversorul reglabil este montat pe partea stângă a mesei de lucru.

- Scoateți ghidajul paralel (4) de pe masa de lucru (3).
- Introduceți ghidajul pentru raportorul unghiular reglabil (22) în fanta de ghidare (16).
- Fixați ghidajul de tăiere transversală (15) pe raportorul reglabil (22) folosind butoanele de blocare ale ghidajului de tăiere transversală (20), setați unghiul de tăiere dorit folosind scala de unghi (17) și fixați-l cu butonul de blocare a unghiului (21).
- Blocați opritorul unghiular (22) folosind butonul de blocare (19) (Fig. E).
- Poziționați ghidajul transversal (15) astfel încât să nu între în contact cu discul de tăiere (ghidajul transversal poate fi deplasat).
- Înainte de a porni ferăstrăul, verificați dacă ghidajul transversal (15) se află la aproximativ 2 cm de discul de tăiere.
- Apăsați ferm piesa de prelucrat împotriva ghidajului transversal (15).
- Porniți ferăstrăul și avansați piesa de prelucrat spre discul de tăiere pentru a efectua tăierea.

Împingeți întotdeauna materialul de tăiat suficient de departe în față, astfel încât tăierea să poată fi efectuată dintr-o singură mișcare.

Când efectuați tăieturi transversale, nu utilizați ghidajul de tăiere longitudinală ca opritor de lungime pentru piesa de material tăiată, deoarece piesa tăiată se poate bloca între ghidajul de tăiere longitudinală și discul de tăiere și poate provoca un recul.

EFFECTUAREA TĂIETURILOR LONGITUDINALE

O tăiere longitudinală implică tăierea materialului la lățimea necesară pe întreaga sa lungime.

- Reglați ghidajul paralel (4) la lățimea de tăiere dorită.
- Porniți ferăstrăul și așteptați până când pânza de ferăstrău atinge viteza maximă de rotație.
- Apăsați materialul împotriva ghidajului de tăiere longitudinală (4) și împingeți-l spre pânza de ferăstrău până când ajunge la capătul cuțitului despicator (1) (utilizați bagheta de împingere atunci când lucrați în imediata apropiere a pânzei de ferăstrău).
- Lăsați materialul tăiat pe masa de lucru până când pânza de ferăstrău se oprește complet după oprirea ferăstrăului.

După fiecare reglare, se recomandă efectuarea unei tăieri de probă pentru a verifica dacă setarea este corectă. Când tăiați, stați într-o parte a liniei de tăiere.

TĂIEREA BUCĂȚILOR MICI DE MATERIAL

- Reglați ghidajul paralel (4) la lățimea de tăiere corespunzătoare.
- Alimentați materialul cu ambele mâini. În imediata apropiere a discului de tăiere, utilizați întotdeauna bagheta de împingere (furnizată) pentru a deplasa materialul sau utilizați suplimentar o bucată de lemn pentru a apăsa materialul tăiat împotriva ghidajului paralel (4).
- Alimentați întotdeauna materialul de tăiat până la capătul cuțitului despicator (1).

La tăierea bucăților scurte și înguste de material, bagheta de împingere trebuie utilizată de la începutul tăieturii.

UTILIZAREA CA FERĂSTRĂU DE TĂIAT ÎN UNGHI FUNCȚIONAREA BRAȚULUI DE EXTENSIE (CAP)

Brațul de extensie are două poziții: superioară și inferioară. Pentru a elibera capul din poziția inferioară blocată, procedați după cum urmează:

- Scoateți ghidajul paralel (4) și opritorul unghiular reglabil (22).
- Apăsați ușor mânerul (31) și țineți-l apăsat.
- Trageți înapoi știftul de blocare a capului (39) astfel încât acesta să alunece din orificiul de blocare.
- Rotiți știftul de blocare a capului (39) cu 90° și blocați-l în această poziție (Fig. F).
- Apăsați maneta de blocare a capacului glisant (32).
- Susțineți brațul în timp ce acesta se ridică în poziția superioară.

- Blocarea brațului brațului în poziția inferioară se efectuează în ordinea inversă față de deblocare, după eliberarea mai întâi a manetei de blocare a capacului gisant (32).

Clema verticală

Clema verticală (36) poate fi montată pe oricare dintre părțile laterale ale bazei ferăstrăului și poate fi reglată complet în funcție de dimensiunea materialului tăiat. Nu utilizați ferăstrăul decât dacă clema verticală este în uz (Fig. G).

- Slăbiți butonul de blocare de pe brațul clemei verticale (35) de pe partea pe care urmează să fie montată clema verticală.
- Montați clema verticală (36) introducând-o în orificiul din baza ferăstrăului.
- Odată ce poziția brațului de prindere vertical (36) a fost reglată pentru a se potrivi piesei de prelucrat, strângeți butonul de blocare al brațului de prindere vertical (35).
- Strângeți butonul de blocare al clemei verticale (37) astfel încât să preseze piesa de prelucrat împotriva bazei ferăstrăului.
- Verificați dacă materialul este fixat în siguranță.

Pentru a asigura o siguranță optimă, fixați întotdeauna materialul care urmează să fie tăiat. Nu tăiați materiale care sunt prea mici pentru a fi fixate.

MONTAJUL / DEMONTAJUL EXTENSIILOR MESEI ROTATIVE

Montarea extensiilor suplimentare ale mesei rotative mărește suprafața de lucru a acesteia, ceea ce facilitează semnificativ lucrul la tăierea pieselor mai lungi. Extensiile mesei rotative se montează pe părțile stânga și dreapta ale bazei ferăstrăului.

- Slăbiți șuruburile de blocare ale extensiei mesei (41).
- Introduceți tijele extensiei mesei rotative (40) în orificiile din baza ferăstrăului.
- Setări lungimea dorită și strângeți șuruburile de blocare ale extensiei mesei (41).
- Demontarea se efectuează în ordinea inversă față de montare.

ASPIRAREA PRAFULUI

Dacă este necesară o metodă de aspirare mai eficientă pentru praful cancerigen care este deosebit de periculos pentru sănătate, conectați furtunul de aspirare la duza de aspirare a prafului (47) (Fig. H).

VERIFICAREA ȘI REGLAREA ADÂNCIMII DE TĂIERE

Înainte de a începe lucrul, este esențial să verificați reglajul adâncimii maxime de tăiere pentru a vă asigura că discul de tăiere nu intră în contact cu baza ferăstrăului. • Reglați masa rotativă (42) și brațul de extensie în poziția 0°.

- Coborâți brațul de extensie și mențineți-l în poziția inferioară, sprijinindu-l de opritor (48).
- Rotiți discul de tăiere cu mâna pentru a vă asigura că are libertate deplină de mișcare.
- Setarea corectă pentru adâncimea maximă de tăiere trebuie să asigure că discul de tăiere pătrunde cu 5 mm sub suprafața superioară a platoului rotativ (47) (Fig. I).
- Dacă reglajul este incorect, rotiți șurubul de reglare (49) (la stânga sau la dreapta) după ce ați slăbit mai întâi piliuța de blocare (50) până când se atinge adâncimea de tăiere dorită (Fig. J).
- După reglare, fixați șurubul de reglare (49) cu piliuța de blocare (50).

PORNIREA / OPRIREA

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specifice pe plăcuța de identificare a ferăstrăului. Ferăstrăul poate fi pornit numai atunci când discul de tăiere nu se află în contact cu materialul de tăiat.

Pornirea

- Apăsăți butonul ON (7). **Oprirea**
- Apăsăți butonul O de pe comutator (7).

TĂIEREA PIESELOR ÎNGUSTE DE MATERIAL

Tăierea este utilizată în principal pentru bucăți înguste de material. Înainte de a începe tăierea, asigurați-vă că butonul de blocare a rotației mesei (46) și maneta de blocare a înclinării panzei de ferăstrău (38) sunt strânse bine.

- Fixați materialul pe masa rotativă, ținând cont de dimensiunile acestuia.
- Setări unghiul de tăiere dorit.
- Deblocați brațul de extensie și protecția panzei de ferăstrău.
- Apăsăți butonul de pornire (7) (așteptați până când discul de tăiere atinge viteza maximă de rotație).

- Coborâți încet brațul folosind mânerul (31) și efectuați tăierea aplicând o forță moderată.
- Opriți ferăstrăul și așteptați până când discul de tăiere se oprește complet.
- Deplasați încet brațul de extensie în sus. **Dacă butonul de blocare a rotației mesei nu este strâns suficient, lama ferăstrăului se poate deplasa neașteptat pe suprafața superioară a materialului, prezentând riscul ca operatorul să fie lovit de o bucată de material.**

REGLAJUL MESEI ROTATIVE PENTRU TĂIERE ÎN UNGHII

Masa pivotantă (42) permite tăierea materialului la orice unghi de la poziția perpendiculară până la 45° spre stânga sau dreapta.

- Trageți înapoi și rotiți știftul de blocare a capului (39), permițând brațului să se ridice încet în poziția superioară.
- Slăbiți butonul de blocare a mesei rotative (46).
- Apăsăți butonul de blocare a mesei rotative (45) și reglați masa rotativă (42) la unghiul dorit conform scalei de unghi a mesei rotative (43) (Fig. K).
- Blocați prin strângerea butonului de blocare a rotației platoului rotativ (46). Platoul rotativ (42) are o serie de creștături pentru setarea rapidă a unghiurilor utilizate frecvent. Acestea sunt cele mai utilizate unghiuri de tăiere (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° stânga / dreapta). Orice setare a unghiului poate fi ajustată cu precizie folosind scala de unghi de pe masa rotativă (43), care este calibrată în trepte de 1 grad. Deși scala este suficient de precisă pentru majoritatea sarcinilor, se recomandă totuși verificarea setării unghiului de tăiere folosind un raportor sau alt instrument de măsurare a unghiului.

Când utilizați funcția de setare rapidă pentru unghiuri standard, dispozitivul de blocare trebuie să se fixeze cu un clic audibil.

REGLAJUL BRAȚULUI (CAPULUI) PENTRU TĂIERE ÎN BISEL

Brațul poate fi înclinat la orice unghi în intervalul de la 0° la 45° (spre stânga) – pentru tăierea în unghi (Fig. L).

- Trageți înapoi știftul de blocare a capului (39) pentru a elibera brațul brațului și permiteți brațului să se ridice încet în poziția superioară.
- Slăbiți maneta de blocare a înclinării capului (38).
- Înclinați brațul brațului de ridicare spre stânga până la unghiul dorit, care poate fi citit pe scala unghiului de înclinare a capului (51) (Fig. M).
- Strângeți maneta de blocare a înclinării capului (38).

Dacă este necesară reglarea ambelor unghiuri (în ambele planuri, orizontal și vertical) pentru tăierea combinată, unghiul de tăiere în unghi trebuie setat întotdeauna primul.

VERIFICAREA ȘI REGLAREA POZIȚIEI PERPENDICULARE A LAMII DE TĂIERE ÎN RAPPORT CU MASA ROTATIVĂ.

Pentru a asigura o tăiere precisă, verificați setările de bază ale ferăstrăului după o perioadă de utilizare și reglați-le dacă este necesar

- Slăbiți maneta de blocare a înclinării capului (38).
- Înclinați capul în poziția din extrema dreaptă (perpendicular pe masa rotativă) și strângeți maneta de blocare a înclinării capului (38).
- Slăbiți butonul de blocare a rotației mesei rotative (46).
- Reglați platoul rotativ (42) în poziția 0° și strângeți butonul de blocare a rotației platoului (46).
- Apăsăți maneta de blocare a protecției gisante (32) și coborâți capul de tăiere în poziția cea mai joasă.
- Verificați (folosind un instrument de măsurare) dacă discul de tăiere este perpendicular pe masa rotativă (42).

Când efectuați măsurătorile, asigurați-vă că instrumentul de măsurare nu atinge dinții discului de tăiere, deoarece măsurarea poate fi inexactă din cauza grosimii inserției din carbură.

Dacă unghiul măsurat nu este de 90°, este necesară o reglare, care se efectuează după cum urmează:

- Înclinați capul spre stânga.
- Rotiți șurubul de reglare (52) în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a mări sau a micșora unghiul de înclinare al capului. Fixați cu piliuța de blocare (53) (Fig. N).
- Odată ce discul de tăiere este poziționat perpendicular pe masa rotativă, lăsați capul să revină în poziția superioară.

O reglare similară trebuie efectuată pentru unghiul de înclinare de 45°^o al capului pentru tăieturi în unghi, folosind șurubul de reglare

(54) și piulița (55) situate pe partea opusă a brațului de extensie (Fig. O).

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, deconectați cablul de alimentare de la priza de rețea. **CURĂȚARE**

- După terminarea lucrului, îndepărtați cu grijă orice bucăți de material, așchii și praf de pe masa de lucru și din zona din jurul discului de tăiere și a protecției acestuia.
- Cel mai bine este să curățați ferăstrăul cu o perie sau cu un jet de aer comprimat de joasă presiune.
- Nu folosiți niciodată apă sau lichide chimice pentru a curăța ferăstrăul.
- Păstrați toate mânerele și butoanele curate.
- Curățați regulat orificiile de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea motorului ferăstrăului.
- Depozitați întotdeauna ferăstrăul cu lanț într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Înlocuirea cablului de alimentare sau alte reparații trebuie efectuate numai de un centru de service autorizat.

Verificați periodic dacă toate șuruburile și bolțurile de fixare sunt strânse. Acestea se pot slăbi în timp, în timpul utilizării.

ÎNLOCUIREA LAMEI DE TĂIERE

Lama de tăiere trebuie înlocuită atunci când mașina este configurată ca ferăstrău circular pentru tăieri în unghi.

- Trageți înapoi știftul de blocare a capului (39) pentru a elibera brațul de extensie.
 - Lăsați brațul de extensie să revină ușor în poziția superioară.
 - Apăsăți și țineți apăsată maneta de blocare a protecției glisante (32).
 - Glișați protecția glisantă (33) în sus, deșurubați șurubul (56) și scoateți capacul (57).
 - (Fig. P) pentru a accesa șurubul de fixare a discului de tăiere (58) (Fig. R).
 - Apăsăți și țineți apăsat butonul de blocare a axului (12) (este posibil să fie necesar să rotiți discul de tăiere pentru a bloca axul).
 - Folosind o cheie, deșurubați șurubul de fixare a discului de tăiere (58) în sensul acelor de ceasornic (filet stâng).
 - Eliberați butonul de blocare a axului (12) și scoateți șurubul de fixare a lamei și flanșa exterioară (59).
 - Curățați toate piesele care urmează să fie montate înainte de instalare.
 - Montați noul disc de tăiere astfel încât acesta să fie apăsat împotriva suprafeței flanșei interioare și centrat pe orificiul său.
 - Poziționați noul disc de tăiere astfel încât dinții acestuia și săgeata de pe el să fie perfect aliniați cu direcția indicată de săgeata de pe protecție.
 - Montați flanșa exterioară și strângeți șurubul de fixare a discului de tăiere în sens invers acelor de ceasornic, ținând apăsat butonul de blocare a axului (12).
 - Glișați capacul (57) în poziție și strângeți șurubul (56).
 - Eliberați protecția glisantă (33) în poziția inițială (protecția glisantă trebuie să acopere complet discul de tăiere).
 - Asigurați-vă că protecția glisantă (33) se află în poziția corectă și se mișcă liber la ridicarea și coborârea brațului de lucru.
- Asigurați-vă că discul de tăiere se rotește în direcția corectă (consultați săgeata de pe discul de tăiere și de pe protecția fixă). După înlocuirea discului de tăiere, asigurați-vă că acesta se mișcă liber, rotindu-l manual.**

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perii de carbon ai motorului uzați (cu lungimea mai mică de 5 mm), arși sau crăpați trebuie înlocuiți imediat. Ambii perii de carbon trebuie înlocuiți întotdeauna în același timp.

Înlocuiți periele de carbon când mașina este așezată în poziția de lucru ca ferăstrău circular pentru tăiere în unghi.

- Deșurubați capacele perilor de carbon (60) (Fig. S).
- Scoateți periele de carbon uzate.
- Îndepărtați praful de carbon folosind un jet de aer comprimat de joasă presiune.
- Introduceți periele de carbon noi (periele trebuie să alunece liber în suporturile de perii) (Fig. T).
- Montați capacele perilor de carbon (60). După înlocuirea perilor de carbon, porniți ferăstrăul cu lanț fără sarcină și așteptați 1–2 minute pentru ca periele de carbon să se acopere cu comutatorul motorului. Înlocuirea perilor de

carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, folosind piese originale.

Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare	
Tensiunea de alimentare	230 V AC	
Frecvența de alimentare	50 Hz	
Putere nominală	1600 W	
Viteza discului de tăiere (fără sarcină)	4800 rpm	
Diametru exterior disc de tăiere	254 mm	
Diametrul interior al discului de tăiere	30 mm	
Clasa de protecție	II	
Grad de protecție	IP20	
Greutate	15 kg	
Funcția de ferăstrău u de masă		
Grosimea maximă a materialului de tăiat	38 mm	
Funcție de ferăstrău circular		
Interval de tăiere în unghi	0° până la 45°	
Interval de tăiere unghiulară	± 45°	
Dimensiunile materialului tăiat în unghi / înclinat	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Fierăstrău universal	
Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de putere acustică	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 61029-1.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Fierăstrău circular pentru tăiere în unghi

Model: 59G801

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Organism notificat:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies; Ridlerstraße 65; 80339 MUNCHEN; Germania

Numărul certificatului de examinare de tip CE:

M6A 044390 1054

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Warszawa, 9 mai 2025

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

UNIVERSAL LÁNCFŰRÉS

59G801

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- **VESZÉLY: Tartsa távol a kezét a vágási területtől és a vágókéstől.** A másik kezét tartsa a segédfogantyún vagy a motorházon. Ha mindkét kezével fogja a fűrészt, a kés nem vághatja meg őket.

- **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A fűrészlápvédő nem védi a felhasználót a munkadarab alatt lévő vágótől.

- **Állítsa be a vágási mélységet a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt a fűrészlapnak legfeljebb egy teljes foga látszódjon.

- **Vágás közben soha ne tartsa a munkadarabot a kezében vagy a lábához szorítva.** Rögzítse a munkadarabot egy stabil felülethez. Fontos, hogy minimálisra csökkentse a sérülés, a penge beszorulása vagy az irányítás elvesztése kockázatát.

- **Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezése kerülhet, az elektromos szerszámot a szigetelt markolatfelületeken fogja meg.** Az áram alatt álló kábellel való érintkezés következtében az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei áram alá kerülnek, ami áramütést okozhat a kezelő számára.

- **Hosszanti vágások végzése során mindig használjon hosszanti vezetőt vagy egyenes vezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát és csökkenti a fűrészlap beszorulásának kockázatát.

- **Mindig a rögzítőfuratokhoz megfelelő méretű és alakú pengéket használjon.** A fűrészt rögzítési pontjaitól nem illeszkedő pengék eltolódhatnak a középpontból, ami az irányítás elvesztését okozhatja.

- **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlap-alátéteket vagy csavarokat.** A fűrészlap-alátéteket és csavarokat kifejezetten a fűrészhöz tervezték, hogy optimális teljesítményt és biztonságot biztosítsanak.

A VISSZACsapás OKAI ÉS MEGELŐZÉSE A KEZELŐ ÁLTAL:

- A visszarúgás egy elakadt, elzáródott vagy rosszul beállított fűrészlapra adott hirtelen reakció, amelynek következtében a fűrészt

ellenőrizhetetlenül felemelkedik, és a munkadarabból a kezelő felé ugrik.

- Amikor a fűrészlap beszorul vagy elakad egy záró vágás során, a fűrészlap leáll, és a motor reakciója miatt a gép visszarúg a kezelő felé;

- Ha a fűrészlap elfordul vagy elmozdul a vágás során, a fűrészlap hátsó élén lévő fogak belemarnak a fa felső felületébe, ami miatt a fűrészlap kiugrik a vágásból, és visszapattan a kezelő felé.

- A visszarúgás a fűrészt helytelen használatának és/vagy a helytelen munkavégzési eljárásoknak vagy körülményeknek a következménye, és az alábbiakban felsorolt megfelelő óvintézkedésekkel elkerülhető:

- **Tartsa a fűrészt szilárdan mindkét kezével, és úgy helyezze el a karjait, hogy ellenúlyozzák a visszarúgás erejét. Álljon a fűrészlap egyik oldalára, de ne álljon egy vonalban a fűrészlappal.** A visszarúgás a fűrészt visszarúgását okozhatja, de a visszarúgás erejét a kezelő szabályozhatja, ha megfelelő óvintézkedéseket tesz.

- **Ha a fűrészlap elakad, vagy a vágás bármilyen okból megszakad, engedje el a kioldógombot, és tartsa a fűrészt mozdulatlanul az anyagban, amíg a fűrészlap teljesen le nem áll. Soha ne próbálja kihúzni a fűrészt az anyagból, vagy hátrafele húzni, amíg a fűrészlap mozgásban van, mivel ez visszarúgást okozhat.** Vizsgálja meg a fűrészlap elakadásának okát, és tegyen korrekciós intézkedéseket annak kiküszöbölésére.

- **A fűrészt újraindításakor központosítsa a fűrészlapot a vágásnyomba, hogy a fogak ne vágjanak bele az anyagba.** Ha a fűrészlap elakad, a fűrészt újraindításakor felemelkedhet vagy elpattanhat a munkadarabtól.

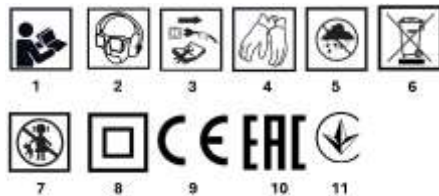
- **A fűrészlap elakadásának és a visszacsapódásnak a kockázatát minimalizálja a nagy panelek alátámasztásával.** A nagy panelek saját súlyuk alatt hajlamosak megereszkedni. Helyezzen alátámasztásokat a panel mindkét oldalára, a vágási vonal és a panel széle közelében.

- **Ne használjon tompa vagy sérült vágókorongokat.** Az élesíttelen vagy helytelenül beállított vágókorongok keskeny vágási nyílást eredményeznek, ami túlzott súrlódáshoz, a fűrészlap elakadásához és visszarúgáshoz vezet.

- **A vágás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a mélység- és ferde vágás beállító reteszelőkarok szorosan meg vannak húzva és reteszelve.** Ha a fűrészlap beállítása a vágás közben megváltozik, az beszorulást és visszarúgást okozhat.

- **Legyen különösen óvatos, ha falakat vagy más, nem látható területeket vág.** A kiálló fűrészlap átvághat tárgyakat, ami visszacsapódást okozhat.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!

2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).

3. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.

4. Használjon egyéni védőfelszerelést: védőkesztyűt

5. Védje a készüléket a nedvségtől.

6. Ne dobja a háztartási hulladék közé!

7. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.

8. II. védelmi osztály

9. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.

10. EAC tanúsítási jel.

11. Ukrán piaci tanúsítási jel

ASZTALI FŰRÉS (ALKATRÉSZEK)

1. Hasító ék
2. Fűrészlapvédő
3. Munkasztal
4. Párhuzamos vezető
5. Megfigyelőablak
6. Párhuzamos vezető rögzítőkár
7. Kaposoló
8. Forgácsolóbetét
9. Rögzítőfuratok
10. Forgácsolóvezető cső
11. Munkasztal emelő/súlyesztő gombok
12. Orsóreteszelő gomb
13. Vágótárcsa
14. Hasító ék rögzítőcsavarjain
15. Keresztirányú vezető
16. Vezetőhorony
17. Szögskála
18. Szögjelző
19. Állítható szögmérő rögzítőtomb
20. Keresztcsúszka rögzítőtombok
21. Szögbeállító rögzítőtomb
22. Állítható szögmérő

ASZTALI FŰRÉS (ALKATRÉSZEK)

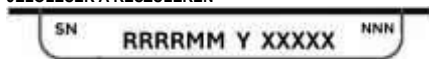
31. Fogantú
32. Csúszó védőburkolat rögzítőkarja
33. Csúszó védőburkolat
34. Ütközőrúd
35. Függlőleges nyomókar reteszelő gombja
36. Függlőleges szorító
37. Függlőleges nyomókar reteszelőgombja
38. Fej döntés-reteszelő kar
39. Fejrögzítő csap
40. Forgóasztal-hosszabbító
41. Asztalhosszabbító rögzítőcsavar
42. Forgóasztal
43. Forgóasztal szögskála
44. Forgóasztal betét
45. Forgóasztal rögzítőtomb
46. Forgóasztal rögzítőtomb
47. Porszívócsatlakozó
48. Ütköző
49. Beállítócsavar
50. Rögzítőanya
51. Fejdőlésszög-skála
52. 90°-fokos szögbeállító csavar
53. Anyacsavar
54. 45° szögbeállító csavar
55. Anyacsavar
56. Csavar
57. Fedél
58. Vágótárcsa rögzítőcsavar
59. Külső karima
60. Szénkefe fedél

* A rajz és a tényleges termék között eltérések lehetnek

BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

- | | |
|---|---|
| • Függlőleges szorító | 1 |
| • Állítható szögmérő + keresztirányú vezető | 1 |
| • Párhuzamos vezető | 1 |
| • Forgácsolóbetét | 1 |
| • Tolórúd | 1 |

JELŐLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -gyártási év |
| MM | -gyártás hónapja |
| Y | -kiegészítő jelölés |
| XXXXX | -sorozatszám |
| NNN | -kiegészítő jelölés |

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

Az univerzális fűrész fa és faalapú anyagok vágására szolgál. A gép asztali fűrészként vagy gérvágóként is használható. A gyors, szerszám nélküli funkcióváltás megkönnyíti a munkát. A gép teljesítménye alkalmas kemény és puha fa, valamint forgácslap és farostlemez vágására. Asztali fűrészként történő használatkor nem vágjon alumíniumot vagy más színesfémeket. Tűzfavágásra nem használható. A fűrész kizárólag megfelelő, keményfém fogazatú vágótárcsákkal szabad használni. Az univerzális fűrész könnyű munkához terveztek szervizműhelyekben, felújítási és építési munkákhoz, valamint mindenféle barkácsoláshoz (DIY).

A gépet nem szabad a rendeltetésétől eltérő célokra használni.

A KÉPEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható gépkalkulációkhoz vonatkozik.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Mielőtt bármilyen szerelési vagy beállítási munkát végezne az univerzális fűrészben, győződjön meg arról, hogy a gépet leválasztotta az áramellátásról.

AZ UNIVERZÁLIS FŰRÉS MUNKAPADRA TÖRTÉNŐ FELSZERELÉSE

Javasoljuk, hogy a fűrész a fűrész talpán található rögzítőfuratok (9) segítségével rögzítse a munkapadhoz vagy állványhoz, ami biztosítja a biztonságos működést és kiküszöböli a gép nem kívánt elmozdulásának kockázatát használat közben. A rögzítőfuratok 8 mm átmérőjű, lapos vagy hatlapfejű csavarokhoz készültek. A fűrész munkapadra történő felszerelésekor győződjön meg arról, hogy:

- A munkapad felülete sík és tiszta legyen.
- A csavarokat egyenletesen és nem túlzott erővel húzza meg (a rögzítőcsavarokat úgy kell meghúzni, hogy azok ne okozzanak feszültséget vagy deformációt az aljzatban). Túlzott feszültség esetén fennáll az aljzat repedésének kockázata.

SZÁLLÍTÁS

A gép szállítása előtt hajtsa végre az alábbi lépéseket:

- Állítsa a gépet asztali fűrész pozícióba.
- A gépet úgy szállítsa, hogy mindkét kezével fogja az alapot.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

Mielőtt bármilyen beállítási munkát végezne a láncfűrészben, győződjön meg arról, hogy az nincs csatlakoztatva a hálózati áramellátáshoz. A láncfűrész biztonságos, pontos és hatékony működésének biztosítása érdekében minden beállítási eljárást teljes körűen el kell végezni.

Miután minden beállítási és beállítási műveletet elvégzett, győződjön meg arról, hogy az összes beállító kulcsot eltávolította. Ellenőrizze, hogy az összes rögzítőelem szorosan meg van-e húzva.

A beállítási műveletek elvégzése során ellenőrizze, hogy az összes külső alkatrész megfelelően működik-e, és megfelel-e a megfelelő működéshez szükséges összes feltételnek. A láncfűrész használata előtt minden kopott vagy sérült alkatrészt szakszemperttel kell kicserélni.

MEGJEGYZÉSEK A VÁGÁSHOZ

- Bármely beállítás elvégzése után ajánlott próba vágást végezni a beállítás helyességének ellenőrzése és a méretek leellenőrzése érdekében.
- A fűrész bekapcsolása után várja meg, amíg a vágótárcsa eléri a maximális alafordulatszámot; csak ezután kezdje meg a vágást.
- A hosszabb anyagdarabokat rögzíteni kell, hogy azok a vágás végén ne essenek le (pl. görögös támasztékkal).
- A vágás megkezdésekor különösen óvatosan járjon el!
- Korábban már használt fa vágásakor győződjön meg arról, hogy nincsenek-e benne nem kívánt tárgyak, például szögek, csavarok stb.
- Várja meg, amíg a vágótárcsa teljesen leáll, mielőtt eltávolítaná a levágott anyagdarabokat.
- Mindig a munkadarab fő részét fogja meg. Soha ne fogja meg az anyag vágott részét.

ASZTALI FŰRÉSKÉNT VALÓ HASZNÁLAT

PORELSZÍVÁS

A forgácsok felhalmozódásának megakadályozása és a maximális teljesítmény biztosítása érdekében:

- Emelje a fűrészkarot a maximális felső pozícióba, mint egy gérvágónál.

- Helyezze a forgóasztalra (42) úgy, hogy az beakadjon a rögzítőbe.
- Engedje le és rögzítse a fűrészkart az asztali fűrészcsoportjában.
- Csatlakoztassa a forgácsolósílvétet (8) egy ipari porszívóhoz a forgácsolósílvó fűvóka (10) segítségével.

A HASÍTÓÉK BEÁLLÍTÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE A hasítóéket (1) úgy kell felszerelni, hogy a vágótárcsa (13) és a hasítóék (1) közötti távolság 3 és 5 mm között legyen (a hasítóéket pontosan a vágótárcsa hosszanti tengelyére kell helyezni) (A. ábra). A hasítóék helyzetét minden vágótárcsa-cserét követően ellenőrizni kell.

VÁGÓTÁRCSAVÉDŐ

A vágótárcsa védőburkolatát (2) úgy kell felszerelni, hogy az felemelkedjen, amikor az anyagot a vágótárcsa (13) felé tolják, és szabadon leessen, miután az anyagot elvágta.

A PÁRHUZAMOS VEZETŐ FELSZERELÉSE

- Csúsztassa a párhuzamos vezető rögzítését (4) a munkaasztal (3) vezető sínébe.
- Állítsa be a hosszirányú vezetőt (4) a kívánt pozícióba (a skála és a nézőablak (5) segítségével), majd rögzítse a hosszirányú vezető rögzítőkarral (6) (B. ábra).
- Javasolt egy próba vágást végezni, megmérni az eredményt, és szükség esetén beállítani a párhuzamos vezetőt. A munkadarab beszorulásának megakadályozása érdekében a párhuzamos vezető (4) hosszirányban elmozdítható a csavar és a párhuzamos vezető rögzítógombjának meglazítása után.

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A hálózatí feszültségnek meg kell felelnie a fűrésztípustábláján feltüntetett feszültségnek. A fűrészt csak akkor szabad bekapcsolni, ha a vágandó anyag nincs a fűrészlapon közelében. **Bekapcsolás** – nyomja meg a kapcsolón (7) található „I” gombot (C. ábra). **Kikapcsolás** – nyomja meg a kapcsolón található „O” gombot.

A VÁGÁSMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

- Lazítsa meg a munkaasztal emelő/süllyesztő gombjainak (11) elforgatásával,
 - Állítsa be a munkaasztalt (3) a kívánt vágási mélységre.
 - Rögzítse a kiválasztott pozíciót a munkaasztal emelő/süllyesztő gombjaival (11) (D. ábra).
- A munkaasztal emelő/süllyesztő gombjainak (11) karját visszahúzza és elengedve lehet átpozícionálni.

A fűrészt úgy kell elhelyezni, hogy a vágótárcsa legmagasabb pontja kissé kiálljon a vágott anyag felületéből.

SZÖGES VÁGÁS AZ ÁLLÍTHATÓ SZÖGMÉRŐ SEGÍTSÉGÉVEL

Az állítható szögmérő a munkaasztal bal oldalán van felszerelve.

- Vegye le a hosszirányú vezetőt (4) a munkaasztalról (3).
- Helyezze be az állítható szögmérő (22) vezetőjét a vezetőhoronyba (16).
- Rögzítse a keresztvágó vezetőt (15) az állítható szögmérőhöz (22) a keresztvágó vezető rögzítógombjaival (20), állítsa be a kívánt vágási szöveget a szögskálával (17), és rögzítse a szög rögzítógombjával (21).
- Rögzítse a szögütőköt (22) a rögzítógomb (19) segítségével (E. ábra).
- Helyezze el a keresztirányú vezetőt (15) úgy, hogy az ne érintkezzen a vágótárcsával (a keresztirányú vezető mozgatható).
- A fűrészt beindítása előtt ellenőrizze, hogy a keresztvezető (15) körülbelül 2 cm-re van-e a vágótárcsától.
- Nyomja a munkadarabot szorosan a keresztvezetőhöz (15).
- Kapcsolja be a fűrészt, és tolja a munkadarabot a vágókorong felé a vágás elvégzéséhez.

A vágandó anyagot mindig tolja elég messzire előre, hogy a vágás egy mozdulattal elvégezhető legyen.

Keresztvágáskor ne használja a hosszirányú vezetőt a vágandó anyag hosszúsági ütközjeként, mivel a vágott darab beszorulhat a hosszirányú vezető és a fűrészlapon közé, és visszarágást okozhat.

HOSSZANTÚ VÁGÁSOK

A hosszirányú vágás során az anyagot a teljes hosszán a kívánt szélességre vágják.

- Állítsa be a hosszirányú vezetőt (4) a kívánt vágási szélességre.
- Indítsa el a fűrészt, és várja meg, amíg a fűrészlapon elér a maximális fordulatszámot.
- Nyomja az anyagot a hosszirányú vezető (4) felé, és tolja azt a fűrészlapon felé, amíg el nem éri a hasítóék (1) (ha a fűrészlapon közvetlen közelében dolgozik, használjon tolopálcát).
- Hagyja a vágott anyagot a munkaasztalon, amíg a fűrészlapon a fűrészt kikapcsolása után teljesen le nem áll.

Minden beállítás után ajánlott egy próba vágást végezni, hogy ellenőrizze a beállítás helyességét. Vágás közben álljon a vágási vonal egyik oldalán.

KIS DARABOK VÁGÁSA

- Állítsa be a hosszirányú vezetőt (4) a megfelelő vágási szélességre.
 - Az anyagot mindkét kézzel tolja be. A vágókorong közvetlen közelében mindig a mellékelt tolopálcát használja az anyag mozgatásához, vagy kiegészítően egy fadarabot is használhat, amellyel a vágandó anyagot a hosszirányú vezetőhöz (4) nyomja.
 - A vágandó anyagot mindig a hasítóékek (1) végéig tolja.
- Rövid és keskeny anyagdarabok vágásakor a tolopálcát a vágás kezdetétől fogva kell használni.

GÉRVÁGÓKÉNT VALÓ HASZNALAT

A KITERJESZTŐ KAR (FEJ) MŰKÖDÉSE

- A kinyújtókar két pozícióba állítható: felső és alsó. A fej rögzített alsó pozícióból történő kioldásához kövesse az alábbi lépéseket:
- Vegye le a párhuzamos vezetőt (4) és az állítható szögütőköt (22).
 - Nyomja meg enyhén a fogantyút (31), és tartsa lenyomva.
 - Húzza vissza a fejrögzítő csapzeget (39) úgy, hogy a rögzítőcsap kicsúszson a rögzítőfuratból.
 - Forgassa el a fejrögzítő csapot (39)^{90°}-kal és rögzítse ebben a helyzetben (F. ábra).
 - Nyomja meg a csúszo fedél reteszelőkarját (32).
 - Tartsa meg a karot, miközben az felső helyzetébe emelkedik.
 - A szórókar alsó helyzetben történő reteszelése a reteszelés feloldásával ellentétes sorrendben történik, miután előbb elengedte a csúszo fedél reteszelőkarját (32).

FÜGGŐLEGES SZORÍTÓ

A függőleges szorító (36) a fűrészlapon mindkét oldalára felszerelhető, és teljes mértékben állítható a vágandó anyag méretéhez. Ne üzemeltesse a fűrészt, ha a függőleges szorító nincs használatban (G. ábra).

- Lazítsa meg a függőlegesen szorított gombot a függőleges szorítókarján (35) azon az oldalon, ahol a függőleges szorító fel kell szerelni.
- Szerelje fel a függőleges szorítót (36) úgy, hogy behelyezze a fűrészlapon alapjának lyukába.
- Miután a függőleges szorítókar (36) helyzetét a munkadarabhoz igazította, húzza meg a függőleges szorítókar rögzítógombját (35).
- Húzza meg a függőleges szorító rögzítógombját (37) úgy, hogy az a munkadarabot a fűrészlapon alapjához nyomja.
- Ellenőrizze, hogy az anyag biztonságosan van-e befogva.

Az optimális biztonság érdekében mindig rögzítse a vágandó anyagot. Ne vágjon olyan anyagokat, amelyek túl kicsik ahhoz, hogy rögzíteni lehessen őket.

A FORGÓASZTAL-MEGHOSSZABBÍTÓK FELSZERELÉSE / LESZERELÉSE

- A forgóasztal-meghosszabbító felszerelésével növelhető a munkaterület, ami jelentősen megkönnyíti a hosszabb darabok vágását. A forgóasztal-meghosszabbító a fűrészlapon bal és jobb oldalára szerelhető fel.
- Lazítsa meg az asztal-hosszabbító rögzítőcsavarjait (41).
 - Helyezze be a forgóasztal-hosszabbító rudakat (40) a fűrészlapon furataiba.
 - Állítsa be a kívánt hosszúságot, majd húzza meg az asztal-kiterjesztés rögzítőcsavarjait (41).
 - A leszerelés a szereléssel ellentétes sorrendben történik.

PORELSZÍVÁS

Ha az egészségre különösen veszélyes, rákkeltő porok elszívásához hatékonyabb elszívási módszerre van szükség, csatlakoztassa az elszívócsövet a porelszívó fűvókához (47) (H. ábra).

A VÁGÁSMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

A munka megkezdése előtt feltétlenül ellenőrizze a maximális vágási mélység beállítását, hogy a vágótárcsa ne érjen hozzá a

fűrész alapjához. • Állítsa a forgótányért (42) és a hosszabbító kart a 0°pozícióba .

- Engedje le a kinyújtó kart, és tartsa az alsó helyzetben, az ütközőnek (48) támaszkodva.
- Forgassa meg kézzel a vágótárcsát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy teljes mozgásszabadsággal rendelkezik.
- A teljes vágási mélységhez tartozó helyes beállításhoz biztosítania kell, hogy a vágótárcsa 5 mm-rel a forgótányér (42) felső felületé alá hatoljon (I. ábra).
- Ha a beállítás nem megfelelő, először lazítsa meg a rögzítőanyát (50), majd forgassa el a beállítócsavart (49) (balra vagy jobbra), amíg el nem éri a kívánt vágási mélységet (J. ábra).
- A beállítás után rögzítse a beállítócsavart (49) a rögzítőanyával (50).

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a fűrész típus tábláján feltüntetett feszültségnek. A fűrész csak akkor szabad bekapcsolni, ha a vágótárcsa nem érintkezik a vágandó anyaggal.

Bekapcsolás

- Nyomja meg az ON gombot (7). **Kikapcsolás**
- Nyomja meg a kapcsolón az O gombot (7).

KESKENY ANYAGDARABOK VÁGÁSA

A vágást főként keskeny anyagdarabokhoz használják. A vágás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az asztal forgásgátó gombja (46) és a fűrészlap dőlésgátó kárja (38) biztonságosan meg van-e húzva.

- Rögzítse az anyagot a forgóasztalon, figyelembe véve annak méreteit.
- Állítsa be a kívánt vágási szöget.
- Oldja ki a kinyújtó kart és a fűrészlap védőburkolatát.
- Nyomja meg a Start gombot (7) (várja meg, amíg a fűrészlap elér a maximális fordulatszámot).
- A fogantyúval (31) lassan engedje le a kart, és mérsékelt erővel hajtja végre a vágást.
- Kapcsolja ki a fűrész, és várja meg, amíg a fűrészlap teljesen leáll.
- Lassan emelje fel a kinyújtó kart. **Ha az asztal forgásgátó gombját nem húzza meg eléggé, a fűrészlap váratlanul az anyag felszínére mozdulhat, ami azt a kockázatot hordozza magában, hogy a kezelőt eltárlja egy anyagdarab.**

A FORGÓASZTAL BEÁLLÍTÁSA SZÖGES VÁGÁSHOZ

A forgóasztal (42) lehetővé teszi az anyag vágását bármilyen szögben a merőleges pozíciótól kezdve akár 45°-ig balra vagy jobbra.

- Húzza vissza és forgassa el a fej rögzítőcsapját (39), hogy a kar lassan felemelkedhessen a felső pozícióba.
- Lazítsa meg a forgóasztal rögzítógombját (46).
- Nyomja meg a forgóasztal reteszelő gombját (45), és állítsa be a forgóasztalt (42) a kívánt szögbe a forgóasztal szögskálája (43) szerint (K. ábra).
- Rögzítse a forgótányér forgásgátó gombjának (46) meghúzásával. A forgótányér (42) egy sor bevágással rendelkezik a gyakran használt szögek gyors beállításához. Ezek a leggyakrabban használt vágási szögek (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° balra / jobbra). Bármely szög beállítása pontosan beállítható a forgótányér (43) szögskálájával, amely 1 fokos lépésekben van kalibrálva. Bár a skála a legtöbb feladat elvégzéséhez kellően pontos, mégis ajánlott a vágási szög beállítását szögmérővel vagy más szögmérő eszközzel ellenőrizni.

A standard szögek gyorsbeállítási funkciójának használatakor a reteszelőnek hallhatóan a helyére kell kattannia.

A KAR (FEJ) BEÁLLÍTÁSA GÉPSZÖGES VÁGÁSHOZ

A kar (fej) 0° és 45° közötti bármely szögbe dönthető (balra) – gérvágáshoz (L. ábra).

- Húzza vissza a fejreteszelő csapszeget (39) a kar rögzítésének oldásához, és hagyja, hogy a kar lassan felemelkedjen a felső pozícióba.
- Lazítsa meg a fej dőlésszög-reteszelő kart (38).
- Döntse a kart balra a kívánt szögbe, amelyet a fej dőlésszög-skálán (51) olvashat le (M. ábra).
- Húzza meg a fej dőlésszög-reteszelő kart (38).

Ha kombinált vágáshoz mindkét szöget (mind a vízszintes, mind a függőleges síkban) be kell állítani, akkor mindig először a gérvágási szöget kell beállítani.

A VÁGÓPENGÉ MÉRŐSZÖGES POZÍCIÓJÁNAK ELLENŐRZÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA A FORGÓASZTALHOZ KÉPEST.

A pontos vágás biztosítása érdekében ellenőrizze a fűrész alapbeállításait egy bizonyos ideig tartó használat után, és szükség esetén állítsa be azokat

- Lazítsa meg a fej dőlésszög-reteszelő karját (38).
- Mozgassa a fejet a legjobbra (merőlegesen a forgóasztalra), majd húzza meg a fej dőlésszög-reteszelő kart (38).
- Lazítsa meg a forgóasztal forgásrögzítő gombját (46).
- Állítsa a forgótányért (42) a 0°pozícióba, majd húzza meg a forgótányér forgásgátó gombját (46).
- Nyomja meg a csúszó védőburkolat reteszelőkarját (32), és engedje le a fűrészfejet a legalacsonyabb pozícióba.
- Ellenőrizze (mérőszöggel), hogy a vágótárcsa merőleges-e a forgótányérra (42).

A mérés során ügyeljen arra, hogy a mérőműszer ne érjen hozzá a vágótárcsa fogaihoz, mivel a keményfém betét vastagsága miatt a mérés pontatlan lehet.

Ha a mért szög nem 90^o, beállításra van szükség, amelyet a következőképpen hajtson végre:

- Döntse a fejet balra.
- Forgassa az állítócsavart (52) az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba a fej dőlésszögének növelése vagy csökkentése érdekében. Rögzítse a rögzítőanyával (53) (N. ábra).
- Miután a vágótárcsa merőleges helyzetbe került a forgótányérhoz képest, engedje vissza a fejet a felső pozícióba. Hasonló beállítást kell végrehajtani a fej 45° 0' dőlésszögének beállításához gérvágásokhoz, a hosszabbító kar másik oldalán található beállítócsavarral (54) és anyával (55) (O. ábra).

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból. **TISZTÍTÁS**

- A munka befejezése után gondosan távolítsa el az asztalról, valamint a vágótárcsa és annak védőburkolata körüli területről az anyagdarabokat, forgácsokat és port.
- A fűrész legjobban kétféle vagy alacsony nyomású sűrített levegővel lehet megtisztítani.
- Soha ne használjon vizet vagy vegyi folyadékokat a fűrész tisztításához.
- Tartsa tisztán az összes fogantyút és gombot.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, hogy megakadályozza a fűrész motorjának túlmelegedését.
- A láncfűrész mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A tápkábel cseréjét vagy egyéb javításokat kizárólag egy hivatalos szervizközpont végezheti.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar és - anyacsavar szorosan van-e meghúzva. Használat közben idővel meglazulhatnak.

A VÁGÓPENGÉ CSERÉJE

A vágópengét akkor kell kicserélni, amikor a gép gérvágóként van beállítva.

- Húzza vissza a fej rögzítőcsapját (39) a kinyújtókar kioldásához.
- Hagyja, hogy a kinyújtókar simán visszatérjen felső helyzetébe.
- Tartsa lenyomva a csúszó védőburkolat reteszelőkarját (32).
- Csúszassa felfelé a csúszó védőburkolatot (33), csavarja ki a csavart (56), és vegye le a fedelet (57).
- (P ábra) Így hozzáférhet a vágótárcsa rögzítőcsavarjához (58) (R ábra).
- Tartsa lenyomva az orsörögzítő gombot (12) (lehet, hogy el kell forgatnia a vágótárcsát az orsú rögzítéséhez).
- Csavarukccsal csavarja ki a vágótárcsa rögzítőcsavarját (58) az óramutató járásával megegyező irányba (balmenetes).
- Engedje el az orsörögzítő gombot (12), majd távolítsa el a vágótárcsa rögzítőcsavarját és a külső karimát (59).
- A beszerelés előtt tisztítsa meg az összes felszerelendő alkatrészt.
- Szerelje be az új vágókörönget úgy, hogy az a belső karima felületéhez nyomódjon, és a furat közepén legyen.
- Helyezze el az új vágókörönget úgy, hogy a vágókörön fogai és a rajta lévő nyíl teljesen egy vonalba legyenek a védőburkolaton lévő nyíl által jelzett iránygal.

- Helyezze fel a külső karimát, és tartsa lenyomva a tengelyreteszelő gombot (12), miközben az óramutató járásával ellentétes irányba meghúzza a vágótárcsa rögzítőcsavarját.
- Csúsztassa a fedelet (57) a helyére, és húzza meg a csavart (56).
- Engedje el a csúszo védőburkolatot (33) eredeti helyzetébe (a csúszo védőburkolatnak teljesen el kell fednie a vágókorongot).
- Győződjön meg arról, hogy a csúszo védőburkolat (33) megfelelő helyzetben van, és a szűrőkar emelések és leengedések szabadon mozog.

Győződjön meg arról, hogy a vágótárcsa a megfelelő irányba forog (lásd a vágótárcsán és a rögzített védőburkolaton található nyíl jelzést). A vágótárcsa cseréje után győződjön meg arról, hogy a vágótárcsa teljes mozgásszabadsággal rendelkezik, kézzel megforgatva azt.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy repedt motor szénkeféket azonnal ki kell cserélni. Mindkét szénkefét mindig egyszerre kell kicserélni.

Cserélje ki a szénkeféket, amikor a gép gérvágóként van beállítva.

- Csavarja le a szénkefe-burkolatokat (60) (S. ábra).
- Vegye ki a kopott szénkefét.
- Alacsony nyomású sűrített levegővel távolítsa el az esetleges szénport.
- Helyezze be az új szénkeféket (a keféknek szabadon kell csúszniuk a kefetartókba) (T. ábra).
- Helyezze vissza a szénkefe-fedelet (60). **A szénkefék cseréje után indítsa el a láncfűrész terhelés nélkül, és várjon 1–2 percet, amíg a szénkefék beilleszkednek a motor kommutátorába. A szénkefék cseréjét kizárólag szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.**

Az esetleges hibákat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontnak kell kijavítania.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték	
Tápfeszültség	230 V AC	
Tápfrekvencia	50 Hz	
Névleges teljesítmény	1600 W	
Vágótárcsa fordulatszám (terhelés nélkül)	4800 fordulat/perc	
Vágótárcsa külső átmérője	254 mm	
A vágótárcsa belső átmérője	30 mm	
Védelmi osztály	II	
Védelmi fokozat	IP20	
Súly	15 kg	
Asztali fűrész funkció		
A vágandó anyag maximális vastagsága	38 mm	
Gérvágó funkció		
Gérvágási tartomány	0°–45°	
Szögvághási tartomány	± 45°	
A szögben / ferde vágású anyag méretei	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

Zaj- és rezgésadatok

Univerzális fűrész	
Hangnyomásszint	$L_{PA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{PA} és hangteljesítményszint L_{WA} az EN 61029-1 szabványnak megfelelően került mérésre.

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos árammal működő termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt eldobni, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkesztést, kizárólag a GTX Poland tulajdonját képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytervezet, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Gérvágó

Modell: 59G801

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001-99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágnes összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2:11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Kijelölt szervezet:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies; Ridlerstraße 65; 80339 MÜNCHEN; Németország

EK típusvizsgálati tanúsítvány száma:

M6A 044390 1054

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozott állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre vagy az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. május 9.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

MOTOSEGA UNIVERSALE

59G801

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **PERICOLO:** Tenere le mani lontane dall'area di taglio e dalla lama. Tenere l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria o sull'alloggiamento del motore. Se entrambe le mani reggono la motosega, non possono essere tagliate dalla lama.

• **Non infilare le mani sotto il pezzo da lavorare.** La protezione della lama non protegge l'utente dalla lama di taglio sotto il pezzo da lavorare.

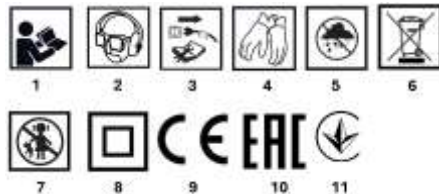
• **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo deve essere visibile meno di un dente intero della lama.

- **Non tenere mai il pezzo da lavorare tra le mani o contro la gamba durante il taglio. Fissare il pezzo da lavorare su una superficie stabile.** È importante ridurre al minimo il rischio di lesioni, inceppamento della lama o perdita di controllo.
- **Quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo, tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate.** Il contatto con un cavo sotto tensione causerà la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e potrebbe provocare una scossa elettrica all'operatore.
- **Quando si eseguono tagli longitudinali, utilizzare sempre una guida parallela o una guida dritta.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce il rischio di inceppamento della lama.
- **Utilizzare sempre lame di dimensioni e forma corrette per i fori di montaggio.** Le lame che non si adattano ai punti di montaggio della sega si sposteranno fuori centro, causando la perdita di controllo.
- **Non utilizzare mai rondelle o bulloni della lama danneggiati o non corretti.** Le rondelle e i bulloni della lama sono stati progettati appositamente per la tua sega per garantire prestazioni e sicurezza ottimali.

CAUSE E PREVENZIONE DEL CONTRACOLPO DA PARTE DELL'OPERATORE:

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa a una lama della sega incastrata, bloccata o disallineata, che fa sollevare la sega in modo incontrollabile e la fa saltare fuori dal pezzo in lavorazione verso l'operatore.
- Quando la lama viene schiacciata o incastrata da un taglio in chiusura, la lama si ferma e la reazione del motore fa sì che la macchina scatti all'indietro verso l'operatore;
- Se la lama si torce o si disallinea durante il taglio, i denti sul bordo posteriore della lama possono affondare nella superficie superiore del legno, causando il salto della lama fuori dal taglio e il rimbalzo verso l'operatore.
- Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e/o di procedure o condizioni di lavoro errate e può essere evitato adottando le precauzioni appropriate elencate di seguito:
 - **Tenere saldamente la sega con entrambe le mani e posizionare le braccia in modo da contrastare la forza di contraccolpo. Posizionare il corpo su un lato della lama, ma non in linea con essa.** Il contraccolpo può causare il rinculo della sega, ma la forza del contraccolpo può essere controllata dall'operatore se vengono prese le precauzioni appropriate.
 - **Se la lama si inceppa o il taglio viene interrotto per qualsiasi motivo, rilasciare il grilletto e tenere la sega ferma nel materiale fino a quando la lama non si è completamente arrestata. Non tentare mai di estrarre la sega dal materiale o di tirarla all'indietro mentre la lama è in movimento, poiché ciò potrebbe causare un contraccolpo.** Indagare sulla causa dell'inceppamento della lama e adottare misure correttive per eliminarla.
 - **Quando si riavvia la sega, centrare la lama nel taglio in modo che i denti non affondino nel materiale.** Se la lama si inceppa, potrebbe sollevarsi o rimbalzare via dal pezzo quando la sega viene riavviata.
 - **Sostenere i pannelli di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di inceppamento della lama e di contraccolpo.** I pannelli di grandi dimensioni tendono a incurvarsi sotto il proprio peso. Posizionare dei supporti sotto il pannello su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e al bordo del pannello.
 - **Non utilizzare dischi da taglio smussati o danneggiati.** I dischi da taglio non affilati o regolati in modo errato causano un taglio stretto, con conseguente attrito eccessivo, inceppamento della lama e contraccolpo.
 - **Prima di iniziare a tagliare, assicurarsi che le leve di bloccaggio della regolazione della profondità e dello smusso siano ben serrate e bloccate.** Se l'impostazione della lama cambia durante il taglio, ciò può causare inceppamenti e contraccolpi.
 - **Prestare particolare attenzione durante il taglio di pareti o altre aree non visibili.** Una lama sporgente potrebbe tagliare oggetti, causando un contraccolpo.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: guanti protettivi
5. Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
6. Non smaltire con i rifiuti domestici
7. Tenere i bambini lontani dall'attrezzo.
8. Classe di protezione II
9. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

SEGA DA TAVOLO (COMPONENTI)

1. Cuneo di spaccatura
2. Protezione della lama
3. Piano di lavoro
4. Guida parallela
5. Finestra di ispezione
6. Leva di bloccaggio della guida parallela
7. Interruttore
8. Inserto per la rimozione dei trucioli
9. Fori di montaggio
10. Bocchetta di scarico trucioli
11. Manopole di sollevamento/abbassamento del piano di lavoro
12. Pulsante di bloccaggio del mandrino
13. Disco da taglio
14. Bulloni di fissaggio del cuneo di spaccatura
15. Guida a croce
16. Scanalatura di guida
17. Scala angolare
18. Indicatore di angolo
19. Manopola di bloccaggio del goniometro regolabile
20. Manopole di bloccaggio della slitta trasversale
21. Manopola di bloccaggio dell'angolo impostato
22. Goniometro regolabile

SEGA DA TAVOLO (COMPONENTI)

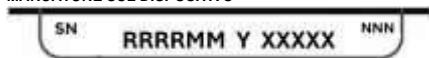
31. Impugnatura
32. Leva di bloccaggio della protezione scorrevole
33. Protezione scorrevole
34. Barra di arresto
35. Manopola di bloccaggio del braccio di pressione verticale
36. Morsetto verticale
37. Manopola di bloccaggio della pressione verticale
38. Leva di bloccaggio dell'inclinazione della testa
39. Perno di bloccaggio della testa
40. Prolunga del tavolo rotante
41. Vite di bloccaggio dell'estensione del tavolo
42. Tavola rotante
43. Scala angolare del tavolo rotante
44. Inserto del tavolo rotante
45. Pulsante di bloccaggio del tavolo rotante
46. Manopola di bloccaggio del tavolo rotante
47. Ugello di aspirazione
48. Arresto
49. Vite di regolazione
50. Controdado
51. Scala dell'angolo di inclinazione della testa
52. Vite di regolazione dell'angolo a 90°
53. Dado
54. Vite di regolazione dell'angolo 45°

- 55. Dado
 - 56. Vite
 - 57. Coperchio
 - 58. Bullone di fissaggio del disco da taglio
 - 59. Flangia esterna
 - 60. Copertura della spazzola di carbone
- * Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto reale

ATTREZZATURA E ACCESSORI

• Morsetto verticale	1
• Goniometro regolabile + guida a croce	1
• Guida parallela	1
• Insetto per asportazione trucioli	1
• Asta di spinta	1

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

La sega universale è progettata per il taglio di legno e materiali a base di legno. La macchina può essere utilizzata come sega da tavolo o sega circolare. Il cambio rapido e senza attrezzi della funzione facilita il lavoro. La potenza della macchina è adatta al taglio di legno duro e tenero, nonché di pannelli truciolari e pannelli di fibra. Quando la si utilizza come sega da tavolo, non tagliare alluminio o altri metalli non ferrosi. Non deve essere utilizzata per tagliare legna da ardere. La sega deve essere utilizzata esclusivamente con dischi da taglio adeguati, dotati di denti con punta in carburo. La sega universale è progettata per lavori leggeri in officine di manutenzione, lavori di ristrutturazione e costruzione e per tutti i tipi di fai da te (DIY).

La macchina non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

DESCRIZIONE DELLE FIGURE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti della macchina illustrati nelle immagini del presente manuale.

PREPARAZIONE ALL'USO

Prima di eseguire qualsiasi operazione di montaggio o regolazione sulla sega universale, assicurarsi che sia stata scollegata dall'alimentazione elettrica.

MONTAGGIO DELLA SEGA UNIVERSALE SU UN BANCO DA LAVORO

Si raccomanda di fissare la sega a un banco da lavoro o a un supporto utilizzando i fori di montaggio (9) previsti nella base della sega, il che garantisce un funzionamento sicuro ed elimina il rischio di movimenti indesiderati della macchina durante l'uso. I fori di montaggio sono progettati per viti di 8 mm di diametro con testa a fessura o esagonale. Quando si monta la sega sul piano del banco da lavoro, assicurarsi che:

- La superficie del piano del banco da lavoro sia piana e pulita.
- Le viti siano serrate in modo uniforme e senza esercitare una forza eccessiva (le viti di fissaggio devono essere serrate in modo da non causare sollecitazioni o deformazioni della base). In caso di sollecitazioni eccessive, sussiste il rischio di rottura della base.

TRASPORTO

Prima di trasportare la macchina, eseguire le seguenti operazioni:

- Posizionare la macchina in posizione da sega da tavolo.
- Trasportare la macchina tenendo la base con entrambe le mani

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

Prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione sulla motosega, assicurarsi che sia stata scollegata dalla rete elettrica. Per garantire un funzionamento sicuro, preciso ed efficiente della motosega, è necessario eseguire integralmente tutte le procedure di regolazione.

Una volta completate tutte le procedure di regolazione e impostazione, assicurarsi che tutte le chiavi di regolazione siano state rimosse. Verificare che tutti i dispositivi di fissaggio siano serrati saldamente.

Durante l'esecuzione delle procedure di regolazione, verificare che tutti i componenti esterni funzionino correttamente e soddisfino tutte le condizioni necessarie per un corretto funzionamento. Qualsiasi parte usurata o danneggiata deve essere sostituita da personale qualificato prima di utilizzare la motosega.

NOTE SUL TAGLIO

- Dopo aver completato qualsiasi regolazione, si raccomanda di effettuare un taglio di prova per verificare la correttezza della regolazione e controllare le dimensioni.
- Dopo aver acceso la sega, attendere che il disco da taglio raggiunga il massimo numero di giri al minuto; solo allora si può iniziare a tagliare.
- I pezzi di materiale più lunghi devono essere fissati per evitare che cadano al termine del taglio (ad es. utilizzando un supporto a rullo).
- Prestare particolare attenzione all'inizio del taglio!
- Quando si taglia legno già utilizzato, assicurarsi che non vi siano oggetti indesiderati come chiodi, viti, ecc.
- Attendere che il disco da taglio si sia completamente fermato prima di rimuovere i pezzi di materiale tagliati.
- Tenere sempre la parte principale del pezzo. Non tenere mai la parte del materiale che viene tagliata.

UTILIZZO COME SEGA DA TAVOLO

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Per evitare l'accumulo di trucioli e garantire le massime prestazioni:

- Sollevare il braccio della sega nella sua posizione massima superiore, come con una troncatrice.
- Posizionare l'insetto di aspirazione trucioli (8) sul piano rotante (42) della troncatrice in modo che si innesti nei relativi fermi.
- Abbassare e bloccare il braccio della sega nella posizione della sega da tavolo.
- Collegare l'insetto di aspirazione trucioli (8) a un aspiratore industriale utilizzando la bocchetta di aspirazione trucioli (10).

CONTROLLO DELLA REGOLAZIONE DEL CUNEO DI SPACCATURA

Il cuneo di spaccatura (1) deve essere montato in modo che la distanza tra il disco da taglio (13) e il cuneo di spaccatura

(1) sia compresa tra 3 e 5 mm (il cuneo di protezione deve essere posizionato esattamente sull'asse longitudinale del disco da taglio) (Fig. A). La posizione del cuneo di protezione deve essere controllata dopo ogni sostituzione del disco da taglio.

PROTEZIONE DEL DISCO DA TAGLIO

La protezione del disco di taglio (2) deve essere montata in modo tale da sollevarsi man mano che il materiale viene alimentato verso il disco di taglio (13) e da abbassarsi liberamente una volta che il materiale è stato tagliato.

INSTALLAZIONE DELLA GUIDA PARALLELA

- Inserire il supporto della guida parallela (4) nella guida del piano di lavoro (3).
- Regolare la guida parallela (4) nella posizione desiderata (utilizzando la scala graduata e la finestrella di controllo (5) e fissarla con la leva di bloccaggio della guida parallela (6) (Fig. B).
- Si consiglia di effettuare un taglio di prova, prendere una misura e, se necessario, regolare la guida parallela. Per evitare l'inceppamento del pezzo, la guida parallela (4) può essere spostata longitudinalmente dopo aver allentato la vite e la manopola di fissaggio della guida parallela.

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta della sega. La sega può essere accesa solo quando il materiale da tagliare è lontano dalla lama.

Accensione: premere il pulsante «I» sull'interruttore (7) (Fig. C). Spegnimento: premere il pulsante «O» sull'interruttore.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

- Allentare ruotando le manopole di sollevamento/abbassamento del piano di lavoro (11),

- Regolare il piano di lavoro (3) alla profondità di taglio desiderata.
 - Bloccare nella posizione selezionata utilizzando le manopole di sollevamento/abbassamento del piano di lavoro (11) (Fig. D).
- È possibile riposizionare la leva della manopola di sollevamento/abbassamento del piano di lavoro (11) tirandola indietro e rilasciandola.

La sega deve essere posizionata in modo che il punto più alto del disco da taglio sporga leggermente sopra la superficie del materiale da tagliare.

TAGLIO AD ANGOLO UTILIZZANDO IL GONDIOLARIO REGOLABILE

Il goniometro regolabile è montato sul lato sinistro del piano di lavoro.

- Rimuovere la guida parallela (4) dal piano di lavoro (3).
- Inserire la guida per il goniometro regolabile (22) nella fessura di guida (16).
- Fissare la guida per tagli trasversali (15) al goniometro regolabile (22) utilizzando le manopole di bloccaggio della guida per tagli trasversali (20), impostare l'angolo di taglio desiderato utilizzando la scala angolare (17) e fissarlo con la manopola di bloccaggio dell'angolo (21).
- Bloccare il fermo angolare (22) utilizzando la manopola di bloccaggio (19)
- (Fig. E).
- Posizionare la guida trasversale (15) in modo che non entri in contatto con il disco da taglio (la guida trasversale può essere spostata).
- Prima di avviare la sega, verificare che la guida trasversale (15) si trovi a circa 2 cm dal disco da taglio.
- Premere con forza il pezzo contro la guida trasversale (15).
- Accendere la sega e spingere il pezzo verso il disco da taglio per eseguire il taglio.

Fare sempre avanzare il materiale da tagliare abbastanza in avanti in modo che il taglio possa essere eseguito in un unico passaggio.

Quando si eseguono tagli trasversali, non utilizzare la guida parallela come fermo di lunghezza per il pezzo di materiale da tagliare, poiché il pezzo tagliato potrebbe incastrarsi tra la guida parallela e la lama della sega e causare un contraccolpo.

ESECUZIONE DI TAGLI LONGITUDINALI

Un taglio longitudinale consiste nel tagliare il materiale alla larghezza richiesta lungo tutta la sua lunghezza.

- Regolare la guida parallela (4) alla larghezza di taglio richiesta.
- Avviare la sega e attendere che la lama raggiunga la massima velocità di rotazione.
- Premere il materiale contro la guida parallela (4) e spingerlo verso la lama fino a raggiungere l'estremità del coltello divisore (1) (utilizzare il bastone di spinta quando si lavora in prossimità della lama).
- Lasciare il materiale tagliato sul piano di lavoro fino a quando la lama della sega non si è completamente arrestata dopo lo spegnimento della sega.

Dopo ogni regolazione, si consiglia di effettuare un taglio di prova per verificare che l'impostazione sia corretta. Durante il taglio, stare su un lato della linea di taglio.

TAGLIO DI PICCOLI PEZZI DI MATERIALE

- Regolare la guida parallela (4) alla larghezza di taglio desiderata.
- Avanzare il materiale con entrambe le mani. Nelle immediate vicinanze del disco da taglio, utilizzare sempre il bastone di spinta (in dotazione) per spostare il materiale, oppure utilizzare anche un pezzo di legno per premere il materiale da tagliare contro la guida parallela (4).
- Fare sempre avanzare il materiale da tagliare fino all'estremità del coltello divisore (1).

Quando si tagliano pezzi di materiale corti e stretti, il bastone di spinta deve essere utilizzato fin dall'inizio del taglio.

UTILIZZO COME SEGA A MITRA

UTILIZZO DEL BRACCIO DI ESTENSIONE (TESTA)

Il braccio di estensione ha due posizioni: superiore e inferiore. Per sbloccare la testa dalla posizione inferiore bloccata, procedere come segue:

- Rimuovere la guida parallela (4) e il fermo angolare regolabile (22).
- Premere leggermente l'impugnatura (31) e tenerla premuta.

- Tirare indietro il perno di bloccaggio della testa (39) in modo che il perno di bloccaggio fuoriesca dal foro di bloccaggio.
- Ruotare il perno di bloccaggio della testa (39) di 90° e bloccarlo in questa posizione (Fig. F).
- Premere la leva di bloccaggio del coperchio scorrevole (32).
- Sostenere il braccio del braccio mentre sale nella sua posizione superiore.
- Il bloccaggio del braccio del braccio nella posizione inferiore viene effettuato in ordine inverso rispetto allo sbloccaggio, dopo aver prima rilasciato la leva di bloccaggio del coperchio scorrevole (32).

MORSA VERTICALE

Il morsetto verticale (36) può essere montato su entrambi i lati della base della sega ed è completamente regolabile in base alle dimensioni del materiale da tagliare. Non utilizzare la sega se il morsetto verticale non è in uso (Fig. G).

- Allentare la manopola di bloccaggio sul braccio del morsetto verticale (35) sul lato in cui deve essere montato il morsetto verticale.
- Montare il morsetto verticale (36) inserendolo nel foro presente nella base della sega.
- Una volta regolata la posizione del braccio di serraggio verticale (36) in base al pezzo da lavorare, serrare la manopola di bloccaggio del braccio di serraggio verticale (35).
- Serrare la manopola di bloccaggio del morsetto verticale (37) in modo che prema il pezzo contro la base della sega.
- Verificare che il materiale sia fissato saldamente.

Per garantire la massima sicurezza, fissare sempre il materiale da tagliare. Non tagliare materiali troppo piccoli per essere fissati.

MONTAGGIO / SMONTAGGIO DELLE ESTENSIONI DEL TAVOLO ROTANTE Il montaggio di ulteriori estensioni del tavolo rotante ne aumenta la superficie di lavoro, facilitando notevolmente il lavoro durante il taglio di pezzi più lunghi. Le estensioni del tavolo rotante vengono montate sui lati sinistro e destro della base della sega.

- Allentare i bulloni di bloccaggio delle estensioni del tavolo (41).
- Inserire le aste di prolunga del tavolo rotante (40) nei fori della base della sega.
- Impostare la lunghezza desiderata e serrare i bulloni di bloccaggio delle estensioni del tavolo (41).
- Lo smontaggio si effettua seguendo l'ordine inverso rispetto al montaggio.

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Se è necessario un metodo di aspirazione più efficiente per polveri cancerogene particolarmente pericolose per la salute, collegare il tubo di aspirazione alla bocchetta di aspirazione (47) (Fig. H).

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

Prima di iniziare il lavoro, è fondamentale controllare la regolazione della profondità massima di taglio per assicurarsi che il disco da taglio non entri in contatto con la base della sega. • Portare il piano girevole (42) e il braccio di prolunga in posizione 0°.

- Abbassare il braccio di prolunga e mantenerlo in posizione abbassata, appoggiandolo contro il fermo (48).
- Ruotare manualmente il disco da taglio per assicurarsi che abbia piena libertà di movimento.
- La corretta regolazione della profondità di taglio totale deve garantire che il disco da taglio penetri 5 mm al di sotto della superficie superiore del piatto girevole (42) (Fig. I).
- Se la regolazione non è corretta, ruotare la vite di regolazione (49) (verso sinistra o destra) dopo aver prima allentato il controdado (50) fino a raggiungere la profondità di taglio desiderata (Fig. J).
- Dopo la regolazione, fissare la vite di regolazione (49) con il controdado (50).

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta della sega. La sega può essere accesa solo quando il disco da taglio non è a contatto con il materiale da tagliare.

Accensione

- Premere il pulsante ON (7). **Spegnimento**
- Premere il pulsante O sull'interruttore (7).

TAGLIO DI PEZZI DI MATERIALE STRETTI

Il taglio viene utilizzato principalmente per pezzi di materiale stretti. Prima di iniziare a tagliare, assicurarsi che la manopola di bloccaggio della rotazione del piano (46) e la leva di bloccaggio dell'inclinazione della lama (38) siano ben serrate.

- Fissare il materiale sul piano girevole, tenendo conto delle sue dimensioni.
- Impostare l'angolo di taglio desiderato.
- Sbloccare il braccio di estensione e la protezione della lama.
- Premere il pulsante di avvio (7) (attendere che la lama raggiunga la massima velocità di rotazione).
- Abbassare lentamente il braccio utilizzando la maniglia (31) ed eseguire il taglio esercitando una forza moderata.
- Spegnerne la sega e attendere che la lama si sia completamente fermata.
- Sollevare lentamente il braccio di estensione. **Se la manopola di bloccaggio della rotazione del tavolo non viene serrata a sufficienza, la lama della sega potrebbe spostarsi in modo imprevisto sulla superficie superiore del materiale, con il rischio che l'operatore venga colpito da un pezzo di materiale.**

REGOLAZIONE DEL TAVOLO ROTANTE PER IL TAGLIO AD ANGOLO

Il tavolo girevole (42) consente di tagliare il materiale con qualsiasi angolazione dalla posizione perpendicolare fino a 45° a sinistra o a destra.

- Tirare indietro e ruotare il perno di bloccaggio della testa (39), consentendo al braccio a sbalzo di sollevarsi lentamente nella posizione superiore.
- Allentare la manopola di bloccaggio della tavola rotante (46).
- Premere il pulsante di bloccaggio della tavola rotante (45) e impostare la tavola rotante (42) sull'angolo desiderato in base alla scala angolare della tavola rotante (43) (Fig. K).
- Bloccare serrando la manopola di bloccaggio della rotazione della tavola girevole (46). La tavola girevole (42) presenta una serie di tacche per l'impostazione rapida degli angoli utilizzati di frequente. Questi sono gli angoli di taglio più comunemente utilizzati (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° a sinistra / a destra). Qualsiasi impostazione dell'angolo può essere regolata con precisione utilizzando la scala angolare sul piatto girevole (43), che è calibrata con incrementi di 1 grado. Sebbene la scala sia sufficientemente precisa per la maggior parte delle operazioni, si raccomanda comunque di controllare l'impostazione dell'angolo di taglio utilizzando un goniometro o un altro strumento di misurazione degli angoli.

Quando si utilizza la funzione di regolazione rapida per gli angoli standard, il fermo deve scattare in posizione in modo udibile.

REGOLAZIONE DEL BRACCIO (TESTA) PER IL TAGLIO OBLIQUO

Il braccio può essere inclinato a qualsiasi angolo compreso tra 0° e 45° (verso sinistra) – per il taglio obliquo (Fig. L).

- Tirare indietro il perno di bloccaggio della testa (39) per sbloccare il braccio e consentire al braccio di sollevarsi lentamente nella posizione superiore.
 - Allentare la leva di bloccaggio dell'inclinazione della testa (38).
 - Inclinare il braccio del braccio a sinistra fino all'angolo desiderato, che può essere letto sulla scala dell'angolo di inclinazione della testa (51) (Fig. M).
 - Serrare la leva di bloccaggio dell'inclinazione della testa (38).
- Se è necessario regolare entrambi gli angoli su entrambi i piani, orizzontale e verticale) per il taglio combinato, l'angolo di taglio obliquo deve essere sempre impostato per primo.**

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE PERPENDICOLARE DELLA LAMA DI TAGLIO RISPETTO AL TAVOLO ROTANTE.

Per garantire un taglio preciso, controllare le impostazioni di base della sega dopo un periodo di utilizzo e regolarle se necessario

- Allentare la leva di bloccaggio dell'inclinazione della testa (38).
- Spostare la testa nella posizione più a destra (perpendicolare alla tavola rotante) e serrare la leva di bloccaggio dell'inclinazione della testa (38).
- Allentare la manopola di bloccaggio della rotazione della tavola rotante (46).
- Posizionare il piatto girevole (42) sulla posizione 0° e serrare la manopola di bloccaggio della rotazione del piatto girevole (46).

- Premere la leva di bloccaggio della protezione scorrevole (32) e abbassare la testa della sega nella posizione più bassa.
- Verificare (utilizzando uno strumento di misura) che il disco da taglio sia perpendicolare al piatto rotante (42).

Durante le misurazioni, assicurarsi che lo strumento di misura non tocchi i denti del disco da taglio, poiché la misura potrebbe risultare imprecisa a causa dello spessore dell'inserito in carburante.

Se l'angolo misurato non è di 90°, è necessaria una regolazione, che va effettuata come segue:

- Inclinare la testa verso sinistra.
- Ruotare la vite di regolazione (52) in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire l'angolo di inclinazione della testa. Fissare con il controdado (53) (Fig. N).
- Una volta che il disco da taglio è posizionato perpendicolarmente al piatto girevole, lasciare che la testa torni nella posizione superiore.

Una regolazione simile deve essere effettuata per l'angolo di inclinazione di 45° 0' della testa per i tagli obliqui, utilizzando la vite di regolazione (54) e il dado (55) situati sul lato opposto del braccio di prolunga (Fig. O).

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. PULIZIA

- Una volta terminato il lavoro, rimuovere con cura eventuali pezzi di materiale, trucioli e polvere dal piano di lavoro e dall'area intorno al disco da taglio e alla sua protezione.
- La sega si pulisce al meglio con una spazzola o un getto d'aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare mai acqua o liquidi chimici per pulire la sega.
- Mantenere pulite tutte le maniglie e le manopole.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione per evitare il surriscaldamento del motore della sega.
- Conservare sempre la motosega in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- La sostituzione del cavo di alimentazione o altre riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

Controllare regolarmente che tutti i bulloni e le viti di fissaggio siano ben serrati. Con il tempo e l'uso potrebbero allentarsi.

SOSTITUZIONE DELLA LAMA

La lama da taglio deve essere sostituita quando la macchina è impostata come troncatrice.

- Tirare indietro il perno di bloccaggio della testa (39) per sganciare il braccio di prolunga.
- Lasciare che il braccio di estensione torni dolcemente nella sua posizione superiore.
- Tenere premuta la leva di bloccaggio della protezione scorrevole (32).
- Far scorrere la protezione scorrevole (33) verso l'alto, svitare la vite (56) e rimuovere il coperchio (57).
- (Fig. P) per accedere al bullone di fissaggio del disco da taglio (58) (Fig. R).
- Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino (12) (potrebbe essere necessario ruotare il disco da taglio per bloccare il mandrino).
- Utilizzando una chiave inglese, svitare il bullone di fissaggio del disco da taglio (58) in senso orario (filatura sinistrorsa).
- Rilasciare il pulsante di blocco del mandrino (12) e rimuovere la vite di fissaggio della lama e la flangia esterna (59).
- Pulire tutte le parti da montare prima dell'installazione.
- Montare il nuovo disco da taglio in modo che sia premuto contro la superficie della flangia interna e centrato sul suo foro
- Posizionare il nuovo disco da taglio in modo che i denti del disco e la freccia su di esso siano completamente allineati con la direzione indicata dalla freccia sulla protezione.
- Montare la flangia esterna e serrare la vite di fissaggio del disco da taglio in senso antiorario tenendo premuto il pulsante di blocco del mandrino (12).
- Far scorrere il coperchio (57) in posizione e serrare la vite (56).
- Rilasciare la protezione scorrevole (33) nella sua posizione originale (la protezione scorrevole deve coprire completamente il disco da taglio).

- Assicurarsi che la protezione scorrevole (33) sia nella posizione corretta e si muova liberamente durante il sollevamento e l'abbassamento del braccio.

Assicurarsi che il disco da taglio ruoti nella direzione corretta (vedere la freccia sul disco da taglio e sulla protezione fissa). Dopo aver sostituito il disco da taglio, assicurarsi che abbia piena libertà di movimento ruotandolo a mano.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o incrinatesi devono essere sostituite immediatamente. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sempre sostituite contemporaneamente.

Sostituire le spazzole di carbone quando la macchina è in posizione di lavoro come troncatrice.

- Svitare i coperchi delle spazzole di carbone (60) (Fig. S).
- Rimuovere le spazzole di carbone usurate.
- Rimuovere l'eventuale polvere di carbone utilizzando un getto d'aria compressa a bassa pressione.
- Inserire le nuove spazzole di carbone (le spazzole devono scorrere liberamente nei portaspazzole) (Fig. T).
- Montare i coperchi delle spazzole di carbone (60). Dopo la sostituzione delle spazzole di carbone, far funzionare la motosega a vuoto e attendere 1–2 minuti affinché le spazzole di carbone si rodino con il commutatore del motore. La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore	
Tensione di alimentazione	230 V AC	
Frequenza di alimentazione	50 Hz	
Potenza nominale	1600 W	
Velocità del disco da taglio (a vuoto)	4800 giri/min	
Diametro esterno del disco da taglio	254 mm	
Diametro interno del disco da taglio	30 mm	
Classe di protezione	II	
Grado di protezione	IP20	
Peso	15 kg	
Funzione sega da tavolo		
Spessore massimo del materiale da tagliare	38 mm	
Funzione troncatrice		
Campo di taglio a mitra	da 0° a 45°	
Campo di taglio angolare	± 45°	
Dimensioni del materiale tagliato in angolare / smussato	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Sega universale	
Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} riportati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 61029-1.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'esplicito consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Troncatrice

Modello: 59G801

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2:11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Organismo notificato:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies; Ridlerstraße 65; 80339 MONACO DI BAVIERA; Germania

Numero del certificato di esame CE del tipo:

M6A 044390 1054

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da questi apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Pawel Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 9 maggio 2025

(fr)
**TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
TRONÇONNEUSE UNIVERSELLE**

59G801

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- **DANGER :** Gardez vos mains à l'écart de la zone de coupe et de la lame. Gardez votre autre main sur la poignée auxiliaire ou le carter du moteur. Si vous tenez la tronçonneuse à deux mains, celles-ci ne risquent pas d'être coupées par la lame.

- **Ne mettez pas la main sous la pièce à travailler.** Le carter de protection ne protège pas l'utilisateur de la lame de coupe située sous la pièce à travailler.

- **Régalez la profondeur de coupe en fonction de l'épaisseur de la pièce à travailler.** Moins d'une dent complète de la lame doit être visible sous la pièce à travailler.

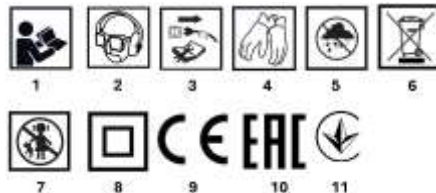
- **Ne tenez jamais la pièce à usiner dans vos mains ou contre votre jambe pendant la coupe. Fixez la pièce à usiner sur une surface stable.** Il est important de minimiser le risque de blessure, de blocage de la lame ou de perte de contrôle.
- **Lors d'opérations où l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre câble, tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées.** Le contact avec un câble sous tension rendra les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et peut entraîner un choc électrique pour l'opérateur.
- **Lors de la réalisation de coupes longitudinales, utilisez toujours un guide longitudinal ou un guide droit.** Cela améliore la précision de coupe et réduit le risque de blocage de la lame.
- **Utilisez toujours des lames de taille et de forme adaptées aux trous de fixation.** Les lames qui ne s'adaptent pas aux points de fixation de la scie se décaleront, entraînant une perte de contrôle.
- **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lame endommagés ou inadéquats.** Les rondelles et les boulons de lame ont été spécialement conçus pour votre scie afin de garantir des performances et une sécurité optimales.

CAUSES ET PRÉVENTION DU REcul PAR L'OPÉRATEUR :

- Le rebond est une réaction soudaine à une lame de scie coincée, bloquée ou mal alignée, provoquant un soulèvement incontrôlable de la scie et un rebond de celle-ci hors de la pièce vers l'opérateur.
- Lorsque la lame est coincée ou bloquée par une coupe en fermeture, la lame s'arrête et la réaction du moteur provoque un à-coup de la machine vers l'opérateur ;
- Si la lame se tord ou se désaligne pendant la coupe, les dents situées sur le bord arrière de la lame peuvent s'enfoncer dans la surface supérieure du bois, provoquant le saut de la lame hors de la coupe et son rebond vers l'opérateur.
- Le rebond résulte d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de procédures ou de conditions de travail incorrectes, et peut être évité en prenant les précautions appropriées énumérées ci-dessous :

- **Tenez fermement la scie à deux mains et positionnez vos bras de manière à contrer la force de rebond. Placez votre corps sur le côté de la lame, mais pas dans son prolongement.** Le rebond peut provoquer un recul de la scie, mais la force de ce rebond peut être maîtrisée par l'opérateur si les précautions appropriées sont prises.
- **Si la lame se bloque ou si la coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, relâchez la gâchette et maintenez la scie immobile dans le matériau jusqu'à ce que la lame soit complètement à l'arrêt. N'essayez jamais de retirer la scie du matériau ou de la tirer vers l'arrière pendant que la lame est en mouvement, car cela pourrait provoquer un rebond.** Recherchez la cause du blocage de la lame et prenez les mesures correctives nécessaires pour y remédier.
- **Lors de la remise en marche de la scie, centrez la lame dans la rainure de coupe afin que les dents ne s'enfoncent pas dans le matériau.** Si la lame se bloque, elle peut se soulever ou rebondir hors de la pièce lorsque la scie est remise en marche.
- **Soutenez les grands panneaux pour minimiser le risque de blocage de la lame et de rebond.** Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Placez des supports sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et du bord du panneau.
- **N'utilisez pas de disques de coupe émoussés ou endommagés.** Des disques de coupe non affûtés ou mal réglés provoquent un trait de scie étroit, entraînant une friction excessive, un coincement de la lame et un rebond.
- **Avant de commencer à couper, assurez-vous que les leviers de verrouillage de la profondeur et du biseau sont bien serrés et verrouillés.** Si le réglage de la lame change pendant la coupe, cela peut provoquer un coincement et un rebond.
- **Soyez particulièrement vigilant lorsque vous coupez des murs ou d'autres zones non visibles.** Une lame saillante peut transpercer des objets, ce qui pourrait provoquer un rebond.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
4. Utilisez un équipement de protection individuelle : gants de protection
5. Protégez l'appareil de l'humidité.
6. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
7. Tenir les enfants éloignés de l'appareil.
8. Classe de protection II
9. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
10. Marque de certification EAC.
11. Marque de certification pour le marché ukrainien

SCIE À TABLE (COMPOSANTS)

1. Cale de fendage
2. Protection de lame
3. Table de travail
4. Guide parallèle
5. Fenêtre d'observation
6. Levier de verrouillage du guide parallèle
7. Interrupteur
8. Insert d'évacuation des copeaux
9. Trous de fixation
10. Goulotte d'évacuation des copeaux
11. Boutons de montée/descente de la table de travail
12. Bouton de verrouillage de la broche
13. Disque de coupe
14. Boulons de fixation de la cale de fendage
15. Guide transversal
16. Rainure de guidage
17. Échelle angulaire
18. Indicateur d'angle
19. Bouton de verrouillage du rapporteur réglable
20. Boutons de verrouillage de la glissière transversale
21. Bouton de verrouillage de l'angle de réglage
22. Rapporteur réglable

SCIE À TABLE (COMPOSANTS)

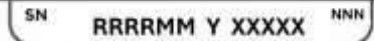
31. Poignée
32. Levier de verrouillage du capot coulissant
33. Protection coulissante
34. Barre d'arrêt
35. Bouton de verrouillage du bras de pression vertical
36. Pince verticale
37. Bouton de verrouillage de la pression verticale
38. Levier de verrouillage de l'inclinaison de la tête
39. Goupille de verrouillage de la tête
40. Rallonge de table rotative
41. Vis de blocage de la rallonge de table
42. Table rotative
43. Échelle angulaire de la table rotative
44. Insert de table rotative
45. Bouton de verrouillage de la table rotative
46. Bouton de verrouillage du plateau tournant
47. Buse d'aspiration
48. Butée
49. Vis de réglage
50. Contre-écrou
51. Échelle d'angle d'inclinaison de la tête
52. Vis de réglage de l'angle à 90°
53. Écrou

- 54. Vis de réglage de l'angle 45°
 - 55. Écrou
 - 56. Vis
 - 57. Couverture
 - 58. Boulon de fixation du disque de coupe
 - 59. Bride extérieure
 - 60. Couverture de balai de charbon
- * Il peut y avoir des différences entre le schéma et le produit réel

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Pince verticale 1
- Rapporteur réglable + guide en croix 1
- Guide parallèle 1
- Insert d'évacuation des copeaux 1
- Tige de poussée 1

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM -mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire
- XXXX -numéro de série
- NNN -marquage supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION

La scie universelle est conçue pour la coupe du bois et des matériaux dérivés du bois. La machine peut être utilisée comme scie à table ou scie à onglets. Le changement rapide et sans outil de la fonction facilite le travail. La puissance de la machine est adaptée à la coupe de bois dur et tendre, ainsi que de panneaux de particules et de panneaux de fibres. Lorsqu'elle est utilisée comme scie à table, ne coupez pas d'aluminium ni d'autres métaux non ferreux. Elle ne doit pas être utilisée pour couper du bois de chauffage. La scie ne doit être utilisée qu'avec des disques de coupe adaptés, dotés de dents à pointe en carbure. La scie universelle est conçue pour les travaux légers dans les ateliers de maintenance, les travaux de rénovation et de construction, ainsi que pour tous les types de bricolage (DIY).

La machine ne doit pas être utilisée à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants de la machine représentés sur les illustrations de ce manuel.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

Avant d'effectuer tout travail de montage ou de réglage sur la scie universelle, assurez-vous qu'elle a été débranchée de l'alimentation électrique.

MONTAGE DE LA SCIE UNIVERSELLE SUR UN ÉTABLI

Il est recommandé de fixer la scie à un établi ou à un support à l'aide des trous de fixation (9) prévus dans la base de la scie, ce qui garantit un fonctionnement sûr et élimine le risque de mouvement indésirable de la machine pendant son utilisation. Les trous de fixation sont conçus pour des vis de 8 mm de diamètre à tête fendue ou hexagonale. Lors du montage de la scie sur le plateau de l'établi, assurez-vous que :

- La surface du plan de travail est plane et propre.
- Les vis sont serrées uniformément et sans forcer (les vis de fixation doivent être serrées de manière à ne pas provoquer de contrainte ou de déformation de la base). En cas de contrainte excessive, la base risque de se fissurer.

TRANSPORT

Avant de transporter la machine, procédez comme suit :

- Placez la machine en position scie à table.
- Transportez la machine en tenant la base à deux mains

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

Avant d'effectuer tout réglage sur la tronçonneuse, assurez-vous qu'elle a été débranchée du secteur. Pour garantir un fonctionnement sûr, précis et efficace de la tronçonneuse, toutes les procédures de réglage doivent être effectuées dans leur intégralité.

Une fois toutes les procédures de réglage et de mise au point terminées, assurez-vous que toutes les clés de réglage ont été retirées. Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées.

Lors de la réalisation des procédures de réglage, vérifiez que tous les composants externes fonctionnent correctement et remplissent toutes les conditions nécessaires à un bon fonctionnement. Toute pièce usée ou endommagée doit être remplacée par du personnel qualifié avant d'utiliser la tronçonneuse.

REMARQUES SUR LA COUPE

- Une fois le réglage terminé, il est recommandé d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier l'exactitude du réglage et contrôler les dimensions.
- Après avoir mis la tronçonneuse en marche, attendez que le disque de coupe atteigne sa vitesse de ralenti maximale ; ce n'est qu'alors que vous pouvez commencer à couper.
- Les pièces de matériau plus longues doivent être fixées pour éviter qu'elles ne tombent à la fin de la coupe (par exemple à l'aide d'un support à rouleaux).
- Soyez particulièrement vigilant au moment de commencer la coupe !
- Lors de la découpe de bois déjà utilisé, assurez-vous qu'il ne contient pas d'éléments indésirables tels que des clous, des vis, etc.
- Attendez que le disque de coupe soit complètement à l'arrêt avant de retirer les morceaux de matériau coupés.
- Tenez toujours la partie principale de la pièce à travailler. Ne tenez jamais la partie du matériau en cours de coupe.

UTILISATION COMME SCIE À TABLE

ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

Pour éviter l'accumulation de copeaux et garantir des performances optimales :

- Relevez le bras de la scie à sa position maximale, comme sur une scie à onglet.
- Placez l'insert d'extraction des copeaux (8) sur la table rotative (42) de la scie à onglet de manière à ce qu'il s'enclenche dans ses crans.
- Abaissez et verrouillez le bras de scie en position de scie à table.
- Raccordez l'insert d'aspiration des copeaux (8) à un aspirateur industriel à l'aide de la buse d'aspiration des copeaux (10).

VÉRIFICATION DU RÉGLAGE DU COIN DE SÉPARATION Le coin de séparation (1) doit être monté de manière à ce que la distance entre le disque de coupe (13) et le coin de séparation

(1) soit comprise entre 3 et 5 mm (la cale de séparation doit être positionnée exactement sur l'axe longitudinal du disque de coupe) (Fig. A). La position de la cale de séparation doit être vérifiée après chaque remplacement du disque de coupe.

PROTECTION DU DISQUE DE COUPE

Le protège-disque (2) doit être monté de manière à se relever lorsque le matériau est amené vers le disque de coupe (13) et à retomber librement une fois le matériau coupé.

INSTALLATION DU GUIDE PARALLÈLE

- Glissez le support du guide parallèle (4) dans le rail de guidage de la table de travail (3).
- Réglez le guide longitudinal (4) à la position souhaitée (à l'aide de l'échelle graduée et de la fenêtre de visualisation (5)) et fixez-le à l'aide du levier de verrouillage du guide longitudinal (6) (Fig. B).
- Il est recommandé d'effectuer une coupe d'essai, de prendre une mesure et, si nécessaire, de régler le guide parallèle. Pour éviter que la pièce ne se coince, le guide parallèle (4) peut être déplacé longitudinalement après avoir desserré la vis et le bouton de fixation du guide parallèle.

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la scie. La scie ne doit être mise en marche que lorsque le matériau à couper est dégagé de la lame.

Mise en marche : appuyez sur le bouton « I » de l'interrupteur (7) (Fig. C). **Arrêt :** appuyez sur le bouton « O » de l'interrupteur.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

- Desserrez en tournant les boutons de montée/descente de la table de travail (11),

- Réglez la table de travail (3) à la profondeur de coupe souhaitée.
 - Verrouillez la position sélectionnée à l'aide des boutons de montée/descente de la table de travail (11) (Fig. D).
- Il est possible de repositionner le levier du bouton de montée/descente de la table de travail (11) en le tirant vers l'arrière puis en le relâchant.

La scie doit être positionnée de manière à ce que le point le plus haut du disque de coupe dépasse légèrement de la surface du matériau à couper.

COUPE EN ANGLE À L'AIDE DU RAPPORTEUR RÉGLABLE

Le rapporteur réglable est monté sur le côté gauche de la table de travail.

- Retirez le guide longitudinal (4) de la table de travail (3).
- Insérez le guide du rapporteur réglable (22) dans la fente de guidage (16).
- Fixez le guide de coupe transversale (15) au rapporteur réglable (22) à l'aide des boutons de verrouillage du guide de coupe transversale (20), réglez l'angle de coupe souhaité à l'aide de l'échelle d'angle (17) et bloquez-le à l'aide du bouton de verrouillage d'angle (21).
- Verrouillez la butée angulaire (22) à l'aide du bouton de verrouillage (19).
- (Fig. E).
- Positionnez le guide transversal (15) de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec le disque de coupe (le guide transversal peut être déplacé).
- Avant de démarrer la scie, vérifiez que le guide transversal (15) se trouve à environ 2 cm du disque de coupe.
- Appuyez fermement la pièce à travailler contre le guide transversal (15).
- Mettez la scie en marche et avancez la pièce vers le disque de coupe pour effectuer la coupe.

Avancez toujours le matériau à couper suffisamment vers l'avant pour que la coupe puisse être effectuée en une seule fois.

Lors de la réalisation de coupes transversales, n'utilisez pas le guide longitudinal comme butée de longueur pour la pièce à couper, car celle-ci pourrait se coincer entre le guide longitudinal et la lame de scie et provoquer un rebond.

RÉALISATION DE COUPES LONGITUDINALES

Une coupe longitudinale consiste à couper le matériau à la largeur requise sur toute sa longueur.

- Réglez le guide longitudinal (4) à la largeur de coupe souhaitée.
- Démarrez la scie et attendez que la lame atteigne sa vitesse de rotation maximale.
- Appuyez le matériau contre le guide longitudinal (4) et poussez-le vers la lame de scie jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité du couteau diviseur (1) (utilisez le poussoir lorsque vous travaillez à proximité immédiate de la lame de scie).
- Laissez le matériau coupé sur la table de travail jusqu'à ce que la lame de scie soit complètement arrêtée après avoir éteint la scie.

Après chaque réglage, il est recommandé d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier que le réglage est correct. Lors de la coupe, placez-vous sur le côté de la ligne de coupe.

COUPE DE PETITES PIÈCES DE MATÉRIAU

- Réglez le guide longitudinal (4) à la largeur de coupe appropriée.
- Faites avancer le matériau à deux mains. À proximité immédiate du disque de coupe, utilisez toujours le poussoir (fourni) pour déplacer le matériau, ou utilisez en plus un morceau de bois pour presser le matériau à couper contre le guide longitudinal (4).
- Faites toujours avancer le matériau à couper jusqu'à l'extrémité du couteau diviseur (1).

Lors de la découpe de pièces courtes et étroites, le poussoir doit être utilisé dès le début de la coupe.

UTILISATION COMME SCIE À ONGLETS

UTILISATION DU BRAS D'EXTENSION (TÊTE)

Le bras d'extension dispose de deux positions : supérieure et inférieure. Pour débloquer la tête de la position inférieure verrouillée, procédez comme suit :

- Retirez le guide parallèle (4) et la butée d'angle réglable (22).
- Appuyez légèrement sur la poignée (31) et maintenez-la enfoncée.
- Tirez la goupille de verrouillage de la tête (39) vers l'arrière afin que celle-ci sorte de son logement.

- Faites pivoter la goupille de verrouillage de la tête (39) de 90° et verrouillez-la dans cette position (Fig. F).
- Appuyez sur le levier de verrouillage du capot coulissant (32).
- Soutenez le bras de la flèche lorsqu'il remonte en position haute.
- Le verrouillage du bras de la flèche en position basse s'effectue dans l'ordre inverse du déverrouillage, après avoir d'abord relâché le levier de verrouillage du couvercle coulissant (32).

PINCE VERTICALE

La pince verticale (36) peut être montée de chaque côté de la base de la scie et peut être entièrement ajustée à la taille du matériau à couper. N'utilisez pas la scie si la pince verticale n'est pas en place (Fig. G).

- Desserrez le bouton de verrouillage situé sur le bras de la pince verticale (35) du côté où celle-ci doit être installée.
- Installez la pince verticale (36) en l'insérant dans le trou de la base de la scie.
- Une fois la position du bras de serrage vertical (36) ajustée en fonction de la pièce à travailler, serrez le bouton de verrouillage du bras de serrage vertical (35).
- Serrez le bouton de verrouillage de la pince verticale (37) de manière à ce qu'elle presse la pièce contre la base de la scie.
- Vérifiez que le matériau est bien serré.

Pour garantir une sécurité optimale, fixez toujours le matériau à couper. Ne coupez pas de matériaux trop petits pour être fixés.

MONTAGE / DÉMONTAGE DES RALLONGES DE LA TABLE

ROTATIVE Le montage de rallonges supplémentaires pour la table rotative augmente sa surface de travail, ce qui facilite considérablement le travail lors de la découpe de pièces plus longues. Les rallonges de la table rotative se montent sur les côtés gauche et droit de la base de la scie.

- Desserrez les boulons de fixation des rallonges de table (41).
- Insérez les tiges des rallonges de la table rotative (40) dans les trous de la base de la scie.
- Réglez la longueur souhaitée et serrez les boulons de fixation des rallonges de table (41).
- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

Si une méthode d'aspiration plus efficace est nécessaire pour les poussières cancérigènes particulièrement dangereuses pour la santé, raccordez le tuyau d'aspiration à la buse d'aspiration (47) (Fig. H).

VÉRIFICATION ET RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

Avant de commencer le travail, il est essentiel de vérifier le réglage de la profondeur de coupe maximale afin de s'assurer que le disque de coupe n'entre pas en contact avec la base de la scie. • Réglez le plateau tournant (42) et le bras d'extension sur la position 0°.

- Abaissez le bras d'extension et maintenez-le en position basse, en appui contre la butée (48).
- Faites tourner le disque de coupe à la main pour vous assurer qu'il a une liberté de mouvement totale.
- Le réglage correct pour la profondeur de coupe maximale doit garantir que le disque de coupe pénètre de 5 mm sous la surface supérieure du plateau tournant (42) (Fig. I).
- Si le réglage est incorrect, tournez la vis de réglage (49) (vers la gauche ou vers la droite) après avoir d'abord desserré le contre-écrou (50) jusqu'à ce que la profondeur de coupe souhaitée soit atteinte (Fig. J).
- Après le réglage, bloquez la vis de réglage (49) à l'aide du contre-écrou (50).

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la scie. La scie ne doit être mise en marche que lorsque le disque de coupe est dégagé du matériau à couper.

Mise en marche

- Appuyez sur le bouton ON (7). **Mise hors tension**
- Appuyez sur le bouton O de l'interrupteur (7).

COUPE DE PIÈCES ÉTROITES

La découpe est principalement utilisée pour les pièces de matériau étroites. Avant de commencer à découper, assurez-vous que le bouton de verrouillage de la rotation de la table (46) et le levier de verrouillage de l'inclinaison de la lame de scie (38) sont bien serrés.

- Fixez le matériau sur le plateau tournant en tenant compte de ses dimensions.
- Réglez l'angle de coupe souhaité.
- Déverrouillez le bras d'extension et le capot de protection de la lame de scie.
- Appuyez sur le bouton de démarrage (7) (attendez que la lame de scie atteigne sa vitesse de rotation maximale).
- Abaissez lentement le bras de la flèche à l'aide de la poignée (31) et effectuez la coupe en exerçant une force modérée.
- Éteignez la scie et attendez que la lame de scie soit complètement à l'arrêt.
- Relevez lentement le bras d'extension. **Si le bouton de verrouillage de la rotation de la table n'est pas suffisamment serré, la lame de scie risque de se déplacer de manière inattendue vers la surface supérieure du matériau, ce qui présente un risque de blessure pour l'opérateur.**

RÉGLAGE DE LA TABLE ROTATIVE POUR LA COUPE EN ANGLE

La table pivotante (42) permet de couper le matériau à n'importe quel angle, de la position perpendiculaire jusqu'à 45° vers la gauche ou la droite.

- Tirez vers l'arrière et tournez la goupille de verrouillage de la tête (39), ce qui permet au bras de la flèche de se relever lentement jusqu'à la position supérieure.
- Desserrez le bouton de verrouillage de la table rotative (46).
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la table rotative (45) et réglez la table rotative (42) à l'angle souhaité en suivant l'échelle d'angle de la table rotative (43) (Fig. K).
- Verrouillez en serrant le bouton de verrouillage de rotation du plateau tournant (46). Le plateau tournant (42) comporte une série d'encoches permettant un réglage rapide des angles fréquemment utilisés. Il s'agit des angles de coupe les plus courants (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° gauche / droite). Tout réglage d'angle peut être ajusté avec précision à l'aide de l'échelle graduée du plateau tournant (43), calibrée par incréments de 1 degré. Bien que l'échelle soit suffisamment précise pour la plupart des tâches, il est néanmoins recommandé de vérifier le réglage de l'angle de coupe à l'aide d'un rapporteur ou d'un autre instrument de mesure d'angle.

Lorsque vous utilisez la fonction de réglage rapide pour les angles standard, le cran d'arrêt doit s'enclencher de manière audible.

RÉGLAGE DU BRAS (TÊTE) POUR LES COUPES EN ONGLET

Le bras de la flèche peut être incliné à n'importe quel angle compris entre 0° et 45° (vers la gauche) – pour les coupes en onglet (Fig. L).

- Tirez la goupille de verrouillage de la tête (39) vers l'arrière pour libérer le bras de la flèche et permettre à celui-ci de remonter lentement en position haute.
- Desserrez le levier de verrouillage de l'inclinaison de la tête (38).
- Inclinez le bras de la flèche vers la gauche jusqu'à l'angle souhaité, qui peut être lu sur l'échelle d'angle d'inclinaison de la tête (51) (Fig. M).
- Serrez le levier de verrouillage de l'inclinaison de la tête (38).

S'il est nécessaire de régler les deux angles (dans les deux plans, horizontal et vertical) pour une coupe combinée, l'angle d'onglet doit toujours être réglé en premier.

VÉRIFICATION ET RÉGLAGE DE LA POSITION PERPENDICULAIRE DE LA LAME DE COUPE PAR RAPPORT À LA TABLE ROTATIVE.

Pour garantir une coupe précise, vérifiez les réglages de base de la scie après une période d'utilisation et ajustez-les si nécessaire

- Desserrez le levier de verrouillage de l'inclinaison de la tête (38).
- Déplacez la tête en position extrême droite (perpendiculaire au plateau tournant) et serrez le levier de verrouillage de l'inclinaison de la tête (38).
- Desserrez le bouton de verrouillage de la rotation du plateau tournant (46).
- Réglez le plateau tournant (42) sur la position 0° et serrez le bouton de verrouillage de rotation du plateau (46).
- Appuyez sur le levier de verrouillage du capot coulissant (32) et abaissez la tête de scie jusqu'à sa position la plus basse.
- Vérifiez (à l'aide d'un instrument de mesure) que le disque de coupe est perpendiculaire au plateau tournant (42).

Lors de la prise de mesures, veillez à ce que l'instrument de mesure ne touche pas les dents du disque de coupe, car la mesure pourrait être inexacte en raison de l'épaisseur de l'insert en carbure.

Si l'angle mesuré n'est pas de 90°(0°), un réglage est nécessaire. Procédez comme suit :

- Inclinez la tête vers la gauche.
- Tournez la vis de réglage (52) dans le sens horaire ou antihoraire pour augmenter ou diminuer l'angle d'inclinaison de la tête. Fixez à l'aide du contre-écrou (53) (Fig. N).
- Une fois le disque de coupe positionné perpendiculairement au plateau tournant, laissez la tête revenir en position haute.

Un réglage similaire doit être effectué pour l'angle d'inclinaison de 45° 0' de la tête pour les coupes en onglet, à l'aide de la vis de réglage (54) et de l'écrou (55) situés sur le côté opposé du bras d'extension (Fig. O).

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. NETTOYAGE

- Une fois le travail terminé, retirez soigneusement tous les morceaux de matériau, copeaux et poussière de la table de travail et de la zone autour du disque de coupe et de son carter de protection.
- Il est préférable de nettoyer la scie à l'aide d'une brosse ou d'un jet d'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez jamais d'eau ni de liquides chimiques pour nettoyer la scie.
- Veillez à ce que toutes les poignées et tous les boutons restent propres.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération pour éviter la surchauffe du moteur de la scie.
- Rangez toujours la tronçonneuse dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Le remplacement du cordon d'alimentation ou toute autre réparation doit être effectué uniquement par un centre de service agréé.

Vérifiez régulièrement que tous les boulons et vis de fixation sont bien serrés. Ils peuvent se desserrer au fil du temps lors de l'utilisation.

REMPLACEMENT DE LA LAME DE COUPE

La lame de coupe doit être remplacée lorsque la machine est réglée en mode scie à onglet.

- Tirez la goupille de verrouillage de la tête (39) vers l'arrière pour libérer le bras d'extension.
- Laissez le bras d'extension revenir doucement en position haute.
- Appuyez sur le levier de verrouillage du protège-lame coulissant (32) et maintenez-le enfoncé.
- Faites glisser le capot coulissant (33) vers le haut, dévissez la vis (56) et retirez le couvercle (57).
- (Fig. P) pour accéder au boulon de fixation du disque de coupe (58) (Fig. R).
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche (12) et maintenez-le enfoncé (vous devrez peut-être tourner le disque de coupe pour verrouiller la broche).
- À l'aide d'une clé, dévissez le boulon de fixation du disque de coupe (58) dans le sens des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).
- Relâchez le bouton de verrouillage de la broche (12) et retirez la vis de fixation de la lame et la bride extérieure (59).
- Nettoyez toutes les pièces à monter avant l'installation.
- Montez le nouveau disque de coupe de manière à ce qu'il soit appuyé contre la surface de la bride intérieure et centré sur son alésage
- Positionnez le nouveau disque de coupe de manière à ce que ses dents et la flèche qui y figure soient parfaitement alignées avec la direction indiquée par la flèche sur le carter de protection.
- Montez la bride extérieure et serrez la vis de fixation du disque de coupe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage de la broche (12).
- Glissez le capot (57) en place et serrez la vis (56).
- Relâchez le carter coulissant (33) pour le ramener à sa position d'origine (le carter coulissant doit recouvrir entièrement le disque de coupe).
- Assurez-vous que le carter coulissant (33) est correctement positionné et qu'il se déplace librement lors de la montée et de la descente du bras de la flèche.

Assurez-vous que le disque de coupe tourne dans le bon sens (voir la flèche sur le disque de coupe et le carter fixe). Après

avoir remplacé le disque de coupe, assurez-vous qu'il tourne librement en le faisant tourner à la main.

REPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Les deux balais de charbon doivent toujours être remplacés en même temps.

Remplacez les balais de charbon lorsque la machine est en position de travail en tant que scie à onglet.

- Dévissez les couvercles des balais de charbon (60) (Fig. S).
- Retirez les balais de charbon usés.
- Éliminez toute poussière de carbone à l'aide d'un jet d'air comprimé à basse pression.
- Insérez les nouveaux balais de charbon (les balais doivent s'insérer librement dans les porte-balais) (Fig. T).
- Remettez en place les couvercles des balais de charbon (60).

Après avoir remplacé les balais de charbon, faites tourner la tronçonneuse à vide et attendez 1 à 2 minutes pour que les balais de charbon s'adaptent au commutateur du moteur. Le remplacement des balais de charbon doit être effectué uniquement par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Paramètre	Valeur	
Tension d'alimentation	230 V AC	
Fréquence d'alimentation	50 Hz	
Puissance nominale	1600 W	
Vitesse du disque de coupe (à vide)	4800 tr/min	
Diamètre extérieur du disque de coupe	254 mm	
Diamètre intérieur du disque de coupe	30 mm	
Indice de protection	II	
Indice de protection	IP20	
Poids	15 kg	
Fonction scie circulaire à table		
Épaisseur maximale du matériau à couper	38 mm	
Fonction scie à onglets		
Plage de coupe en onglet	0° à 45°	
Plage de coupe en angle	± 45°	
Dimensions du matériau coupé en angle / en biseau	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS


Scie universelle	
Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 61029-1.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

 Les produits alimentés à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui

ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Scie à onglets

Modèle : 59G801

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 12100:2010 ; EN 61029-1:2009+A11:2010 ; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN CEI 61000-3-11:2019

EN CEI 63000:2018

Organisme notifié :

0123 ; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies ; Ridlerstraße 65 ; 80339 MUNICH ; Allemagne

Numéro du certificat d'examen CE de type :

M6A 044390 1054

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Pawel Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 9 mai 2025

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

UNIVERSAL-KETTENSÄGE

59G801

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **GEFAHR: Halten Sie Ihre Hände vom Schnittbereich und vom Sägeblatt fern. Halten Sie Ihre andere Hand am Zusatzgriff oder am Motorgehäuse.** Wenn Sie die Säge mit beiden Händen halten, können Sie sich nicht am Sägeblatt schneiden.

- **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Der Sägeblattschutz schützt den Benutzer nicht vor dem Sägeblatt unterhalb des Werkstücks.

- **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Unterhalb des Werkstücks sollte weniger als ein voller Zahn des Sägeblatts sichtbar sein.
- **Halten Sie das Werkstück beim Schneiden niemals mit den Händen oder gegen Ihr Bein. Befestigen Sie das Werkstück auf einer stabilen Unterlage.** Dies ist wichtig, um das Risiko von Verletzungen, einem Blockieren des Sägeblatts oder einem Kontrollverlust zu minimieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Leitungen oder seinem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte, an den isolierten Griffstellen fest.** Der Kontakt mit einem stromführenden Kabel führt dazu, dass die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und kann zu einem Stromschlag für den Bediener führen.
- **Verwenden Sie bei Längsschnitten immer einen Längsanschlag oder eine gerade Führung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert das Risiko eines Verklemmen des Sägeblatts.
- **Verwenden Sie stets Sägeblätter, deren Größe und Form zu den Befestigungslöchern passen.** Sägeblätter, die nicht zu den Befestigungspunkten der Säge passen, verschieben sich aus der Mitte und führen zu Kontrollverlust.
- **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblattunterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblattunterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge entwickelt, um optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.

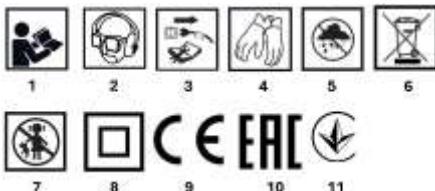
URSACHEN UND VERHINDERUNG VON RÜCKSTOSS DURCH DEN BEDIENER:

- Ein Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein festgeklemmtes, blockiertes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt, wodurch sich die Säge unkontrolliert anhebt und vom Werkstück in Richtung des Bedieners zurückspringt.
- Wenn das Sägeblatt durch einen schließenden Schnitt eingeklemmt oder blockiert wird, stoppt das Sägeblatt und die Reaktion des Motors bewirkt, dass die Maschine ruckartig in Richtung des Bedieners zurückschnellt.
- Wenn sich das Sägeblatt während des Schnitts verdreht oder aus der Ausrichtung gerät, können sich die Zähne an der Hinterkante des Sägeblatts in die Oberseite des Holzes graben, wodurch das Sägeblatt aus dem Schnitt herauspringt und in Richtung des Bedieners zurückschlägt.
- Ein Rückschlag ist die Folge einer unsachgemäßen Verwendung der Säge und/oder falscher Arbeitsverfahren oder -bedingungen und kann durch die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- **Halten Sie die Säge fest mit beiden Händen und positionieren Sie Ihre Arme so, dass Sie der Rückschlagkraft entgegenwirken. Positionieren Sie Ihren Körper seitlich vom Sägeblatt, jedoch nicht in einer Linie mit diesem.** Ein Rückschlag kann dazu führen, dass die Säge zurückschnellt, doch die Kraft des Rückschlags kann vom Bediener kontrolliert werden, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- **Wenn sich das Sägeblatt verklemt oder der Schnitt aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Auslöser los und halten Sie die Säge im Material fest, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Material zu ziehen oder sie rückwärts zu ziehen, während sich das Sägeblatt noch dreht, da dies zu einem Rückschlag führen kann.** Ermitteln Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblatts und ergreifen Sie Korrekturmaßnahmen, um diese zu beseitigen.
- **Zentrieren Sie das Sägeblatt beim Neustart der Säge in der Schnitttiefe, damit die Zähne nicht in das Material eindringen.** Wenn sich das Sägeblatt verklemt, kann es sich beim Neustart der Säge anheben oder vom Werkstück wegspringen.
- **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Verklemmen des Sägeblatts und eines Rückschlags zu minimieren.** Große Platten neigen dazu, unter ihrem eigenen Gewicht durchzuhängen.

- Platzieren Sie Stützen auf beiden Seiten unter der Platte, nahe der Schnittlinie und der Kante der Platte. **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Trennscheiben.** Ungeschliffene oder falsch eingestellte Trennscheiben verursachen einen schmalen Spalt, was zu übermäßiger Reibung, einem Blockieren des Sägeblatts und Rückschlag führt.
- **Stellen Sie vor Beginn des Schnitts sicher, dass die Arretierhebel für die Schnitttiefe und die Gehrung fest angezogen und verriegelt sind.** Wenn sich die Sägeblatteinstellung während des Schnitts verändert, kann dies zu einem Verklemmen und Rückschlag führen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Wänden oder anderen Bereichen, die nicht sichtbar sind.** Ein hervorstehendes Sägeblatt kann Gegenstände durchschneiden, was zu Rückschlägen führen kann.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
4. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzhandschuhe
5. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
6. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse II
9. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen

TISCHSÄGE (KOMPONENTEN)

1. Spaltkeil
2. Sägeblattschutz
3. Arbeitstisch
4. Parallelanschlag
5. Sichtfenster
6. Verriegelungshebel für Parallelanschlag
7. Schalter
8. Späneabfuhr
9. Befestigungslöcher
10. Späneauswurf
11. Knöpfe zum Heben/Senken des Arbeitstisches
12. Spindelarretierungsknopf
13. Trennscheibe
14. Befestigungsschrauben für Spaltkeil
15. Querführung
16. Führungsnut
17. Winkelskala
18. Winkelanzeige
19. Einstellbarer Arretierknopf für Winkelmesser
20. Verriegelungsknöpfe für den Kreuzschlitten
21. Feststellknopf für den Einstellwinkel
22. Einstellbarer Winkelmesser

TISCHSÄGE (KOMPONENTEN)

31. Handgriff
32. Verriegelungshebel für Schiebeschütz
33. Schiebeschütz
34. Anschlagleiste
35. Verriegelungsknopf für vertikalen Druckarm
36. Vertikale Klemme

37. Verriegelungsknopf für vertikalen Druck
 38. Verriegelungshebel für Kopfeigung
 39. Kopf-Arretierstift
 40. Drehtischverlängerung
 41. Verriegelungsschraube für Tischverlängerung
 42. Drehtisch
 43. Winkelskala des Drehtisches
 44. Drehtisch-Einsatz
 45. Drehplatten-Arretierungsknopf
 46. Drehplatten-Feststellknopf
 47. Staubabsaugdüse
 48. Anschlag
 49. Einstellschraube
 50. Kontermutter
 51. Skala für den Neigungswinkel des Kopfes
 52. 90°-Einstellschraube
 53. Mutter
 54. 45° Winkelverstellerschraube
 55. Mutter
 56. Schraube
 57. Abdeckung
 58. Befestigungsschraube für Trennscheibe
 59. Außenflansch
 60. Abdeckung der Kohlebürste
- * Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Vertikale Klemme 1
- Verstellbarer Winkelmesser + Kreuzführung 1
- Parallelanschlag 1
- Spanabtragseinsatz 1
- Schubstange 1

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|----------------------------|
| RRRR | -Herstellungsjahr |
| MM | -Herstellungsmonat |
| Y | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | -Seriennummer |
| NNN | -zusätzliche Kennzeichnung |

KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Die Universalsäge ist zum Schneiden von Holz und Holzwerkstoffen konzipiert. Die Maschine kann als Tischsäge oder Gehrungssäge eingesetzt werden. Der schnelle, werkzeuglose Funktionswechsel erleichtert die Arbeit. Die Leistung der Maschine eignet sich zum Schneiden von Hart- und Weichholz sowie von Span- und Faserplatten. Bei Verwendung als Tischsäge dürfen kein Aluminium oder andere Nichteisenmetalle geschnitten werden. Sie darf nicht zum Schneiden von Brennholz verwendet werden. Die Säge darf nur mit geeigneten Trennscheiben mit Hartmetallzähnen verwendet werden. Die Universalsäge ist für leichte Arbeiten in Werkstätten, bei Renovierungs- und Bauarbeiten sowie für alle Arten von Heimwerkerarbeiten (DIY) konzipiert.

Die Maschine darf nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

BESCHREIBUNG DER ABILDUNGEN

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellten Maschinenkomponenten.

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

Stellen Sie vor der Durchführung von Montage- oder Einstellarbeiten an der Universalsäge sicher, dass diese vom Stromnetz getrennt ist.

MONTAGE DER UNIVERSALSÄGE AUF EINER ARBEITSTISCH

Es wird empfohlen, die Säge mithilfe der im Sägefuß vorgesehenen Befestigungslöcher (9) an einer Werkbank oder einem Ständer zu befestigen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten und das Risiko ungewollter Bewegungen der Maschine während des Gebrauchs auszuschließen. Die Befestigungslöcher sind für Schrauben mit 8 mm Durchmesser und Schlitz- oder Sechskantkopf

ausgelegt. Achten Sie bei der Befestigung der Säge an der Werkbankplatte darauf, dass:

- Die Oberfläche der Werkbankplatte eben und sauber ist.
- Die Schrauben gleichmäßig und nicht mit übermäßiger Kraft angezogen werden (die Befestigungsschrauben sollten so angezogen werden, dass keine Spannung oder Verformung des Sockels entsteht). Bei übermäßiger Belastung besteht die Gefahr, dass der Sockel reißt.

TRANSPORT

Führen Sie vor dem Transport der Maschine die folgenden Schritte durch:

- Stellen Sie die Maschine in die Position einer Tischsäge.
- Tragen Sie die Maschine, indem Sie das Untergestell mit beiden Händen festhalten

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

Bevor Sie Einstellarbeiten an der Kettensäge vornehmen, stellen Sie sicher, dass sie vom Stromnetz getrennt ist. Um einen sicheren, präzisen und effizienten Betrieb der Kettensäge zu gewährleisten, müssen alle Einstellvorgänge vollständig durchgeführt werden.

Stellen Sie nach Abschluss aller Einstell- und Justiervorgänge sicher, dass alle Einstellschlüssel entfernt wurden. Überprüfen Sie, ob alle Befestigungselemente fest angezogen sind.

Überprüfen Sie bei der Durchführung von Einstellarbeiten, ob alle äußeren Komponenten ordnungsgemäß funktionieren und alle für den ordnungsgemäßen Betrieb erforderlichen Bedingungen erfüllen. Verschlossene oder beschädigte Teile müssen vor der Verwendung der Kettensäge von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

HINWEISE ZUM SCHNEIDEN

- Nach Abschluss einer Einstellung wird empfohlen, einen Probeschnitt durchzuführen, um die Richtigkeit der Einstellung zu überprüfen und die Maße zu kontrollieren.
- Warten Sie nach dem Einschalten der Säge, bis die Trennscheibe ihre maximale Leerlaufdrehzahl erreicht hat, erst dann sollten Sie mit dem Schneiden beginnen.
- Längere Werkstücke müssen gesichert werden, um zu verhindern, dass sie am Ende des Schnitts herunterfallen (z. B. mit einer Rollenstütze).
- Seien Sie beim Ansetzen des Schnitts besonders vorsichtig!
- Achten Sie beim Schneiden von bereits gebrauchtem Holz darauf, dass keine Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw. vorhanden sind.
- Warten Sie, bis die Trennscheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die abgeschnittenen Werkstücke entfernen.
- Halten Sie immer den Hauptteil des Werkstücks fest. Halten Sie niemals den Teil des Materials fest, der gerade geschnitten wird.

VERWENDUNG ALS TISCHSÄGE

STAUBABSAUGUNG

Um die Ansammlung von Spänen zu verhindern und maximale Leistung zu gewährleisten:

- Heben Sie den Sägebügel wie bei einer Gehrungssäge in die oberste Position an.
- Setzen Sie den Späneabsaugaufsatz (8) auf den Drehtisch (42) der Gehrungssäge, sodass er in den Halterungen einrastet.
- Senken Sie den Sägebügel ab und arretieren Sie ihn in der Tischsägeposition.
- Schließen Sie den Späneabsaugaufsatz (8) mithilfe der Späneabsaugdüse (10) an einen Industriestaubsauger an.

PRÜFUNG DER EINSTELLUNG DES SPALTKEILS

Der Spaltkeil (1) sollte so montiert werden, dass der Abstand zwischen der Trennscheibe (13) und dem Spaltkeil

(1) zwischen 3 und 5 mm beträgt (der Spaltkeil sollte genau auf der Längsachse der Trennscheibe positioniert sein) (Abb. A). Die Position des Spaltkeils muss nach jedem Austausch der Trennscheibe überprüft werden.

SCHNEIDSCHIEBENSCHUTZ

Der Schutz für die Trennscheibe (2) sollte so angebracht sein, dass er sich hebt, wenn das Material zur Trennscheibe (13) geführt wird, und frei absinkt, sobald das Material geschnitten wurde.

MONTAGE DER PARALLELANLEGE

- Schieben Sie die Halterung des Parallelenschlags (4) in die Führungsschiene im Arbeitstisch (3).
- Stellen Sie den Parallelenschlag (4) auf die gewünschte Position ein (mithilfe der Skala und des Sichtfensters (5)) und sichern Sie ihn mit dem Arretierhebel (6) (Abb. B).
- Es wird empfohlen, einen Probeschnitt durchzuführen, das Ergebnis zu messen und den Parallelenschlag gegebenenfalls nachzustellen. Um ein Verklemmen des Werkstücks zu verhindern, kann der Parallelenschlag (4) nach Lösen der Schraube und des Befestigungsknopfs in Längsrichtung verschoben werden.

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild der Säge angegebenen Spannung entsprechen. Die Säge darf nur eingeschaltet werden, wenn sich das zu schneidende Material nicht im Bereich des Sägeblatts befindet.

- **Einschalten** – Drücken Sie die Taste „I“ am Schalter (7) (Abb. C).
- **Ausschalten** – Drücken Sie die Taste „O“ am Schalter.

EINSTELLEN DER SCHNITTIEFE

- Lösen Sie die Knöpfe zum Heben/Senken des Arbeitstisches (11) durch Drehen,
- Stellen Sie den Arbeitstisch (3) auf die gewünschte Schnitttiefe ein.
- Arretieren Sie die gewählte Position mit den Knöpfen zum Heben/Senken des Arbeitstisches (11) (Abb. D).

Der Hebel des Knopfes zum Heben/Senken des Arbeitstisches (11) kann durch Zurückziehen und Loslassen neu positioniert werden.

Die Säge sollte so positioniert werden, dass der höchste Punkt der Trennscheibe leicht über die Oberfläche des zu schneidenden Materials hinausragt.

WINKELSCHNITT MIT DEM VERSTELLBAREN WINKELMESSER

Der einstellbare Winkelmesser ist auf der linken Seite des Arbeitstisches angebracht.

- Entfernen Sie den Parallelenschlag (4) vom Arbeitstisch (3).
- Führen Sie die Führung für den verstellbaren Winkelmesser (22) in den Führungsschlitz (16) ein.
- Befestigen Sie die Querschneideführung (15) mit den Querschneideführungs-Feststellknöpfen (20) am verstellbaren Winkelmesser (22), stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel mithilfe der Winkelskala (17) ein und sichern Sie ihn mit dem Winkel-Feststellknopf (21).
- Arretieren Sie den Winkelanschlag (22) mit dem Arretierknopf (19) (Abb. E).
- Positionieren Sie den Querschneider (15) so, dass er nicht mit der Trennscheibe in Berührung kommt (der Querschneider ist verschiebbar).
- Überprüfen Sie vor dem Starten der Säge, ob der Querschlag (15) etwa 2 cm von der Trennscheibe entfernt ist.
- Drücken Sie das Werkstück fest gegen die Querschneideführung (15).
- Schalten Sie die Säge ein und führen Sie das Werkstück zur Schneidscheibe, um den Schnitt auszuführen.

Schieben Sie das zu schneidende Material immer so weit nach vorne, dass der Schnitt in einem Durchgang ausgeführt werden kann.

Verwenden Sie bei Querschnitten den Parallelenschlag nicht als Längenschlag für das zu schneidende Werkstück, da sich das Werkstück zwischen dem Parallelenschlag und dem Sägeblatt verklemmen und einen Rückschlag verursachen kann.

LÄNGSSÄGE

Bei einem Längsschnitt wird das Material über seine gesamte Länge auf die gewünschte Breite geschnitten.

- Stellen Sie den Parallelenschlag (4) auf die gewünschte Schnittbreite ein.
- Starten Sie die Säge und warten Sie, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Drücken Sie das Material gegen den Parallelenschlag (4) und schieben Sie es in Richtung des Sägeblatts, bis es das Ende des Spaltkeils (1) erreicht (verwenden Sie den Schiebstock, wenn Sie in unmittelbarer Nähe des Sägeblatts arbeiten).
- Lassen Sie das geschnittene Material auf dem Arbeitstisch liegen, bis das Sägeblatt nach dem Ausschalten der Säge vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Nach jeder Einstellung wird empfohlen, einen Probeschnitt durchzuführen, um zu überprüfen, ob die Einstellung korrekt ist. Stellen Sie sich beim Sägen seitlich der Schnittlinie auf.

SÄGEN VON KLEINEN MATERIALSTÜCKEN

- Stellen Sie den Parallelenschlag (4) auf die gewünschte Schnittbreite ein.
- Führen Sie das Material mit beiden Händen zu. Verwenden Sie in unmittelbarer Nähe der Trennscheibe immer den Schiebstock (im Lieferumfang enthalten), um das Material zu bewegen, oder verwenden Sie zusätzlich ein Stück Holz, um das zu schneidende Material gegen den Parallelenschlag (4) zu drücken.
- Führen Sie das zu schneidende Material immer bis zum Ende des Spaltkeils (1) zu.

Beim Schneiden kurzer und schmaler Werkstücke muss der Schiebstock vom Beginn des Schnitts an verwendet werden.

EINSATZ ALS GEHRUNGSSÄGE

BEDIENUNG DES VERLÄNGERUNGSARMS (KOPF)

Der Verlängerungsarm hat zwei Positionen: oben und unten. Um den Kopf aus der verriegelten unteren Position zu lösen, gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie den Parallelenschlag (4) und den verstellbaren Winkelanschlag (22).
- Drücken Sie den Handgriff (31) leicht nach unten und halten Sie ihn gedrückt.
- Ziehen Sie den Kopfverriegelungsstift (39) zurück, sodass er aus der Verriegelungsbohrung gleitet.
- Drehen Sie den Kopfverriegelungsstift (39) um 90° und arretieren Sie ihn in dieser Position (Abb. F).
- Drücken Sie den Verriegelungshebel der Schiebabweckung (32).
- Stützen Sie den Auslegerarm, während er in seine obere Position angehoben wird.
- Das Verriegeln des Auslegerarms in der unteren Position erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie das Entriegeln, nachdem zuvor der Verriegelungshebel der Schiebabweckung (32) gelöst wurde.

VERTIKALE KLEMME

Die vertikale Klemme (36) kann auf beiden Seiten des Sägeuntergestells montiert und vollständig an die Größe des zu schneidenden Materials angepasst werden. Betreiben Sie die Säge nur, wenn die vertikale Klemme in Gebrauch ist (Abb. G).

- Lösen Sie den Feststellknopf am vertikalen Klemmarm (35) auf der Seite, an der die vertikale Klemme angebracht werden soll.
- Bringen Sie die vertikale Klemme (36) an, indem Sie sie in die Öffnung im Sägeunterteil einsetzen.
- Sobald die Position des vertikalen Klemmarms (36) an das Werkstück angepasst wurde, ziehen Sie den Feststellknopf des vertikalen Klemmarms (35) fest.
- Ziehen Sie den Feststellknopf der vertikalen Klemme (37) fest, sodass das Werkstück gegen den Sägeboden gedrückt wird.
- Überprüfen Sie, ob das Material sicher eingespannt ist.

Um optimale Sicherheit zu gewährleisten, sichern Sie das zu schneidende Material immer. Schneiden Sie keine Materialien, die zu klein sind, um gesichert zu werden.

MONTAGE / DEMONTAGE DER

DREHTISCHVERLÄNGERUNGEN Durch die Montage zusätzlicher Drehtischverlängerungen wird die Arbeitsfläche vergrößert, was die Arbeit beim Schneiden längerer Werkstücke erheblich erleichtert. Die Drehtischverlängerungen werden an der linken und rechten Seite des Sägebodens montiert.

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Tischverlängerungen (41).
- Führen Sie die Stangen der Drehtischverlängerungen (40) in die Bohrungen im Sägeuntergestell ein.
- Stellen Sie die gewünschte Länge ein und ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Tischverlängerungen (41) fest.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

STAUBABSUGUNG

Wenn für besonders gesundheitsgefährdende, krebserregende Stäube eine effizientere Absaugmethode erforderlich ist, schließen Sie den Absaugschlauch an die Absaugdüse (47) an (Abb. H).

PRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER SCHNITTIEFE

Vor Arbeitsbeginn muss unbedingt die maximale Schnitttiefe überprüft werden, um sicherzustellen, dass die Trennscheibe nicht mit dem Sägeunterteil in Kontakt kommt. • Stellen Sie den Drehtisch (42) und den Verlängerungsarm auf Position 0°.

- Senken Sie den Auslegerarm ab und halten Sie ihn in der unteren Position, wobei er am Anschlag (48) anliegt.
- Drehen Sie die Trennscheibe von Hand, um sicherzustellen, dass sie sich frei bewegen lässt.
- Bei korrekter Einstellung für die volle Schnitttiefe sollte die Trennscheibe 5 mm unter die Oberseite des Drehtellers (42) vordringen (Abb. I).
- Ist die Einstellung falsch, drehen Sie die Einstellschraube (49) (nach links oder rechts), nachdem Sie zuvor die Kontermutter (50) gelöst haben, bis die gewünschte Schnitttiefe erreicht ist (Abb. J).
- Sichern Sie nach der Einstellung die Einstellschraube (49) mit der Kontermutter (50).

EIN/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild der Säge angegebenen Spannung entsprechen. Die Säge darf nur eingeschaltet werden, wenn sich die Trennscheibe nicht im Schnittgut befindet.

Einschalten

- Drücken Sie die ON-Taste (7). **Ausschalten**
- Drücken Sie die O-Taste am Schalter (7).

SÄGEN VON SCHMALEN MATERIALSTÜCKEN

Das Schneiden wird hauptsächlich für schmale Materialstücke verwendet. Vergewissern Sie sich vor Beginn des Schneidvorgangs, dass der Drehknopf zur Tischarretierung (46) und der Hebel zur Sägeblattneigungsarretierung (38) fest angezogen sind.

- Befestigen Sie das Material unter Berücksichtigung seiner Abmessungen auf dem Drehtisch.
- Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel ein.
- Entriegeln Sie den Ausleger und den Sägeblattschutz.
- Drücken Sie den Startknopf (7) (warten Sie, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat).
- Senken Sie den Auslegerarm langsam mit dem Griff (31) ab und führen Sie den Schnitt mit mäßiger Kraft durch.
- Schalten Sie die Säge aus und warten Sie, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Bewegen Sie den Auslegerarm langsam nach oben. **Wenn der Drehknopf zur Arretierung des Tisches nicht ausreichend festgezogen wird, kann sich das Sägeblatt unerwartet auf die Oberseite des Materials bewegen, wodurch die Gefahr besteht, dass der Bediener von einem Materialstück getroffen wird.**

EINSTELLUNG DES DREHTISCHES FÜR SCHRÄGSCHNITTE

Der Schwenkwinkel (42) ermöglicht das Schneiden des Materials in jedem Winkel von der senkrechten Position bis zu 45° nach links oder rechts.

- Ziehen Sie den Kopfverriegelungsstift (39) zurück und drehen Sie ihn, damit sich der Auslegerarm langsam in die obere Position heben kann.
- Lösen Sie den Drehplatten-Feststellknopf (46).
- Drücken Sie den Drehplatten-Arretierknopf (45) und stellen Sie die Drehplatte (42) gemäß der Drehplatten-Winkelskala (43) auf den gewünschten Winkel ein (Abb. K).
- Arretieren Sie den Drehkopf, indem Sie den Drehknopf (46) festziehen. Der Drehkopf (42) verfügt über eine Reihe von Rastungen zur schnellen Einstellung häufig verwendeter Winkel. Dies sind die am häufigsten verwendeten Schnittwinkel (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° links / rechts). Jede Winkeleinstellung kann mithilfe der Winkelskala am Drehteller (43), die in 1-Grad-Schritten kalibriert ist, präzise justiert werden. Obwohl die Skala für die meisten Aufgaben ausreichend genau ist, wird dennoch empfohlen, die Schnittwinkeleinstellung mit einem Winkelmesser oder einem anderen Winkelmessgerät zu überprüfen.

Bei Verwendung der Schnellverstellfunktion für Standardwinkel muss die Arretierung hörbar einrasten.

EINSTELLEN DES SCHWENKARMS (KOPF) FÜR GEHRUNGS-SÄGEARBEITEN

Der Auslegerarm kann für Gehrungsschnitte in einen beliebigen Winkel im Bereich von 0° bis 45° (nach links) geneigt werden (Abb. L).

- Ziehen Sie den Kopfverriegelungsstift (39) zurück, um den Auslegerarm zu entriegeln, und lassen Sie den Arm langsam in die obere Position anheben.
- Lösen Sie den Kopfneigungs-Arretierhebel (38).
- Neigen Sie den Auslegerarm nach links in den gewünschten Winkel, der an der Kopfneigungsskala (51) abgelesen werden kann (Abb. M).
- Ziehen Sie den Kopfneigungs-Arretierhebel (38) fest.

Wenn für Kombinationsschnitte beide Winkel (in beiden Ebenen, horizontal und vertikal) eingestellt werden müssen, muss immer zuerst der Gehrungswinkel eingestellt werden.

PRÜFEN UND EINSTELLEN DER SENKRECHTEN POSITION DES SÄGEBLATTS IM VERHÄLTNISS ZUM DREHTISCH.

Um einen präzisen Schnitt zu gewährleisten, überprüfen Sie die Grundeinstellungen der Säge nach einer gewissen Betriebszeit und passen Sie sie gegebenenfalls an

- Lösen Sie den Verriegelungshebel für die Neigung des Sägekopfes (38).
- Bewegen Sie den Kopf in die äußerste rechte Position (senkrecht zum Drehtisch) und ziehen Sie den Kopfneigungs-Arretierhebel (38) fest.
- Lösen Sie den Drehknopf für die Drehsperre des Drehtisches (46).
- Stellen Sie den Drehteller (42) auf die Position 0° und ziehen Sie den Drehsicherungsknopf (46) fest.
- Drücken Sie den Verriegelungshebel des Schiebeschutzes (32) und senken Sie den Sägekopf in die unterste Position ab.
- Überprüfen Sie (mit einem Messgerät), ob die Trennscheibe senkrecht zum Drehteller (42) steht.

Achten Sie bei der Messung darauf, dass das Messinstrument die Zähne der Trennscheibe nicht berührt, da die Messung aufgrund der Dicke des Hartmetalleinsatzes ungenau sein kann.

Wenn der gemessene Winkel nicht 90° beträgt, ist eine Einstellung erforderlich, die wie folgt durchgeführt wird:

- Neigen Sie den Kopf nach links.
- Drehen Sie die Einstellschraube (52) im oder gegen den Uhrzeigersinn, um den Neigungswinkel des Kopfes zu vergrößern oder zu verkleinern. Sichern Sie die Einstellung mit der Kontermutter (53) (Abb. N).
- Sobald die Trennscheibe senkrecht zum Drehteller steht, lassen Sie den Kopf in die obere Position zurückkehren.

Eine ähnliche Einstellung sollte für den Neigungswinkel von 45°⁰ des Kopfes für Gehrungsschnitte vorgenommen werden, wobei die Einstellschraube (54) und die Mutter (55) auf der gegenüberliegenden Seite des Verlängerungsarms verwendet werden (Abb. O).

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor der Durchführung von Installations-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose. REINIGUNG

- Entfernen Sie nach Beendigung der Arbeit sorgfältig alle Materialreste, Späne und Staub vom Arbeitstisch sowie aus dem Bereich um die Trennscheibe und deren Schutzvorrichtung.
 - Die Säge lässt sich am besten mit einer Bürste oder einem Niederdruck-Druckluftstrahl reinigen.
 - Verwenden Sie zur Reinigung der Säge niemals Wasser oder chemische Flüssigkeiten.
 - Halten Sie alle Griffe und Knöpfe sauber.
 - Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
 - Bewahren Sie die Kettensäge immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Der Austausch des Netzkabels oder andere Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Befestigungsbolzen und Schrauben fest sitzen. Diese können sich im Laufe der Zeit während des Gebrauchs lösen.**

AUSTAUSCH DES SÄGEBLATTS

Das Sägeblatt muss ausgetauscht werden, wenn die Maschine als Gehrungssäge eingestellt ist.

- Ziehen Sie den Kopfverriegelungsstift (39) zurück, um den Verlängerungsarm zu lösen.
- Lassen Sie den Verlängerungsarm sanft in seine obere Position zurückgleiten.

- Halten Sie den Verriegelungshebel des Schiebenschutzes (32) gedrückt.
- Schieben Sie den Schiebenschutz (33) nach oben, lösen Sie die Schraube (56) und entfernen Sie die Abdeckung (57).
- (Abb. P), um Zugang zur Befestigungsschraube der Trennscheibe (58) zu erhalten (Abb. R).
- Halten Sie den Spindelarreterierungsknopf (12) gedrückt (möglicherweise müssen Sie die Trennscheibe drehen, um die Spindel zu arretieren).
- Lösen Sie die Befestigungsschraube der Trennscheibe (58) mit einem Schraubenschlüssel im Uhrzeigersinn (Linksgewinde).
- Lassen Sie den Spindelarreterierungsknopf (12) los und entfernen Sie die Befestigungsschraube der Scheibe und den Außenflansch (59).
- Reinigen Sie alle zu montierenden Teile vor dem Einbau.
- Setzen Sie die neue Trennscheibe so ein, dass sie gegen die Oberfläche des Innenflansches gedrückt und in ihrer Bohrung zentriert ist
- Positionieren Sie die neue Trennscheibe so, dass die Zähne der Trennscheibe und der Pfeil darauf vollständig mit der durch den Pfeil auf dem Schutzschild angegebenen Richtung ausgerichtet sind.
- Setzen Sie den Außenflansch auf und ziehen Sie die Befestigungsschraube der Trennscheibe gegen den Uhrzeigersinn fest, während Sie den Spindelarreterierungsknopf (12) gedrückt halten.
- Schieben Sie die Abdeckung (57) auf ihren Platz und ziehen Sie die Schraube (56) fest.
- Lassen Sie den Schiebenschutz (33) in seine ursprüngliche Position zurückgleiten (der Schiebenschutz sollte die Trennscheibe vollständig abdecken).
- Stellen Sie sicher, dass sich der Schiebenschutz (33) in der richtigen Position befindet und sich beim Anheben und Absenken des Auslegerarms frei bewegen lässt.

Stellen Sie sicher, dass sich die Trennscheibe in die richtige Richtung dreht (siehe Pfeil auf der Trennscheibe und dem festen Schutz). Vergewissern Sie sich nach dem Austausch der Trennscheibe, dass diese sich frei drehen lässt, indem Sie die Trennscheibe von Hand drehen.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Beide Kohlebürsten müssen immer gleichzeitig ausgetauscht werden.

Ersetzen Sie die Kohlebürsten, wenn die Maschine aus Gehrungssäge in Arbeitsposition steht.

- Schrauben Sie die Kohlebürstenabdeckungen (60) ab (Abb. S).
- Entfernen Sie die abgenutzten Kohlebürsten.
- Entfernen Sie eventuellen Kohlepulver mit einem Niederdruck-Druckluftstrahl.
- Setzen Sie die neuen Kohlebürsten ein (die Bürsten sollten frei in die Bürstenhalter gleiten) (Abb. T).
- Setzen Sie die Kohlebürstenabdeckungen (60) wieder auf. Lassen Sie die Kettensäge nach dem Austausch der Kohlebürsten ohne Last laufen und warten Sie 1–2 Minuten, bis sich die Kohlebürsten am Motorkommutator eingearbeitet haben. Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Etwasige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Werkstatt behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	160 0 W
Drehzahl der Trennscheibe (leerlauf)	480 0 U/min

Außendurchmesser der Trennscheibe	254 mm	
Innendurchmesser der Trennscheibe	30 mm	
Schutzklasse	II	
Schutzart	IP20	
Gewicht	15 kg	
Tischsägefunktion		
Max. Materialstärke	38 mm	
Gehrungssägefunktion		
Gehrungsschnittbereich	0° bis 45°	
Winkelschnittbereich	± 45°	
Abmessungen des schräg/gehrungsgeschnittenen Materials	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Universalsäge	
Schalldruckpegel	L _{PA} = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Schallleistungspegel	L _{WA} = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

Informationen zu Lärm und Vibrationen

Die vom Gerät ausgehenden Geräusche werden durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel L_{PA} und Schalleistungspegel L_{WA} wurden gemäß EN 61029-1 gemessen.

Umweltschutz



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an geeigneten Stellen dem Recycling zugeführt werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produktverkäufer oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht dem Recycling zugeführt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Gehrungssäge

Modell: 59G801

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Benannte Stelle:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierungsstellen; Ridlerstraße 65; 80339 MÜNCHEN; Deutschland

Nummer der EG-Baumusterprüfbescheinigung:

M6A 044390 1054

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf vom Endnutzer hinzugefügte Komponenten oder von ihm vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 9. Mai 2025

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
УНИВЕРСАЛЬНАЯ БЕНЗОПИЛА

59G801

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту.

Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **ОПАСНОСТЬ:** Держите руки подальше от зоны резания и пильного диска. Другую руку держите на вспомогательной рукоятке или корпусе двигателя. Если обе руки держат пилу, они не могут быть порезаны диском.

- **Не просовывайте руки под заготовку.** Защитный кожух не защищает пользователя от режущего диска, находящегося под заготовкой.

- **Отрегулируйте глубину реза в соответствии с толщиной заготовки.** Под заготовкой должен быть виден отрезок пилы длиной не более одного полного зуба.

- **Никогда не держите заготовку руками или прижимайте ее к ноге во время резки.** Закрепите заготовку на устойчивой поверхности. Это важно для минимизации риска получения травм, заклинивания пилы или потери контроля над ней.

- **При выполнении операций, при которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем, держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки.** При соприкосновении с кабелем под напряжением открытые металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

- **При выполнении продольных пропилов всегда используйте продольный упор или прямую направляющую.** Это повышает точность реза и снижает риск заклинивания пильного диска.

- **Всегда используйте пильные диски, размер и форма которых соответствуют монтажным отверстиям.** Диски, не подходящие к точкам крепления пилы, смещаются относительно центра, что приводит к потере контроля.

- **Никогда не используйте поврежденные или неподходящие шайбы или болты для пильного диска.** Шайбы и болты для пильного диска были специально разработаны для вашей пилы, чтобы обеспечить оптимальную производительность и безопасность.

ПРИЧИНЫ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТДАЧИ ОПЕРАТОРОМ:

- Отдача — это внезапная реакция на заклинивание, блокировку или смещение пильного диска, приводящая к неконтролируемому подъему пилы и ее отскоку от заготовки в сторону оператора.

- Когда пильный диск зажимается или заклинивается при завершающем пропиле, он останавливается и реакция двигателя приводит к резкому отскоку станка в сторону оператора;

- Если пильный диск скручивается или смещается во время резания, зубья на задней кромке диска могут врезаться в верхнюю поверхность древесины, в результате чего диск выскочит из пропила и отскакивает в сторону оператора.

- Отдача является результатом неправильного использования пилы и/или неправильных рабочих процедур или условий и может быть предотвращена путем принятия соответствующих мер предосторожности, перечисленных ниже:

- **Крепко держите пилу обеими руками и расположите руки так, чтобы противодействовать силе отдачи.** Расположите тело сбоку от пильного диска, но не на одной линии с ним. Отдача может вызвать отскок пилы, но силу отдачи можно контролировать, если принять соответствующие меры предосторожности.

- **Если пильный диск заклинился или резка прервалась по какой-либо причине, отпустите спусковой крючок и удерживайте пилу неподвижно в материале до полной остановки диска.** Никогда не пытайтесь вытащить пилу из материала или тянуть ее назад, пока диск находится в движении, так как это может вызвать отдачу. Выясните причину заклинивания диска и примите меры по ее устранению.

- **При повторном запуске пилы центрируйте пильный диск в пропиле, чтобы зубья не врезались в материал.** Если пильный диск заклинился, он может подняться или отскочить от заготовки при повторном запуске пилы.

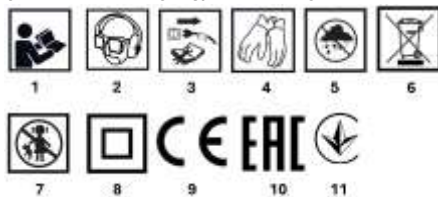
- **Поддержите большие панели, чтобы свести к минимуму риск заклинивания диска и отдачи.** Большие панели имеют тенденцию прогибаться под собственным весом. Поместите опоры под панель с обеих сторон, близко к линии реза и к краю панели.

- **Не используйте тупые или поврежденные отрезные диски.** Незаточенные или неправильно установленные отрезные диски образуют узкий пропил, что приводит к чрезмерному трению, заклиниванию диска и отдаче.

- **Перед началом реза убедитесь, что фиксирующие рычаги регулировки глубины и угла скоса надежно затянуты и зафиксированы.** Если настройка диска изменится во время резки, это может привести к заклиниванию и отдаче.

- **Будьте особенно осторожны при резке стен или других участков, которые не видны.** Выступающий диск может прорезать предметы, что может вызвать отдачу.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!

2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).

3. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
4. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки
5. Защищайте прибор от влаги.
6. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Класс защиты II
9. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
10. Знак сертификации ЕАС.
11. Знак сертификации для украинского рынка

ПИЛА НАСТОЛЬНАЯ (КОМПОНЕНТЫ)

1. Раскопачный клин
2. Защитный кожух пильного диска
3. Рабочий стол
4. Параллельная направляющая
5. Смотровое окно
6. Рычаг фиксации параллельной направляющей
7. Выключатель
8. Вставка для удаления стружки
9. Монтажные отверстия
10. Выпускной патрубок для стружки
11. Ручки подъема/опускания рабочего стола
12. Кнопка фиксации шпинделя
13. Режущий диск
14. Крепежные болты раскопачного клина
15. Поперечная направляющая
16. Направляющая паз
17. Угловая шкала
18. Угловой индикатор
19. Регулируемая ручка фиксации транспорта
20. Ручки фиксации поперечного суппорта
21. Ручка фиксации угла
22. Регулируемый угломер

ПИЛА НАСТОЛЬНАЯ (КОМПОНЕНТЫ)

31. Ручка
32. Рычаг фиксации скользящего ограждения
33. Подвижный кожух
34. Опорная планка
35. Ручка фиксации вертикального прижимного рычага
36. Вертикальный зажим
37. Ручка фиксации вертикального прижимного рычага
38. Рычаг фиксации наклона головки
39. Стопорный штифт головки
40. Удлинитель поворотного стола
41. Винт фиксации удлинителя стола
42. Поворотный стол
43. Шкала угла поворота поворотного стола
44. Вставка поворотного стола
45. Кнопка фиксации поворотного стола
46. Ручка фиксации поворотного стола
47. Насадка для пылеудаления
48. Ограничитель
49. Регулировочный винт
50. Контргайка
51. Шкала угла наклона головки
52. Винт регулировки угла 90°
53. Гайка
54. Регулировочный винт угла 45°
55. Гайка
56. Винт
57. Крышка
58. Болт крепления режущего диска
59. Внешний фланец
60. Крышка угольной щетки

* Возможны отличия между чертежом и фактическим изделием

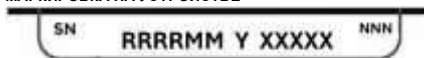
ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- | | |
|--|---|
| • Вертикальный зажим | 1 |
| • Регулируемый транспорт + поперечная направляющая | 1 |
| • Параллельная направляющая | 1 |
| • Вставка для удаления стружки | 1 |

- Толкатель

1

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- | | |
|-------|-----------------------------|
| ГГГГ | -год выпуска |
| ММ | -месяц изготовления |
| Y | -дополнительное обозначение |
| XXXXX | -серийный номер |
| NNN | -дополнительная маркировка |

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Универсальная пила предназначена для резки дерева и материалов на основе дерева. Машину можно использовать как настольную пилу или торцовочную пилу. Быстрая смена функций без использования инструментов облегчает работу. Мощность машины подходит для резки твердой и мягкой древесины, а также ДСП и ДВП. При использовании в качестве настольной пилы не разрезайте алюминий или другие цветные металлы. Машину нельзя использовать для резки дров. Пилу следует использовать только с подходящими режущими дисками с зубьями с твердосплавными наконечниками. Универсальная пила предназначена для легких работ в ремонтных мастерских, при проведении ремонтных и строительных работ, а также для всех видов работ по дому (DIY).

Машину нельзя использовать для целей, отличных от тех, для которых она предназначена.

ОПИСАНИЕ ИЛЛУСТРАЦИЙ

Приведенная ниже нумерация относится к деталям машины, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед выполнением любых монтажных или регулировочных работ на универсальной пиле убедитесь, что она отключена от источника питания.

УСТАНОВКА УНИВЕРСАЛЬНОЙ ПИЛЫ НА ВЕРСТАК

Рекомендуется закрепить пилу на верстаке или подставке с помощью монтажных отверстий (9), предусмотренных в основании пилы, что обеспечивает безопасную работу и исключает риск нежелательного перемещения станка во время использования. Монтажные отверстия рассчитаны на винты диаметром 8 мм с шлицевой или шестигранной головкой. При монтаже пилы на столешнице верстака убедитесь, что:

- Поверхность столешницы верстака ровная и чистая.
- Винты затянуты равномерно и без чрезмерного усилия (крепежные винты следует затягивать так, чтобы не вызвать напряжение или деформацию основания). В случае чрезмерного напряжения существует риск растрескивания основания.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой станка выполните следующие действия:

- Установите станок в положение для работы в режиме пилы.
- Переносите станок, удерживая основание обеими руками

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

Перед выполнением любых регулировочных работ на бензопиле убедитесь, что она отключена от сети. Для обеспечения безопасной, точной и эффективной работы бензопилы необходимо полностью выполнить все процедуры регулировки.

После завершения всех процедур регулировки и настройки убедитесь, что все регулировочные ключи извлечены. Убедитесь, что все крепежные элементы надежно затянуты. При выполнении процедур регулировки проверьте, что все внешние компоненты функционируют правильно и соответствуют всем условиям, необходимым для правильной работы. Любая изношенная или поврежденная деталь должна быть заменена квалифицированным персоналом перед использованием бензопилы.

ПРИМЕЧАНИЯ ПО РЕЗКЕ

- После завершения любой регулировки рекомендуется выполнить пробную резку, чтобы проверить правильность настройки и размеры.

- После включения пилы подождите, пока пильный диск не достигнет максимальной холостой скорости; только после этого можно приступать к резке.
- Длинные заготовки необходимо закрепить, чтобы предотвратить их падение в конце реза (например, с помощью роликовых опор).
- Будьте особенно осторожны при начале резания!
- При резке ранее использованной древесины убедитесь в отсутствии посторонних предметов, таких как гвозди, шурупы и т. д.
- Подождите, пока пильный диск полностью остановится, прежде чем снимать отрезанные куски материала.
- Всегда держите основную часть заготовки. Никогда не держите ту часть материала, которая подвергается резке.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В КАЧЕСТВЕ СТОЛЬБЕВОЙ ПИЛЫ ОТСАСКА ПЫЛИ

Чтобы предотвратить скопление стружки и обеспечить максимальную производительность:

- Поднимите пильный рычаг в максимальное верхнее положение, как на торцовочной пиле.
- Установите вставку для удаления стружки (8) на поворотный стол (42) торцовочной пилы так, чтобы она зафиксировалась в защелках.
- Опустите и зафиксируйте пильный рычаг в положении для работы на столе.
- Подсоедините вставку для удаления пыли (8) к промышленному пылесосу с помощью насадки для удаления стружки (10).

ПРОВЕРКА УСТАНОВКИ РАЗДЕЛИТЕЛЬНОГО КЛИНА Разделительный клин (1) следует установить так, чтобы расстояние между отрезным диском (13) и разделительным клином

(1) составляло от 3 до 5 мм (разделительный клин должен располагаться точно на продольной оси отрезного диска) (рис. А). Положение разделительного клина необходимо проверить после каждой замены отрезного диска.

ЗАЩИТНЫЙ КОЛПАЧ РЕЖУЩЕГО ДИСКА

Защитный кожух режущего диска (2) должен быть установлен таким образом, чтобы он поднимался при подаче материала к режущему диску (13) и свободно опускался после разрезания материала.

УСТАНОВКА ПАРАЛЛЕЛЬНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ

- Вставьте крепление параллельной направляющей (4) в направляющую рейку на рабочем столе (3).
- Установите параллельный упор (4) в нужное положение (по шкале и смотровому окошку (5)) и зафиксируйте его с помощью фиксирующего рычага (6) (рис. В).
- Рекомендуется выполнить пробную резку, произвести измерение и, при необходимости, отрегулировать параллельную направляющую. Чтобы предотвратить заклинивание заготовки, параллельную направляющую (4) можно перемещать в продольном направлении после ослабления винта и ручки фиксации параллельной направляющей.

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке пилы. Пилу можно включать только тогда, когда материал, подлежащий резке, не находится в зоне действия пильного диска.

Включение — нажмите кнопку «I» на выключателе (7) (рис. С).

С). Выключение — нажмите кнопку «O» на выключателе.

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ РЕЗКА

- Ослабьте, поворачивая ручки подъема/опускания рабочего стола (11).
- Установите рабочий стол (3) на желаемую глубину реза.
- Зафиксируйте выбранное положение с помощью ручек подъема/опускания рабочего стола (11) (рис. Д).

Можно изменить положение рычага ручки подъема/опускания рабочего стола (11), оттянув его назад и отпустив.

Пила должна быть расположена так, чтобы самая высокая точка режущего диска слегка выступала над поверхностью резаемого материала.

УГЛОВАЯ РЕЗКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕГУЛИРУЕМОГО ТРАНСПОРТИРА

Регулируемый угломер установлен с левой стороны рабочего стола.

- Снимите параллельный упор (4) с рабочего стола (3).
- Вставьте направляющую для регулируемого угломера (22) в направляющий паз (16).
- Прикрепите поперечную направляющую (15) к регулируемому угломеру (22) с помощью ручек фиксации поперечной направляющей (20), установите желаемый угол резания с помощью угловой шкалы (17) и зафиксируйте его с помощью ручки фиксации угла (21).
- Зафиксируйте угловой упор (22) с помощью фиксирующей ручки (19) (рис. Е).
- Расположите поперечную направляющую (15) так, чтобы она не соприкасалась с режущим диском (поперечную направляющую можно перемещать).
- Перед запуском пилы убедитесь, что поперечная направляющая (15) находится на расстоянии примерно 2 см от пильного диска.
- Плотно прижмите заготовку к поперечной направляющей (15).
- Включите пилу и подайте заготовку к режущему диску для выполнения пропила.

Всегда подавайте резаемый материал достаточно далеко вперед, чтобы разрез можно было выполнить за один проход.

При выполнении поперечных пропилов не используйте параллельный упор в качестве упора по длине для обрабатываемого материала, так как отрезанный кусок может застрять между параллельным упором и пильным диском и вызвать отдачу.

ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОДОЛЬНЫХ РЕЗОВ

Продольный пропил — это резка материала на нужную ширину по всей его длине.

- Установите параллельный упор (4) на требуемую ширину реза.
- Запустите пилу и подождите, пока пильный диск не достигнет максимальной скорости вращения.
- Прижмите материал к параллельному упору (4) и продвигайте его к пильному диску до тех пор, пока он не достигнет конца разделительного ножа (1) (при работе в непосредственной близости от пильного диска используйте толкатель).
- Оставьте распиленный материал на рабочем столе до полной остановки пильного диска после выключения пилы.

После каждой регулировки рекомендуется выполнить пробный пропил, чтобы проверить правильность настройки. Во время резки стойте сбоку от линии реза.

РЕЗКА МЕЛКИХ ДЕТАЛЕЙ

- Установите параллельный упор (4) на соответствующую ширину реза.
- Подавайте материал обеими руками. В непосредственной близости от пильного диска всегда используйте толкатель (входит в комплект поставки) для перемещения материала или дополнительно используйте кусок дерева, чтобы прижать резаемый материал к параллельному упору (4).
- Всегда подавайте резаемый материал до конца разделительного ножа (1).

При резке коротких и узких заготовок толкатель необходимо использовать с самого начала реза.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В КАЧЕСТВЕ ТОРЦОВОЙ ПИЛЫ

РАБОТА С УДЛИНИТЕЛЬНЫМ РЫЧАГОМ (ГОЛОВКОЙ)

Удлинительный рычаг имеет два положения: верхнее и нижнее. Чтобы освободить головку из зафиксированного нижнего положения, выполните следующие действия:

- Снимите параллельный упор (4) и регулируемый угловой упор (22).
- Слегка нажмите на рукоятку (31) и удерживайте ее в нажатом положении.
- Потяните назад стопорный штифт головки (39) так, чтобы он выскочил из фиксирующего отверстия.
- Поверните стопорный штифт головки (39) на^{90°} и зафиксируйте его в этом положении (рис. F).

- Нажмите на рычаг фиксации сдвижной крышки (32).
- Поддержите стрелу, когда она поднимается в верхнее положение.
- Фиксация стрелы в нижнем положении осуществляется в порядке, обратном разблокировке, после предварительного отпускания рычага фиксации сдвижной крышки (32).

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ЗАЖИМ

Вертикальный зажим (36) можно установить с любой стороны основания пилы и полностью отрегулировать в соответствии с размером разрезаемого материала. Не эксплуатируйте пилу, если вертикальный зажим не используется (рис. G).

- Ослабьте фиксирующую ручку на кронштейне вертикального зажима (35) со стороны, где будет установлен вертикальный зажим.
- Установите вертикальный зажим (36), вставив его в отверстие в основании пилы.
- После того как положение вертикального зажимного рычага (36) отрегулировано в соответствии с заготовкой, затяните фиксирующую ручку вертикального зажимного рычага (35).
- Затяните фиксирующую ручку вертикального зажима (37) так, чтобы она прижимала заготовку к основанию пилы.
- Убедитесь, что материал надежно зажат.

Для обеспечения максимальной безопасности всегда закрепляйте разрезаемый материал. Не разрезайте материалы, которые слишком малы для закрепления.

УСТАНОВКА / СНЯТИЕ УДЛИНИТЕЛЕЙ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ СТОЛА

Установка дополнительных удлинителей вращающегося стола увеличивает его рабочую поверхность, что значительно облегчает работу при резке длинных заготовок. Удлинители вращающегося стола устанавливаются с левой и правой сторон основания пилы.

- Ослабьте стопорные болты удлинителей стола (41).
- Вставьте стержни удлинителей поворотного стола (40) в отверстия в основании пилы.
- Установите нужную длину и затяните стопорные болты удлинителей стола (41).
- Демонтаж производится в порядке, обратном монтажу.

ОТСАС ПЫЛИ

Если требуется более эффективный метод удаления канцерогенной пыли, представляющей особую опасность для здоровья, подсоедините пылеотсасывающий шланг к патрубку пылеудаления (47) (рис. H).

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ РЕЗА

Перед началом работы необходимо проверить настройку максимальной глубины реза, чтобы убедиться, что режущий диск не соприкасается с основанием пилы. • Установите поворотный стол (42) и удлинительный рычаг в положение 0°.

- Опустите удлинительную стойку и удерживайте ее в нижнем положении, упираясь в упор (48).
- Поверните пильный диск вручную, чтобы убедиться в его полной свободе движения.
- При правильной настройке полной глубины реза пильный диск должен проникать на 5 мм ниже верхней поверхности поворотного стола (42) (рис. I).
- Если настройка неверна, поверните регулировочный винт (49) (влево или вправо), предварительно ослабив контргайку (50), до достижения желаемой глубины реза (рис. J).
- После регулировки зафиксируйте регулировочный винт (49) контргайкой (50).

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке пилы. Пилу можно включать только тогда, когда пильный диск не соприкасается с обрабатываемым материалом.

Включение

- Нажмите кнопку «ON» (7). **Выключение**
- Нажмите кнопку **O** на выключателе (7).

РЕЗКА УЗКИХ ЗАГОТОВОК

Резка в основном используется для узких заготовок. Перед началом резки убедитесь, что ручка фиксации поворота стола (46) и рычаг фиксации наклона пильного диска (38) надежно затянуты.

- Закрепите материал на поворотном столе с учетом его размеров.
- Установите желаемый угол реза.
- Разблокируйте удлинительную опору и защитный кожух пильного диска.
- Нажмите кнопку запуска (7) (подождите, пока пильный диск не достигнет максимальной скорости вращения).
- Медленно опустите стрелу с помощью рукоятки (31) и выполните рез, прилагая умеренное усилие.
- Выключите пилу и дождитесь полной остановки пильного диска.
- Медленно поднимите удлинительную стрелу вверх. **Недостаточное затягивание ручки блокировки поворота стола может привести к неожиданному перемещению пильного диска на верхнюю поверхность материала, что создает риск удара оператора об отрезанный кусок материала.**

НАСТРОЙКА ВРАЩАЮЩЕГОСЯ СТОЛА ДЛЯ УГЛОВОЙ РЕЗКИ

Поворотный стол (42) позволяет выполнять резку материала под любым углом от перпендикулярного положения до 45° влево или вправо.

- Потяните назад и поверните стопорный штифт головки (39), позволяя стреле медленно подняться в верхнее положение.
- Ослабьте ручку фиксации поворотного стола (46).
- Нажмите кнопку фиксации поворотного стола (45) и установите поворотный стол (42) под нужным углом в соответствии со шкалой углов поворотного стола (43) (рис. K).
- Зафиксируйте, затянув ручку фиксации поворота поворотного стола (46). Поворотный стол (42) имеет ряд выемок для быстрой настройки часто используемых углов. Это наиболее часто используемые углы резания (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° влево / вправо). Любую настройку угла можно точно отрегулировать с помощью угловой шкалы на поворотном столе (43), которая откалибрована с шагом в 1 градус. Хотя шкала достаточно точна для большинства задач, тем не менее рекомендуется проверять настройку угла резания с помощью транспортира или другого углоизмерительного прибора.

При использовании функции быстрой настройки для стандартных углов фиксатор должен слышно защелкнуться.

РЕГУЛИРОВКА РУКОЯТКИ (ГОЛОВКИ) ДЛЯ РЕЗКИ ПО УГЛУ

Рукоятку стрелы можно наклонить под любым углом в диапазоне от 0° до 45° (влево) — для косой резки (рис. L).

- Потяните назад стопорный штифт головки (39), чтобы освободить кронштейн стрелы и позволить ему медленно подняться в верхнее положение.
- Ослабьте рычаг фиксации наклона головки (38).
- Наклоните стрелу влево на нужный угол, который можно определить по шкале угла наклона головки (51) (рис. M).
- Затяните рычаг фиксации наклона головки (38).

Если для комбинированной резки необходимо отрегулировать оба угла (в обеих плоскостях, горизонтальной и вертикальной), угловую наклонную резку всегда следует устанавливать в первую очередь.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ПЕРПЕНДИКУЛЯРНОГО ПОЛОЖЕНИЯ РЕЖУЩЕГО ДИСКА ОТНОСИТЕЛЬНО ВРАЩАЮЩЕГОСЯ СТОЛА.

Для обеспечения точности реза проверьте базовые настройки пилы после определенного периода эксплуатации и при необходимости отрегулируйте их

- Ослабьте рычаг фиксации наклона головки (38).
- Переместите головку в крайнее правое положение (перпендикулярно поворотному столу) и затяните рычаг фиксации наклона головки (38).
- Ослабьте ручку фиксации вращения поворотного стола (46).
- Установите поворотный стол (42) в положение 0° и затяните ручку фиксации поворота поворотного стола (46).
- Нажмите на рычаг фиксации скользящего кожуха (32) и опустите головку пилы в нижнее положение.
- Убедитесь (с помощью измерительного прибора), что режущий диск расположен перпендикулярно поворотной платформе (42).

При измерении убедитесь, что измерительный прибор не касается зубьев пильного диска, так как платформа

твердосплавной вставки может привести к неточности измерения.

Если измеренный угол не равен 90° , требуется регулировка, которую выполняйте следующим образом:

- Наклоните головку влево.
- Поверните регулировочный винт (52) по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы увеличить или уменьшить угол наклона головки. Зафиксируйте контргайкой (53) (рис. N).
- Как только режущий диск окажется перпендикулярно поворотной платформе, дайте головке вернуться в верхнее положение.

Аналогичную регулировку следует выполнить для угла наклона головки 45° для косых пропилов, используя регулировочный винт (54) и гайку (55), расположенные на противоположной стороне удлинительного рычага (рис. O).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, регулировке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините шнур питания от розетки. **ЧИСТКА**

- По окончании работы аккуратно удалите с рабочего стола, а также из зоны вокруг пильного диска и его кожуха все куски материала, стружку и пыль.
- Пилу лучше всего чистить щеткой или струей сжатого воздуха под низким давлением.
- Никогда не используйте воду или химические жидкости для очистки пыли.
- Держите все ручки и регуляторы в чистоте.
- Регулярно очищайте вентиляционные пазы, чтобы предотвратить перегрев двигателя пилы.
- Всегда храните бензопилу в сухом месте, недоступном для детей.
- Замену шнура питания или другие виды ремонта должен производить только авторизованный сервисный центр.

Регулярно проверяйте, затянuty ли все крепежные болты и винты. Со временем они могут ослабнуть в процессе эксплуатации.

ЗАМЕНА РЕЖУЩЕГО ЛЕЗВИЯ

Пильный диск необходимо заменить, когда пила настроена в режиме торцовочной пилы.

- Потяните назад стопорный штифт головки (39), чтобы освободить удлинительный рычаг.
- Позвольте удлинительному рычагу плавно вернуться в верхнее положение.
- Нажмите и удерживайте рычаг фиксации скользящего кожуха (32).
- Сдвиньте скользящий кожух (33) вверх, отвинтите винт (56) и снимите крышку (57).
- (рис. P), чтобы получить доступ к крепежному болту режущего диска (58) (рис. R).
- Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя (12) (возможно, потребуется повернуть режущий диск, чтобы заблокировать шпиндель).
- С помощью гаечного ключа открутите болт крепления режущего диска (58) по часовой стрелке (левая резьба).
- Отпустите кнопку блокировки шпинделя (12) и снимите крепежный винт диска и наружный фланец (59).
- Перед установкой очистите все детали, которые будут устанавливаться.
- Установите новый режущий диск так, чтобы он прижался к поверхности внутреннего фланца и был отцентрирован по его отверстию
- Установите новый режущий диск так, чтобы зубья режущего диска и стрелка на нем полностью совпадали с направлением, указанным стрелкой на защитном кожухе.
- Установите внешний фланец и затяните крепежный винт режущего диска против часовой стрелки, удерживая нажатой кнопку блокировки шпинделя (12).
- Установите крышку (57) на место и затяните винт (56).
- Отпустите скользящий кожух (33) в исходное положение (скользящий кожух должен полностью закрывать режущий диск).
- Убедитесь, что скользящий кожух (33) находится в правильном положении и свободно перемещается при подъеме и опускании стрелы.

Убедитесь, что режущий диск вращается в правильном направлении (см. стрелку на режущем диске и неподвижном кожухе). После замены режущего диска убедитесь, что он свободно вращается, повернув его рукой.

ЗАМЕНА УГЛЕВОДНЫХ ЩЕТОК

Изнюшенные (длина менее 5 мм), перегоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Обе угольные щетки всегда следует заменять одновременно.

Заменяйте угольные щетки, когда машина установлена в рабочее положение в качестве торцовочной пилы.

- Отвинтите крышки угольных щеток (60) (рис. S).
- Снимите изношенные угольные щетки.
- Удалите угольную пыль струей сжатого воздуха низкого давления.
- Установите новые угольные щетки (щетki должны свободно входить в держатели) (рис. T).
- Установите крышки угольных щеток (60). После замены угольных щеток запустите бензопилу без нагрузки и подождите 1–2 минуты, чтобы угольные щетки приработались к коммутатору двигателя. Замена угольных щеток должна производиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в сервисном центре, уполномоченном производителем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение	
Напряжение питания	230 AC	
Частота питания	50 Hz	
Номинальная мощность	1600 W	
Скорость вращения отрезного диска (без нагрузки)	4800 об/мин	
Внешний диаметр режущего диска	254 мм	
Внутренний диаметр режущего диска	30 мм	
Класс защиты	II	
Степень защиты	IP20	
Вес	15 кг	
Функция циркулярной пилы		
Макс. толщина обрабатываемого материала	38 мм	
Функция торцовочной пилы		
Диапазон угловой резки	от 0° до 45°	
Диапазон угловой резки	± 45°	
Размеры материала, разрезаемого под углом / скосом	0° x 0°	70 x 150 мм
	45° x 0°	70 x 110 мм
	45° x 45°	40 x 110 мм
	0° x 45°	40 x 150 мм

ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Универсальная пила	
Уровень звукового давления	$L_{pA} = 89$ дБ(A) K= 3
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 102$ дБ(A) K= 3

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве уровень звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} были измерены в соответствии с EN 61029-1.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с юридическим адресом: Варшава, ул. Погораничная, 2/4 (далее — «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
**PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
UNIVERZÁLNÍ ŘETĚZOVÁ PILA**

59G801

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. **Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

• **NEBEZPEČÍ:** Držte ruce mimo oblast řezání a od řezného kotouče. Druhou ruku držte na pomocné rukojeti nebo na krytu motoru. Pokud držíte pilu oběma rukama, nemůže vás kotoúč pořezat.

• **Nesahejte pod obrobek.** Kryt pilového kotouče nechrání uživatele před pilovým kotoúčem pod obrobkem.

• **Nastavte hloubku řezu podle tloušťky obrobku.** Pod obrobkem by měl být viditelný méně než jeden celý zub pilového kotouče.

• **Při řezání nikdy nedržte obrobek v rukou ani o něj neopírejte nohu.** Obrobek upevněte na stabilní povrch. Je důležité minimalizovat riziko zranění, zaseknutí kotouče nebo ztráty kontroly.

• **Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolovanou povrch rukojeti.** Kontakt s kabelem pod napětím způsobí, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou pod napětím, a může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.

• **Při provádění podélných řezů vždy používejte podélné pravítko nebo rovnou vodič lištu.** Zlepšíte tím přesnost řezání a snížíte riziko zaseknutí kotouče.

• **Vždy používejte kotoúč správné velikosti a tvaru pro montážní otvory.** Kotoúč, které neodpovídají montážním bodům pily, se posunou mimo střed, což způsobí ztrátu kontroly.

• **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby kotouče.** Podložky a šrouby kotouče byly speciálně navrženy pro vaši pilu, aby zajistily optimální výkon a bezpečnost.

PŘÍČINY A PREVENCE ODRÁŽKY ZE STRANY OBSLUHY:

• Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseknutí, zablokovaný nebo nesprávně vyrovaný pilový kotoúč, která způsobí, že se pila nekontrolovatelně zvedne a vyskočí z obrobku směrem k obsluze.

• Když se pilový kotoúč zasekne nebo uvízne při uzavírání řezu, zastaví se a reakce motoru způsobí, že se stroj trhnutím vrátí směrem k obsluze;

• Pokud se pilový kotoúč během řezání zkroučí nebo se vychýlí z osy, zuby na zadní hraně kotouče se mohou zabořit do horní plochy dřeva, což způsobí, že kotoúč vyskočí z řezu a odrazí se směrem k obsluze.

• Zpětný ráz je výsledkem nesprávného používání pily a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zabránit přijetím vhodných bezpečnostních opatření uvedených níže:

- **Pilku pevně držte oběma rukama a paže umístěte tak, abyste vyvážili sílu zpětného rázu. Postavte se na jednu stranu pilového kotouče, ale ne v jedné linii s ním.** Zpětný ráz může způsobit zpětný pohyb pilky, ale sílu zpětného rázu může obsluha ovládat, pokud jsou přijata vhodná bezpečnostní opatření.

➤ **Pokud se kotoúč zasekne nebo je řez z jakéhokoli důvodu přerušen, uvolněte spoušť a držte pilu v materiálu nehybně, dokud se kotoúč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout pilu z materiálu nebo ji táhnout dozadu, zatímco je kotoúč v pohybu, protože by to mohlo způsobit zpětný ráz.** Zjistěte příčinu zaseknutí kotouče a proveďte nápravná opatření k jejímu odstranění.

➤ **Při opětovném spuštění pily vycentrujte pilový kotoúč v řezu tak, aby se zuby nezaruly do materiálu.** Pokud se pilový kotoúč zasekne, může se při opětovném spuštění pily zvednout nebo odskočit od obrobku.

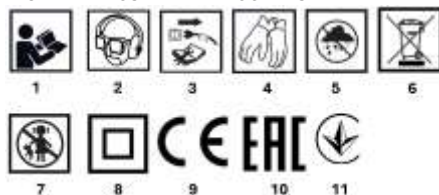
➤ **Podepřete velké desky, abyste minimalizovali riziko zaseknutí kotouče a zpětného rázu.** Velké desky mají tendenci se prohýbat pod vlastní vahou. Umístěte podpěry pod desku na obou stranách, blízko řezné čáry a okraje desky.

➤ **Nepoužívejte tupé nebo poškozené řezné kotoúč.** Neostré nebo nesprávně nastavené řezné kotoúč způsobují úzký řez, což vede k nadměrnému tření, zaseknutí kotouče a zpětnému rázu.

➤ **Před zahájením řezání se ujistěte, že jsou aretační páčky pro nastavení hloubky a úhlu řezu pevně utaženy a zajištěny.** Pokud se nastavení kotoúč během řezání změní, může to způsobit zaseknutí a zpětný ráz.

➤ **Zvláštní opatnost je třeba věnovat při řezání stěn nebo jiných oblastí, které nejsou viditelné.** Vyčnívající kotoúč může profrznout předměty, což by mohlo způsobit zpětný ráz.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
4. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice
5. Chraňte zařízení před vlhkostí.
6. Nevyhazujte do domácího odpadu
7. Uchovávejte nástroj mimo dosah dětí.
8. Třída ochrany II
9. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka pro ukrajinský trh

STOLNÍ PILA (SOUČÁSTI)

1. Rozpínací klín
2. Kryt pilového kotouče
3. Pracovní stůl
4. Paralelní vodičko
5. Průhledové okénko
6. Aretační páčka paralelního vodička
7. Spinač
8. Vložka pro odvod třísek
9. Montážní otvory
10. Výstupní otvor pro třísky
11. Knoflíky pro zvedání/spuštění pracovního stolu
12. Tlačítko aretace vřetena
13. Řezací kotoúč
14. Upevňovací šrouby štípacího klínu
15. Příčná vodič lišta
16. Vodič drážka
17. Úhlová stupnice
18. Úhlový ukazatel

19. Nastavitelný aretační knoflík úhloměru
20. Uzamky knoflíky křížového posuvu
21. Aretační knoflík pro nastavení úhlu
22. Nastavitelný úhloměr

STOLNÍ PILA (SOUČÁSTI)

31. Rukojeť
32. Aretační páčka posuvného krytu
33. Posuvný kryt
34. Dorazová lišta
35. Ovladač aretace svislého přítláčného ramene
36. Svislá svorka
37. Ovladač aretace svislého přítláčného ramene
38. Páčka aretace sklonu hlavy
39. Zajišťovací čep hlavy
40. Prodloužení otočného stolu
41. Šroub pro zajištění prodloužení stolu
42. Otočný stůl
43. Úhlová stupnice otočného stolu
44. Vložka otočného stolu
45. Tlačítko aretace otočného stolu
46. Otočný knoflík pro aretaci otočného stolu
47. Tryska pro odsávání prachu
48. Zarážka
49. Nastavovací šroub
50. Pojistná matice
51. Stupnice úhlu sklonu hlavy
52. Šroub pro nastavení úhlu 90°
53. Matice
54. Šroub pro nastavení úhlu 45°
55. Matice
56. Šroub
57. Kryt
58. Upevňovací šroub řezacího kotouče
59. Vnější příruba
60. Kryt uhlíkové kartáče

* Mezi výkresem a skutečným výrobkem mohou být rozdíly

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Svislá svorka 1
- Nastavitelný úhloměr + křížová vodicí lišta 1
- Paralelní vodítka 1
- Vložka pro odvod třísek 1
- Tlačná tyč 1

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -rok výroby |
| MM | -měsíc výroby |
| Y | -doplňkové označení |
| XXXXX | -sériové číslo |
| NNN | -doplňkové značení |

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Univerzální pila je určena k řezání dřeva a materiálů na bázi dřeva. Stroj lze používat jako stolní pilu nebo pokosovou pilu. Rychlá změna funkce bez použití nářadí usnadňuje práci. Výkon stroje je vhodný pro řezání tvrdého i měkkého dřeva, stejně jako dřevotřískových a dřevovláknitých desek. Při použití jako stolní pila neřeže hliník ani jiné neželezné kovy. Nesmí se používat k řezání palivového dřeva. Pila smí být používána pouze s vhodnými řezacími kotouči s zuby s karbidovým hrotem. Univerzální pila je určena pro lehké práce v servisních dílnách, při renovačních a stavebních pracích a pro všechny druhy kutilských prací (DIY).

Stroj nesmí být používán k jiným účelům, než pro které je určen.

POPIS OBRÁZKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti stroje zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Před prováděním jakýchkoli montážních nebo seřizovacích prací na univerzální pile se ujistěte, že je odpojena od napájení.

UPEVNĚNÍ UNIVERZÁLNÍ PILY NA PRACOVNÍ STŮL

Doporučuje se upevnit pilu k pracovnímu stolu nebo stojanu pomocí montážních otvorů (9) v základně pily, což zajistí bezpečný provoz a eliminuje riziko nechtěného pohybu stroje během používání. Montážní otvory jsou určeny pro šrouby o průměru 8 mm s drážkovou nebo šestihlannou hlavou. Při montáži pily na desku pracovního stolu se ujistěte, že:

- Povrch desky pracovního stolu je rovný a čistý.
- Šrouby byly utaženy rovnoměrně a bez nadměrné síly (upevňovací šrouby by měly být utaženy tak, aby nedošlo k namáhání nebo deformaci základny). V případě nadměrného namáhání hrozí riziko prasknutí základny.

PŘEPRAVA

Před přepravou stroje proveďte následující kroky:

- Nastavte stroj do polohy stolní pily.
- Stroj přenášejte tak, že podstavec držíte oběma rukama.

PROVOZ / NASTAVENÍ

Před prováděním jakýchkoli seřizovacích prací na řetězové pile se ujistěte, že je odpojena od napájení. Aby byl zajištěn bezpečný, přesný a efektivní provoz řetězové pily, musí být všechny seřizovací postupy provedeny v plném rozsahu.

Po dokončení všech seřizovacích a nastavovacích postupů se ujistěte, že byly odstraněny všechny seřizovací klíče. Zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací prvky pevně utaženy.

Při provádění seřizovacích postupů zkontrolujte, zda všechny vnější součásti fungují správně a splňují všechny podmínky nezbytné pro správný provoz. Jakékoli opotřebená nebo poškozená součásti musí před použitím řetězové pily vyměnit kvalifikovaný personál.

POZNÁMKY K ŘEZÁNÍ

- Po dokončení jakéhokoli seřizování se doporučuje provést zkušební řez, aby se ověřila správnost seřízení a zkontrolovaly rozměry.
- Po zapnutí pily počkejte, až řezací kotouč dosáhne maximálních volnoběžných otáček; teprve poté začněte řezat.
- Delší kusy materiálu musí být zajištěny, aby na konci řezu nespadly (např. pomocí válečkové podpěry).
- Při zahájení řezání buďte obzvláště opatrní!
- Při řezání použitého dřeva se ujistěte, že v něm nejsou žádné nežádoucí předměty, jako jsou hřebíky, šrouby atd.
- Před vyjmutím odřiznutých kusů materiálu počkejte, až se řezací kotouč zcela zastaví.
- Vždy držte hlavní část obrobku. Nikdy nedržte část materiálu, která se právě řeže.

POUŽITÍ JAKO STOLNÍ PILA

ODVOD PRACHU

Abyste zabránili hromadění třísek a zajistili maximální výkon:

- Zvedněte rameno pily do nejvyšší polohy, jako u pokosové pily.
- Umístěte vložku pro odsávání třísek (8) na otočný stůl (42) pokosové pily tak, aby zapadla do úchyty.
- Spusťte a zajištěte rameno pily v poloze stolní pily.
- Připojte vložku pro odsávání prachu (8) k průmyslovému vysavači pomocí trysky pro odsávání třísek (10).

KONTROLA NASTAVENÍ ROZDĚLOVACÍHO KLÍNU

Rozdělovací klín (1) by měl být nasazen tak, aby vzdálenost mezi řezacím kotoučem (13) a rozdělovacím klínem

(1) byla mezi 3 a 5 mm (rozdělovací klín by měl být umístěn přesně na podélné ose řezného kotouče) (obr. A). Poloha rozdělovacího klínu musí být zkontrolována po každé výměně řezného kotouče.

KRYT ŘEZACÍHO KOTOUČE

Ochrana řezacího kotouče (2) by měla být namontována tak, aby se zvedala při posunu materiálu směrem k řezacímu kotouči (13) a volně klesala, jakmile je materiál odřiznut.

MONTÁŽ PARALELNÍHO VODÍTKA

- Nasuňte držák paralelního dorazu (4) do vodicí lišty v pracovním stole (3).
- Nastavte podélné pravítko (4) do požadované polohy (pomocí stupnice a průhledového okénka (5)) a zajištěte jej aretační pákou podélného pravítka (6) (obr. B).

- Doporučujeme provést zkušební řez, změřit výsledek a v případě potřeby vodítko seřídit. Aby se zabránilo zaseknutí obrobku, lze vodítko (4) posunout podélně po uvolnění šroubu a upevňovací knoflíku vodítka.

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku pily. Pílu smíte zapnout pouze tehdy, když se řezaný materiál nenachází v dosahu pilového kotouče.

Zapnutí – stiskněte tlačítko „I“ na spínači (7) (obr. C). **Vypnutí** – stiskněte tlačítko „O“ na spínači.

NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZU

- Uvolněte otáčením knoflíků pro zvedání/spouštění pracovního stolu (11).
- Nastavte pracovní stůl (3) na požadovanou hloubku řezu.
- Zvolenou polohu zajistíte pomocí knoflíků pro zvedání/spouštění pracovního stolu (11) (obr. D).

Polohu páčky knoflíku pro zvedání/spouštění pracovního stolu (11) lze změnit jejím zatažením a uvolněním.

Píla by měla být umístěna tak, aby nejvyšší bod řezného kotouče mírně vyčníval nad povrch řezaného materiálu.

ÚHLOVÉ ŘEZÁNÍ POMOCÍ NASTAVITELNÉHO ÚHLOMĚRU

Nastavitelný úhloměr je namontován na levé straně pracovního stolu.

- Sejměte podélné pravítko (4) z pracovního stolu (3).
- Vložte vodítko pro nastavitelný úhloměr (22) do vodící drážky (16).
- Připevňte příčné vodítko (15) k nastavitelnému úhloměru (22) pomocí aretačních knoflíků příčného vodítka (20), nastavte požadovaný úhel řezu pomocí úhlové stupnice (17) a zajistíte jej aretačním knoflíkem úhlu (21).
- Zajistěte úhlový doraz (22) pomocí zajišťovacího knoflíku (19) (obr. E).
- Umístěte příčnou vodící lištu (15) tak, aby se nedotýkala řezného kotouče (příčnou vodící lištu lze posunout).
- Před spuštěním pily zkontrolujte, zda je příčné vodítko (15) ve vzdálenosti přibližně 2 cm od řezného kotouče.
- Pevně přitlačte obrobek k příčnému vodítku (15).
- Zapněte pílu a posuňte obrobek směrem k řezacímu kotouči, abyste provedli řez.

Řezaný materiál vždy posuňte dostatečně dopředu, aby bylo možné provést řez v jednom tahu.

Při provádění příčných řezů nepoužívejte podélné vodítko jako doraz pro délku řezaného materiálu, protože řezaný kus se může zaseknout mezi podélným vodítkem a pilovým kotoučem a způsobit zpětný ráz.

PROVÁDĚNÍ PODELNÍCH ŘEZŮ

Podélný řez znamená řezání materiálu na požadovanou šířku po celé jeho délce.

- Nastavte podélné pravítko (4) na požadovanou šířku řezu.
- Spusťte pílu a počkejte, až pilový kotouč dosáhne maximální tláčky.
- Přitlačte materiál k podélnému dorazu (4) a posuňte jej směrem k pilovému kotouči, dokud nedosáhne konce rozřezávacího nože (1) (při práci v těsné blízkosti pilového kotouče použijte posunovací tyč).
- Narezaný materiál nechte ležet na pracovním stole, dokud se pilový kotouč po vypnutí píly zcela nezastaví.

Po každém nastavení se doporučuje provést zkušební řez, abyste zkontrolovali, zda je nastavení správné. Při řezání stůjíte na jedné straně řezné čary.

ŘEZÁNÍ MALÝCH KUSŮ MATERIÁLU

- Nastavte podélné pravítko (4) na příslušnou šířku řezu.
- Materiál posuňte oběma rukama. V bezprostřední blízkosti řezného kotouče vždy používejte posunovou tyč (součást dodávky) k posunu materiálu nebo navíc použijte kus dřeva k přitlačení řezaného materiálu k podélnému dorazu (4).
- Řezaný materiál vždy posouvajte až ke konci rozpěrného nože (1).

Při řezání krátkých a úzkých kusů materiálu je nutné používat posunovou tyč od začátku řezu.

POUŽITÍ JAKO ÚHLOVÁ PILA

OVLÁDÁNÍ VÝSUVNÉHO RAMENE (HLAVY)

Výsuvné rameno má dvě polohy: horní a dolní. Chcete-li uvolnit hlavu ze zajištěné dolní polohy, postupujte takto:

- Sejměte podélné pravítko (4) a nastavitelný úhlový doraz (22).
- Lehce stiskněte rukojeť (31) a držte ji stlačenou.
- Vytáhněte zajišťovací čep hlavy (39) dozadu tak, aby jeho čep vyklouzl z otvoru pro zajištění.
- Otočte zajišťovací čep hlavy (39) o^{90°} a zajistěte jej v této poloze (obr. F).
- Stiskněte páčku aretace posuvného krytu (32).
- Podepřete rameno výložníku, když se zvedá do horní polohy.
- Zajištění ramena výložníku ve spodní poloze se provádí v opačném pořadí než jeho odjštění, a to po předchozím uvolnění páčky zámku posuvného krytu (32).

VERTIKÁLNÍ UPINACÍ SVORKA

Vertikální upínací svorka (36) může být namontována na kteroukoli stranu základny pily a lze ji plně přizpůsobit velikosti řezaného materiálu. Nepoužívejte pílu, pokud není použita vertikální upínací svorka (obr. G).

- Povolte zajišťovací knoflík na rameni vislého upínacího zařízení (30) na straně, kde má být vislé upínací zařízení namontováno.
- Namontujte vislou svorku (36) zasunutím do otvoru v základně pily.
- Jakmile je poloha ramene vertikální svorky (36) nastavena tak, aby vyhovovala obrobku, utáhněte zajišťovací knoflík ramene vertikální svorky (35).
- Utáhněte zajišťovací knoflík vislého upínacího ramene (37) tak, aby přitlačoval obrobek k základně pily.
- Zkontrolujte, zda je materiál pevně upnutý.

Pro zajištění optimální bezpečnosti vždy upevněte řezaný materiál. Nerežte materiály, které jsou příliš malé na to, aby bylo možné upevnit.

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ ROZŠÍŘENÍ OTOČNÉHO STOLU Montáž předvyaných rozšíření otočného stolu zvětšuje jeho pracovní plochu, což výrazně usnadňuje práci při řezání delších kusů. Rozšíření otočného stolu se montují na levou a pravou stranu základny pily.

- Povolte zajišťovací šrouby prodloužení stolu (41).
- Zasuňte tyče prodloužení otočného stolu (40) do otvorů v základně pily.
- Nastavte požadovanou délku a utáhněte zajišťovací šrouby prodloužení stolu (41).
- Demontáž se provádí v opačném pořadí než montáž.

ODSAVÁNÍ PRACHU

Pokud je pro kardinogenní prachy, které jsou obzvláště nebezpečné pro zdraví, vyžadována účinnější metoda odsávání, připojte odsávací hadici k odsávací trysce (47) (obr. H).

KONTROLA A NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZU

Před zahájením práce je nezbytné zkontrolovat nastavení maximální hloubky řezu, aby se zajistilo, že řezací kotouč nepřijde do styku se základnou pily. • Nastavte otočný stůl (42) a prodloužovací rameno do polohy 0°.

- Spusťte prodloužovací rameno a přidržte jej v dolní poloze, opřené o doraz (48).
- Ručně otočte řezacími kotoučem, abyste se ujistili, že se volně otáčí.
- Správné nastavení plné hloubky řezu by mělo zajistit, aby řezací kotouč pronikl 5 mm pod horní povrch otočného stolu (42) (obr. I).
- Pokud je nastavení nesprávné, po předchozím povolení pojistné matice (50) otáčejte nastavovacím šroubem (49) (doleva nebo doprava), dokud nedosáhnete požadované hloubky řezu (obr. J).
- Po seřízení zajistěte seřizovací šroub (49) pojistnou maticí (50).

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku pily. Pílu smíte zapnout pouze tehdy, když řezací kotouč není v kontaktu s řezaným materiálem.

Zapnutí

- Stiskněte tlačítko ON (7). **Vypnutí**
- Stiskněte tlačítko O na spínači (7).

ŘEZÁNÍ ÚZKÝCH KUSŮ MATERIÁLU

Řezání se používá hlavně pro úzké kusy materiálu. Před zahájením řezání se ujistěte, že je knoflík aretace otáčení stolu (46) a páčka aretace sklonu úhlového kotouče (38) pevně utaženy.

- Upevněte materiál na otočném stole s ohledem na jeho rozměry.
- Nastavte požadovaný úhel řezu.
- Odblokujte výsuvné rameno a kryt pilového kotouče.

- Stiskněte spouštěcí tlačítko (7) (počkejte, až pilový kotouč dosáhne maximální rychlosti otáčení).
- Pomalu spusťte rameno pomocí rukojeti (31) a proveďte řez s mírným tlakem.
- Vypněte pilu a počkejte, až se pilový kotouč zcela zastaví.
- Pomalu posuňte výsuvné rameno nahoru. **Pokud není knoflík aretace otáčení stolu dostatečně utažen, může se pilový kotouč neočekávaně posunout na horní plochu materiálu, což představuje riziko, že obsluhu zasáhne chu materiálu.**

NASTAVENÍ OTOČNÉHO STOLU PRO ÚHLOVÉ ŘEZÁNÍ

Otočný stůl (42) umožňuje řezání materiálu v libovolném úhlu od kolmé polohy až do 45° doleva nebo doprava.

- Vytáhněte a otočte zajišťovací čep hlavy (39), čímž umožníte raměnu pomalu zvednout se do horní polohy.
- Povolte knoflík aretace otočného stolu (46).
- Stiskněte tlačítko aretace otočného stolu (45) a nastavte otočný stůl (42) do požadovaného úhlu podle stupnice úhlů otočného stolu (43) (obr. K).
- Zajištěte utažením knoflíku aretace otáčení otočného talíře (46). Otočný talíř (42) má řadu zářezů pro rychlé nastavení často používaných úhlů. Jedná se o nejčastěji používané úhly řezu (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° vlevo / vpravo). Jakékoli nastavení úhlu lze přesně seřídit pomocí úhlové stupnice na otočném stole (43), která je kalibrována v krocích po 1 stupni. Ačkoli je stupnice dostatečně přesná pro většinu úkolů, doporučuje se přesto zkontrolovat nastavení úhlu řezu pomocí úhlooměru nebo jiného přístroje na měření úhlů.

Při použití funkce rychlého nastavení pro standardní úhly musí západka slyšitelně zacvaknout na místo.

NASTAVENÍ RAMENE (HLAVY) PRO ŘEZÁNÍ NA ÚHEL

Rameno výložníku lze naklonit do libovolného úhlu v rozmezí od 0° do 45° (doleva) – pro řezání na pokos (obr. L).

- Zatáhněte zpět zajišťovací kolík hlavy (39), abyste uvolnili rameno výložníku a umožnili mu pomalu se zvednout do horní polohy.
- Povolte páčku aretace sklonu hlavy (38).
- Nakloňte rameno výložníku doleva do požadovaného úhlu, který lze odečíst na stupnici úhlu sklonu hlavy (51) (obr. M).
- Utáhněte aretační páčku sklonu hlavy (38).

Pokud je nutné nastavit oba úhly (v obou rovinách, horizontální i vertikální) pro kombinované řezání, musí být vždy nejprve nastaven úhel pokosového řezu.

KONTROLA A SEŘÍZENÍ KOLMÉ POLOHY ŘEZACÍHO PILOVÉHO NIŽE VZHLEDEM K OTOČNÉMU STOLU.

Pro zajištění přesného řezu zkontrolujte po určité době používání základní nastavení pily a v případě potřeby je seříďte

- Povolte aretační páčku sklonu hlavy (38).
- Posuňte hlavu do krajní pravé polohy (kolmo k otočnému stolu) a utáhněte aretační páku sklonu hlavy (38).
- Povolte knoflík aretace otáčení otočného stolu (46).
- Nastavte otočný talíř (42) do polohy 0° a utáhněte aretační knoflík otáčení talíře (46).
- Stiskněte páčku aretace posuvného krytu (32) a spusťte hlavu pily do nejnižší polohy.
- Zkontrolujte (pomocí měřidla), zda je řezací kotouč kolmý k otočnému stolu (42).

Při měření dbejte na to, aby se měřicí přístroj nedotýkal zubů řezného kotouče, protože měření může být nepřesné kvůli tloušťce karbidové vložky.

Pokud naměřený úhel není 90°, je nutné provést seřízení, které se provádí následovně:

- Nakloňte hlavu doleva.
- Otočením seřizovacího šroubu (52) ve směru nebo proti směru hodinových ručiček zvětšete nebo zmenšete úhel sklonu hlavy. Zajištěte pojistnou matici (53) (obr. N).
- Jakmile je řezací kotouč umístěn kolmo k otočnému stolu, nechte hlavu vrátit se do horní polohy.

Podobné seřízení je třeba provést i pro úhel sklonu hlavy 45° 0' pro pokosové řezu, a to pomocí seřizovacího šroubu (54) a matice (55) umístěných na opačné straně prodlužovacího ramene (obr. O).

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbářských prací odpojte napájecí kabel ze zásuvky. ČISTĚNÍ

- Po skončení práce pečlivě odstraňte z pracovního stolu a z oblasti kolem řezacího kotouče a jeho krytu veškeré kousky materiálu, třísky a prach.
- Pílu nejlépe vyčistěte kartáčem nebo nízkotlakým proudem stlačeného vzduchu.
- K čištění pily nikdy nepoužívejte vodu ani žádné chemické kapaliny.
- Udržujte všechny rukojeti a knoflíky v čistotě.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory, abyste zabránili přehřátí motoru pily.
- Řeťezovou pilu vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Výměnu napájecího kabelu nebo jiné opravy smí provádět pouze autorizovaný servis.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny upevňovací šrouby a vruty utažené. Během používání se mohou časem uvolnit.

VÝMĚNA ŘEZACÍHO NIŽE

Řezací kotouč je nutné vyměnit, když je stroj nastaven jako pokosová pila.

- Zatáhněte za zajišťovací kolík hlavy (39), aby se uvolnilo prodlužovací rameno.
- Nechte prodlužovací rameno plynule vrátit do horní polohy.
- Stiskněte a podržte aretační páčku posuvného krytu (32).
- Posuňte posuvný kryt (33) nahoru, odšroubujte šroub (56) a sejměte kryt (57).
- (Obr. P), abyste získali přístup k upevňovacímu šroubu řezného kotouče (58) (Obr. R).
- Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena (12) (možná budete muset otočit řezací kotouč, abyste vřeteno zajistili).
- Pomocí klíče odšroubujte upevňovací šroub řezného kotouče (58) ve směru hodinových ručiček (levý závit).
- Uvolněte tlačítko aretace vřetena (12) a odstraňte upevňovací šroub kotouče a vnější přírubu (59).
- Před montáží očistěte všechny díly, které se mají namontovat.
- Namontujte nový řezací kotouč tak, aby přiléhal k povrchu vnitřní příruby a byl vycentrován v otvoru
- Umístěte nový řezací kotouč tak, aby zuby řezacího kotouče a šípka na něm byly zcela vyrovnány se směrem, který ukazuje šípka na krytu.
- Nasadte vnější přírubu a utáhněte upevňovací šroub řezacího kotouče proti směru hodinových ručiček, přičemž přidržujte tlačítko aretace vřetena (12).
- Nasuňte kryt (57) na místo a utáhněte šroub (56).
- Uvolněte posuvný kryt (33) do původní polohy (posuvný kryt by měl zcela zakrývat řezací kotouč).
- Ujistěte se, že posuvný kryt (33) je ve správné poloze a při zvedání a spouštění ramena výložníku se volně pohybuje.

Zajištěte, aby se řezací kotouč otočil správným směrem (viz šípka na řezacím kotouči a pevném krytu). Po výměně řezacího kotouče se ujistěte, že se volně otáčí, a to tak, že kotouč otočíte rukou.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Oba uhlíkové kartáče je nutné vždy vyměnit současně.

Uhlíkové kartáče vyměňte, když je stroj nastaven do pracovní polohy jako pokosová pila.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (60) (obr. S).
- Vyměňte opotřebované uhlíkové kartáče.
- Odstraňte veškerý uhlíkový prach pomocí proudu stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.
- Vložte nové uhlíkové kartáče (kartáče by měly volně klouzat do držáků kartáčů) (obr. T).
- Nasadte kryty uhlíkových kartáčů (60). **Po výměně uhlíkových kartáčů nechte motorovou pilu běžet bez zátěže a počkejte 1–2 minuty, aby se uhlíkové kartáče zaběhly s komutátorem motoru. Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.**

Případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1600 W

Otáčky řezacího kotouče (bez zatížení)	4800 ot/min	
Vnější průměr řezacího kotouče	254 mm	
Vnitřní průměr řezacího kotouče	30 mm	
Třída ochrany	II	
Stupeň ochrany	IP20	
Hmotnost	15 kg	
Funkce stolní pily		
Max. tloušťka řezaného materiálu	38 mm	
Funkce pokosové pily		
Rozsah úhlového řezu	0° až 45°	
Rozsah úhlového řezu	± 45°	
Rozměry materiálu řezaného pod úhlem / na úkos	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Univerzální pila	
Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{pA} a úroveň akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 61029-1.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbirka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Pokosové pila

Model: 59G801

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Oznámený subjekt:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies; Ridlerstraße 65; 80339 MÜNICH; Německo

Číslo osvědčení o zkoušce typu ES:

M6A 044390 1054

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem ani na následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné sestavit technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Robert Kowalski

Pawel Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 9. května 2025

(sk)

PREKLAD PŮVODNÍCH NÁVODOV UNIVERZÁLNÁ REŽOVÁ PÍLA

59G801

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **NEBEZPEČENSTVO:** Držte ruky ďalej od oblasti rezu a rezných čepeli. Druhú ruku držte na pomocnej rukoväti alebo na kryte motora. Ak držíte pilu oboma rukami, nemôže vás poraziť čepel.

- **Nesiaňte pod obrobok.** Kryt kotúča nechráni používateľa pred rezacím kotúčom pod obrobkom.

- **Nastavte hĺbku rezu podľa hrúbky obrobku.** Pod obrobkom by mal byť viditeľný menej ako jeden celý zub kotúča.

- **Pri rezaní nikdy nedržte obrobok v rukách ani ho neopierajte o nohu.** Obrobok upevnite na stabilný povrch. Je dôležité minimalizovať riziko poranenia, zaseknutia kotúča alebo straty kontroly.

- **Pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované povrchy rukoväte.** Kontakt s káblom pod napätím spôsobí, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom obsluhu.

- **Pri vykonávaní pozdĺžnych rezov vždy používajte pozdĺžne pravítko alebo rovné vodidlo.** Zlepši sa tým presnosť rezania a zníži sa riziko zaseknutia kotúča.

- **Vždy používajte kotúče správnej veľkosti a tvaru pre montážne otvory.** Kotúče, ktoré nezapadajú do montážnych bodov pily, sa posunú mimo stredu, čo spôsobí stratu kontroly.

- **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky kotúča.** Podložky a skrutky kotúča boli špeciálne navrhnuté pre vašu pilu, aby zabezpečili optimálny výkon a bezpečnosť.

PRÍČINY A PREVENCIA ODRAŽANIA OPERÁTOROM:

- **Odraz** je náhla reakcia na zaseknutie, zablokovanie alebo nesprávne vyrovnaný kotúč pily, ktorá spôsobuje nekontrolovateľné zdvihnutie pily a jej odkos od obrobku smerom k obsluhu.

- Keď sa kotúč zasekne alebo zablokuje pri uzatvárajúcim reze, kotúč sa zastaví a reakcia motora spôsobí, že sa stroj prudko odrazí späť smerom k obsluhu;

- Ak sa kotúč počas rezania skrúti alebo sa vychýli z osy, zuby na zadnej hrane kotúča sa môžu zaryť do hornej plochy dreva, čo spôsobí, že kotúč vyskočí z rezu a odrazí sa smerom k obsluhu.

- **Odraz** je výsledkom nesprávneho používania pily a/alebo nesprávnych pracovných postupov alebo podmienok a dá sa mu predísť dodržiavaním nižšie uvedených bezpečnostných opatrení:

- **Pilu pevne držte oboma rukami a ramená umiestnite tak, aby vyvažovali silu spätného rázu.** Telo umiestnite na jednu stranu kotúča, ale nie v jednej línii s kotúčom. Spätný ráz môže spôsobiť spätný náraz pily, ale silu spätného rázu môže obsluha kontrolovať, ak sú prijaté vhodné bezpečnostné opatrenia.

- **Ak sa kotúč zasekne alebo je rez z akéhokoľvek dôvodu prerušený, uvoľnite spúšť a pilu držte**

nehybne v materiáli, kým sa kotúč úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť pílu z materiálu ani ju ťahať dozadu, kým je kotúč v pohybe, pretože to môže spôsobiť spätný ráz.

Zisíte príčinu zaseknutia kotúča a vykonajte nápravné opatrenia na jej odstránenie.

- **Pri opätovnom spustení píly vycentrujte pilový kotúč v reze tak, aby sa zuby nezarezávali do materiálu.** Ak sa pilový kotúč zasekne, môže sa pri opätovnom spustení píly zdvihnúť alebo odskočiť od obrobku.
- **Veľké dosky podprite, aby ste minimalizovali riziko zaseknutia kotúča a spätného rázu.** Veľké dosky majú tendenciu prehybať sa pod vlastnou váhou. Pod dosku umiestnite podpery na oboch stranách, blízko línie rezu a okraja dosky.
- **Nepoužívajte tupé alebo poškodené rezacie kotúče.** Neostrené alebo nesprávne nastavené rezacie kotúče spôsobujú úzku rezovú drážku, čo vedie k nadmernému treniu, zaseknutiu kotúča a spätnému nárazu.
- **Pred začatím rezania sa uistite, že sú aretačné páčky nastavenia hĺbky a skosenia bezpečne utiahnuté a zaistené.** Ak sa nastavenie kotúča počas rezania zmení, môže to spôsobiť zaseknutie a spätný ráz.
- **Venujte osobitnú pozornosť pri rezaní stien alebo iných oblastí, ktoré nie sú viditeľné.** Vychňávajúci kotúč môže prefriznúť predmety, čo môže spôsobiť spätný ráz.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
4. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice
5. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
6. Nevyhadzujte do domového odpadu
7. Udržujte deti mimo dosahu náradia.
8. Trieda ochrany II
9. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
10. Certifikačná značka EAC.
11. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

STOLOVÁ PÍLA (SÚČASTI)

1. Rozdeľovací klin
2. Ochrana pilového kotúča
3. Pracovný stôl
4. Paralelné vedenie
5. Pozorovacie okienko
6. Aretačná páka paralelných vodiacich listů
7. Spínač
8. Vložka na odstraňovanie triesok
9. Montážne otvory
10. Výstupný otvor na odvod triesok
11. Gombíky na zdvíhanie/spúšťanie pracovného stola
12. Tlačidlo aretácie vretena
13. Rezací kotúč
14. Upevňovacie skrutky rozdeľovacieho klinu
15. Krížová vodítka
16. Vodiaca drážka
17. Uholová stupnica
18. Uholový indikátor
19. Nastaviteľný uzamykací gombík uhlomeru

20. Uzamykacie gombíky krížového posuvu
21. Uzamykací gombík nastavenia uhla
22. Nastaviteľný uhlomer

STOLOVÁ PÍLA (SÚČASTI)

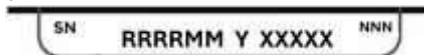
31. Rukoväť
32. Páčka na aretáciu posuvného krytu
33. Posuvný kryt
34. Zarážka
35. Gombík na aretáciu vertikálneho tlakového ramena
36. Zvislá svorka
37. Gombík na aretáciu vertikálneho tlakového ramena
38. Páčka aretácie naklonenia hlavy
39. Zaisťovací čap hlavy
40. Predĺženie otočného stola
41. Zaisťovací skrutka predĺženia stola
42. Otočný stôl
43. Uholová stupnica otočného stola
44. Vložka otočného stola
45. Tlačidlo aretácie otočného stola
46. Gombík na uzamknutie otočného stola
47. Násada na odsávanie prachu
48. Zarážka
49. Nastavovací skrutka
50. Zaisťovacia matica
51. Stupnica uhla naklonenia hlavy
52. Skrutka na nastavenie uhla 90°
53. Matica
54. Nastavovací skrutka uhla 45°
55. Matica
56. Skrutka
57. Kryt
58. Upevňovací skrutka rezacieho kotúča
59. Vonkajšia príručka
60. Kryt uhlíkových kefiel

* Medzi výkresom a skutočným výrobkom môžu existovať rozdiely

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Vertikálna svorka 1
- Nastaviteľný uhlomer + krížová vodítka 1
- Paralelné vedenie 1
- Vložka na odstraňovanie triesok 1
- Tlačná tyč 1

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | -rok výroby |
| MM | -mesiac výroby |
| Y | -doplňujúce označenie |
| XXXXX | -sériové číslo |
| NNN | -doplňujúce označenie |

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Univerzálna píla je určená na rezanie dreva a materiálov na báze dreva. Stroj je možné používať ako stolovú pílu alebo pokosovú pílu. Rýchla zmena funkcie bez použitia náradia uľahčuje prácu. Výkon stroja je vhodný na rezanie tvrdého a mäkkého dreva, ako aj drevotriekových a drevovláknitých dosiek. Pri použití ako stolová píla nerezajte hliník ani iné neželezné kovy. Nesmie sa používať na rezanie palivového dreva. Pílu smie používať iba s vhodnými rezacími kotúčmi so zubami s karbidovým hrotom. Univerzálna píla je určená na ľahké práce v servisných dielňach, pri renovačných a stavebných prácach a na všetky druhy kutilských prác (DIY). **Stroj sa nesmie používať na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určený.**

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti stroja zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Pred vykonaním akýchkoľvek montážnych alebo nastavovacích prác na univerzálnej píle sa uistite, že je odpojená od napájania.

UPEVNENIE UNIVERZÁLNEJ PÍLY NA PRACOVNÝ STÔL

Odporúča sa upevniť pílu k pracovnému stolu alebo stojanu pomocou montážnych otvorov (9) v základni píly, čo zaručuje bezpečnú prevádzku a eliminuje riziko nežiaduceho pohybu stroja počas používania. Montážne otvory sú určené pre skrutky s priemerom 8 mm s drážkovou alebo šesťhrannou hlavou. Pri montáži píly na dosku pracovného stola sa uistite, že:

- Povrch pracovnej dosky je rovný a čistý.
- Skrutky sú utiahnuté rovnomerne a nie nadmernou silou (upevňovacie skrutky by mali byť utiahnuté tak, aby nespôsobili namáhanie alebo deformáciu základne). V prípade nadmerného namáhania hrozí riziko prasknutia základne.

PREPRAVA

Pred prepravou stroja vykonajte nasledujúce kroky:

- Nastavte stroj do polohy stolovej píly.
- Stroj prenášajte tak, že podstavec držíte oboma rukami.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

Pred vykonávaním akýchkoľvek nastavovacích prác na reťazovej pile sa uistite, že je odpojená od napájania. Aby bola zaručená bezpečnosť, presná a efektívna prevádzka reťazovej píly, musia byť všetky nastavovacie postupy vykonané v plnom rozsahu. Po dokončení všetkých nastavovacích a regulačných postupov sa uistite, že boli odstránené všetky nastavovacie kľúče. Skontrolujte, či sú všetky upevňovacie prvky bezpečne utiahnuté.

Pri vykonávaní nastavovacích postupov skontrolujte, či všetky vonkajšie komponenty fungujú správne a spĺňajú všetky podmienky potrebné na správnu prevádzku. Akákoľvek opotrebovaná alebo poškodená časť musí byť pred použitím reťazovej píly vymenená kvalifikovaným personálom.

POZNÁMKY K REZANI

- Po dokončení akéhokoľvek nastavenia sa odporúča vykonať skúšobný rez, aby sa overila správnosť nastavenia a skontrolovali rozmery.
- Po zapnutí píly počkajte, kým rezný kotúč dosiahne maximálne otáčky vo voľnobehu; až potom začnite rezať.
- Dlhšie kusy materiálu musia byť zaistené, aby sa zabránilo ich pádu na konci rezu (napr. pomocou valčekovej podpery).
- Pri začatí rezania budete obzvlášť opatrní!
- Pri rezaní dreva, ktoré bolo predtým používané, sa uistite, že v ňom nie sú žiadne nežiaduce predmety, ako sú klince, skrutky atď.
- Pred odstránením odrezaných kusov materiálu počkajte, kým sa rezací kotúč úplne nezastaví.
- Vždy držte hlavnú časť obrobku. Nikdy nedržte časť materiálu, ktorá sa práve reže.

POUŽITIE AKO STOLOVÁ PÍLA

ODSAVANIE PRACHU

Aby ste zabránili hromadeniu triesok a zabezpečili maximálny výkon:

- Zdvihnite rameno píly do najvyššej polohy, ako pri pokosovej pile.
- Vložte vložku na odsávanie triesok (8) na otočný stôl (42) pokosovej píly tak, aby zapadla do závesov.
- Spustite a zaistite rameno píly v polohe stolovej píly.
- Pripojte vložku na odsávanie prachu (8) k priemyselnému vysávaču pomocou trysky na odsávanie triesok (10).

KONTROLA NASTAVENIA ROZDELOVACIEHO KLÍNA

Rozdeľovací klin (1) by mal byť namontovaný tak, aby vzdialenosť medzi rezacím kotúčom (13) a rozdeľovacím klinom

(1) bola v rozmedzí 3 až 5 mm (rozdeľovací klin by mal byť umiestnený presne na pozdĺžnej osi rezacieho kotúča) (obr. A). Poloha rozdeľovacieho klinu sa musí skontrolovať po každej výmene rezacieho kotúča.

KRYT REZACIEHO DISKU

Ochrana rezacieho kotúča (2) by mala byť namontovaná tak, aby sa zdvihla pri posúvaní materiálu smerom k rezaciemu kotúču (13) a voľne klesla po narezaní materiálu.

INŠTALÁCIA PARELELNÉHO VODÍTKA

- Zasuňte držiak paralelných vodiacich listů (4) do vodiacej lišty v pracovnom stole (3).

- Nastavte pozdĺžny doraz (4) do požadovanej polohy (pomocou stupnice a pozorovacieho okienka (5)) a zaistite ho aretačnou páčkou pozdĺžneho dorazu (6) (obr. B).
- Odporúča sa vykonať skúšobný rez, zmerať ho a v prípade potreby nastaviť paralelný vodič. Aby sa zabránilo zaseknutiu obrobku, je možné paralelný vodič (4) posunúť v dĺžke po uvoľnení skrutky a upevňovacieho gombíka paralelných vodičov.

ZAPÍNANIE / VYPNUTIE

Napätie v sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku píly. Pílu je možné zapnúť len vtedy, ak sa rezaný materiál nenachádza v blízkosti pilového listu.

Zapnutie – stlačte tlačidlo „I“ na spínači (7) (obr. C). Vypnutie

– stlačte tlačidlo „O“ na spínači.

NASTAVENIE HLBKY REZU

- Povoľte otočením gombíkov na zdvíhanie/spúšťanie pracovného stola (11).
- Nastavte pracovný stôl (3) na požadovaný hĺbku rezu.
- Zaixujte v zvolenej polohe pomocou gombíkov na zdvíhanie/spúšťanie pracovného stola (11) (obr. D).
- Polohu páčky gombíka na zdvíhanie/spúšťanie pracovného stola (11) je možné zmeniť jej potiahnutím dozadu a uvoľnením.
- Píla by mala byť umiestnená tak, aby najvyšší bod rezacieho kotúča mierne vycieňal nad povrch rezaného materiálu.

REZANIE POD UHLOM POMOCCO NASTAVITELNÉHO UHLOMERA

Nastaviteľný uhlomer je namontovaný na ľavej strane pracovného stola.

- Odstráňte pozdĺžny doraz (4) z pracovného stola (3).
- Vložte vodičkovú nastaviteľného uhlomera (22) do vodičkového drážky (16).
- Pripievite vodičkovú priečny rez (15) k nastaviteľnému uhlomeru (22) pomocou poistných gombíkov vodička pre priečny rez (20), nastavte požadovaný uhol rezu pomocou uhlovej stupnice (17) a zaistite ho poistným gombíkom (21).
- Zablokujte uhlový doraz (22) pomocou poistného gombíka (19) (obr. E).
- Nastavte priečnu vodičku (15) tak, aby sa nedotýkala rezacieho kotúča (priečnu vodičku je možné posúvať).
- Pred spustením píly skontrolujte, či je priečna vodička (15) vzdialená približne 2 cm od rezacieho kotúča.
- Priraze pevne priláče k priečnemu vodičku (15).
- Zapnite pílu a posuňte obrobok smerom k rezaciemu kotúču, aby ste vykonali rez.

Rezaný materiál vždy posúvajte dostatočne dopredu, aby bolo možné rezať na jeden zátah.

Pri vykonávaní priečných rezov nepoužívajte pozdĺžne vodiacie lišty ako doraz dĺžky pre rezaný kus materiálu, pretože rezaný kus sa môže zaseknúť medzi pozdĺžnou vodičnou lištou a rezným kotúčom a spôsobiť spätný ráz.

VYKONÁVANIE PODLŽNÝCH REZOV

Priečny rez znamená rezanie materiálu na požadovanú šírku po celej dĺžke.

- Nastavte pozdĺžne vodič (4) na požadovanú šírku rezu.
- Spustite pílu a počkajte, kým pilový kotúč dosiahne maximálnu rýchlosť otáčania.
- Priložte materiál k pozdĺžnemu dorazu (4) a posúvajte ho smerom k pilovému kotúču, až kým nedosiahne koniec rozdeľovacieho noža (1) (pri práci v tesnej blízkosti pilového kotúča používajte posúvací tyč).
- Narezaný materiál nechajte na pracovnom stole, kým sa pilový kotúč po vypnutí píly úplne nezastaví.

Po každom nastavení sa odporúča vykonať skúšobný rez, aby ste skontrolovali, či je nastavenie správne. Pri rezaní stojte na jednej strane reznej línie.

REZANIE MALÝCH KUSOV MATERIÁLU

- Nastavte pozdĺžny doraz (4) na príslušnú šírku rezu.
- Materiál posúvajte oboma rukami. V bezprostrednej blízkosti rezacieho kotúča vždy používajte posúvací tyč (súčasť dodávky) na posúvanie materiálu alebo dodatočne použite kus dreva na priláčenie rezaného materiálu k pozdĺžnemu dorazu (4).
- Rezaný materiál vždy posúvajte až na koniec rozdeľovacieho noža (1).

Pri rezaní krátkych a úzkych kusov materiálu je potrebné používať posúvací tyč od začiatku rezu.

POUŽITIE AKO ÚHLOVÁ PÍLA

OVĽADANIE VÝSUVNÉHO RAMENA (HLAVY)

Predĺžovacie rameno má dve polohy: hornú a dolnú. Ak chcete uvoľniť hlavu z uzamknutej dolnej polohy, postupujte takto:

- Odstráňte paralelný doraz (4) a nastaviteľný uholový doraz (22).
- Lahko stlačte rukoväť (31) a podržte ju.
- Potiahnite poistný čap hlavy (39) dozadu tak, aby sa poistný čap vysunul z poistného otvoru.
- Otočte poistný čap hlavy (39) o^{90°} a zaistíte ho v tejto polohe (**obr. F**).
- Stlačte páčku poistky posuvného krytu (32).
- Podoprite rameno výložníka, keď sa zdvíha do hornej polohy.
- Zaisťovanie ramena výložníka v dolnej polohe sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho odistenie, po predchádzajúcom uvoľnení páčky poistky posuvného krytu (32).

VERTIKÁLNA SVORKOVÁ ZÁVORA

Vertikálnu svorku (36) je možné namontovať na ľubovoľnú stranu základne píly a je možné ju úplne prispôbiť veľkosti rezaného materiálu. Pílu nepoužívajte, pokiaľ nie je použitá vertikálna svorka (**obr. G**).

- Povoľte poistný gombík na ramene vertikálneho upínadla (35) na strane, kde má byť vertikálne upínadlo namontované.
- Namontujte vertikálnu svorku (36) tak, že ju zasuniete do otvoru v základni píly.
- Po nastavení polohy vertikálneho upínacieho ramena (36) tak, aby vyhovovala obrobru, dotiahnite poistný gombík vertikálneho upínacieho ramena (35).
- Uťahnite poistný gombík vertikálneho upínadla (37) tak, aby prilácal obrobok k základni píly.
- Skontrolujte, či je materiál bezpečne upnutý.

Pre optimálnu bezpečnosť vždy zaistite rezaný materiál. Nerezte materiály, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali zaistiť.

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ PRÍDAVNÝCH DOSIEK OTOČNÉHO STOLA

Montážou prídavných dosiek otočného stola sa zväčší jeho pracovná plocha, čo výrazne uľahčuje prácu pri rezaní dlhších kusov. Prídavné dosky otočného stola sa montujú na ľavej a pravej strane základne píly.

- Povoľte upevňovacie skrutky predĺženia stola (41).
- Vložte tyče predĺženia otočného stola (40) do otvorov v základni píly.
- Nastavte požadovanú dĺžku a dotiahnite upevňovacie skrutky predĺženia stola (41).
- Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí ako montáž.

ODSAVANIE PRACHU

Ak je potrebná účinnejšia metóda odsávania karcinogénneho prachu, ktorý je obzvlášť nebezpečný pre zdravie, pripojte odsávaciu hadicu k odsávacej tryske (47) (**obr. H**).

KONTROLA A NASTAVENIE HLBKY REZU

Pred začatím práce je nevyhnutné skontrolovať nastavenie maximálnej hĺbky rezu, aby sa zabezpečilo, že rezný kotúč nepride do kontaktu so základňou píly. • Nastavte otočný stôl (42) a predĺžovacie rameno do polohy 0°.

- Spustíte predĺženie a pridržte ho v spodnej polohe, opretý o doraz (48).
- Ručne otočte rezací kotúč, aby ste sa uistili, že sa voľne otáča.
- Správne nastavenie pre plnú hĺbku rezu by malo zabezpečiť, aby rezací kotúč prenikol 5 mm pod hornú plochu otočného stola (42) (**obr. I**).
- Ak je nastavenie nesprávne, po predchádzajúcom uvoľnení poistnej matice (50) otočte nastavovacím skrutkom (49) (doľava alebo doprava), kým nedosiahnete požadovanú hĺbku rezu (**obr. J**).
- Po nastavení zaistite nastavovaciu skrutku (49) poistnou maticou (50).

ZAPÍŇANIE / VYPNUTIE

Napätie v sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku píly. Pílu je možné zapnúť len vtedy, ak rezací kotúč nie je v kontakte s rezaným materiálom.

Zapnutie

- Stlačte tlačidlo ON (7). **Vypnutie**
- Stlačte tlačidlo O na spínači (7).

REZANIE ÚZKYCH KUSOV MATERIÁLU

Rezanie sa používa hlavne pre úzke kusy materiálu. Pred začatím rezania sa uistite, že je gombík aretácie otáčania stola (46) a páčka aretácie sklonu pilového kotúča (38) pevne utiahnuté.

- Upevnite materiál na otočnom stole s ohľadom na jeho rozmery.
- Nastavte požadovaný uhol rezu.
- Odblokujte predĺženie ramena a kryt pilového kotúča.
- Stlačte tlačidlo startu (7) (počkajte, kým pilový kotúč dosiahne maximálnu rýchlosť otáčania).
- Pomaly spúšťajte rameno pomocou rukoväte (31) a vykonajte rez s miernou silou.
- Vypnite pílu a počkajte, kým sa pilový kotúč úplne nezastaví.
- Pomaly posuňte predĺžovacie rameno nahor. **Nedostatočné dotiahnutie poistného gombíka otáčania stola môže spôsobiť neočakávaný pohyb pilového kotúča na hornú plochu materiálu, čo predstavuje riziko, že obsluhu zasiahne kus materiálu.**

NASTAVENIE OTOČNÉHO STOLA PRE ÚHLOVÉ REZANIE

Otočný stôl (42) umožňuje rezanie materiálu v akomkoľvek uhle od kolmého postavenia až do 45° vľavo alebo vpravo.

- Potiahnite dozadu a otočte poistný čap hlavy (39), čím sa rameno výložníka pomaly zdvíha do hornej polohy.
- Povoľte poistný gombík otočného stola (46).
- Stlačte tlačidlo aretácie otočného stola (45) a nastavte otočný stôl (42) do požadovaného uhla podľa stupnice uhlov otočného stola (43) (**obr. K**).
- Zaistte utiahnutím poistného gombíka otočného stola (46). Otočný stôl (42) má rad zárezov pre rýchle nastavenie často používaných uhlov. Ide o najčastejšie používané rezné uhly (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° vľavo / vpravo). Akýkoľvek uhol je možné presne nastaviť pomocou stupnice uhlov na otočnom stole (43), ktorá je kalibrovaná v krokoch po 1 stupni. Hoci je stupnica dostatočne presná pre väčšinu úloh, odporúča sa skontrolovať nastavenie uhla rezu pomocou uholomera alebo iného nástroja na meranie uhlov.

Pri použití funkcie rýchleho nastavenia pre štandardné uhly musí aretácia zreteľne zakliknúť na miesto.

NASTAVENIE RAMENA (HLAVY) PRE REZANIE POD UHLOM

Rameno výložníka je možné nakloniť do ľubovoľného uhla v rozsahu od 0° do 45° (doľava) – pre rezanie pod uhlom (**obr. L**).

- Potiahnite dozadu poistný čap hlavy (39), aby ste uvoľnili rameno výložníka a umožnili mu pomaly zdvihnúť sa do hornej polohy.
- Povoľte páčku aretácie sklonu hlavy (38).
- Nakloňte rameno výložníka doľava do požadovaného uhla, ktorý môžete odčítať na stupnici uhla naklonenia hlavy (51) (**obr. M**).
- Uťahnite aretačnú páčku sklonu hlavy (38).

Ak je potrebné nastaviť oba uhly (v oboch rovinách, horizontálnej aj vertikálnej) pre kombinované rezanie, uhol pokosu sa musí vždy nastaviť ako prvý.

KONTROLA A NASTAVENIE KOLMÉHO POLOHY REZACIEHO NOŽA VO VZŤAHU K OTOČNÉMU STOLU.

Ak ste zaistili presný rez, skontrolujte po určitom čase použitia základné nastavenia píly a v prípade potreby ich nastavte

- Povoľte aretačnú páčku sklonu hlavy (38).
- Posuňte hlavu do krajnej pravej polohy (kolmo k otočnému stolu) a utiahnite aretačnú páčku sklonu hlavy (38).
- Povoľte gombík aretácie otáčania otočného stola (46).
- Nastavte otočný tanier (42) do polohy 0° a dotiahnite poistný gombík otáčania otočného taniera (46).
- Stlačte poistnú páčku posuvného krytu (32) a sklopte hlavu píly do najnižšej polohy.
- Skontrolujte (pomocou meradla), či je rezací kotúč kolmý na otočný stôl (42).

Pri meraní sa uistite, že sa merací prístroj nedotýka zubov rezného kotúča, pretože meranie môže byť nepresné kvôli hrúbke karbidovej vložky.

Ak nameraný uhol nie je 90°, je potrebné vykonanie nastavenia, ktoré sa vykonáva takto:

- Nakloňte hlavu doľava.
- Otočte nastavovacím skrutkom (52) v smere hodinových ručičiek alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby ste zvýšili alebo znížili uhol sklonu hlavy. Zaistite poistnou maticou (53) (**obr. N**).
- Akonáhle je rezací kotúč umiestnený kolmo k otočnému stolu, nechajte hlavu vrátiť sa do hornej polohy.

Podobné nastavenie by sa malo vykonať aj pre uhol sklonu hlavy 45° o pre pokosové rezy pomocou nastavovacieho skrutku (54) a

matice (55) umiestnených na opačnej strane predžlčovacieho ramena (obr. O).

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte napájacie kábel zo zásuvky. **ČISTENIE**

- Po ukončení práce opatrne odstráňte všetky kúsky materiálu, triesky a prach z pracovného stola a z oblasti okolo rezacieho kotúča a jeho krytu.
- Pilu najlepšie čistíte kefou alebo nízkotlakovým prúdom stlačeného vzduchu.
- Na čistenie pily nikdy nepoužívajte vodu ani žiadne chemické kvapaliny.
- Udržujte všetky rukoväte a gombíky v čistote.
- Pravidelne čistite ventiláčne otvory, aby sa motor pily neprehrieval.
- Reťazovú pilu vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Výmenu napájacieho kábla alebo inej opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.

Pravidelne kontrolujte, či sú všetky upevňovacie skrutky a matice dotiahnuté. Počas používania sa môžu časom uvoľniť.

VÝMENA REZACIEHO NOŽA

Rezací kotúč je potrebné vymeniť, keď je stroj nastavený ako pokosová píla.

- Potiahnite dozadu poistný čap hlavy (39), aby sa uvoľnilo predĺženie ramena.
- Nechajte predžlčovacie rameno plynulo vrátiť sa do hornej polohy.
- Stlačte a podržte poistnú páčku posuvného krytu (32).
- Posuňte posuvný kryt (33) nahor, odskrutkujte skrutku (56) a odstráňte kryt (57).
- (Obr. P), aby ste získali prístup k upevňovacej skrutke rezacieho kotúča (58) (Obr. R).
- Stlačte a podržte tlačidlo aretácie vretena (12) (možno budete musieť otočiť rezací kotúč, aby sa vreteno zablokovalo).
- Pomocou kľúča odskrutkujte upevňovaciu skrutku rezacieho kotúča (58) v smere hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
- Uvoľnite tlačidlo aretácie vretena (12) a odstráňte upevňovaciu skrutku kotúča a vonkajšiu prírubu (59).
- Pred montážou očistite všetky diely, ktoré sa majú namontovať.
- Namontujte nový rezací kotúč tak, aby priliehal k povrchu vnútornej príruby a bol vystredený voči jej otvoru
- Nový rezací kotúč umiestnite tak, aby zuby rezacieho kotúča a šípka na ňom boli úplne zarovnané so smerom, ktorý udáva šípka na kryte.
- Nasajte vonkajšiu prírubu a dotiahnite upevňovaciu skrutku rezacieho kotúča proti smeru hodinových ručičiek, pričom pridržujte tlačidlo aretácie vretena (12).
- Nasuňte kryt (57) na miesto a dotiahnite skrutku (56).
- Uvoľnite posuvný kryt (33) do pôvodnej polohy (posuvný kryt by mal úplne zakrývať rezací kotúč).
- Uistite sa, že posuvný kryt (33) je v správnej polohe a pri zdvíhaní a spúšťaní ramena výložníka sa voľne pohybuje.

Uistite sa, že rezací kotúč sa otáča správnym smerom (pozrite si šípku na rezacom kotúči a pevnom kryte). Po výmene rezacieho kotúča sa uistíte, že sa voľne otáča, a to tak, že kotúčom otočíte rukou.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH UHLÍKOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora je potrebné okamžite vymeniť. Obie uhlíkové kefy je potrebné vždy vymeniť súčasne.

Uhlíkové kefy vymeňte, keď je stroj nastavený do pracovnej polohy ako pokosová píla.

- Odskrutkujte kryty uhlíkových kefiék (60) (obr. S).
- Vyberte opotrebované uhlíkové kefy.
- Odsťraňte uhlíkový prach pomocou prúdu stlačeného vzduchu s nízkym tlakom.
- Vložte nové uhlíkové kefy (kefy by sa mali voľne zasúvať do držiakov kefiék) (obr. T).
- Nasajte kryty uhlíkových kefiék (60). Po výmene uhlíkových kefiék nechajte reťazovú pilu bežať bez zaťaženia a počkajte 1–2 minúty, kým sa uhlíkové kefy zabiehajú s komutátorom motora. Výmenu uhlíkových kefiék smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Všetky poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota	
Napájacie napätie	230 V AC	
Napájacia frekvencia	50 Hz	
Menovitý výkon	1600 W	
Otáčky rezacieho kotúča (bez zaťaženia)	4800 ot/min	
Vonkajší priemer rezacieho kotúča	254 mm	
Vnútorý priemer rezacieho kotúča	30 mm	
Trieda ochrany	II	
Štupň ochrany	IP20	
Hmotnosť	15 kg	
Funkcia stolovej pily		
Max. hrúbka rezaného materiálu	38 mm	
Funkcia pokosovej pily		
Rozsah rezania na pokos	0° až 45°	
Rozsah uhlového rezu	± 45°	
Rozmery materiálu rezaného pod uhlom / na skos	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Univerzálna píla	
Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistoť merania).

Hladina akustického tlaku L_{PA} a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 61029-1.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré sa nerecyklujú, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zberka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Pokosová píla

Model: 59G801

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou

2015/863/EÚ

A spĺňa poŹiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2:11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Notifikovaný orgán:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies; RidlerstraÙe 65; 80339 Mnichov; Nemecko

Èíslo osvedÈenia o typovej skúÙke EÚ:

M6A 044390 1054

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výluÈne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané koneÈným pouŹivateľom ani na následné úpravy vykonané koneÈným pouŹivateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 9. mája 2025

(hr)
**PRIVEVOD IZ VORNIH UPUTSTAVA
UNIVERZALNA MOTORNA PILA**

59G801

OPREZ PreÈítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priloŹene uz ovaj elektriÈni alat. NepriodrŹavanje svih dolje navedenih uputa moŹe dovesti do elektriÈnog udara, poŹara i/ili teÙkih ozljeda.

SaÈuvajte sva upozorenja i upute za buduÈu upotrebu.

- **OPASNO:** DrŹite ruke podalje od podruÈja reza i od reznog lista. Drugu ruku drŹite na pomoÈnoj ruÈki ili na kuÈištu motora. Ako pilu drŹe obje ruke, ne mogu biti ozlijeđene reznim listom.

- **Ne provlaÈite ruke ispod obradka.** Zaštinitnik lopatice ne Źiti korisnika od lopatice za rezanje ispod obradka.

- **Podesite dubinu reza prema debljini obradka.** Ispod obradka trebala bi biti vidljiva najviše jedna puna zubaca pile.

- **Nikada ne drŹite obradak u rukama ili o nogu tijekom rezanja.** PriÈvrstite obradak za stabilnu površinu. VaŹno je minimizirati rizik od ozljeda, zaglavljivanja listu ili gubitka kontrole.

- **Prilikom obavljanja radova pri kojima alat za rezanje moŹe doÈi u dodir s skrivenim oŹiÈenjem ili vlastitim kabeom, drŹite elektriÈni alat za izolirane površine za hvat.** Dodir s podnaponom moŹe uzrokovati da izloŹeni metalni dijelovi alata postanu pod naponom i dovesti do elektriÈnog udara.

- **Prilikom izvođenja uzduŹnih rezova uvijek koristite uzduŹnu vodilicu ili ravnu vodilicu.** To poboljšava preciznost reza i smanjuje rizik od zaglavljivanja listu.

- **Uvijek koristite listove odgovarajuÈe veliÈine i oblika za montaŹne otvore.** Listovi koji ne odgovaraju montaŹnim toÈkama pile pomaknut Èe se iz središnje pozicije, Źto moŹe dovesti do gubitka kontrole.

- **Nikada ne koristite ošteÈene ili nepravilne podloške ili vijke za list.** Podloške i vijke za list posebno su dizajnirani za vašu pilu kako bi osigurali optimalne performanse i sigurnost.

UZROCI I PREVENCIJA ODBOJNICE S STANOVIAŠTA OPERATERA:

- Kickback je iznenadna reakcija na zaglavljenu, blokiranu ili neporavnatu pilu, zbog koje pila nekontrolirano odskoÈi i iskoÈi iz radnog komada prema operateru.

- Kada je list prignjeÈen ili zagavljen pri rezanju prema dolje, list se zaustavlja i reakcija motora uzrokuje trŹaj unatrag prema operateru;

- Ako se list pri rezanju uvije ili poremeti, Źubi na straŹnoj ivici mogu se zabiti u gornju površinu drva, zbog Èega list iskoÈi iz reza i odbije se prema operateru.

- Odskok je posljedica nepravilne uporabe pile i/ili neispravnih radnih postupaka ili uvjeta te se moŹe izbjeÈi poduzimanjem odgovarajuÈih mjera opreza navedenih u nastavku:

- **Èvrsto drŹite pilu objema rukama i postavite ruke tako da djeluju protiv sile odskoka.** Postavite tijelo sa strane listu, ali ne u liniji s njim. Odskok moŹe uzrokovati da pila odskoÈi, ali silu odskoka moŹe kontrolirati korisnik ako se poduzmu odgovarajuÈe mjere opreza.

- **Ako se list zaglavi ili rez iz bilo kojeg razloga bude prekinut, otpustite okidaÈ i drŹite pilu nepomiÈno u materijalu dok se list potpuno ne zaustavi.** Nikada ne pokušavajte izvuci pilu iz pokretu jer to moŹe uzrokovati odskok. IstraŹite uzrok zaglavljivanja lista i poduzmite korektivne mjere kako biste ga uklonili.

- **Prilikom ponovnog pokretanja pile centrirajte list pile u Źiljevu tako da Źubi ne zarezuju u materijal.** Ako se list pile zaglavi, moŹe se odignuti ili odskoÈiti od obradka kada se pila ponovno pokrene.

- **Poduprite velike ploÈe kako biste smanjili rizik od zaglavljivanja listova i odskoka.** Velike ploÈe imaju tendenciju spuštanja pod vlastitom teŹinom. Postavite podupire na obje strane ploÈe, blizu linije reza i ruba ploÈe.

- **Ne koristite tupe ili ošteÈene reznice.** NadoŹljene ili nepravilno postavljene reznice uzrokuju uski Źiljeb, Źto dovodi do prekomjernog trenja, zaglavljivanja reznice i odskoka.

- **Prije poÈetka rezanja provjerite jesu li ruÈice za zakljuÈavanje podešavanja dubine i nagiba Èvrsto zategnute i zakljuÈane.** Ako se podešavanje listice promijeniti tijekom rezanja, to moŹe uzrokovati zaglavljivanje i odskok.

- **Posebno pazite pri rezanju zidova ili drugih podruÈja koja nisu vidljiva.** IzboÈena ploÈa moŹe prerezati predmete, Źto moŹe uzrokovati odskok.

OBAŠNJENJE PIKTograma KOJI SE KORISTE



1. PreÈítajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadŹane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naoÈale, Źtitnike za uši, maske za prašinu).
3. IskljuÈite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na odrŹavanju ili popravku.
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice
5. Zaštitite uređaj od vlage.
6. Ne odlagajte s kuÈnim otpadom
7. DrŹite djecu podalje od alata.
8. Razređte zaštitne II
9. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
10. Znak EAC certifikacije.
11. Znak certifikacije za ukrajinsko trŹište

STOLNA PILA (SASTAVNI DIOVI)

1. Klin za cepanje
2. Zaštinitnik lista pile
3. Radni stol
4. Paralelni vodilac
5. Prozirni otvor
6. Poluga za zakljuÈavanje paralelnog vodila
7. PrekidaaÈ
8. Umetak za odvođenje strugotina
9. Otvori za montaŹu
10. Izlaz za strugotine
11. RuÈke za podizanje/spuštanje radnog stola
12. Gumb za zakljuÈavanje vretena
13. Rezni disk
14. VitiÈni vijci za priÈvršÈivanje

15. Križni vodič
16. Vodilica
17. Kutna skala
18. Indikator kutova
19. Podesiva matica za zaključavanje kutomjera
20. Rukohvati za zaključavanje križnog klizača
21. Gumb za zaključavanje postavljenu kut
22. Podesivi transportir

STOLNA PILA (SASTAVNI DIOVI)

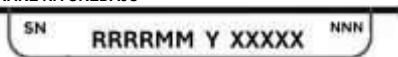
31. Drška
32. Poluga za zaključavanje klizne zaštite
33. Klizna zaštita
34. Zaustavna letvica
35. Kotačić za zaključavanje vertikalne potisne ručke
36. Vertikalna stezaljka
37. Okretni gumb za zaključavanje vertikalnog pritiska
38. Poluga za zaključavanje nagiba glave
39. Osigurač glave
40. Produljni dio rotacijskog stola
41. Vijač za zaključavanje produžetka stola
42. Okretni stol
43. Kutna skala rotacijskog stola
44. Umetak rotacijskog stola
45. Gumb za zaključavanje rotacijske ploče
46. Gumb za zaključavanje rotacijske ploče
47. Usisna mlaznica za prašinu
48. Zaustavni element
49. Šraf za podešavanje
50. Sigurnosni matica
51. Skala kuta nagiba glave
52. Šraff za podešavanje kuta 90°
53. Matica
54. Vijač za podešavanje kuta od 45° 0°
55. Matica
56. Vijač
57. Poklopac
58. Vijač za pričvršćivanje reznog diska
59. Vanjska ležajna ploča
60. Poklopac ugljične četke

* Mogu postojati razlike između crteža i stvarnog proizvoda

OPREMA I PRIBOR

- Vertikalna stezaljka 1
- Podesivi protractor + križni vodič 1
- Paralelni vodilac 1
- Umetak za odvođenje strugotina 1
- Gurajući štap 1

OZNAKE NA UREDAJU



- | | |
|-------|----------------------|
| RRRR | - godina proizvodnje |
| MM | -mjesec proizvodnje |
| Y | -dodatna oznaka |
| XXXXX | -serijski broj |
| NNN | -dodatna oznaka |

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Univerzalna pila namijenjena je za rezanje drva i drvnih materijala. Pila se može koristiti kao stolna pila ili kosa pila. Brza promjena načina rada bez alata olakšava rad. Snaga pile pogodna je za rezanje tvrdog i mekog drva, kao i iverice i vlaknatog kartona. Prilikom korištenja kao stolne pile ne režite aluminij ili druge obojene metale. Ne smije se koristiti za rezanje ogrjevnog drva. Pila se smije koristiti samo s odgovarajućim reznim diskovima s karbidnim zubcima. Univerzalna pila namijenjena je za lakše poslove u servisnim radionicama, za renoviranje i građevinske radove te za sve vrste poslova "uradi sam" (DIY).
Stroj se ne smije koristiti u svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen.

OPIS ILUSTRACIJA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente stroja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Prije obavljanja bilo kakvih radova na sastavljanju ili podešavanju univerzalne pile, provjerite je li isključena iz napajanja.

MONTAŽA UNIVERZALNE PILE NA RADNI STOL

Preporučuje se pričvrstiti pilu za radni stol ili stalak pomoću montažnih rupa (9) predviđenih u postolju pile, što osigurava sigurno rukovanje i uklanja rizik od neželjenog pomicanja stroja tijekom uporabe. Montažne rupe su dizajnirane za vijke promjera 8 mm s utomom ili heksagonalnom glavom. Prilikom montaže pile na radni stol, provjerite da:

- Površina radne ploče je ravna i čista.
- Vijci se ravnomjerno zategnu, a ne s pretjeranom silom (vijci za pričvršćivanje trebaju se zategnuti tako da ne dođe do naprezanja ili deformacije baze). U slučaju pretjeranog naprezanja postoji rizik od pucanja baze.

PRIJEVOZ

Prije transporta stroja, izvršite sljedeće korake:

- Postavite stroj u položaj stolne pile.
- Nosite stroj držeći bazu objema rukama

RAD / POSTAVKE

Prije obavljanja bilo kakvih radova na podešavanju motorne pile, provjerite je li isključena iz napajanja. Za sigurno, precizno i učinkovito rukovanje motornom pilom, sva postupanja podešavanja moraju se u potpunosti provesti.

Nakon dovršetka svih postupaka podešavanja i namještanja, provjerite jesu li svi ključevi za podešavanje uklonjeni. Provjerite jesu li svi pričvršni elementi čvrsto zategnuti.

Prilikom obavljanja postupaka podešavanja provjerite jesu li sve vanjske komponente ispravno funkcioniraju i ispunjavaju li sve uvjete potrebne za ispravan rad. Svaki istrošeni ili oštećeni dio mora zamijeniti kvalificirano osoblje prije uporabe motorne pile.

BILJEŠKE O REZANJU

- Nakon dovršetka bilo kojeg podešavanja preporučuje se izvesti probni rez kako biste provjerili ispravnost podešavanja i dimenzije.
- Nakon uključivanja pile pričekajte da reznu ploču dosegne maksimalnu radnu brzinu; tek tada započnite rezanje.
- Duže komade materijala potrebno je učvrstiti kako ne bi ispali na kraju reza (npr. pomoću valjkastog oslonca).
- Posebno pazite pri početku reza!
- Prilikom rezanja drva koje je već bilo u uporabi, provjerite ima li nepoželjnih predmeta poput čavala, vijaka itd.
- Pričekajte da se reznu ploču potpuno zaustavi prije vađenja odrezanih komada materijala.
- Uvijek držite glavni dio obradka. Nikada ne držite dio materijala koji se reže.

KORIŠTENJE KAO STOLNA PILA

ODVOD PRAŠINE

Kako biste spriječili nakupljanje strugotina i osigurali maksimalne performanse:

- Podignite ruku pile do maksimalnog gornjeg položaja, kao kod kose pile.
- Postavite umetak za usisavanje strugotina (8) na rotirajući stol (42) pile za kose rezove tako da se zakači za svoje osigurače.
- Spustite i zaključajte ruku pile u položaju stolne pile.
- Povežite nastavak za odsisavanje prašine (8) s industrijskim usisavačem pomoću nastavka za odsisavanje strugotina (10).

PROVJERA POSTAVKE KLINA ZA RAZDVAJANJE Klin za razdvajanje (1) treba biti postavljen tako da je udaljenost između reznog diska (13) i klina za razdvajanje

(1) iznosi između 3 i 5 mm (rascepnja kliješta treba biti postavljena točno na uzdužnoj osi reznog diska) (slika A). Položaj rascepnje kliješta mora se provjeriti nakon svake zamjene reznog diska.

ŠTITNIK REZNE PLOČE

Zaštitnik reznog diska (2) treba biti postavljen tako da se podiže dok se materijal dovodi prema reznom disku (13) i da slobodno pada nakon što je materijal prerezan.

MONTAŽA PARALELNOG VODILICA

- Umetnite nosač paralelnog vodilice (4) u vodilicu na radnoj ploči (3).
- Podesite vodilicu za rezanje (4) na željenu poziciju (koristeći ljestvicu i prozorčić za gledanje (5)) i osigurajte je polugom za zaključavanje vodilice za rezanje (6) (SI. B).
- Preporučuje se napraviti probni rez, izmjeriti i, po potrebi, podesiti paralelni vodilicu. Kako bi se spriječio zapinjanje obradka, paralelni vodilicu (4) možete pomaknuti dužinom nakon otpuštanja vijalice i maticе za pričvršćivanje paralelne vodilice.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Naponska napetost mora odgovarati napetosti navedenoj na pločici s podacima pile. Pila se smije uključiti samo kada je materijal koji se reže udaljen od reznog lista.

Uključivanje – pritisnite gumb 'I' na prekidaču (7) (slika C).
Isključivanje – pritisnite gumb 'O' na prekidaču.

PODEŠAVANJE DUBINE REZA

- Otpustite okretanjem gumbica za podizanje/spuštanje radnog stola (11).
 - Postavite radni stol (3) na željenu dubinu rezanja.
 - Zaključajte odabranu poziciju pomoću gumba za podizanje/spuštanje radnog stola (11) (slika D).
- Moguće je premjestiti polugu na kotačiću za podizanje/spuštanje radnog stola (11) povlačenjem unatrag i puštanjem.
- Pila treba biti postavljena tako da najviša točka reznog diska blago viri iznad površine materijala koji se reže.**

KOSO REZANJE POMOĆU PODESIVOG PROTRACTORA

Podesivi protractor montiran je na lijevoj strani radnog stola.

- Uklonite vodilicu za poravnavanje (4) s radne ploče (3).
- Umetnite vodilicu za podesivi protractor (22) u utor za vodilicu (16).
- Pričvrstite vodilicu za poprečno rezanje (15) na podesivi protractor (22) pomoću maticе za zaključavanje vodilice za poprečno rezanje (20), postavite željeni kut reza pomoću kutne ljestvice (17) i učvrstite ga maticom za zaključavanje kuta (21).
- Zaključajte kutni zaustavnik (22) pomoću zaključavajućeg kotačića (19)
- (SI. E).
- Postavite poprečni vodič (15) tako da ne dolazi u dodir s reznim diskom (poprečni vodič se može pomaknuti).
- Prije pokretanja pile provjerite je li poprečni vodič (15) udaljen otprilike 2 cm od reznog diska.
- Čvrsto pritisnite obradak uz poprečni vodič (15).
- Uključite pilu i pomaknite obradak prema reznom disku kako biste izvršili rez.

Uvijek gurnite materijal dovoljno naprijed da se rez može izvesti u jednom potezu.

Pri izvođenju poprečnih rezova ne koristite uzdužnu vodilicu kao zaustavnik duljine reza materijala, jer se reznim komadom može zaglaviti između uzdužne vodilice i listu pile te doći do odbačaja.

IZVEDBA POPREČNIH REZOVA

Poprečni rez podrazumijeva rezanje materijala na potrebnu širinu duž cijele njegove duljine.

- Postavite poprečnu vodilicu (4) na potrebnu širinu reza.
- Pokrenite pilu i pričekajte dok pila ne dosegne maksimalnu rotacijsku brzinu.
- Prionite materijal uz vodilicu za rezanje (4) i gurajte ga prema pilskom listu dok ne dosegne kraj sigurnosnog noža (1) (koristite gurnu šipku pri radu u neposrednoj blizini pile).
- Ostavite rezani materijal na radnom stolu dok se pila ne zaustavi u potpunosti nakon isključivanja.

Nakon svakog podešavanja preporučuje se napraviti probni rez kako biste provjerili je li podešavanje ispravno. Prilikom rezanja stajite sa strane linije reza.

REZANJE MALIH KOMADA MATERIJALA

- Postavite poprečnu vodilicu (4) na odgovarajuću širinu reza.
- Materijal gurajte objema rukama. U neposrednoj blizini reznog diska uvijek koristite potisnu letvu (u paketu) za pomicanje materijala ili dodatno koristite komad drva kako biste pritisnuli materijal koji se reže uz vodilicu za rezanje (4).
- Uvijek gurajte materijal za rezanje sve do kraja reznog noža (1). Prilikom rezanja kratkih i uskih komada materijala, guralicu je potrebno koristiti od početka reza.

KORIŠTENJE KAO UPLAZNA PILA

UKOVANJE IZDUŽNOM RUKOM (GLAVOM)

Produžna je ruka u dvije položaje: gornji i donji. Da biste otpustili glavu iz zaključane donje položaje, postupite na sljedeći način:

- Uklonite vodilicu za ravno rezanje (4) i podesivu kutnu stanku (22).
- Lagano pritisnite dršku (31) i držite je pritisnutom.
- Povucite nazad iglu za zaključavanje glave (39) tako da njezin osigurač isklizne iz otvora za zaključavanje.
- Okrenite iglu za zaključavanje glave (39) za^{90°} i zaključajte je u tom položaju (slika F).
- Pritisnite polugu zaključavanja kliznog poklopa (32).
- Poduprite krak stativa dok se podiže u gornji položaj.
- Zaključavanje kraka kraka u donjem položaju provodi se obrnutim redoslijedom u odnosu na otključavanje, nakon što se najprije otpusti poluga zaključavanja kliznog poklopa (32).

VERTICALNI STEZANJ

Okna za vertikalno stezanje (36) može se montirati s bilo koje strane baze pile i može se u potpunosti prilagoditi veličini materijala koji se reže. Ne radite pilu ako se okno za vertikalno stezanje ne koristi (SI. G).

- Otpustite maticu za zaključavanje na ručici vertikalne stege (35) s one strane na kojoj se stega postavlja.
- Postavite vertikalnu stezaljku (36) tako da je umetnete u otvor u podnožju pile.
- Nakon što je položaj vertikalne stezne ručke (36) podešen prema obradku, zategnite maticu za zaključavanje vertikalne stezne ručke (35).
- Zategnite maticu za zaključavanje vertikalne stege (37) tako da pritišće obradak na bazu pile.
- Provjerite je li materijal čvrsto stegnut.

Kako biste osigurali optimalnu sigurnost, uvijek učvrstite materijal koji režete. Nemojte rezati materijale koji su premali da bi se mogli učvrstiti.

MONTAŽA / SKIDANJE PRODUŽETAKA VRTLJIVE PLOČE

Postavljanje dodatnih produžetaka vrtljive ploče povećava radnu površinu, što znatno olakšava rad pri rezanju dužih komada. Produžetci se montiraju na lijevoj i desnoj strani baze pile.

- Otpustite zaključne vijke produžetka stola (41).
- Umetnite šipke produžetka rotacijskog stola (40) u otvore u osnovi pile.
- Postavite željenu duljinu i zategnite vijke za zaključavanje produžetka stola (41).
- Rastavljajte se obavljajući obrnutim redoslijedom sklapanja.

USIS PRAŠINE

Ako je za karcinogene prašine koje su osobito opasne za zdravlje potrebna učinkovitija metoda odsisavanja, spojite usisnu cijev na usisnu mlaznicu (47) (slika H).

PROVJERA I POŠTOVANJE POSTAVKE DUBINE REZANJA

Prije početka rada potrebno je provjeriti postavku maksimalne dubine reza kako biste osigurali da rezu ploču ne dodiruje dno pile. • Postavite rotacijsku ploču (42) i produžnu ruku u položaj 0°.

- Spustite produžnu ruku i držite je u donjem položaju, naslonjenu na zaustavnik (48).
- Ručno okrenite rezu ploču kako biste osigurali potpunu slobodu kretanja.
- Ispravno podešavanje za punu dubinu rezanja trebalo bi osigurati da rezu ploču prodre 5 mm ispod gornje površine rotacijske ploče (42) (slika I).
- Ako je podešavanje netočno, okrenite prilagodni vijak (49) (uljevo ili udesno) nakon što najprije olabavite maticu za zaključavanje (50) dok se ne postigne željena dubina reza (SI. J).
- Nakon podešavanja, pričvrstite prilagodni vijak (49) zaključnom maticom (50).

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Naponska napetost mora odgovarati napetosti navedenoj na pločici s podacima pile. Pila se smije uključiti samo kada je rezu ploču udaljeno od materijala koji se reže.

Uključivanje

- Pritisnite gumb ON (7). Isključivanje
- Pritisnite tipku O na prekidaču (7).

REZANJE USKIH KOMADA MATERIJALA

Rezanje se uglavnom koristi za uske komade materijala. Prije početka rezanja provjerite jesu li ručica za zaključavanje rotacije stola (46) i poluga za zaključavanje nagiba pile (38) čvrsto zategnuti.

- Osigurajte materijal na rotacijskoj ploči, uzimajući u obzir njegove dimenzije.
- Postavite željeni kut reza.
- Otključajte produžnu ruku i zaštitnik pile.
- Pritisnite tipku za pokretanje (7) (čekajte dok pila ne dosegne maksimalnu brzinu rotacije).
- Polako spustite krak pomoću ručke (31) i izvedite rez umjerenom snagom.
- Isključite pilu i pričekajte dok se list pile potpuno ne zaustavi.
- Polako podignite produžnu ruku. **Ako ne zategnete dovoljno čvrsto gumb za zaključavanje rotacije stola, pila se može neočekivano pomaknuti prema gornjoj površini materijala, što predstavlja rizik od udarca komadom materijala.**

POSTAVLJANJE OKRUGLE PLOČE ZA REZANJE POD KUTOM

- Okretni stol (42) omogućuje rezanje materijala pod bilo kojim kutom od okomite pozicije do ^{45°}ulijevo ili udesno.
- Povucite prema nazad i okrenite iglu za zaključavanje glave (39), omogućujući polaganu podizanje kraka stativa u gornji položaj.
 - Otpustite kotačić za zaključavanje rotacijske ploče (46).
 - Pritisnite tipku za zaključavanje rotacijske ploče (45) i postavite rotacijsku ploču (42) na željeni kut prema ljestvici kuta rotacijske ploče (43) (slika K).
 - Zaključajte zatezanjem matice za zaključavanje rotacije okretnog stola (46). Okretni stol (42) ima niz utora za brzo podešavanje često korištenih kutova. To su najčešće korišteni kutovi rezanja (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°lijevo / desno). Bilo koji kut može se precizno podesiti pomoću ljestvice kutova na rotacijskoj ploči (43), koja je kalibrirana u koracima od 1 stupnja. Iako je ljestvica dovoljno točna za većinu zadataka, ipak se preporučuje provjeriti postavku kuta reza pomoću kutomjera ili drugog instrumenta za mjerenje kutova.

Kod korištenja funkcije brzog podešavanja za standardne kutove, zadržava mora glasno kliknuti na mjesto.

POSTAVLJANJE KRKA (GLAVE) ZA KOSO REZANJE

- Ruku kraka je moguće nagnuti pod bilo kojim kutom unutar raspona od 0° do 45° (ulijevo) – za poprečno rezanje (sl. L).
- Povucite čep za zaključavanje glave (39) unatrag kako biste otpustili krak kraka i omogućili mu da se polako podigne u gornji položaj.
 - Otpustite polugu zaključavanja nagiba glave (38).
 - Nagните krak udarne glave ulijevo na željeni kut, koji se može očitati na ljestvici kuta nagiba glave (51) (slika M).
 - Zategnite polugu zaključavanja nagiba glave (38).
- Ako je potrebno podesiti oba kuta (u obje ravnine, vodoravnoj i okomitoj) za kombinirano rezanje, kut kosog reza uvijek se mora postaviti prvo.

PROVJERA I POŠTOVANJE PRAVOKUTNOG POLOŽAJA REZNE PLOČE U ODNOSU NA OKRETNI STOL.

- Kako biste osigurali precizno rezanje, provjerite osnovne postavke pile nakon određenog razdoblja uporabe i po potrebi ih prilagodite
- Otpustite polugu zaključavanja nagiba glave (38).
 - Pomaknite glavu u krajnji desni položaj (okomito na rotacijski stol) i zategnite polugu zaključavanja nagiba glave (38).
 - Otpustite ručicu za zaključavanje rotacije okretnog stola (46).
 - Postavite rotacijsku ploču (42) u položaj 0° i zategnite kotačić za zaključavanje rotacije rotacijske ploče (46).
 - Pritisnite polugu zaključavanja klizne zaštite (32) i spustite glavu pile u najniži položaj.
 - Provjerite (upotrebom mjernog instrumenta) je li rezu ploču (42) okomita na rotacijsku ploču (42).

Prilikom mjerenja pazite da mjerni instrument ne dodiruje zube reznog diska, jer bi mjerenje moglo biti netočno zbog debljine karbidne umetke.

- Ako izmjereni kut nije 90°, potrebno je podešavanje koje se provodi na sljedeći način:
- Nagните glavu ulijevo.
 - Okrenite prilagodnu vitu (52) u smjeru kazaljke na satu ili suprotno od nje kako biste povećali ili smanjili kut nagiba glave. Zategnite maticom za zaključavanje (53) (slika N).
 - Nakon što je rezu ploču postavljeno okomito na okretni stol, pustite glavu da se vrati u gornji položaj.

Slično podešavanje treba izvršiti za kut nagiba glave od 45° 0' za poprečne rezove, koristeći vijač za podešavanje (54) i maticu (55) smještene na suprotnoj strani produžne ručke (slika O).

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice. ČIŠĆENJE

- Nakon završetka rada pažljivo uklonite sve komade materijala, strugotine i prašinu s radne površine i područja oko reznog diska i njegove zaštite.
- Pilo je najbolje čistiti četkom ili mlazom komprimiranog zraka niskog tlaka.
- Nikada ne koristite vodu ili bilo kakve kemijske tekućine za čišćenje pile.
- Držite sve ručke i gumbе čistima.
- Redovito čistite ventilacijske otvore kako biste spriječili pregrijavanje motora pile.
- Uvijek čuvajte motorni pilu na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Zamjenu kabela za napajanje ili druge popravke smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Redovito provjeravajte jesu li svi vijci i matice dobro zategnuti. Tijekom uporabe mogu se olabaviti.

ZAMJENA REZNE PILA

Rezni list se mora zamijeniti kada je stroj postavljen kao kosa pila.

- Povucite čep za zaključavanje glave (39) unatrag kako biste otpustili produžnu ruku.
- Pustite da se produžna ruka glatko vrati u gornji položaj.
- Pritisnite i držite polugu zaključavanja klizne zaštite (32).
- Pomaknite klizni zaštitnik (33) prema gore, odvrnite vijak (56) i uklonite poklopac (57).
- (Sl. P) kako biste pristupili vijku za pričvršćivanje reznog diska (58) (Sl. R).
- Pritisnite i držite gumb za zaključavanje vretena (12) (možda ćete morati okrenuti rezu ploču kako biste zaključali vreteno).
- Upotrijebite ključ i odvrnite vijak za pričvršćivanje reznog diska (58) u smjeru kazaljke na satu (lijevo navoj).
- Otpustite gumb za zaključavanje vretena (12) i uklonite vijač za pričvršćivanje ploče i vanjsku prirubnicu (59).
- Očistite sve dijelove koji se ugrađuju prije ugradnje.
- Postavite novu rezu ploču tako da bude pritisnuta uz površinu unutarnje lepeze i centrirana na njezinju rupi.
- Postavite novu rezu ploču tako da su zubi rezne ploče i strelica na njoj u potpunosti poravnati s pravcem koji označava strelica na zaštitnom kucištu.
- Postavite vanjsku ležajnu ploču i zategnite vijak za pričvršćivanje reznog diska u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, držeći pritom pritisnutu tipku za zaključavanje vretena (12).
- Umetnite poklopac (57) na mjesto i zategnite vijak (56).
- Pustite klizni zaštitnik (33) u izvorni položaj (klizni zaštitnik treba u potpunosti prekriti rezu ploču).
- Provjerite da klizna zaštita (33) stoji u ispravnom položaju i da se slobodno pomiče pri podizanju i spuštanju kraka krana.

Provjerite da se rezu ploča vrći u ispravnom smjeru (pogledajte strelicu na rezu ploči i na fiksnoj zaštiti). Nakon zamjene rezu ploče, provjerite ima li potpunu slobodu kretanja okretanjem rezu ploče rukom.

ZAMJENA UGLJINIČNIH KISTICA

- Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljične četke motora potrebno je odmah zamijeniti. Objе ugljične četke uvijek se moraju zamijeniti istovremeno.
- Zamijenite grafitne četke kada je stroj postavljen u radni položaj kao kosa pila.
- Odvijte poklopce ugljičnih četkica (60) (slika S).
 - Uklonite istrošene ugljične četke.
 - Uklonite svu ugljičnu prašinu mlazom komprimiranog zraka niskog tlaka.
 - Umetnite nove ugljične četke (četke bi trebale slobodno kliziti u nosače četki) (slika T).
 - Postavite poklopce ugljičnih četkica (60). **Nakon zamjene ugljičnih četkica, pokrenite motorni pile bez opterećenja i pričekajte 1–2 minute da se ugljične četkice uhodaju s komutatorom motora.** Zamjenu ugljičnih četkica smije obavljati samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
-----------	------------

Napon napajanja	230 V AC	
Napon napajanja	50 Hz	
Nominalna snaga	1600 W	
Brzina reznog diska (bez opterećenja)	4800	o/min
Vanjski promjer reznog diska	254 mm	
Unutarnji promjer reznog diska	30 mm	
Razred zaštite	II	
Razina zaštite	IP20	
Težina	15 kg	
Funkcija stolne pile		
Maks. debljina materijala za rezanje	38 mm	
Funkcija mitra pile		
Raspon reza pod kutom	0° do 45°	
Raspon rezanja pod kutom	± 45°	
Dimenzije materijala koji se reže pod kutom / na kosinu	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Univerzalna pila	
Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} razina zvučne snage L_{WA} navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 61029-1.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjena i može dovesti do građanskog-pravne i kaznenog-pravne odgovornosti.

Izjava o skladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: kosa pila

Model: 59G801

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o skladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Obaviješteno tijelo:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certifikacijska tijela;

Ridderstraße 65; 80339 MINHENA; Njemačka

Broj certifikata o ispitivanju tipa EC:

M6A 044390 1054

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa stalnim boravkom ili sjedištem u EU ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 9. svibnja 2025.

(It)

ORIGINALJŪJŪ INSTRUKCIJŪ VERTIMAS

UNIVERSALI GRANDININĖ PJAUTUVĖ

59G801

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos spĖjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifkacijas, pateiktas su ūiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų ūemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus spĖjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

• **PAVOJUS:** Laikykite rankas atokiau nuo pjovimo zonos ir pjovimo disko. Kitą ranką laikykite ant pagalbinės rankenos arba variklio korpuso. Jei abiem rankomis laikote pjūklą, pjovimo diskas jų nesužeis.

• **Nesiimkite rankų po apdirbamoju ruošiniu.** Pjovimo disko apsauga neapsaugo naudotojo nuo pjovimo disko, esančio po apdirbamoju ruošiniu.

• **Pjovimo gylį pritaikykite prie ruošinio storio.** Po ruošiniu turėtų matytis mažiau nei vienas pilnas pjovimo disko dantis.

• **Pjaudami niekada nelaiškite ruošinio rankose ar prispaudę prie kojos.** Prisegkite ruošinį prie stabilaus paviršiaus. Svarbu nuo labiau sumažinti sužalojimo, pjovimo disko užstrigimo ar kontrolės praradimo riziką.

• **Atliekant darbus, kuriuose pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio kabeliu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų rankenų paviršių.** Susilietus su įtampos turinčiu kabeliu, atidengtos elektrinio įrankio metalinės dalys taps įtampos turinčios ir gali sukelti elektros smūgų operatorių.

• **Atliekant pjūvius išilgai, visada naudokite pjovimo kreiptuvą arba tiesią kreipliamąją.** Tai padidina pjovimo tikslumą ir sumažina pjovimo disko užstrigimo riziką.

• **Visada naudokite tinkamo dydžio ir formos pjovimo diskus, pritaikytus tvirtinimo skyklėms.** Pjovimo diskai, kurie netinka pjūklui tvirtinimo taškams, prisilinks nuo centro, dėl to prarasite kontrolę.

• **Niekada nenaudokite pažeistų ar netinkamų pjūklų poveržių ar varžtų.** Pjūklų poveržės ir varžtai buvo specialiai suprojektuoti jūsų pjūklui, siekiant užtikrinti optimalų našumą ir saugumą.

ATŠOKIMO PRIEŽASTYS IR PREVENCIJA:

• **Atatranka – tai staigi reakcija į įstrigusį, užsikimšusį arba netinkamai išlygintą pjūklų diską, dėl kurios pjūklas nekontroliuojamai pakyla ir iššoka iš ruošinio link operatoriaus.**

• **Kai pjovimo diskas įstrigo arba užstrigo dėl uždaro pjūvio, diskas sustoja, o variklio reakcija sukelia mašinos atšokimą atgal link operatoriaus;**

• **Jei pjovimo metu pjovimo diskas pasisuka arba išsilygina, pjovimo disko galinio krašto dantys gali įsigrežti į medienos viršutinį paviršių, dėl to pjovimo diskas iššoka iš pjovimo vietos ir atšoka atgal link operatoriaus.**

• **Atatranka atsiranda dėl netinkamo pjūklų naudojimo ir (arba) netinkamų darbo procedūrų ar sąlygų, ir jos galima išvengti imantis toliau išvardytų atitinkamų atsargumo priemonių:**

- **Pjūklą tvirtai laikykite abiem rankomis ir rankas laikykite taip, kad galėtumėte neutralizuoti atatranks jėgą. Stovėkite šone nuo pjūklų, bet ne tiesiai priešais jį.** Atatranka gali sukelti pjūklų

atšokimą, tačiau jos jėgą operatorius gali kontroliuoti, jei imasi tinkamų atsargumo priemonių.

- **Jei pjūklas užstrigo arba pjovimas dėl kokios nors priežasties buvo nutrauktas, atleiskite gaiduką ir laikykite pjūklą nejudamai įstrigusį medžiagoje, kol pjūklas visiškai sustos. Niekada nebandykite ištraukti pjūklo iš medžiagos arba traukti jį atgal, kol pjūklas juda, nes tai gali sukelti atatraką.** Išsiaiškinkite pjūklo užstrigimo priežastį ir imkitės taisomųjų veiksmų, kad ją pašalintumėte.
- **Pradėdami pjūklą iš naujo, pjūklo diską centruokite pjūvio viduryje, kad dantys neįsigręžtų į medžiagą.** Jei pjūklo diskas užstrigo, pjūklą paleidus iš naujo jis gali pakilti arba atšokti nuo ruošinio.
- **Pa laikykite didelius plokščius, kad sumažintumėte pjovimo disko užstrigimo ir atatranks riziką.** Didelės plokštės linkusios išlikti dėl savo svorio. Abiejose pusėse po plokštę, arti pjovimo linijos ir plokštės krašto, pastatykite atramas.
- **Nenaudokite bukių ar pažeistų pjovimo diskų.** Neaštūris arba netinkamai nustatyti pjovimo diskai sukelia siaurą pjovimo grovelį, dėl kurio atsiranda per didelę trintį, pjovimo disko užstrigimas ir atatranka.
- **Prieš pradėdami pjauti, įsitinkinkite, kad gylis ir nuolydis reguliavimo fiksavimo svirtys yra tvirtai priveržtos ir užfiksuotos.** Jei pjovimo metu pasikeičia pjovimo disko nustatymas, tai gali sukelti užstrigimą ir atatraką.
- **Būkite ypač atsargūs pjaudami sienas ar kitas nematomas vietas.** Išsikišęs pjovimo diskas gali perpjauti daiktus, o tai gali sukelti atatraką.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
3. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginės pirštinės
5. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės.
6. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
7. Laikykite vaikų atokiau nuo įrankio.
8. II apsaugos klasė
9. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
10. EAC sertifikavimo ženklas.
11. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

STALINIS PJAUTUVAS (KOMPONENTAI)

1. Skaldymo pleištas
2. Pjūklo apsauga
3. Darbinis stalas
4. Lygiagretusis kreiptuvas
5. Žiūrėjimo langelis
6. Lygiagretaus kreiptuvo fiksavimo svirtis
7. Jungiklis
8. Šlako pašalinimo įdėklas
9. Tvirtinimo skyklės
10. Šlako išmetimo anga
11. Darbinio stalo pakėlimo/nuleidimo rankenėlės
12. Veleno fiksavimo mygtukas
13. Pjovimo diskas
14. Skaldymo pleišto tvirtinimo varžtai
15. Skersinė kreipiamoji
16. Kreipiamoji anga
17. Kampų skalė

18. Kampo indikatorius
19. Reguliuojamo kampmatio fiksavimo rankenėlė
20. Kryžminio slydimo fiksavimo rankenėlės
21. Nustatyto kampo fiksavimo rankenėlė
22. Reguliuojamas kampmatis

STALINIS PJAUTUVAS (KOMPONENTAI)

31. Rankenos rankena
32. Slankiojančio apsauginio gaubto fiksavimo svirtis
33. Slankiojantis apsauginis skydas
34. Sustabdymo juosta
35. Vertikalaus spaudimo rankenos fiksavimo rankenėlė
36. Vertikalaus spaudtukas
37. Vertikalaus slėgio fiksavimo rankenėlė
38. Galvos pakreipimo fiksavimo svirtis
39. Galvutės fiksavimo kaištis
40. Sukamojo stalo prailginimas
41. Stalo prailginimo fiksavimo varžtas
42. Sukamasis stalas
43. Sukamojo stalo kampo skalė
44. Sukamojo stalo įdėklas
45. Sukamojo stalo fiksavimo mygtukas
46. Sukamojo stalo fiksavimo rankenėlė
47. Dulkių išsiurbimo antgalis
48. Sustabdymas
49. Reguliuojamas varžtas
50. Fiksavimo veržlė
51. Galvutės pakreipimo kampo skalė
52. 90°kampo reguliavimo varžtas
53. Veržlė
54. 45°kampo reguliavimo varžtas
55. Veržlė
56. Varžtas
57. Dangtelis
58. Pjovimo disko tvirtinimo varžtas
59. Išorinis flanšas
60. Anglies šepetėlio dangtelis

* Brėžinyje pavaizduotas gaminyje gali skirtis nuo tikrojo

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Vertikalaus spaudtukas 1
- Reguliuojamas kampmatis + kryžminis kreiptuvas 1
- Lygiagretusis kreiptuvas 1
- Įdėklas drožlėms pašalinti 1
- Štūmoklio strypas 1

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas ženkinimas

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Universali pjūklė skirta pjauti medieną ir medienos pagrindo medžiagas. Staklės gali būti naudojamos kaip stalinės pjūklės arba kampinės pjūklės. Greitas funkcijos keitimas be įrankių palengvina darbą. Staklių galima tinka pjauti kietą ir minkštą medieną, taip pat medžio drožlių plokštes ir plaušines plokštes. Naudojant kaip stalinę pjūklę, nepjaukite aliuminio ar kitų spalvotųjų metalų. Jos negalima naudoti malkoms pjauti. Pjūklas turi būti naudojamas tik su tinkamais pjovimo diskais, turinčiais karbido dantukus. Universalus pjūklas skirtas lengviems darbams serviso dirbtuvėse, renovacijos ir statybos darbams bei visų rūšių namų meistrų (DIY) darbams.

Mašinos negalima naudoti kitais tikslais, nei tie, kuriems ji yra skirta.

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka šioje instrukcijoje pateiktose iliustracijose parodytus mašinos komponentus.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Prieš atliekant bet kokius universalios pjūklų surinkimo ar reguliavimo darbus, įsitikinkite, kad jis yra atjungtas nuo elektros tiekimo.

UNIVERSALIOS PJAUSTYKLĖS MONTAVIMAS ANT DARBO STALO

Rekomenduojama pjūklą pritvirtinti prie darbatalio arba stovo, naudojant pjūklą pagrinde esančias tvirtinimo skylutes (9), kurios užtikrina saugų darbą ir pašalina nepageidaujamo mašinos judėjimo riziką naudojimo metu. Tvirtinimo skylutes yra pritaikytos 8 mm skersmens varžtams su plyšine arba šešiakampine galvute. Tvirtinami pjūklą prie darbatalio viršaus, įsitikinkite, kad:

- Stalo paviršius būtų lygus ir švarus.
- Sraigtai būtų priveržti tolygiai ir nenaudojant pernelyg didelės jėgos (tvirtinimo sraigtai turi būti priveržti taip, kad nesukeltų įtampas ar pagrindo deformacijos). Esant pernelyg didelei įtampai, kyla pavojus, kad pagrindas įtrūks.

TRANSPORTAVIMAS

Prieš transportuojant mašiną, atlikite šiuos veiksmus:

- Nustatykite mašiną į stalinio pjūklų padėtį.
- Mašiną neškite laikydami pagrindą abiem rankomis

NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

Prieš atliekant bet kokius grandininio pjūklų reguliavimo darbus, įsitikinkite, kad jis yra atjungtas nuo elektros tinklo. Siekiant užtikrinti saugų, tikslų ir efektyvų grandininio pjūklų veikimą, būtina atlikti visas reguliavimo procedūras.

Baigus visus reguliavimo ir nustatymo darbus, įsitikinkite, kad visi reguliavimo rakteliai buvo išimti. Patikrinkite, ar visi tvirtinimo elementai yra tvirtai priveržti.

Atliekant reguliavimo procedūras, patikrinkite, ar visi išoriniai komponentai veikia tinkamai ir atitinka visas tinkamam veikimui būtinas sąlygas. Prieš naudojant grandininį pjūklą, visas susidėvėjusias ar pažeistas dalis turi pakeisti kvalifikuotas personalas.

PASTABOS DĖL PJAUSTYMO

- Baigus bet kokį reguliavimą, rekomenduojama atlikti bandomąjį pjūvimą, kad būtų patikrintas reguliavimo teisingumas ir matmenys.
- Įjungus pjūklą, palaukite, kol pjovimo diskas pasieks maksimalią tuščiąją eigą; tik tada pradėkite pjauti.
- Ilgesnius medžiagos gabalus reikia pritvirtinti, kad jie nenukristų pjovimo pabaigoje (pvz., naudojant ritininį atramą).
- Būkite ypač atsargūs pradėdami pjauti!
- Pjaunant anksčiau naudotą medieną, įsitikinkite, kad joje nėra pašalinių daiktų, pvz., vinių, varžtų ir pan.
- Prieš nuimant pjaustytus medžiagos gabalus, palaukite, kol pjovimo diskas visiškai sustos.
- Visada laikykites pagrindinės ruošinio dalies. Niekada nelaikykites pjaunamos medžiagos dalies.

NAUDOJIMAS KAIP STALINIS PJAUTUVAS DULKIŲ ŠALINIMAS

Norėdami išvengti drožlių susikaupimo ir užtikrinti maksimalų našumą:

- Pakelkite pjūklų rankeną į aukščiausią padėtį, kaip ir naudojant kampinį pjūklą.
- Patalpinkite drožlių surinkimo įdėklą (8) ant kampinio pjūklų (42) taip, kad jis įsikibtų į fiksatorius.
- Nuleiskite ir užfiksukite pjovimo rankeną stalinio pjūklų padėtyje.
- Prjunkite dulkių surinkimo įdėklą (8) prie pramoninio dulkių siurblio, naudodami drožlių surinkimo antgalį (10).

SKIRSTYMO KILIO NUSTATYMO PATIKRINIMAS Skirstymo kilis (1) turi būti sumontuotas taip, kad atstumas tarp pjovimo disko (13) ir skirstymo kilio

(1) būtų nuo 3 iki 5 mm (skalduomo pleištas turi būti išdėstytas tiksliai ant pjovimo disko išilginės ašies (A pav.). Skalduomo pleišto padėtį būtina patikrinti po kiekvieno pjovimo disko pakeitimo.

PJAUSTYMO DISKO APSAUGA

Pjovimo disko apsauga (2) turi būti sumontuota taip, kad ji pakiltų, kai medžiaga paduoda link pjovimo disko (13), ir laisvai nusileistų, kai medžiaga bus supjaustyta.

LYGIAGREIOJO VADOVO MONTAVIMAS

- Įstumkite lygiagrečiojos kreipiamosios tvirtinimą (4) į darbo stalo (3) kreipiamąją bėgėlę.
- Nustatykite pjovimo kreiptuvą (4) į norimą padėtį (naudodami skalę ir žiūrėjimo langelį (5)) ir užfiksukite jį pjovimo kreiptuvo fiksavimo svirtimi (6 (B pav.)).
- Rekomenduojama atlikti bandomąjį pjūvimą, atlikti matavimą ir, jei reikia, sureguliuoti lygiagrečiąją kreipiamąją. Kad ruošinys neužstrigtų, lygiagrečiąją kreipiamąją (4) galima perkelti išilgai, prieš tai atsukus varžtą ir lygiagrečiojos kreipiamosios fiksavimo rankenelę.

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Maitinimo įtampa turi atitikti pjūklų gaminio plokštelėje nurodytą įtampą. Pjūklą galima įjungti tik tada, kai pjaunama medžiaga yra atitraukta nuo pjūklų disko.

Įjungimas – paspauskite jungiklio (7) mygtuką „I“ (C pav.).

Išjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką „O“.

PAJAUSTYMO GYLIO REGULIAVIMAS

Atlaisvinkite pasukdami darbo stalo kėlimo/nuleidimo rankenėles (11),

- Nustatykite darbo stalą (3) į norimą pjovimo gylį.
- Užfiksukite pasirinktą padėtį naudodami darbo stalo kėlimo/nuleidimo rankenėles (11) (D pav.).

Darbo stalo kėlimo/nuleidimo rankenėles (11) svirtį galima perkelti atgal ir atleisti.

Pjūklas turi būti pastatytas taip, kad pjovimo disko aukščiausias taškas šiek tiek kyšotų virš pjaunamos medžiagos paviršiaus.

PJAUSTYMAS KAMPU NAUDOJANT REGULIUOJAMĄ KAMPMATĮ

Reguliuojamas kampmatis yra pritvirtintas kairėje darbo stalo pusėje.

- Nuimkite pjovimo kreiptuvą (4) nuo darbo stalo (3).
- Įkiškite reguliuojamo kampmatio (22) kreipiamąją į kreipiamosios angą (16).
- Pritvirtinkite skersinio pjovimo kreiptuvą (15) prie reguliuojamo kampmatio (22) naudodami skersinio pjovimo kreiptuvo fiksavimo rankenėles (20), nustatykite norimą pjovimo kampą naudodami kampų skalę (17) ir užfiksukite jį kampų fiksavimo rankenėle (21).
- Užfiksukite kampinį stabdį (22) naudodami fiksavimo rankenelę (19)
- (E pav.).
- Nustatykite skersinio kreiptuvo (15) padėtį taip, kad jis nesiliestų su pjovimo disku (skersinio kreiptuvo padėtį galima keisti).
- Prieš paleidžiant pjūklą, patikrinkite, ar skersinis kreiptuvas (15) yra maždaug 2 cm atstumu nuo pjovimo disko.
- Tvirtai prispaudžiate ruošinį prie skersinio kreiptuvo (15).
- Įjunkite pjūklą ir pjaunamą ruošinį stumkite link pjovimo disko, kad būtų atliktas pjūvis.

Pjaunamą medžiagą visada stumkite pakankamai toli į priekį, kad pjūvis būtų atliktas vienu judesiu.

Atliekant skersinius pjūvius, nenaudokite pjovimo kreiptuvo kaip pjaunamos medžiagos ilgio ribotuvo, nes pjaunama medžiaga gali įstrigti tarp pjovimo kreiptuvo ir pjovimo disko ir sukelti atitrąką.

ILGINIAI PJAUTINIAI

Pjovimas išilgai – tai medžiagos pjovimas iki reikiamo pločio per visą jos ilgį.

- Nustatykite pjovimo kreiptuvą (4) į reikiamą pjovimo plotį.
- Įjunkite pjūklą ir palaukite, kol pjūklų diskas pasieks maksimalų sukimosi greitį.
- Prispauskite medžiagą prie pjovimo kreiptuvo (4) ir stumkite ją link pjūklų disko, kol ji pasieks skersinio peilio (1) galą (dirbdami arti pjūklų disko naudokite stumiamąją lazdelę).
- Paikite pjaunamą medžiagą ant darbo stalo, kol pjūklų diskas visiškai sustos po, tai išjungsite pjūklą.

Po kiekvieno reguliavimo rekomenduojama atlikti bandomąjį pjūvį, kad patikrintumėte, ar nustatymas yra teisingas. Pjaudami stovėkite vienoje pjovimo linijos pusėje.

MAŽŲ MEDŽIAGOS GABALĖLIŲ PJAUSTYMAS

- Nustatykite pjovimo kreiptuvą (4) į atitinkamą pjovimo plotį.
- Paduokite medžiagą abiem rankomis. Artimiausioje pjovimo disko aplinkoje visada naudokite stumiamąją lazdelę (pridedama), kad perkelti medžiagą, arba papildomai naudokite

medžio gabalėlį, kad prispaustite pjaunamą medžiagą prie pjovimo kreiptuvą (4).

- Visada stumkite pjaunamą medžiagą iki skersinio peilio (1) galo. Pjaunant trumpus ir siaurus medžiagos gabalus, stumiamąją lazdelę reikia naudoti nuo pjovimo pradžios.

NAUDOJIMAS KAIP KAMPINIS PJAUTUVAS IŠSITĖSIMOJO RANKENOS (GALVUTĖS) NAUDOJIMAS

Išsikimimo rankena turi dvi padėtis: viršutinę ir apatinę. Norėdami atlaisvinti galvutę iš užfiksuotos apatinės padėties, atlikite šiuos veiksmus:

- Nuimkite lygiagrečius pjovimo kreiptuvą (4) ir reguliuojamą kampinį ribotuvą (22).
- Švelniai paspauskite rankenos rankeną (31) ir laikykite ją nuspausta.
- Atitraukite galvutės fiksavimo kaištį (39) atgal, kad jis išslystų iš fiksavimo angos.
- Pasukite galvutės fiksavimo kaištį (39) 90° kampu ir užfiksuokite jį šioje padėtyje (pav. F).
- Paspauskite slankiojančio dangčio fiksavimo svirtį (32).
- Palaikykite strėlės rankeną, kai ji pakyla į viršutinę padėtį.
- Strėlės rankos fiksavimas apatinėje padėtyje atliekamas atvirkštine tvarka nei jos atrakinimas, prieš tai atleidus slankiojančio dangčio fiksavimo svirtį (32).

VERTIKALIOS SPAUSTUVAS

Vertikalus spaustukas (36) gali būti montuojamas bet kurioje pjūko pagrindo pusėje ir gali būti visiškai pritaikytas prie pjaunamos medžiagos dydžio. Nenaudokite pjūko, jei nenaudojamas vertikalus spaustukas (G pav.).

- Atlaisvinkite vertikalios spaustuvės rankenos (35) fiksavimo rankenėlę toje pusėje, kurioje bus montuojama vertikali spaustuvė.
- Prityvirtinkite vertikalų spaustuką (36), įkišdami jį į pjūko pagrindo skylę.
- Kai vertikalus spaustuvo rankos (36) padėtis bus pritaikyta prie ruošinio, priveržkite vertikalus spaustuvo rankos fiksavimo rankenėlę (35).
- Prisukite vertikalus spaustuvo fiksavimo rankenėlę (37) taip, kad ji prispaustų ruošinį prie pjūko pagrindo.
- Patikrinkite, ar medžiaga yra tvirtai prispausta.

Siekiant užtikrinti optimalią saugumą, visada prityvirtinkite pjaunamą medžiagą. Nepjunkite medžiagų, kurios yra per mažos, kad jas būtų galima prityvirtinti.

SUKAMOSIOS STALO PRATĖSIMŲ MONTAVIMAS / NUĖMIMAS

Įrengus papildomus sukamųjų stalų pratėsimus, padidėja jų darbo paviršius, o tai žymiai palengvina darbą pjaunant ilgesnius ruošinius. Sukamųjų stalų pratėsimai montuojami kairėje ir dešinėje pjūko pagrindo pusėse.

- Atlaisvinkite stalo prailginimo fiksavimo varžtus (41).
- Įkiškite rotacinio stalo prailginimo strypus (40) į pjūko pagrindo skyles.
- Nustatykite norimą ilgį ir priveržkite stalo prailginimo fiksavimo varžtus (41).
- Išmontavimas atliekamas atvirkštine tvarka nei montavimas.

DULKIŲ SURINKIMAS

Jei reikalingas efektyvesnis surinkimo būdas kancerogeninėms dulkėms, kurios yra ypač pavojingos sveikatai, prijunkite surinkimo žarną prie dulkių surinkimo antgalio (47) (pav. H).

PJAUSTYMO GYLIO NUSTATYMO PATIKRINIMAS IR REGULIAVIMAS

Prieš pradėdami darbą būtina patikrinti didžiausio pjovimo gylio nustatymą, kad pjovimo diskas nesiliesų su pjūko pagrindu. • Nustatykite sukiojamąjį stalą (42) ir pratęsimo rankeną į padėtį 0°.

- Nuleiskite pratęsimo rankeną ir laikykite ją apatinėje padėtyje, atremdami į stabdį (48).
- Rankomis pasukite pjovimo diską, kad jis įsitikintumėte, jog jis laisvai juda.
- Teisingas nustatymas visam pjovimo gyliui turėtų užtikrinti, kad pjovimo diskas įsikverbtų 5 mm žemiau sukamųjų stalčių (42) viršutinio paviršiaus (I pav.).
- Jei nustatymas netinkamas, pirmiausia atsukite fiksavimo veržlę (50) ir pasukite reguliavimo varžtą (49) (į kairę arba į dešinę), kol bus pasiektas norimas pjovimo gylis (J pav.).
- Po reguliavimo užfiksuokite reguliavimo varžtą (49) fiksavimo veržlę (50).

IJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Maitinimo įtampa turi atitikti pjūko techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Pjūklą galima įjungti tik tada, kai pjovimo diskas nesiliečia su pjaunama medžiaga.

Ijungimas

- Paspauskite įjungimo mygtuką (7). **Išjungimas**
- Paspauskite jungiklio mygtuką „O“ (7).

SIAURŲ MEDŽIAGOS GABALŲ PJAUSTYMAS

Pjovimas dažniausiai naudojamas siauriems medžiagos gabalams. Prieš pradėdami pjauti, įsitikinkite, kad stalo sukimosi fiksavimo rankenėlė (46) ir pjūko pasvirimo fiksavimo svirtis (38) yra tvirtai užstoktos.

- Prityvirtinkite medžiagą ant sukamojo stalo, atsivėlgdami į jos matmenis.
- Nustatykite norimą pjovimo kampą.
- Atrikite prailginimo rankeną ir pjūko apsaugą.
- Paspauskite paleidimo mygtuką (7) (palaukite, kol pjūko diskas pasieks maksimalų sukimosi greitį).
- Naudojami rankeną (31) lėtai nuleiskite strėlę ir pjaukite naudodami vidutinę jėgą.
- Išjunkite pjūklą ir palaukite, kol pjūko diskas visiškai sustos.
- Lėtai pakelkite pratęsimo rankeną į viršų. **Jei stalviršio sukimosi fiksavimo rankenėlė nebus pakankamai priveržta, pjovimo diskas gali netikėtai nuslysti ant medžiagos viršutinio paviršiaus, o tai kelia pavojų, kad operatorius gali būti sužeistas medžiagos gabalu.**

SUKAMOSIOS STALO NUSTATYMAS KAMPINIAM PJAUSTYMIUI

Pasukamas stalo (42) leidžia pjauti medžiagą bet koku kampu nuo statmenos padėties iki^{45°} į kairę arba į dešinę.

- Atitraukite ir pasukite galvutės fiksavimo kaištį (39), kad strėlės ranka lėtai pakiltų į viršutinę padėtį.
- Atlaisvinkite sukamojo stalo fiksavimo rankenėlę (46).
- Paspauskite sukamojo stalo fiksavimo mygtuką (45) ir nustatykite sukamojo stalo (42) norimą kampą pagal sukamojo stalo kampų skalę (43) (K pav.).
- Užfiksuokite, priverždami sukamojo stalo sukimosi fiksavimo rankenėlę (46). Sukamajame stale (42) yra keletas įpjūvų, skirtų dažnai naudojamiems kampams greitai nustatyti. Tai yra dažniausiai naudojami pjovimo kampai (0°, 15°, 22^{5/8}°, 30°, 45° į kairę / į dešinę). Bet kokį kampą galima tiksliai nustatyti naudojant ant sukamojo stalo esančią kampų skalę (43), kuri yra kalibruota 1 laipsnio žingsniais. Nors skalė yra pakankamai tiksli daugumai užduočių, vis dėlto rekomenduojama patikrinti pjovimo kampo nustatymą naudodami kampmatį ar kitą kampų matavimo prietaisą.

Naudojant greitą nustatymo funkciją standartiniams kampams, fiksatorius turi girdimai užsikisoti savo vietoje.

STRĖLĖS RANKOS (GALVUTĖS) NUSTATYMAS PJAUSTYMIUI PAGAL KAMPĄ

Strėlės rankeną galima pakreipti bet koku kampu nuo 0° iki 45° (į kairę) – kampianiu pjūvimi (pav. L).

- Atitraukite galvutės fiksavimo kaištį (39), kad atlaisvintumėte strėlės rankeną ir leistumėte jai lėtai pakilti į viršutinę padėtį.
- Atlaisvinkite galvutės pakreipimo fiksavimo svirtį (38).
- Pakreipkite strėlės rankeną į kairę iki norimo kampo, kurį galite matyti ant galvutės pakreipimo kampo skalės (51) (pav. M).
- Prisukite galvutės pakreipimo fiksavimo svirtį (38).

Jei dėl kombinuoto pjovimo reikia reguliuoti abu kampus (horizontalią ir vertikalią plokštumas), visada pirmiausia reikia nustatyti kampinį pjovimo kampą.

PJAUSTYMO DISKO PERPENDIKULIARINĖS PADĖTIES PATIKRINIMAS IR REGULIAVIMAS ATŽVILGIU Į SUKAMĄJĮ STALĄ.

Siekiant užtikrinti tikslų pjovimą, po tam tikro naudojimo laikotarpio patikrinkite pjūko pagrindinius nustatymus ir, jei reikia, juos sureguliuokite

- Atlaisvinkite galvutės pakreipimo fiksavimo svirtį (38).
- Pajudinkite galvutę į kraštinę dešinę padėtį (statmenai sukamajam stalui) ir priveržkite galvutės pakreipimo fiksavimo svirtį (38).
- Atlaisvinkite sukamojo stalo sukimosi fiksavimo rankenėlę (46).
- Nustatykite sukamojo disko (42) padėtį į 0° ir priveržkite sukamojo disko sukimosi fiksavimo rankenėlę (46).
- Paspauskite slankiojančio apsauginio gaubto fiksavimo svirtį (32) ir nuleiskite pjovimo galvutę į žemiausią padėtį.

- Patikrinkite (naudodami matavimo prietaisą), ar pjovimo diskas yra statmenas sukamajam stalui (42).

Atliekant matavimus, įsitinkinkite, kad matavimo prietaisas nelenčia pjovimo disko dantų, nes matavimas gali būti netikslus dėl kario dardžio storio.

Jei išmatuotas kampas nėra 90° , reikia atlikti reguliavimą, kuris atliekamas taip:

- Pakreipkite galvutę į kairę.
- Pasukite reguliavimo varžtą (52) pagal laikrodžio rodyklę arba prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte arba sumažintumėte galvutės pasvirimo kampą. Užfiksukite fiksavimo veržlę (53) (pav. N).
- Kai pjovimo diskas bus pastatytas statmenai sukamajam stalui, leiskite galvai grįžti į viršutinę padėtį.

Panašus reguliavimas turėtų būti atliekamas ir 45° galvutės pakreipimo kampui, skirtam kampiniams pjūviams, naudojant reguliavimo varžtą (54) ir veržlę (55), esančius priešingoje pradžios rankos pusėje (pav. O).

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išjunkite maitinimo laidą iš elektros lizdo. VALYMAS

- Baigę darbą, atargiai pašalinkite visus medžiagos gabaliukus, drožles ir dulkes nuo darbo stalo bei pjovimo disko ir jo apsaugos aplinkos.
- Pjūklą geriausia valyti šepečiu arba silpna suspausto oro srove.
- Pjūklą valymui niekada nenaudokite vandens ar cheminių skysčių.
- Laikykite visas rankenas ir rankenėles švarias.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas, kad pjūklą variklis neperkaistų.
- Grandininį pjūklą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Maitinimo laido keitimą ar kitus remonto darbus turi atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras.

Reguliariai tikrinkite, ar visi tvirtinimo varžtai ir sraigčiai yra priveržti. Jie gali atsipalaiduoti laikui bėgant naudojimo metu.

PJAUNAMOJO PEILIO KEITIMAS

Pjovimo diską reikia keisti, kai mašina nustatoma kaip kampinis pjūklas.

- Atitraukite galvutės fiksavimo kaištį (39), kad atlaisvintumėte pradžios rankeną.
- Leiskite pradžios rankenai sklandžiai grįžti į viršutinę padėtį.
- Paspauskite ir laikykite nuspaudę slankiojančio apsauginio gaubto fiksavimo svirtį (32).
- Pastumkite slankiąją apsaugą (33) į viršų, atsukite varžtą (56) ir nuimkite dangtelį (57).
- (P pav.) kad pasiektumėte pjovimo disko tvirtinimo varžtą (58) (R pav.).
- Paspauskite ir laikykite nuspaudę veleno fiksavimo mygtuką (12) (gali prireikti pasukti pjovimo diską, kad užfiksotumėte veleną).
- Naudodami raktą, atsukite pjovimo disko tvirtinimo varžtą (58) pagal laikrodžio rodyklę (kairioji sriegis).
- Atleiskite veleno fiksavimo mygtuką (12) ir nuimkite pjovimo disko tvirtinimo varžtą bei išorinį flanšą (59).
- Prieš montuodami išvalykite visas montuotinas dalis.
- Įstatykite naują pjovimo diską taip, kad jis būtų prispaustas prie vidinio flanšo paviršiaus ir centruotas jo skyklėje
- Nustatykite naują pjovimo diską taip, kad jo dantys ir ant jo esanti rodyklė būtų visiškai suderinti su kryptimi, kurią nurodo rodyklė ant apsaugos.
- Užsukite išorinį flanšą ir, laikydami nuspauštą veleno fiksavimo mygtuką (12), priveržkite pjovimo disko tvirtinimo varžtą prieš laikrodžio rodyklę.
- Užstumkite dangtelį (57) į vietą ir priveržkite varžtą (56).
- Atleiskite slankiąją apsaugą (33) į pradinę padėtį (slankioji apsauga turi visiškai uždengti pjovimo diską).
- Įsitinkinkite, kad slankiojantis apsauginis gaubtas (33) yra tinkamoje padėtyje ir laisvai juda, kai keliate ir nuleidžiate slankią rankeną.

Įsitinkinkite, kad pjovimo diskas sukasi teisinga kryptimi (žr. rodyklę ant pjovimo disko ir fiksuoto apsauginio gaubto). Pakeitus pjovimo diską, įsitinkinkite, kad jis laisvai juda, pasukdami pjovimo diską rankomis.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudėgusios arba įtrūkusios variklio anglies šepetėlis turi būti nedelsiant pakeistos. Abiejų anglies šepetėlių keitimas turi būti atliekamas vienu metu.

Pakeiskite anglies šepetėlius, kai mašina yra nustatyta į darbo padėtį kaip kampinis pjūklas.

- Atsukite anglies šepetėlių dangtelius (60) (pav. S).
- Išimkite susidėvėjusias anglies šepetėles.
- Pašalinkite anglies dulkes naudodami žemo slėgio suspausto oro srovę.
- Įdėkite naujas anglies šepetėlius (šepetėliai turi laisvai įslysti į šepetėlių laikiklius) (pav. T).
- Užsukite anglies šepetėlių dangtelius (60). **Pakeitus anglies šepetėlius, paleiskite grandininį pjūklą bei aprokros ir palaikite 1–2 minutes, kol anglies šepetėliai prisitaikys prie variklio komutatoriaus. Anglies šepetėliai keisti gali tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias detales.**

Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas serviso centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė	
Maitinimo įtampa	230 V AC	
Maitinimo dažnis	50 Hz	
Nominali galia	1600 W	
Pjovimo disko greitis (be aprokros)	4800 aps/min	
Pjovimo disko išorinis skersmuo	254 mm	
Pjovimo disko vidinis skersmuo	30 mm	
Apsaugos klasė	II	
Apsaugos laipsnis	IP20	
Svoris	15 kg	
Stalo pjūklų funkcija		
Maksimalus pjaunamos medžiagos storis	38 mm	
Kampinio pjūklų funkcija		
Kampinio pjovimo diapazonas	0°–45°	
Kampinio pjovimo diapazonas	± 45°	
Kampu / nuožulniai pjaunamos medžiagos matmenys	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Universalus pjūklas	
Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} buvo išmatuoti pagal EN 61029-1.

APLINKOS APSAUGA



Elektrons energija maitinami produktai neturi būti išmetami su buitiniėmis atliekomis, bet turi būti perduoti perdirbti atitinkamose įstaigose. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiaga, kurios kenkia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ komandinė bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, Pograniczna g. 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo pranešimu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais bei aiškiau rašiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Gaminys: Kampinis pjūklas

Modelis: 59G801

Prėkės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produkto atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Notifikuoti įstaiga:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies; Rüdlerstraße 65; 80339 MIUNCHAS; Vokietija

EB tipo bandymo sertifikato numeris:

M6A 044390 1054

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai, tokioje būklėje, kioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų vėlesnių modifikacijų.

ES gyvenancio ir įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. gegužės 9 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

UNIVERSĀLA MOTORŽĀĒ

59G801

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- **BIĒSTĀMI!** Turiet rokas prom no griešanas zonas un griešanas asmens. Otru roku turiet uz papildu roktura vai motora korpusa. Ja abas rokas tur žāģi, asmens tās nevar sagriezt.
- **Nelieciet rokas zem aprādājāmā materiāla.** Asmens aizsargs nepasargā lietotāju no griešanas asmens, kas atrodas zem aprādājāmā materiāla.

- **Noregulējiet griešanas dziļumu atbilstoši darba gabala biežumam.** Zem darba gabala nedrīkst būt redzams vairāk kā viens pilns asmens zobš.

- **Griežot nekad neturiet darba gabalu rokās vai pret kāju.** Nostipriniet darba gabalu uz stabilas virsmas. Ir svarīgi samazināt traumu, asmens iesprūšanas vai kontroles zaudēšanas risku.

- **Veicot darbības, kurās griešanas instruments var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta kabeli, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām rokturu virsmām.** Saskaņā ar strāvas vadu izraisītas strāvas pievadi atklātajam metāla daļam un var izraisīt elektriskā strāvas triecienu operātoram.

- **Veicot garengriezumus, vienmēr izmantojiet garengriezuma vadu vai taisnu vaduli.** Tas uzlabo griešanas precizitāti un samazina asmens iesprūšanas risku.

- **Vienmēr izmantojiet asmeņus, kuru izmērs un forma atbilst montāžas caurumiem.** Asmeņi, kas neatbilst žāģa montāžas punktiem, novirzīsies no centra, izraisot kontroles zaudēšanu.

- **Nekad nelietojiet bojātas vai nepareizas asmens paplāksnes vai skrūves.** Asmens paplāksnes un skrūves ir speciāli

izstrādātas jūsu žāģim, lai nodrošinātu optimālu veiktspēju un drošību.

ATSPRIEDS CĒLOŅI UN TO NOVĒRŠANA:

- Atgriezeniskais trieciens ir pēkšņa reakcija uz iesprūdušu, bloķētu vai nepareizi izvietotu žāģa asmeni, kas izraisa žāģa nekontrolējamu pacelšanos un lēcieni no aprādājāmā materiāla operatora virzienā.

- Kad asmens tiek iespiests vai iestrēdzis slēgšanas griezumā, asmens apstājas un motora reakcija izraisa mašīnas atsienu atpakaļ uz operatoru;

- Ja žāģa asmens griešanās laikā izliecas vai kļūst nepareizi izvietots, žāģa asmens aizmugurējās malas zobī var iedurties koka virsmas augšējā slānī, izraisot žāģa asmens izlēcieni no griezuma un atsienu pret operatoru.

- Atgriezeniskais trieciens rodas žāģa nepareizas lietošanas un/vai nepareizu darba procedūru vai apstākļu dēļ, un to var novērst, ievērojot turpmāk uzskaitītos piesardzības pasākumus:

- **Turiet žāģi stingri ar abām rokām un novietojiet rokas tā, lai neitralizētu atsienu spēku. Novietojiet ķermeni vienā pusē no asmens, bet ne vienā līnijā ar to.** Atsienu var izraisīt žāģa atsienu, bet atsienu spēku operators var kontrolēt, ja tiek veikti atbilstoši drošības pasākumi.

- **Ja asmens iestrēdzis vai griešana kāda iemesla dēļ pārtraukta, atlaidiet sprūdu un turiet žāģi nekustīgi materiālā, līdz asmens ir pilnībā apstājies. Nekad nemēģiniet izvilkt žāģi no materiāla vai vilkt to atpakaļ, kamēr asmens ir kustībā, jo tas var izraisīt atsienu.** Noskaidrojiet asmens iestrēgšanas cēloni un veiciet korektīvus pasākumus, lai to novērstu.

- **Atkārtoti iedarbinot žāģi, centrējiet žāģa asmeni griezumā tā, lai zobī neiegrauztos materiālā.** Ja žāģis iedzīsties, tas var pacelties vai atlēkties no aprādājāmā materiāla, kad žāģis tiek iedarbināts atkārtoti.

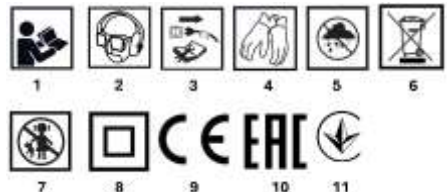
- **Atbalstiet lielus paneļus, lai samazinātu asmens iesprūšanas un atsienu risku.** Lieliem paneļiem ir tendence sagāzties zem sava paša svara. Novietojiet atbalstus zem paneļa abās pusēs, tuvu griešanas līnijai un paneļa malai.

- **Nelietojiet neasus vai bojātus griešanas diskus.** Neasas vai nepareizi iestatītas griešanas diski rada šauru griezumu, kas izraisa pārmērīgu berzi, diska iesprūšanu un atsienu.

- **Pirms griešanas sāksians pārlecinieties, ka dziļuma un slīpuma regulēšanas fiksatoru sviras ir droši pievilktas un fiksētas.** Ja griešanas laikā mainās asmens iestatījumi, tas var izraisīt iesprūšanu un atsienu.

- **Esiet īpaši uzmanīgi, griežot sienas vai citas vietas, kas nav redzamas.** Izvirzīts asmens var pārgriezt priekšmetus, kas var izraisīt atsienu.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS



1. Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
4. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsardzības cimdus
5. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
6. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
7. Neļaujiet bērniem piekļūt ierīcei.
8. Aizsardzības klase II
9. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.

10. EAC sertifikācijas zīme.
11. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GALDA ZĀĢE (KOMPONENTI)

1. Šķelšanas ķīlis
2. Zāģa asmens aizsargs
3. Darba galds
4. Paralēlā vadotne
5. Apskates logs
6. Paralēlās vadules fiksēšanas svira
7. Slēdzis
8. Šķembu noņemšanas ieliktnis
9. Montāžas caurumi
10. Šķembu izvadīšanas piltuve
11. Darba galda pacelšanas/nolaišanas pogas
12. Vārpstas fiksatora poga
13. Griešanas disks
14. Šķelšanas ķīļa fiksēšanas skrūves
15. Šķērsvirziena vadotne
16. Vadības slots
17. Leņķa skala
18. Leņķa indikators
19. Regulējama leņķmērītāja fiksēšanas pugu
20. Krustveida slīdņa fiksēšanas pogas
21. Leņķa fiksēšanas pugu
22. Regulējams leņķmērītājs

GALDA ZĀĢE (KOMPONENTI)

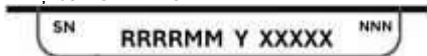
31. Rokturis
32. Bīdāmā aizsarga fiksēšanas svira
33. Bīdāmais aizsargs
34. Fiksējošā stieņa
35. Vertikālā spiediena roktura fiksatora pugu
36. Vertikālā skava
37. Vertikālās spiedes fiksatora pugu
38. Galvas slīpuma fiksatora svira
39. Galvas fiksēšanas tapskrūve
40. Rotējošā galda pagarinājums
41. Galda pagarinājuma fiksējošā skrūve
42. Rotācijas galds
43. Rotācijas galda leņķa skala
44. Rotācijas galda ieliktnis
45. Rotācijas galda fiksēšanas poga
46. Pagriežamā galda fiksēšanas poga
47. Putekļu nosūces sprausla
48. Stops
49. Regulēšanas skrūve
50. Fiksējošā uzgriežņa uzgrieznis
51. Galvas slīpuma leņķa skala
52. 90°leņķa regulēšanas skrūve
53. Uzgrieznis
54. 45°leņķa regulēšanas skrūve
55. Uzgrieznis
56. Skrūve
57. Vāks
58. Griešanas diska stiprinājuma skrūve
59. Ārējais atloks
60. Oglekļa sukas vāks

* Var būt atšķirības starp rasējumu un faktisko izstrādājumu

APARATŪRA UN PĀRĪKAS

- Vertikālā skava 1
- Regulējams leņķmērītājs + krustveida vadotne 1
- Paralēlais vads 1
- Skaidu noņemšanas ieliktnis 1
- Spiedvārpsta 1

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR -ražošanas gads
- MM -ražošanas mēnesis
- Y -papildu apzīmējums
- XXXXX -sērijas numurs

NNN -papildu marķējums

KONSTRUKCIJA UN PIELIETOŠANA

Universālā zāģe ir paredzēta koka un koka materiālu griešanai. Ierīci var izmantot kā galda zāģi vai leņķzāģi. Ātra funkciju maiņa bez instrumentiem atvieglo darbu. Ierīces jauda ir piemērota cietkoka un mīkstkoka, kā arī skaidu plātņu un šķiedru plātņu griešanai. Izmantojot to kā galda zāģi, negrieziet alumīniju vai citus krāsainos metālus. To nedrīkst izmantot malšanas griešanai. Zāģi drīkst izmantot tikai ar piemērotiem griešanas diskiem ar karbīda zobiem. Universālais zāģis ir paredzēts vieglajiem darbiem servisa darbnīcās, renovācijas un būvdarbiem, kā arī visiem DIY (darbiem ar savām rokām) veidiem.

Mašīnu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tā ir paredzēta.

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz mašīnas detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

Pirms universālās zāģes montāžas vai regulēšanas darbu veikšanas pārliecinieties, ka tā ir atvienota no strāvas padeves.

UNIVERSĀLĀ ZĀĢA MONTĀŽA UZ DARBA GALDA

Ieteicams zāģi nostiprināt pie darbgalda vai statņa, izmantojot zāģa pamatnē esošos montāžas caurumus (9), kas nodrošina drošu darbību un novērš risku, ka mašīna lietošanas laikā nevēlami pārvietosies. Montāžas caurumi ir paredzēti 8 mm diametra skrūvēm ar šķēlveida vai sešstūra galvu. Montējot zāģi uz darbgalda virsmas, pārliecinieties, ka:

- Darba galda virsma ir līdzena un tīra.
- Skrūves ir pievilktas vienmērīgi un bez pārmērīgas spēka pielietošanas (fiksējošās skrūves jāpievelk tā, lai neradītu spriedzi vai pamatnes deformāciju). Pārmērīgas spriedzes gadījumā pastāv risks, ka pamatne var plaisāt.

TRANSPORTS

Pirms mašīnas transportēšanas veiciet šādus pasākumus:

- Nostādiat mašīnu galda zāģa pozīcijā.
- Mašīnu pārnēsājiet, ar abām rokām turot pamatni

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

Pirms veikt jebkādas motorzāģa regulēšanas darbus, pārliecinieties, ka tas ir atvienots no elektrotīkla. Lai nodrošinātu motorzāģa drošu, precīzu un efektīvu darbību, visas regulēšanas procedūras ir jāveic pilnībā.

Pēc visu regulēšanas un iestatīšanas procedūru pabeigšanas pārliecinieties, ka visas regulēšanas atslēgas ir noņemtas. Pārbaudiet, vai visi stiprinājumi ir droši pievilkti.

Veicot regulēšanas procedūras, pārbaudiet, vai visas ārējās detaļas darbojas pareizi un atbilst visām pareizai darbībai nepieciešamajām prasībām. Jebkuru nolietotu vai bojātu detaļu pirms motorzāģa lietošanas jānomaina kvalificētam personālam.

PIEZĪMES PAR GRIEŽŠANU

- Pēc jebkādas regulēšanas pabeigšanas ieteicams veikt pārbaudes griezienu, lai pārliecinātos par regulēšanas pareizību un pārbaudītu izmērus.
- Pēc motorzāģa ieslēgšanas pagaidiet, līdz griešanas disks sasniedz maksimālo tukšgaitas apgriezību skaitu; tikai tad sāciet griešanu.
- Garākus materiāla gabalus ir jānostiprina, lai tie nekristu, beidzoties griešanai (piemēram, izmantojot rullīšu atbalstu).
- Esiet īpaši uzmanīgi, sākot griešanu!
- Griezot iepriekš lietotu koksni, pārliecinieties, ka tajā nav nevēlamu priekšmetu, piemēram, naglu, skrūvju utt.
- Pirms noņemt nogrieztos materiāla gabalus, pagaidiet, līdz griešanas disks ir pilnībā apstājies.
- Vienmēr turiet darba gabala galveno daļu. Nekad neturiet to materiāla daļu, kas tiek griežama.

LIETOŠANA KĀ GALDA ZĀĢE PUTEKĻU NOŅEMŠANA

Lai novērstu skaidu uzkrāšanos un nodrošinātu maksimālu veiktspēju:

- Paceliet zāģa roku maksimālajā augšējā stāvoklī, tāpat kā leņķzāģim.
- Novietojiet skaidu nosūces ieliktni (8) uz leņķzāģa rotācijas galda

- (42) leņķzāga rotācijas galda tā, lai tas iespraustus fiksatoros.
- Nolaideiet un fiksējiet zāga roku galda zāga pozīcijā.
- Pievienojiet skaidu nosūces uzvazu (8) rūpnieciskajam putekļu sūcējam, izmantojot skaidu nosūces uzgali (10).

SKALOŠANAS KLŪVJA IESTĀTĪJUMA PĀRBAUDE Skalošanas kļūvis (1) jāuzstāda tā, lai attālums starp griešanas disku (13) un skalošanas kļūvi

(1) ir no 3 līdz 5 mm (šķēlējspeķis jānovieto tieši uz griešanas diska gareniskās ass) (A att.). Pēc katras griešanas diska nomaņas ir jāpārbauda šķēlējspeķa novietojums.

GRIEZĒJDISKA AIZSARGS

Griešanas diska aizsargu (2) jāuzstāda tā, lai tas paceltos, kad materiāls tiek virzīts uz griešanas disku (13), un brīvi nolaistos, kad materiāls ir nogriezts.

PARALĒLĀS VADES UZSTĀDĪŠANA

• Ievietojiet paralēlās vadības stiprinājumu (4) darba galda (3) vadības slīdē.

- Noregulējiet garenvirziena vaduli (4) vēlamajā pozīcijā (izmantojot skalu un skata logu (5)) un nostipriniet to ar garenvirziena vadules fiksēšanas sviru (6) (B att.).
- Ieteicams veikt pārbaudes griezumu, veikt mērījumus un, ja nepieciešams, noregulēt paralēlo vadu. Lai novērstu darba gabala ierīšanu, paralēlo vadu (4) var pārvietot gareniski, atslābinot skrūvi un paralēlās vadības fiksēšanas pogu.

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Tiķa spriegumam jābūt pilnīgi spriegumam, kas norādīts zāga tipa plāksnītē. Zāģi drīkst ieslēgt tikai tad, ja griezamais materiāls neatrodas zāga asmens tuvumā.

Ieslēgšana – nospiediet slēdža (7) pogu „I” (C att.). Izslēgšana – nospiediet slēdža pogu „O”.

GRIEZANAS DZĪLUMA REGULĒŠANA

- Atbrīvojiet, pagriežot darba galda pacelšanas/nolaīšanas pogas (11).
- Nostādieiet darba galdu (3) vēlamajā griešanas dziļumā.
- Fiksējiet izvēlēto pozīciju, izmantojot darba galda pacelšanas/nolaīšanas pogas (11) (att. D).

Darba galda pacelšanas/nolaīšanas pogas (11) sviru var pārvietot, to atvelkot atpakaļ un atlaidot.

Zāģi jānovieto tā, lai griešanas diska augstākais punkts nedaudz izvirzītos virs griezamā materiāla virsmas.

LEŅĶA GRIEZUMI, IZMANTOJOT REGULĒJAMO LEŅĶA MĒRĪTĀJU

Regulējamais leņķmērītājs ir uzstādīts darba galda kreisajā pusē.

- Noņemiet garenvirziena vaduli (4) no darba galda (3).
- Ievietojiet regulējama leņķmērītāja (22) vaduli vadules slotā (16).
- Pievienojiet šķērgriešanas vaduli (15) regulējamajam leņķmērītājam (22), izmantojot šķērgriešanas vadules fiksēšanas pogas (20), iestatiet vēlamo griešanas leņķi, izmantojot leņķa skalu (17), un nostipriniet to ar leņķa fiksēšanas pogu (21).
- Fiksējiet leņķa ierobežotāju (22) ar fiksēšanas pogu (19) (E att.).
- Novietojiet šķērsvirziena vaduli (15) tā, lai tā nesaskartos ar griešanas disku (šķērsvirziena vaduli var pārvietot).
- Pirms zāģa iedarbināšanas pārbaudiet, vai šķērsvadotne (15) atrodas aptuveni 2 cm attālumā no griešanas diska.
- Piespiediet apstrādājamo detaļu stingri pret šķērsvaduli (15).
- Ieslēdziet zāģi un virziet apstrādājamo detaļu uz griešanas disku, lai veiktu griezumu.

Vienmēr virziet griezamo materiālu pietiekami tālu uz priekšu, lai griezumu varētu izdarīt vienā piegājienā.

Veicot šķērgriezumus, neizmantojiet garenvirziena vaduli kā garuma ierobežotāju griezamajam materiālam, jo griezamais gabals var iesprūst starp garenvirziena vaduli un zāģa disku un izraisīt atsitenu.

GARENISKIE GRIEZUMI

Garuma griezumus nozīmē materiāla sagriešanu vajadzīgajā platumā visā tā garumā.

- Nostādieiet garenvirziena vaduli (4) uz vajadzīgo griešanas platumu.
- Ieslēdziet zāģi un pagaidiet, līdz zāģa asmens sasniedz maksimālo rotācijas ātrumu.

- Piespiediet materiālu pret garenvirziena vaduli (4) un virziet to uz zāģa asmeni, līdz tas sasniedz sadalošā naža (1) galu (strādājot tuvu zāģa asmenim, izmantojiet stumšanas nūju).
- Pēc zāģa izslēgšanas atstājiet sagriezto materiālu uz darba galda, līdz zāģa asmens ir pilnībā apstājies.

Pēc katras regulēšanas ieteicams veikt pārbaudes griezumu, lai pārlicēcinātos, ka iestatījums ir pareizs. Griežot, stāviet vienā pusē no griešanas līnijas.

MAZU MATERIĀLA GABALIŅU GRIEŠANA

- Iestatiet garenvirziena vaduli (4) atbilstošajam griešanas platumam.
- Ievietojiet materiālu ar abām rokām. Tiešā zāģa diska tuvumā vienmēr izmantojiet stumšanas nūju (iekļauta komplektā), lai pārvietotu materiālu, vai papildus izmantojiet koka gabalu, lai piespiestu griezamo materiālu pret paralēlo vadu (4).
- Vienmēr virziet griezamo materiālu līdz sadalošā naža (1) galam. Griežot īsus un šaurus materiāla gabalus, stumšanas nūja jāizmanto no griešanas sākuma.

LIETOŠANA KĀ LEŅĶA ZĀĢE

PAGARINĀMĀS ROKAS (GĀLVAS) DARBĪBA

Pagarinājuma rokas ir divas pozīcijas: augšējā un apakšējā. Lai atbrīvotu galvu no fiksētās apakšējās pozīcijas, rīkojieties šādi:

- Noņemiet paralēlo vaduli (4) un regulējamo leņķa ierobežotāju (22).
- Viegli nospiediet rokturi (31) un turiet to nospiestu.
- Atvelciet galvas fiksatora tapu (39) atpakaļ, lai tā izslīdētu no fiksatora atveres.
- Pagrieziet galvas fiksatora tapu (39) par^{90°} un fiksējiet to šajā stāvoklī (att. F).
- Nospiediet bīdāmā vāka fiksatora sviru (32).
- Atbalstiet strēles roku, kad tā paceljas augšējā stāvoklī.
- Strēles fiksēšana apakšējā stāvoklī tiek veikta pretējā secībā nekā tās atbloķēšana, vispirms atbrīvojot bīdāmā vāka fiksatora sviru (32).

VERTIKĀLĀ SKAVA

Vertikālo skavu (36) var uzstādīt abās zāģa pamatnes pusēs, un to var pilnībā pielāgot griezamā materiāla izmēriem. Nelietojiet zāģi, ja netiek izmantota vertikālā skava (G att.).

- Atbrīvojiet fiksēšanas pogu uz vertikālās skavas rokas (35) tajā pusē, kurā vertikālā skava tiks uzstādīta.
- Uzstādieiet vertikālo skavu (36), ievietojot to atvērumā zāģa pamatnē.
- Kad vertikālās skavas rokas (36) pozīcija ir pielāgota apstrādājamajam materiālam, pievelciet vertikālās skavas rokas fiksatora pogu (35).

- Pieskrūvējiet vertikālās skavas fiksatora pogu (37) tā, lai tā piespiestu apstrādājamo materiālu pret zāģa pamatni.

• Pārbaudiet, vai materiāls ir droši nostiprināts.

Lai nodrošinātu optimālu drošību, vienmēr nostipriniet griezamo materiālu. Negrīziet materiālus, kas ir pārāk mazi, lai tos varētu nostiprināt.

ROTĀCIJAS GALDA PAPLAŠINĀJUMU UZSTĀDĪŠANA / NOŅĒMŠANA

Papildu rotācijas galda paplašinājumu uzstādīšana palielina tā darba virsmu, kas ievērojami atvieglo darbu, griežot garākus gabalus. Rotācijas galda paplašinājumi tiek uzstādīti zāģa pamatnes kreisajā un labajā pusē.

- Atbrīvojiet galda paplašinājuma fiksējošos bultskrūves (41).
- Ievietojiet rotācijas galda pagarinājuma stieņus (40) zāģa pamatnes atvērumos.
- Iestatiet vēlamo garumu un pievelciet galda paplašinājuma fiksējošos bultskrūves (41).
- Demontāža tiek veikta pretējā secībā nekā montāža.

PUTEKĻU NODZĪŠANA

Ja ir nepieciešama efektīvāka nosūces metode kancerogēniem putekļiem, kas ir īpaši bīstami veselībai, pievienojiet nosūces šļūteni putekļu nosūces uzgali (47) (att. H).

GRIEZUMU DZĪLUMA IESTĀTĪJUMA PĀRBAUDE UN REGULĒŠANA

Pirms darba sākas jāpārbauda ir svarīgi pārbaudīt maksimālo griešanas dziļuma iestatījumu, lai nodrošinātu, ka griešanas diski nesaskaras ar zāģa pamatni. • Iestatiet pagriežamo galdu (42) un pagarinājuma roku pozīcijā 0°.

- Nolaideiet pagarinājuma roku un turiet to apakšējā stāvoklī, atbaistot pret ierobežotāju (48).

- Ar rokām pagrieziet griešanas disku, lai pārliecinātos, ka tam ir pilnīga kustības brīvība.
- Pareizai pilnā griešanas dziļuma iestatīšanai griešanas diskam jāiespiežas 5 mm zem pagriežamā galda (42) virsmas (I att.).
- Ja iestatījums ir nepareizs, vispirms atslābiniet fiksējošo uzgriezni (50) un pagrieziet regulēšanas skrūvi (49) (pa kreisi vai pa labi), līdz tiek sasniegts vēlams griešanas dziļums (J att.).
- Pēc regulēšanas nostipriniet regulēšanas skrūvi (49) ar fiksējošo uzgali (50).

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts zāģa tipa plāksnītē. Zāģi drīkst ieslēgt tikai tad, ja griešanas disks neatrodas saskarē ar griezamo materiālu.

Ieslēgšana

- Nospiediet ieslēgšanas pogu (7). **Izslēgšana**
- Nospiediet slēdža (7) pogu O.

ŠAURU MATERIĀLA GABALU GRIEŠANA

Griešana galvenokārt tiek izmantota šauriem materiāla gabaliem. Pirms griešanas sāksanas pārliecinieties, ka galda rotācijas fiksatora pogu (46) un zāģa asmens slīpuma fiksatora sviru (38) ir droši pievilktas.

- Nostipriniet materiālu uz rotējošā galda, ņemot vērā tā izmērus.
- Iestatiet vēlamo griešanas leņķi.
- Atbloķējiet pagarinājuma roku un zāģa diska aizsargu.
- Nospiediet starta pogu (7) (pagaidiet, līdz zāģa asmens sasniedz maksimālo rotācijas ātrumu).
- Lēnām nolaidiet strēles roku, izmantojot rokturi (31), un veiciet griešanu, pielietojot mēru spēku.
- Izslēdziet zāģi un pagaidiet, līdz zāģa asmens ir pilnībā apstājies.
- Lēnām paceliet pagarinājuma roku uz augšu. **Ja galda rotācijas fiksatora pogu nepietiekami pievilksit, zāģa asmens var negaidīti pārvietoties uz materiāla virsmas, radot risku, ka operatoru var sasist materiāla gabals.**

GRIEZĒJA GALDA IESTATĪŠANA LEŅĶA GRIEZUMIEM

Pagriežamais galds (42) ļauj griezt materiālu jebkurā leņķī no perpendikulārā stāvokļa līdz pat^{45°} pa kreisi vai pa labi.

- Atvelciet atpakaļ un pagrieziet galvas fiksēšanas tapu (39), ļaujot strēles rokai lēnām pacelties augšējā stāvoklī.
- Atbrīvojiet rotācijas galda fiksatora pogu (46).
- Nospiediet rotācijas galda fiksatora pogu (45) un iestatiet rotācijas galdū (42) vēlamo leņķi saskaņā ar rotācijas galda leņķa skalu (43) (K att.).
- Fiksējiet, pievelkot pagriežamā galda rotācijas fiksatora pogu (46). Pagriežamajam galdam (42) ir virkne ierobejumu, lai ātri iestatītu bieži izmantotos leņķus. Tie ir visbiežāk izmantotie griešanas leņķi (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° pa kreisi / pa labi). Jebkuru leņķi iestatījumu var precīzi noregulēt, izmantojot leņķa skalu uz pagriežamā galda (43), kas ir kalibrēta 1 grāda solī. Lai gan skala ir pietiekami precīza lielākajai daļai uzdevumu, tomēr ieteicams pārbaudīt griešanas leņķa iestatījumu, izmantojot leņķmēru vai citu leņķa mērīšanas instrumentu.

Izmantojot ātrās iestatīšanas funkciju standarta leņķiem, fiksatoram ir jāskan skaļi, ņemot savu vietu.

STRĀVAS ROKAS (GALVAS) IESTATĪŠANA LEŅĶA GRIEZUMIEM

Strēles roku var noliekt jebkurā leņķī diapazonā no 0° līdz 45° (pa kreisi) – leņķveida griešanai (att. L).

- Atvelciet galvas fiksatora tapu (39), lai atbrīvotu strēles roku un ļautu tai lēnām pacelties augšējā stāvoklī.
- Atbrīvojiet galvas slīpuma fiksatora sviru (38).
- Nolieciet strēles roku pa kreisi līdz vēlamo leņķim, ko var nolasīt no galvas slīpuma leņķa skalas (51) (att. M).
- Pievelciet galvas slīpuma fiksatora sviru (38).

Ja kombinētā griešanai ir nepieciešams noregulēt abus leņķus (gan horizontālajā, gan vertikālajā plaknē), vispirms vienmēr jāiestata leņķa griezuma leņķis.

GRIEZĒJA ASMENA PERPENDIKULĀRĀS POZĪCIJAS PĀRBAUDE UN REGULĒŠANA ATTĪCĪBĀ PRET ROTĀCIJAS GALDŪ.

Lai nodrošinātu precīzu griešanu, pēc kāda laika pārbaudiet zāģa pamata iestatījumus un nepieciešamības gadījumā tos noregulējiet

- Atbrīvojiet galvas slīpuma fiksatora sviru (38).
- Pagrieziet tapu galēji labajā stāvoklī (perpendikulāri rotācijas galdam) un pievelciet galvas slīpuma fiksatora sviru (38).

- Atbrīvojiet rotācijas galda rotācijas fiksatora pogu (46).
- Nostādiet pagriežamo galvu (42) 0° pozīcijā un pievelciet pagriežamās galvas fiksatora pogu (46).
- Nospiediet bīdāmā aizsarga fiksatora sviru (32) un nolaidiet zāģa galvu līdz viszemākajai pozīcijai.
- Pārbaudiet (izmantojot mērinstrumentu), vai griešanas disks ir perpendikulārs pagriežamajam galdam (42).

Veicot mērījumus, pārliecinieties, ka mērinstruments nepieskaras griešanas diska zobiem, jo mērījums var būt neprecīzs karbīda leiklītnā biezuuma dēļ.

Ja izmērītais leņķis nav 90°, ir nepieciešama regulēšana, ko veic šādi:

- Nolieciet galvu pa kreisi.
- Pagrieziet regulēšanas skrūvi (52) pulksteņrādītāja virzienā vai pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai palielinātu vai samazinātu galvas slīpuma leņķi. Nostipriniet ar fiksējošo uzgriezni (53) (att. N).
- Kad griešanas disks ir novietots perpendikulāri pagriežamajam galdam, ļaujiet galvai atgriezties augšējā stāvoklī.

Līdzīga regulēšana jāveic arī galvas 45° slīpuma leņķim leņķa griezumiem, izmantojot regulēšanas skrūvi (54) un uzgali (55), kas atrodas pagarinājuma rokas pretējā pusē (att. O).

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu no elektrotīkla rozetes. TĪRĪŠANA

- Pēc darba pabeigšanas uzmanīgi noņemiet visus materiāla gabalus, skaidas un putekļus no darba galda un zonas ap griešanas disku un tā aizsargu.
- Zāģi vislabāk tīrīt ar suku vai zemspiediena saspiesta gaisa strūklu.
- Zāģi nekad nefrīriet ar ūdeni vai ķīmiskām vielām.
- Saglabāiet visas rokturus un pogas tīras.
- Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus, lai novērstu zāģa motora pārkaršanu.
- Motorzāģi vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Strāvas vadu drīkst nomainīt vai citus remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Regulāri pārbaudiet, vai visi stiprinājuma bultskrūves un skrūves ir pievilktas. Laika gaitā lietošanas laikā tās var atslābt.

GRIEZĒJA ASMENS MAIŅA

Griešanas asmeni jāmaina, kad ierīce ir iestatīta kā leņķzāģis.

- Atvelciet galvas fiksatora tapu (39), lai atbrīvotu pagarinājuma roku.
- Ļaujiet pagarinājuma rokai vienmērīgi atgriezties augšējā stāvoklī.
- Nospiediet un turiet nospiestu bīdāmā aizsarga fiksatora sviru (32).
- Pabīdīet bīdāmo aizsargu (33) uz augšu, atskrūvējiet skrūvi (56) un noņemiet vāku (57).
- (Att. P), lai piekļūtu griešanas diska fiksēšanas skrūvei (58) (Att. R).
- Nospiediet un turiet nospiestu vārpstas fiksatora pogu (12) (var būt nepieciešams pagriezt griešanas disku, lai fiksētu vārpstu).
- Izmantojot uzgriežņu atslēgu, izskrūvējiet griešanas diska fiksēšanas skrūvi (58) pulksteņa rādītāja virzienā (kreisais vītne).
- Atļaidiet vārpstas bloķēšanas pogu (12) un noņemiet diska fiksējošo skrūvi un ārējo atloku (59).
- Pirms uzstādīšanas nofrīriet visas uzstādāmo detaļu virsmas.
- Uzstādiet jauno griešanas disku tā, lai tas piespiestos pret iekšējā atloka virsmu un būtu centrēts uz tā cauruma
- Novietojiet jauno griešanas disku tā, lai diska zobu un uz tā esošā bultiņa būtu pilnībā saskaņoti ar virzienu, ko norāda bultiņa uz aizsargā.
- Uzstādiet ārējo atloku un, turot nospiestu vārpstas fiksatora pogu (12), pievelciet griešanas diska fiksējošo skrūvi pretēji pulksteņa rādītāja virzienam.
- Ievietojiet vāku (57) savā vietā un pievelciet skrūvi (56).
- Atļaidiet bīdāmo aizsargu (33) tā sākotnējā stāvoklī (bīdāmajam aizsargam ir pilnībā jāpārklāj griešanas disku).
- Pārliecinieties, ka bīdāmais aizsargs (33) atrodas pareizā stāvoklī un brīvi kustas, pacelot un nolaidot strēles roku.

Pārliecinieties, ka griešanas disks griežas pareizajā virzienā (skatiet bultiņu uz griešanas diska un fiksētā aizsarga). Pēc

griešanas diska nomaīņas pārļiecinieties, ka tam ir pilnīga kustības brīvība, pagriežot griešanas disku ar rokām.

OGLEKĻA SUKAS MAIŅA

Nolietotas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai plaisājušas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Abas oglekļa sukas vienmēr jānomaina vienlaikus.

Nomainiet oglekļa sukas, kad mašina ir iestatīta darba stāvoklī kā leņķzāģis.

- Atskrūvējiet oglekļa sukas vākus (60) (S att.).
- Izņemiet nolietotās oglekļa sukas.
- Noņemiet oglekļa putekļus, izmantojot zemspiediena saspiesta gaisa strūklu.
- Ievietojiet jaunās oglekļa sukas (sukām jāslīd brīvi sukas turētājos) (att. T).
- Uzstādiēt oglekļa sukas vākus (60). Pēc oglekļa suku nomainīšanas palaidiet motorzāģi bez slodzes un pagaidiet 1–2 minūtes, lai oglekļa sukas iestrādātos motora komutatorā. Oglekļa suku nomaīņu drīkst veikt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Parametrs	Vērtība	
Piegādes spriegums	230 V AC	
Piegādes frekvence	50 Hz	
Nominālā jauda	1600 W	
Griešanas diska ātrums (bez slodzes)	4800 apgr./min	
Griešanas diska ārējais diametrs	254 mm	
Griešanas diska iekšējais diametrs	30 mm	
Aizsardzības klase	II	
Aizsardzības pakāpe	IP20	
Svars	15 kg	
Galda zāģa funkcija		
Maks. griešamā materiāla biezums	38 mm	
Leņķzāģa funkcija		
Leņķa griešanas diapazons	0° līdz 45°	
Leņķa griešanas diapazons	± 45°	
Leņķveida/slīpā griezuma materiāla izmēri	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm


TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI

Universālā zāģis	
Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} ir mērīti saskaņā ar standartu EN 61029-1.

VIDES AIZSARDZĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izplatītāja vai vietējās iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritums ir vielas, kas kaitē videi, iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” komandītsabiedrība ar reģistrācijas adresi Varšavā, Pograniczna iela 2/4 (turpmāk – „GTX Poland”) ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk – „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātesbā un blakustiesībām (t.i., Likumu Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu

komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Leņķzāģis

Modelis: 59G801

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Paziņotā iestāde:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies; Ridlerstraße 65; 80339 MINHENE; Vācija

EK tipa pārbaudes sertifikāta numurs:

M6A 044390 1054

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kurus pievienoja gala lietotājs, vai uz turpmākām modifikācijām, kuras veicis gala lietotājs.

ES rezidojošas vai reģistrētas personas vārds, uzvārds un adrese, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 9. maijs

(sl)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

UNIVERZALNA VERIGNA ŽAĢA

59G801

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **NEVARNOST:** Roke držite stran od območja rezanja in rezilnega noža. Drugo roko držite na pomožnem ročaju ali ohišnji motorja. Če žaĝo držite z obema rokama, vas rezilo ne more poškodovati.

- **Ne segajte pod obdelovanec.** Zaščita rezila ne štiti uporabnika pred rezilom pod obdelovanecem.

- **Prilagodite globino reza debelini obdelovanca.** Pod obdelovanecem naj bo vidno manj kot en cel zob rezila.

- **Med rezanjem nikoli ne držite obdelovanja v rokah ali ob nogi.** Obdelovanec pritrdite na stabilno površino. Pomembno je, da zmanjšate tveganje za poškodbe, zatikanje rezila ali izgubo nadzora.

- **Pri opravih, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodniki ali lastnim kablom, električno orodje držite za izolirane površine ročaja.** Stik z napetostnim kablom bo povzročil, da bodo izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar za uporabnika.

- **Pri vzdolžnem rezanju vedno uporabljajte vodilo za vzdolžno rezanje ali ravno vodilo.** To izboljša natančnost rezanja in zmanjša tveganje za zatikanje rezila.

- **Vedno uporabljajte rezila prave velikosti in oblike za pritrilne luknje.** Rezila, ki ne ustrezajo pritrilnim točkam žaĝe, se bodo premaknala iz središča, kar bo povzročilo izgubo nadzora.

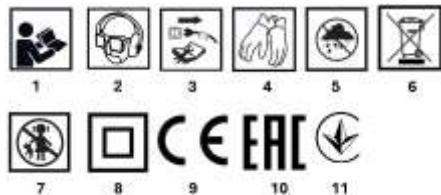
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali napačnih podložk ali vijakov za rezilo.** Podložke in vijaki za rezilo so bili posebej

zasnovani za vašo žago, da zagotavljajo optimalno delovanje in varnost.

VZROKI IN PREPREČEVANJE ODBOJA S STRANI UPORABNIKA:

- Odskok je nenadna reakcija na zataknen, blokiran ali nepravilno žagov list, ki povzroči, da se žaga neovirano dvigne in skoči iz obdelovanca proti upravljalcvu.
- Ko se rezilo zatakne ali zablokira zaradi zapiranja reza, se rezilo ustavi, reakcija motorja pa povzroči, da se stroj sunkovito vrne proti upravljalcvu;
- Če se rezilo med rezanjem zvije ali izravna, se lahko zobje na zadnjem robu rezila zarijejo v zgornjo površino lesa, kar povzroči, da rezilo skoči iz reza in odskoči proti upravljalcvu.
- Odskok je posledica nepravilne uporabe žage in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali pogojev, vendar ga je mogoče preprečiti z ustreznimi varnostnimi ukrepi, navedenimi spodaj:
 - **Žago trdno držite z obema rokama in roke namestite tako, da nevtralizirate silo odboja. Telo namestite na eno stran rezila, vendar ne v osi z rezilom.** Odboj lahko povzroči odskok žage, vendar lahko uporabnik silo odboja obvladuje, če sprejme ustrezne varnostne ukrepe.
 - **Če se rezilo zatakne ali se rezanje iz kakršnega koli razloga prekine, spustite sprožilec in držite žago nepremično v materialu, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte izvleči žage iz materiala ali jo potegniti nazaj, medtem ko je rezilo v gibanju, saj lahko to povzroči odskok.** Ugotovite vzrok zatikanja rezila in sprejmite ustrezne ukrepe za njegovo odpravo.
 - **Ob ponovnem zagonu žage poravnajte žagov list v rezu, tako da se zobje ne zarijejo v material.** Če se žagov list zatakne, se lahko ob ponovnem zagonu žage dvigne ali odskoči od obdelovanca.
 - **Podprite velike plošče, da zmanjšate tveganje za zatikanje rezila in odskok.** Velike plošče se zaradi lastne teže pogosto upogibajo. Pod ploščo na obeh straneh, blizu črte reza in roba plošče, namestite podpore.
 - **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezalnih diskov.** Neostreni ali nepravilno nastavljeni rezalni diski povzročajo ozek rez, kar vodi do prekomernega trenja, zatikanja rezila in odboja.
 - **Pred začetkom rezanja se prepričajte, da so ročice za nastavitev globine in poševine trdno prвите in zaklenjene.** Če se nastavitev rezila med rezanjem spremeni, lahko to povzroči zatikanje in odskok.
 - **Bodite posebno previdni pri rezanju sten ali drugih površin, ki niso vidne.** Izstopajoči rezilni disk lahko prereže predmete, kar lahko povzroči odskok.

POJASNILNO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašne maske).
3. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
4. Uporabljajte osebno zaščitno opremo: zaščitne rokavice
5. Napravo zaščitite pred vlago.
6. Ne odlagajte ga med gospodinjinski odpad
7. Otroke držite stran od orodja.
8. Razred zaščite II
9. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
10. Certifikacijska oznaka EAC.
11. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

MIZNA ŽAGA (KOMPONENTE)

1. Klini za razcep
2. Zaščita žage
3. Delovna miza
4. Vzporedna vodila
5. Ogledno okence
6. Ročica za blokiranje vzporednega vodila
7. Stikalo
8. Vložek za odstranjevanje odrezkov
9. Vpenjalne luknje
10. Izpustna cev za odrezke
11. Gumb za dvigovanje/spuščanje delovne mize
12. Gumb za blokiranje vretena
13. Rezalni disk
14. Vijačni vijaki za pritrditev razcepnega klina
15. Vodič za križne rezine
16. Vodilna utor
17. Kotna skala
18. Kazalnik kota
19. Nastavljivi gumb za blokiranje kotomera
20. Gumb za zaklepanje križnega drsnika
21. Gumb za zaklepanje nastavljenega kota
22. Nastavljivi kotomer

MIZNA ŽAGA (KOMPONENTE)

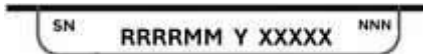
31. Ročaj
32. Ročica za blokiranje drsnega ščitnika
33. Drсни zaščitni pokrov
34. Zaporna letev
35. Gumb za blokiranje navpičnega pritiskalnega ročaja
36. Navpična sponka
37. Gumb za zaklepanje navpičnega pritiska
38. Ročica za blokiranje nagiba glave
39. Zaporni zatič glave
40. Podaljšek vrtljive mize
41. Vijačna zapora podaljška mize
42. Vrtljiva miza
43. Lestvica kota vrtljive mize
44. Vložek vrtljive mize
45. Gumb za blokiranje vrtljive mize
46. Gumb za blokiranje vrtljive mize
47. Šoba za odsesavanje prahu
48. Zavor
49. Nastavni vijak
50. Zaporna matica
51. Lestvica za naklon glave
52. Vijač za nastavitev kota 90°
53. Matica
54. Vijač za nastavitev kota 45°
55. Matica
56. Vijak
57. Pokrov
58. Sornik za pritrditev rezalnega diska
59. Zunanji prirobnik
60. Pokrov oglikove krtače

* Med risbo in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

OPREMA IN PRIBOR

- Vertikalna sponka 1
- Nastavljivi kotomer + navkrižni vodilo 1
- Vzporedna vodila 1
- Vložek za odstranjevanje odrezkov 1
- Potisna palica 1

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto izdelave
- MM -mesec izdelave
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatno označevanje

IZDELAVA IN UPORABA

Univerzalna žaga je namenjena rezanju lesa in lesnih materialov. Stroj se lahko uporablja kot namizna žaga ali kot žaga za pokosne

reze. Hitra menjava funkcij brez orodja olajša delo. Moč stroja je primerna za rezanje trdega in mehkega lesa ter ivernih in vlaknenih plošč. Pri uporabi kot namizna žaga ne rezajte aluminija ali drugih neželeznih kovin. Ne sme se uporabljati za rezanje drv. Žago smete uporabljati le z ustreznimi rezalnimi diski z zobmi s karbidnimi konicami. Univerzalna žaga je namenjena lažjim delom v servisnih delavnicah, pri obnovitvenih in gradbenih delih ter za vse vrste domačih opravil (DIY).

Stroja ne smete uporabljati za namene, za katere ni namenjen.

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele stroja, prikazane na slikah v tem priročniku.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Preden začnete z montažo ali nastavitvami univerzalne žage, se prepričajte, da je odklopljena iz omrežja.

PRITRDITEV UNIVERZALNE ŽAGE NA DELOVNO MIZO

Priporočljivo je, da žago pritrdite na delovno mizo ali stojalo z uporabo pritrdilnih lukenj (9) v podnožju žage, kar zagotavlja varno delovanje in odpravlja tveganje neželenega premikanja stroja med uporabo. Pritrdilne luknje so namenjene vijakom premera 8 mm z ravno ali šestkotno glavo. Pri pritrdjevanju žage na delovno mizo se prepričajte, da:

- Je površina delovne mize ravna in čista.
- So vijaki enakomerno zategnjeni in ne preveč zategnjeni (pritrdilne vijake je treba zategniti tako, da ne povzročajo napetosti ali deformacije podnožja). V primeru prekomerne napetosti obstaja nevarnost, da se podnožje zlomi.

PREVOZ

Pred prevozom stroja izvedite naslednje korake:

- Nastavite stroj v položaj za žaganje.
- Stroj prenašajte tako, da podlago držite z obema rokama.

DELOVANJE / NASTAVITVE

Preden začnete z nastavitvami motorne žage, se prepričajte, da je odklopljena iz omrežja. Za varno, natančno in učinkovito delovanje motorne žage je treba v celoti izvesti vse postopke nastavitve.

Ko so vsi postopki nastavitve in uravnavanja zaključeni, se prepričajte, da so vsi ključji za nastavitve odstranjeni. Preverite, ali so vsi pritrdilni elementi trdno pritrjeni.

Med izvajanjem postopkov nastavitve preverite, ali vsi zunanji sestavni deli delujejo pravilno in izpolnjujejo vse pogoje, potrebne za pravilno delovanje. Vsak obrabljen ali poškodovan del mora pred uporabo motorne žage zamenjati usposobljeno osebo.

OPOMBE O REZANJU

- Po zaključku katere koli nastavitve je priporočljivo opraviti preskusno rezanje, da se preveri pravilnost nastavitve in dimenzije.
- Po vklopu žage počakajte, da rezalni disk doseže največjo prazno hitrost; šele takrat začnite rezati.
- Daljše kose materiala je treba pritrditi, da se prepreči njihovo padanje ob koncu reza (npr. z uporabo valjčne podpore).
- Bodite posebno previdni ob začetku rezanja!
- Pri rezanju lesa, ki je bil že v uporabi, se prepričajte, da v njem ni neželenih predmetov, kot so žebelji, vijaki itd.
- Počakajte, da se rezalni disk popolnoma ustavi, preden odstranite odrezane kose materiala.
- Vedno držite glavni del obdelovanca. Nikoli ne držite dela materiala, ki se reže.

UPORABA KOT NAMIZNA ŽAGA

ODVOD PRAHU

Da preprečite kopičenje odrezkov in zagotovite največjo zmogljivost:

- Dvignite roko žage v najvišji položaj, kot pri kotni žagi.
- Vstavite vložek za odsesavanje odrezkov (8) na vrtljivo mizo (42) kotne žage tako, da se zaskoči v zapore.
- Spustite in zaklenite roko žage v položaj za žaganje na mizi.
- Vstavite vložek za odsesavanje prahu (8) v industrijski sesalnik z uporabo nastavka za odsesavanje odrezkov (10).

PREVERJANJE NASTAVITVE KLINA ZA RAZDELJEVANJE

Klin za razdeljevanje (1) mora biti nameščen tako, da je razdalja med rezalnim diskom (13) in klinom za razdeljevanje (1) znaša med 3 in 5 mm (razdelilni klin mora biti nameščen točno na vzdolžni osi rezalnega diska) (sl. A). Položaj razdelilnega klina je treba preveriti po vsaki zamenjavi rezalnega diska.

ZAŠČITA REZALNEGA DISKA

Zaščita rezalnega diska (2) mora biti nameščena tako, da se dvigne, ko se material dovaja proti rezalnemu disku (13), in prosto pade, ko je material odrezan.

NAMESTITEV VZPOREDNE VODILNE LETVE

- Vstavite nosilec vzporednega vodila (4) v vodilno letvo na delovni mizi (3).
- Nastavite vodilo za vzdolžni rez (4) v želeni položaj (z uporabo skale in oglednega okna (5)) in ga pritrdite z zaporno ročico vodila za vzdolžni rez (6) (slika B).
- Priporočljivo je opraviti preskusni rez, izmeriti in po potrebi nastaviti vzporedno vodilo. Da se prepreči zatikanje obdelovanca, je mogoče vzporedno vodilo (4) po popustitvi vijaka in pritrdilnega gumba vzporednega vodila premikati v vzdolžni smeri.

VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski tablici žage. Žago je dovoljeno vklopiti šele, ko je material, ki ga želite rezati, odstranjen z rezila žage.

Vklop – pritisnite gumb »K« na stikalu (7) (sl. C). **Izklop** – pritisnite gumb »O« na stikalu.

NASTAVLJANJE GLOBINE REZA

- Oslabite z vrtenjem gumbov za dvig/spuščanje delovne mize (11).
- Nastavite delovno mizo (3) na želeno globino rezanja.
- Zagotovite izbrano lego z gumbi za dvig/spuščanje delovne mize (11) (slika D).

Ročico gumbov za dvigovanje/spuščanje delovne mize (11) je mogoče premakniti tako, da jo potegne nazaj in spustite.

Žago je treba namestiti tako, da najvišja točka rezalnega diska rahlo štrli nad površino materiala, ki se reže.

REZANJE POD KOTOM Z UPORABO NASTALJIVEGA KOTOMERA

Nastavljivi kotomer je nameščen na levi strani delovne mize.

- Odstranite vodilo za vzdolžni rez (4) z delovne mize (3).
- Vstavite vodilo za nastavljeni kotomer (22) v vodilno režo (16).
- Pritrdite vodilo za prečni rez (15) na nastavljeni kotomer (22) s pomočjo zapirnih gumbov za vodilo za prečni rez (20), nastavite želeni kot reza s pomočjo kotne skale (17) in ga zavarujte z zapirnim gumbom za kot (21).
- Zaklenite kotni zatič (22) s pomočjo zapornega gumba (19) (slika E).
- Namestite prečni vodilo (15) tako, da ne pride v stik z rezalnim diskom (prečno vodilo se lahko premika).
- Pred zagonom žage preverite, ali je prečni vodnik (15) približno 2 cm oddaljen od rezalnega diska.
- Obdelovanec trdno pritisnite ob prečni vodilo (15).
- Vklpite žago in delovni kos pomaknite proti rezalnemu disku, da izvedete rez.

Material, ki ga želite rezati, vedno pomaknite dovolj daleč naprej, da lahko rez opravite v enem zamahu.

Pri izvajanju prečnih rezov ne uporabljajte vodila za vzdolžni rez kot dolžinskega omejevalnika za kos materiala, ki ga rezate, saj se lahko odrezani kos zatakne med vodilom za vzdolžni rez in žagovim diskom ter povzroči odskok.

IZVEDBA VZVZDOLŽNIH REZOV

Vzdolžni rez pomeni rezanje materiala na želeno širino po celotni dolžini.

- Nastavite vodilo za vzdolžni rez (4) na želeno širino reza.
- Zagnajte žago in počakajte, da žagov list doseže največjo hitrost vrtenja.
- Pritisnite material ob vodilo za vzdolžni rez (4) in ga potisnite proti žagovnemu listu, dokler ne doseže konca razdelilnega noža (1) (pri delu v neposredni bližini žagovnega lista uporabite potisno palico).
- Pustite odrezani material na delovni mizi, dokler se žagin list po izklopu žage popolnoma ne ustavi.

Po vsaki nastavitvi je priporočljivo opraviti preskusni rez, da preverite, ali je nastavev pravilna. Med rezanjem stojte na eni strani rezalne črte.

REZANJE MAJHNIH KOSOV MATERIALA

- Nastavite vodilo za vzdolžni rez (4) na ustrezno širino reza.
- Material potiskajte z obema rokama. V neposredni bližini žage vedno uporabljajte potisno palico (priložena) za premikanje materiala ali dodatno uporabite kos lesa, da pritisnete material, ki ga žagate, proti vodilu (4).
- Material, ki ga želite rezati, vedno potiskajte do konca razdelilnega noža (1).

Pri rezanju kratkih in ozkih kosov materiala je treba potisno palico uporabljati od začetka reza.

UPORABA KOT KOTNA ŽAGA

UPORABA PODALJŠEVALNEGA ROKA (GLAVE)

Podaljšek ima dva položaja: zgornji in spodnji. Da sprostite glavo iz zaklenjenega spodnjega položaja, ravnajte kot sledi:

- Odstranite vodilo za vzdolžni rez (4) in nastavljeni kotni omejevalnik (22).
- Rahlo pritisnite ročaj (31) in ga pridržite.
- Potegnite nazaj zaporni zatič glave (39), tako da se zatič izvleče iz zaporne luknje.
- Zavrtite zaporni zatič glave (39) za 90° in ga v tem položaju zavarujte (sl. F).
- Pritisnite ročico za zaklepanje drsnega pokrova (32).
- Podprite roko iztegnjenega droga, ko se dviga v zgornji položaj.
- Zaklepanje ročaja iztegnjenega dela v spodnjem položaju se izvede v obratnem vrstnem redu kot odklepanje, po tem ko najprej sprostite ročaj za zaklepanje drsnega pokrova (32).

VERTIKALNA OBJEMKA

Vertikalno sponko (36) je mogoče namestiti na kateri koli strani podnožja žage in jo je mogoče popolnoma prilagoditi velikosti materiala, ki se reže. Žage ne uporabljajte, če vertikalna sponka ni v uporabi (slika G).

- Oslabite zaporni gumb na ročici navpične sponke (35) na strani, na katero želite namestiti navpično sponko.
- Namestite navpično sponko (36) tako, da jo vstavite v luknjo v podnožju žage.
- Ko je položaj ročaja vertikalne sponke (36) prilagojen obdelovancu, zategnite zaporni gumb ročaja vertikalne sponke (35).
- Zategnite zaporni gumb navpične sponke (37), tako da pritisne obdelovanec proti podstavku žage.
- Preverite, ali je material varno vpet.

Za zagotovitev optimalne varnosti vedno pritrdite material, ki ga žagate. Ne žagajte materialov, ki so premajhni, da bi jih lahko zagotovili.

NAMESTITEV / ODSTRANITEV PODALJŠKOV VRTLJIVE MIZE

Namestitev dodatnih podaljškov vrtljive mize poveča njeno delovno površino, kar znatno olajša delo pri rezanju daljših kosov. Podaljški vrtljive mize se namestijo na levi in desni strani podnožja žage.

- Oslabite pritrdilne vijake podaljška mize (41).
- Vstavite palice podaljška vrtljive mize (40) in luknje v podnožju žage.
- Nastavite zeleno dolžino in zategnite pritrdilne vijake podaljška mize (41).
- Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu kot montaža.

ODVOD PRAHU

Če je potrebna učinkovitejša metoda odsesavanja za raketovrne prahove, ki so posebej nevarni za zdravje, priključite odsesovalno cev na nastavek za odsesavanje prahu (47) (slika H).

PREVERJANJE IN NASTAVLJANJE GLOBINE REZA

Pred začetkom dela je nujno preveriti nastavev največje globine reza, da se zagotovi, da rezalni disk ne pride v stik z dnom žage. • Nastavite vrtljivo mizo (42) in podaljšek v položaj 0° .

- Spustite podaljšek in ga zdržite v spodnjem položaju, tako da se nasloni na zatič (48).
- Z roko zavrtite rezalni disk, da se prepričate, da se prosto giblje.
- Pravilna nastavev za polno globino reza mora zagotoviti, da rezalni disk prodre 5 mm pod zgornjo površino vrtljive plošče (42) (sl. I).
- Če je nastavev napačna, zavrtite nastavni vijak (49) (v levo ali desno), potem ko najprej popustite zavarovalno matico (50), dokler ne dosežete zelene globine reza (sl. J).

- Po nastavitvi pritrdite nastavljeni vijak (49) z zavarovalno matico (50).

VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici žage. Žago je dovoljeno vklopiti šele, ko rezalni disk ni v stiku z materialom, ki ga je treba rezati.

Vklop

- Pritisnite gumb ON (7). Izklop
- Pritisnite gumb O na stikalu (7).

REZANJE OZKIH KOSOV MATERIALA

Rezanje se uporablja predvsem za ozke kose materiala. Preden začnete rezati, se prepričajte, da sta gumb za blokiranje vrtenja mize (46) in ročica za blokiranje naklona žage (38) trdno prave.

- Material pritrdite na vrtljivo mizo, pri čemer upoštevajte njegovo dimenzije.
- Nastavite zeleni kot rezanja.
- Odklopite podaljšek in zaščito žage.
- Pritisnite gumb za zagon (7) (počakajte, da žagin list doseže največjo hitrost vrtenja).
- Z ročajem (31) počasi spustite roko in z zmerno silo izvedite rez.
- Izklopite žago in počakajte, da se žagov list popolnoma ustavi.
- Počasi dvignite podaljšek navzgor. Če gumb za blokiranje vrtenja mize ne zategnete dovolj, se lahko žagin list nepričakovano premakne na zgornjo površino materiala, kar predstavlja nevarnost, da bi del materiala udaril operaterja.

NASTAVITEV VRTLJIVE MIZE ZA KOSENJE POD KOTOM

Vrtljiva miza (42) omogoča rezanje materiala pod katerim koli kotom od pravokotnega položaja do 45° v levo ali desno.

- Potegnite nazaj in zavrtite zaporni zatič glave (39), da se roka dvigne počasi v zgornji položaj.
- Oslabite gumb za blokiranje vrtljive mize (46).
- Pritisnite gumb za blokiranje vrtljive mize (45) in nastavite vrtljivo mizo (42) na zeleni kot v skladu s kotno skalo vrtljive mize (43) (slika K).
- Zategnite gumb za blokiranje vrtenja vrtljive plošče (46), da jo zaklenete. Vrtljiva plošča (42) ima vrsto zarez za hitro nastavev pogosto uporabljanjih kotov. To so najpogostejše uporabljeni koti rezanja (0° , 15° , $22,5^\circ$, 30° , 45° levo / desno). Vsak kot je mogoče natančno nastaviti s pomočjo kotne skale na vrtljivi plošči (43), ki je kalibrirana v korakih po 1 stopinjo. Čeprav je skala dovolj natančna za večino nalog, je vseeno priporočljivo preveriti nastavev kota rezanja s kotomerom ali drugim instrumentom za merjenje kotov.

Pri uporabi funkcije hitre nastavitve za standardne kote mora zaskočiti z jasno slinim klikom.

NASTAVITEV ROKE (GLAVE) ZA REZANJE POD KOTOM

Rokav se lahko nagne v kateri koli kot v območju od 0° do 45° (v levo) – za rezanje pod kotom (slika L).

- Potegnite nazaj zaporni zatič glave (39), da sprostite roko iztegnjenega dela in ji omogočite, da se počasi dvigne v zgornji položaj.
- Oslabite ročico za blokiranje nagiba glave (38).
- Nagnite roko iztegnjenega droga v levo v zeleni kot, ki ga lahko odčitate na skali kota nagiba glave (51) (slika M).
- Zategnite ročico za blokiranje nagiba glave (38).

Če je za kombinirano rezanje potrebno nastaviti oba kota (v obeh ravninah, vodoravni in navpični), je treba vedno najprej nastaviti kot pod kotom.

PREVERJANJE IN NASTAVLJANJE PRAVOKOTNEGA POLOŽAJA REZILNEGA NOŽA GLEDE NA VRTLJIVO MIZO.

Za zagotovitev natančnega reza po določenem času uporabe preverite osnovne nastavitve žage in jih po potrebi prilagodite

- Oslabite ročico za blokiranje nagiba glave (38).
- Premaknite glavo v skrajni desni položaj (pravokotno na vrtljivo mizo) in zategnite ročico za blokiranje nagiba glave (38).
- Oslabite gumb za blokiranje vrtenja vrtljive mize (46).
- Nastavite vrtljivo ploščo (42) v položaj 0° in privijte ročaj za blokiranje vrtenja (46).
- Pritisnite ročico za blokiranje drsnega ščitnika (32) in spustite glavo žage v najnižji položaj.
- Preverite (z merilnim instrumentom), ali je rezalni disk pravokoten na vrtljivo mizo (42).

Pri merjenju poskrbite, da se merilni instrument ne dotika zob rezalnega diska, saj je meritev zaradi debeline karbidnega vložka lahko netočna.

Če izmerjeni kot ni 90°, je potrebna nastavitve, ki se izvede na naslednji način:

- Nagnite glavo v levo.
- Zavrtite nastavljeni vijak (52) v smeri urinega kazalca ali proti njej, da povečate ali zmanjšate naklon glave. Zavarujte z zavarovalno matico (53) (sl. N).
- Ko je rezalni disk nameščen pravokotno na vrtljivo mizo, pustite, da se glava vrne v zgornji položaj.

Podobno nastavitve je treba opraviti za kot nagiba glave 45° 0' za poševne reze, in sicer z uporabo nastavnega vijaka (54) in matice (55), ki se nahajata na nasprotni strani podaljševalnega ročaja (sl. O).

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli delom pri namestitvi, nastavitvi, popravilu ali vzdrževanju izključite napajalni kabel iz vtičnice. **ČIŠČENJE**

- Ko končate z delom, pazljivo odstranite vse koščke materiala, ostružke in prah z delovne mize ter območja okoli rezalnega diska in njegovega zaščitnega pokrova.
- Žago najbolje očistite s krtačo ali nizkotlačnim curkom stisnjenega zraka.
- Za čiščenje žage nikoli ne uporabljajte vode ali kakršnih koli kemičnih tekočin.
- Vsi ročaji in gumbi morajo biti čisti.
- Redno čistite prezačevalne reže, da se motor žage ne pregreje.
- Vžigalnik vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Zamenjavo napajalnega kabla ali druga popravila sme opravljati le pooblaščen servisni center.

Redno preverjajte, ali so vsi pritrdilni vijaki in sorniki dobro zategnjeni. Ščasoma se lahko med uporabo popustijo.

ZAMENJAVA REZILNEGA NOŽA

Rezalno rezilo je treba zamenjati, ko je stroj nastavljen kot kotna žaga.

- Potegnite nazaj zaporni zatič glave (39), da se sprost podaljšek.
- Pustite, da se podaljšek gladko vrne v zgornji položaj.
- Pritisnite in pridržite ročico za blokiranje drsnega ščitnika (32).
- Pomaknite drsni zaščitni pokrov (33) navzgor, odvijte vijak (56) in odstranite pokrov (57).
- (sl. P), da pridete do pritrdilnega vijaka rezalnega diska (58) (sl. R).
- Pritisnite in pridržite gumb za blokiranje vretena (12) (morda boste morali zavrteti rezalni disk, da se vreteno blokira).
- Z ključem odvijte vijak za pritrditev rezalnega diska (58) v smeri urinega kazalca (levi navoj).
- Sprostite gumb za blokiranje vretena (12) in odstranite vijak za pritrditev rezila ter zunanji prirobnik (59).
- Pred montažo očistite vse dele, ki jih nameravate namestiti.
- Namestite nov rezalni disk tako, da se pritise ob površino notranjega prirobnika in je centriran na njegovi odprtini
- Namestite nov rezalni disk tako, da so zobje rezalnega diska in puščica na njem popolnoma poravnani s smerjo, ki jo kaže puščica na zaščitni plošči.
- Namestite zunanji obroč in privijte vijak za pritrditev rezalnega diska v nasprotni smeri urinega kazalca, medtem ko držite pritisnjen gumb za blokiranje vretena (12).
- Pokrov (57) potisnite na mesto in privijte vijak (56).
- Sprostite drsni zaščitni pokrov (33) v prvotni položaj (drsni zaščitni pokrov mora v celoti pokrivati rezalni disk).
- Preverite, ali je drsni zaščitni pokrov (33) v pravilnem položaju in se prosto premika med dvigovanjem in spuščanjem ročice.

Preverite, ali se rezalni disk vrti v pravilni smeri (glejte puščico na rezalnem disku in fiksnem zaščitnem pokrovu). Po zamenjavi rezalnega diska preverite, ali se prosto vrti, tako da ga ročno zavrtite.

ZAMENJAVA OGLEJNIH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), pregorele ali razpokane ogljikove ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Obe ogljikovi ščetki je treba vedno zamenjati hkrati.

Ogljene ščetke zamenjajte, ko je stroj nastavljen v delovni položaj kot kotna žaga.

- Odvijte pokrove ogljikovih ščetk (60) (sl. S).
- Odstranite obrabljene ogljikove ščetke.

- Odstranite ves ogljikov prah z nizkotlačnim curkom stisnjenega zraka.
- Vstavite nove ogljikove krtače (krtače morajo prosto drseti v držala za krtače) (sl. T).
- Namestite pokrove ogljikovih krtač (60). Po zamenjavi ogljikovih krtač pognite motorno žago brez obremenitve in počakajte 1–2 minuti, da se ogljikove krtače prilagodijo komutatorju motorja. Zamenjavo ogljikovih krtač sme opraviti le usposobljeno osebje z uporabo originalnih delov.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost	
Napetost napajanja	230 V AC	
Napetostna frekvenca	50 Hz	
Nazivna moč	1600 W	
Hitrost rezalnega diska (brez obremenitve)	4800 vrt/min	
Zunanji premer rezalnega diska	254 mm	
Notranji premer rezalnega diska	30 mm	
Razred zaščite	II	
Stopnja zaščite	IP20	
Teža	15 kg	
Funkcija namizne žage		
Največja debelina materiala za rezanje	38 mm	
Funkcija kotne žage		
Območje kotnega rezanja	0° do 45°	
Območje kotnega rezanja	± 45°	
Dimenzije materiala, rezanega pod kotom / poševno	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Univerzalna žaga	
Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{WA} navedeni v tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu z EN 61029-1.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z, med drugim, besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tl. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisanega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pokosna žaga

Model: 59G801

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Prijavljени орган:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies;

Ridlerstraße 65; 80339 MÜNCHEN; Nemčija

Številka certifikata o preskusu tipa ES:

M6A 044390 1054

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščenca za sestavo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 9. maj 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

УНИВЕРСАЛНА ВЕРИЖНА РЕЗАЧКА

59G801

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и режещото острие. Дръжте другата си ръка върху допълнителната ръкохватка или корпуса на двигателя. Ако и двете ръце държат триона, те не могат да бъдат нарязани от острието.

- **Не прокарвайте ръцете си под детайла.** Предпазителят на ножа не предпазва потребителя от режещия нож под детайла.

- **Настройте дълбочината на рязане според дебелината на детайла.** Под детайла трябва да се вижда по-малко от един пълен зъб на острието.

- **Никога не държите детайла в ръцете си или до крака си по време на рязане.** Закрепете детайла към стабилна повърхност. Това е важно, за да се сведе до минимум рискът от нараняване, заклещване на острието или загуба на контрол.

- **Когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел, дръжте електроинструмента за изолирани повърхности на дръжката.** Контактът с кабел под напрежение ще доведе до това, че откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и може да доведе до токов удар на оператора.

- **При извършване на надлъжни разрези винаги използвайте надлъжна ограда или права водача.** Това подобрява точността на рязане и намалява риска от заклещване на острието.

- **Винаги използвайте ножове с подходящ размер и форма за монтажните отвори.** Ножовете, които не пасват на монтажните точки на триона, ще се изместят от центъра, което ще доведе до загуба на контрол.

- **Никога не използвайте повредени или неподходящи шайби или болтове за ножовете.** Шайбите и болтовете за ножовете са специално проектирани за вашия трион, за да осигурят оптимална производителност и безопасност.

ПРИЧИНИ И ПРЕДТВЪРТАВАНЕ НА ОТДАВАНЕ ОТ ОПЕРАТОРА:

- Отдаването е внезапна реакция на заклещено, блокирано или неправилно подравнено острие, което води до неконтролируемо повдигане на триона и изскачане от детайла към оператора.

- Когато острието се заклещи или заседне при затварящ се разрез, то спира и реакцията на мотора кара машината да се отдръпне назад към оператора;

- Ако острието се изкриви или се изкриви по време на рязане, зъбите на задния край на острието могат да се забият в горната повърхност на дървото, което води до изскачане на острието от разреза и отскачане към оператора.

- Отскачането е резултат от неправилна употреба на триона и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнато, като се вземат подходящите предпазни мерки, изброени по-долу:

- **Дръжте триона здраво с двете ръце в позиционирателните ръцете си така, че да противодействат на силата на отката.** Поставете тялото си от едната страна на острието, но не в една линия с него. Отката може да предизвика отскачане на триона, но силата на отката може да бъде контролирана от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки.

- **Ако острието се заклещи или рязането бъде прекъснато по някаква причина, освободете спусъка и задръжте триона неподвижен в материала, докато острието не спре напълно.**

- **Никога не се опитвайте да издръпате триона от материала или да го издръпате назад, докато острието е в движение, тъй като това може да предизвика отскачане.** Проверете причината за заклещването на острието и предприемете коригиращи действия, за да я отстраните.

- **При повторно стартиране на триона центрирайте острието в прореза, така че зъбите да не се забият в материала.** Ако острието се заклещи, то може да се повдигне или да отскочи от детайла при повторно стартиране на триона.

- **Поддрпете големите панели, за да сведете до минимум риска от заклещване на острието и отскачане.** Големите панели имат склонност да провисват под собствената си тежест. Поставете опори под панела от двете страни, близо до линията на рязане и до ръба на панела.

- **Не използвайте затъпени или повредени режещи дискове.** Незаоточените или неправилно настроени режещи дискове причиняват тесен прорез, което води до прекомерно триене, заклещване на диска и отскачане.

- **Преди да започнете да режете, уверете се, че лостовете за регулиране на дълбочината и наклона са здраво затегнати и заключени.** Ако настройката на диска се промени по време на рязане, това може да доведе до заклещване и отскачане.

- **Бъдете особено внимателни при рязане на стени или други зони, които не са видими.** Изпъналото острие може да прореже предмети, което може да доведе до отскачане.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!

2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжка или ремонт.
4. Използвайте лични предпазни средства: защитни ръкавици
5. Предпазвайте уреда от влага.
6. Не извършвайте уреда с битовите отпадъци
7. Дръжте децата далеч от уреда.
8. Клас на защита II
9. Уредът отговаря на изискванията на Европейския съюз.
10. Сертификационен знак ЕАС.
11. Сертификационен знак за украинския пазар

ЦИРКУЛЯРНА ТРИОН (КОМПОНЕНТИ)

1. Разделителен клин
2. Предпазител на режещия диск
3. Работна маса
4. Паралелна водача
5. Прозорек за наблюдение
6. Заключващ лост за успоредна водача
7. Превключвател
8. Вложка за отстраняване на стружки
9. Монтажни отвори
10. Изход за стружки
11. Копчета за повдигане/спускане на работната маса
12. Бутон за блокиране на шпиндела
13. Режеш диск
14. Болтове за закрепване на разделителния клин
15. Напречна водача
16. Направляваща прореза
17. Скала за ъгъл
18. Индикатор за ъгъл
19. Регулируема ръчка за фиксиране на транспортира
20. Копчета за фиксиране на напречната плъзгаща се част
21. Копче за фиксиране на зададения ъгъл
22. Регулируем транспортир

ЦИРКУЛЯРНА ТРИОН (КОМПОНЕНТИ)

31. Дръжка
32. Заключващ лост на плъзгащата се предпазна решетка
33. Плъзгаща се предпазна решетка
34. Ограничителна греда
35. Копче за заключване на вертикалния натискащ лост
36. Вертикална скоба
37. Копче за заключване на вертикалния натискащ лост
38. Ръкохватка за фиксиране на наклона на главата
39. Закрепващ шифт на главата
40. Удължител на въртящата се маса
41. Закрепващ винт за удължителя на масата
42. Въртяща се маса
43. Скала за ъгъл на въртящата се маса
44. Вложка за въртяща се маса
45. Бутон за заключване на въртящата се маса
46. Копче за заключване на въртящата се маса
47. Дюза за изсмукване на прах
48. Стопер
49. Регулиращ винт
50. Контргайка
51. Скала за ъгъл на наклон на главата
52. Винт за регулиране на ъгъла 90°
53. Гайка
54. Винт за регулиране на ъгъла 45°
55. Гайка
56. Винт
57. Капак
58. Болт за закрепване на режещия диск
59. Външен фланец
60. Капак на вълнеродна четка

* Възможно е да има разлики между чертежа и действителния продукт

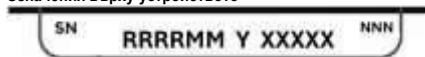
ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- | | |
|--|---|
| • Вертикална скоба | 1 |
| • Регулируем транспортир + напречна водача | 1 |
| • Паралелна водача | 1 |

- Вложка за отстраняване на стружки
- Тласкащ прът

1
1

Означения върху устройството



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-серийен номер
NNN	-допълнително маркиране

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Универсалната трион е предназначена за рязане на дърво и материали на дървесна основа. Машината може да се използва като маса за рязане или ъглови трион. Бързата смяна на функциите без използване на инструменти улеснява работата. Мощността на машината е подходяща за рязане на твърдо и меко дърво, както и на ПДЧ и фибропласт. Когато я използвате като маса за рязане, не режете алуминий или други цветни метали. Не трябва да се използва за рязане на дърва за огрев. Трионът трябва да се използва само с подходящи режещи дискове с зъби с карбидни накрайници. Универсалният трион е предназначен за леки работи в сервизни работилници, ремонтни и строителни работи, както и за всички видове домашни ремонти (DIY).

Машината не трябва да се използва за цели, различни от тези, за които е предназначена.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на машината, показани на илюстрациите в това ръководство.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Преди да извършвате каквито и да е монтажни или регулиращи работи по универсалната трион, се уверете, че тя е изключена от електрозахранването.

МОНТИРАНЕ НА УНИВЕРСАЛНИЯ ТРИОН НА РАБОТЕН СТОЛ

Препоръчва се трионът да бъде закрепен към работна маса или стойка, като се използват монтажните отвори (9), предвидени в основата на триона, което осигурява безопасна работа и елиминира риска от нежелано движение на машината по време на употреба. Монтажните отвори са предназначени за винтове с диаметър 8 mm с плоска или шестоъгълна глава. При монтиране на триона към плота на работната маса се уверете, че:

- Повърхността на работната маса е равна и чиста.
- Винтовете са затегнати равномерно и без прекомерна сила (удължителите винтове трябва да бъдат затегнати така, че да не причинят напрежение или деформация на основата). В случай на прекомерно напрежение съществува риск от напукване на основата.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Преди транспортиране на машината, изпълнете следните стъпки:

- Поставете машината в положение за циркуляр.
- Пренесете машината, като държите основата с двете ръце

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

Преди да извършите каквито и да е настройки на верижната трион, се уверете, че тя е изключена от електрозахранването. За да се гарантира безопасна, точна и ефективна работа на верижната трион, всички процедури по настройка трябва да бъдат изпълнени изцяло.

След като всички процедури по настройка и регулиране са завършени, уверете се, че всички ключове за регулиране са отстранени. Проверете дали всички крепежни елементи са здраво затегнати.

При извършване на процедурите по настройка проверете дали всички външни компоненти функционират правилно и отговарят на всички условия, необходими за правилната работа. Всяка износена или повредена част трябва да бъде подменена от квалифициран персонал, преди да използвате верижната трион.

ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА РЕЗАНЕ

- След приключване на всяка настройка се препоръчва да се извърши пробно рязане, за да се провери правилността на настройката и да се проверят размерите.
- След включване на триона изчакайте, докато режещият диск достигне максималната си скорост на резан ход; едва тогава започнете рязането.
- По-дългите парчета материал трябва да бъдат закрепени, за да се предотврати падането им в края на рязането (например с помощта на ролкова опора).
- Бъдете особено внимателни при започването на рязането!
- При рязане на дървен материал, който е бил използван преди това, се уверете, че в него няма чужди предмети като пириони, винтове и др.
- Изчакайте, докато режещият диск спре напълно, преди да отстраните отрязаните парчета материал.
- Винаги дръжте основната част на детайла. Никога не дръжте частта от материала, която се реже.

ИЗПОЛЗВАНЕ КАТО МАСИВЕН ТРИОН ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРАХ

За да предотвратите натрупването на стружки и да осигурите максимална производителност:

- Повдигнете рамото на триона до максималната му горна позиция, както при ъглови триони.
- Поставете вложката за отстраняване на стружки (8) върху въртящата се маса (42) на ъгловата циркулярна трион, така че да се закрепите в фиксаторите.
- Спуснете и фиксирайте рамото на триона в положението за циркуляр.
- Свържете вложката за изсмукване на прах (8) към промишлен прахосмукач, като използвате дюзата за изсмукване на стружки (10).

ПРОВЕРКА НА НАСТРОЙКАТА НА РАЗДЕЛВАЩИЯ КЛИН
Разделящият клин (1) трябва да бъде монтиран така, че разстоянието между режещия диск (13) и разделящия клин (1) е между 3 и 5 mm (разделителният клин трябва да бъде позициониран точно върху надлъжната ос на режещия диск) (фиг. А). Позицията на разделителния клин трябва да се проверява след всяка смяна на режещия диск.

ПРЕДПАЗИТЕЛ НА РЕЗЪЧНИЯ ДИСК

Предпазител на режещия диск (2) трябва да бъде монтиран така, че да се повдига при подаването на материала към режещия диск (13) и да пада свободно, след като материалът е бил отрязан.

МОНТАЖ НА ПАРАПЕЛНАТА ВОДЕЩА РЕЛСА

- Плъзнете монтажната част на успоредната водача (4) в направляващата шина на работната маса (3).
- Настройте успоредната ограда (4) в желаната позиция (използвайте скалата и прозореца за наблюдение (5)) и я закрепете с лоста за заключване на успоредната ограда (6) (фиг. Б).
- Препоръчва се да се направи пробно рязане, да се измери и, ако е необходимо, да се регулира успоредната водача. За да се предотврати заключване на детайла, успоредната водача (4) може да се премества по дължина след разхлабване на винта и копчето за фиксиране на успоредната водача.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на триона. Трионът може да се включва само когато материалът, който ще се реже, не се намира в близост до режещия диск.

Включване – натиснете бутона „I“ на превключвателя (7) (фиг. С). Изключване – натиснете бутона „O“ на превключвателя.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЕЗАНЕ

- Разхлабете, като завъртите копчетата за повдигане/спускане на работната маса (11),
- Настройте работната маса (3) на желаната дълбочина на рязане.
- Закрепете в избраната позиция с помощта на копчетата за повдигане/спускане на работната маса (11) (фиг. D),

Възможно е да преместите лоста на копчето за повдигане/спускане на работната маса (11), като го издърпате назад и го освободите.

Трионът трябва да бъде позициониран така, че най-високата точка на режещия диск да излъчва леко над повърхността на материала, който се реже.

РЯЗАНЕ ПОЪГЪЛ С ПОМОЩТА НА РЕГУЛИРУЕМЯ ТРАНСПОРТИР

Регулираният транспортир е монтиран от лявата страна на работната маса.

- Премахнете успоредката (4) от работната маса (3).
- Поставете водача за регулирания транспортир (22) в слота за водача (16).
- Закрепете направляващата шина за напречно рязане (15) към регулирания транспортир (22) с помощта на заключващите копчета за направляващата шина за напречно рязане (20), настройте желания ъгъл на рязане с помощта на ъгловата скала (17) и го фиксирайте с копчето за фиксиране на ъгъла (21).
- Закрепете ъгловия ограничител (22) с помощта на копчето за фиксиране (19)
- (фиг. Е).
- Поставете напречната водача (15) така, че да не влиза в контакт с режещия диск (напречната водача може да се премества).
- Преди да пуснете триона, проверете дали напречната водача (15) е на разстояние от около 2 cm от режещия диск.
- Притиснете здраво детайла към напречната водача (15).
- Включете триона и придвижете детайла към режещия диск, за да направите разрез.

Винаги придвижвайте материала, който ще се реже, достатъчно напред, така че разрезът да може да се направи с едно движение.

При извършване на напречни разрези не използвайте успоредния ограничител като ограничител на дължината за режения материал, тъй като отрязаният материал може да се заклещи между успоредния ограничител и режещия диск и да предизвика отскачане.

ИЗВЪРШВАНЕ НА НАДЪЛЖНИ РЕЗИ

Надлъжният разрез включва рязане на материала до необходимата ширина по цялата му дължина.

- Настройте успоредния ограничител (4) на необходимата ширина на рязане.
 - Стартирайте триона и изчакайте, докато режещият диск достигне максималната си скорост на въртене.
 - Притиснете материала към успоредния ограничител (4) и го изтласкайте към режещия диск, докато достигне края на разделителния нож (1) (използвайте тласкача, когато работите в непосредствена близост до режещия диск).
 - Оставете отрязания материал върху работната маса, докато режещият диск не спре напълно след изключване на триона.
- След всяка настройка се препоръчва да се направи пробно рязане, за да се провери дали настройката е правилна. При рязане застанете от едната страна на линията на рязане.

РЕЗАНЕ НА МАЛКИ ПАРЧЕТА МАТЕРИАЛ

- Настройте успоредния ограничител (4) на подходящата ширина на рязане.
- Подавайте материала с двете ръце. В непосредствена близост до режещия диск винаги използвайте буталото (включено в комплекта) за придвижване на материала или допълнително използвайте парче дърво, за да притиснете режещия материал към успоредния ограничител (4).
- Винаги подавайте материала, който се реже, до края на разделителния нож (1).

При рязане на къси и тесни парчета материал, тласкащата пръчка трябва да се използва от началото на рязането.

ИЗПОЛЗВАНЕ КАТО ТРИОН ЗА НАКЛОН РАБОТА С УДЪЛЖИТЕЛНИЯ РЪКАВ (ГЛАВА)

Удължителният ръкав има две позиции: горна и долна. За да освободите главата от заключената долна позиция, постъпете както следва:

- Свалете успоредния водач (4) и регулирания ъглов ограничител (22).
- Натиснете леко дръжката (31) и я задръжте натисната.

- Издърпайте назад фиксиращия щифт на главата (39), така че той да излезе от отвора за фиксиране.
- Завъртете фиксиращия щифт на главата (39) на^{90°} и го фиксирайте в това положение (фиг. F).
- Натиснете лоста за заключване на плъзгация се капак (32).
- Подкрепете рамото на стрелата, докато се повдига до горното си положение.
- Заключването на рамото на стрелата в долното положение се извършва в обратен ред спрямо отключването, след като първо се освободи лостът за заключване на плъзгация капак (32).

ВЕРТИКАЛНА СКОБА

Вертикалната скоба (36) може да се монтира от всяка страна на основата на триона и може да се регулира изцяло според размера на материала, който се реже. Не работете с триона, освен ако не се използва вертикалната скоба (фиг. G).

- Разхлабете заключващия бутон на рамото на вертикалната скоба (35) от страната, където ще се монтира вертикалната скоба.
- Поставете вертикалната скоба (36), като я вкарате в отвора в основата на триона.
- След като позицията на рамото на вертикалната скоба (36) е настроена според детайла, затегнете заключващия бутон на рамото на вертикалната скоба (35).
- Затегнете заключващия бутон на вертикалната скоба (37), така че тя да притиска детайла към основата на триона.
- Проверете дали материалът е здраво затегнат.

За да осигурите оптимална безопасност, винаги закрепявайте материала, който се реже. Не режете материали, които са прекалено малки, за да бъдат закрепени.

МОНТИРАНЕ / ДЕМОНТИРАНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛИТЕ НА ВЪРТЯЩАТА СЕ МАСА Монтирането на допълнителни удължители на въртящата се маса увеличава работната ѝ повърхност, което значително улеснява работата при рязане на по-дълги детайли. Удължителите на въртящата се маса се монтират от лявата и дясната страна на основата на триона.

- Разхлабете болтовете за фиксиране на удължителите на масата (41).
- Поставете прътите на удължителите на въртящата се маса (40) в отворите в основата на триона.
- Настройте желаната дължина и затегнете болтовете за фиксиране на удължителите на масата (41).
- Демонтирането се извършва в обратен ред на монтажа.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРАХ

Ако е необходим по-ефективен метод за отстраняване на канцерогенни прахове, които са особено опасни за здравето, свържете маручка за отстраняване на прах към дюзата за отстраняване на прах (47) (фиг. H).

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА НАСТРОЙКАТА ЗА ДЪЛБОЧИНА НА РЕЗАНЕ

Преди да започнете работа, е задължително да проверите настройката за максимална дълбочина на рязане, за да се уверите, че режещият диск не влиза в контакт с основата на триона. • Настройте въртящата се маса (42) и удължителния ръкав в положение 0°.

- Спуснете удължителния лост и го задръжте в долното положение, като го опрете на ограничителя (48).
- Завъртете режещия диск с ръка, за да се уверите, че се движи свободно.
- Правилната настройка за пълна дълбочина на рязане трябва да гарантира, че режещият диск прониква 5 mm под горната повърхност на въртящата се маса (42) (фиг. I).
- Ако настройката е неправилна, завъртете регулиращия винт (49) (наляво или надясно), след като първо разхлабете контргайката (50), докато се постигне желаната дълбочина на рязане (фиг. J).
- След настройката затегнете регулиращия винт (49) с контргайката (50).

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението на електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на триона. Трионът може да се включва само когато режещият диск не докосва материала, който ще се реже.

Включване

- Натиснете бутона ON (7). **Изключване**
- Натиснете бутона O на превключвателя (7).

Рязане на тесни парчета материал

Рязането се използва главно за тесни парчета материал. Преди да започнете да режете, се уверете, че копчето за заключване на въртенето на масата (46) и лостът за заключване на наклон на режещия диск (38) са здраво затегнати.

- Закрепете материала върху въртящата се маса, като вземете предвид неговите размери.
- Настройте желания ъгъл на рязане.
- Отключете удължителния ръкав и предпазителя на режещия диск.
- Натиснете бутона за стартиране (7) (изчакайте, докато режещият диск достигне максималната си скорост на въртене).
- Бавно спуснете рамото на стрелата с помощта на дръжката (31) и извършете рязането, като прилагате умерена сила.
- Изключете триона и изчакайте, докато режещият диск спре напълно.
- Бавно повдигнете удължителния ръкав нагоре. **Ако не сте затегнали достатъчно копчето за заключване на въртенето на масата, това може да доведе до неочаквано придвижване на режещия диск върху горната повърхност на материала, което създава риск операторът да бъде ударен от парче материал.**

НАСТРОЙКА НА ВЪРТЯЩАТА МАСА ЗА ЪГЛОВО РЕЗАНЕ

Въртящата се маса (42) позволява рязане на материала под всеки ъгъл от перпендикулярна позиция до ^{45°} наляво или надясно.

- Издърпайте назад и завъртете фиксиращия щифт на главата (39), което позволява на рамото на стрелата да се повдигне бавно до горното положение.
- Разхлабете копчето за заключване на въртящата се маса (46).
- Натиснете бутона за заключване на въртящата се маса (45) и настройте въртящата се маса (42) на желания ъгъл според скалата за ъгли на въртящата се маса (43) (фиг. K).
- Заклучете, като затегнете копчето за заключване на въртенето на въртящата се платформа (46). Въртящата се платформа (42) има серия от зъбци за бързо настройване на често използвани ъгли. Това са най-често използваните ъгли на рязане (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° наляво / надясно). Всяка настройка на ъгъла може да бъде прецизно регулирана с помощта на скалата за ъгли на въртящата се маса (43), която е калибрирана с стъпки от 1 градус. Въпреки че скалата е достатъчно точна за повечето задачи, все пак се препоръчва да проверите настройката на ъгъла на рязане с помощта на транспортир или друг инструмент за измерване на ъгли.

Когато използвате функцията за бързо настройване на стандартни ъгли, фиксаторът трябва да се чуе, че е зашракнал на място.

НАСТРОЙКА НА РАМЕНАТА (ГЛАВАТА) ЗА РЕЗАНЕ ПО УГЪЛ

Рамото на стрелата може да се накланя под всеки ъгъл в диапазона от ^{0°} до ^{45°} (наляво) – за рязане под ъгъл (фиг. L).

- Издърпайте назад фиксиращия щифт на главата (39), за да освободите рамото на стрелата и да му позволите бавно да се повдигне до горното положение.
- Разхлабете лоста за фиксиране на наклона на главата (38).
- Наклонете рамото на стрелата наляво до желания ъгъл, който може да се прочете на скалата за ъгъл на наклон на главата (51) (фиг. M).
- Затегнете лоста за фиксиране на наклона на главата (38). **Ако е необходимо да се регулират и двата ъгъла (в двете равнини, хоризонтална и вертикална) за комбинирано рязане, ъгълът на наклон винаги трябва да се настройва пръв.**

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПЕРПЕНДИКУЛЯРНО ПОЛОЖЕНИЕ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК СПРЯМО ВЪРТЯЩАТА СЕ МАСА.

За да се гарантира прецизно рязане, проверете основните настройки на триона след определен период на употреба и ги регулирайте, ако е необходимо

- Разхлабете лоста за фиксиране на наклона на главата (38).

- Преместете главата в крайната дясна позиция (перпендикулярно на въртящата се маса) и затегнете лоста за фиксиране на наклона на главата (38).
- Разхлабете копчето за фиксиране на въртенето на въртящата се маса (46).
- Поставете въртящата се платформа (42) в положение 0° и затегнете копчето за фиксиране (46).
- Натиснете лоста за заключване на плъзгащата се предпазна решетка (32) и спуснете главата на триона до най-ниската ѝ позиция.
- Проверете (с помощта на измервателен инструмент), дали режещият винт е перпендикуларен на въртящата се маса (42).

При измерване се уверете, че измервателният инструмент не докосва зъбите на режещия диск, тъй като измерването може да бъде неточно поради дебелината на карбидната вложка.

Ако измереният ъгъл не е 90°, е необходима настройка, която се извършва, както следва:

- Наклонете главата наляво.
- Завъртете регулиращия винт (52) по часовниковата стрелка или обратно, за да увеличите или намалите ъгъла на наклона на главата. Закрепете с контргайката (53) (фиг. N).
- След като режещият диск е позициониран перпендикулярно на въртящата се маса, оставете главата да се върне в горното положение.

Подобна настройка трябва да се извърши и за ъгъл на наклон на главата от 45° за наклонени разрези, като се използват регулиращия винт (54) и гайката (55), разположени от противоположната страна на удължителния лост (фиг. O).

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършвате каквито и да е дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете захранващия кабел от контакта. ПОЧИСТВАНЕ

- След като приключите с работата, внимателно отстранете всички парчета материал, стружки и прах от работната маса и зоната около режещия диск и неговата предпазна решетка.
- Най-добре е трионът да се почиства с четка или с нисконапорна струя съгъстен въздух.
- Никога не използвайте вода или химически течности за почистване на триона.
- Поддържайте всички дръжки и копчета чисти.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори, за да предотвратите прегряване на двигателя на триона.
- Винаги съхранявайте верижната трион на сухо място, достъпно за деца.
- Подмяната на захранващия кабел или други ремонтни трябва да се извършват само от оторизиран сервизен център.

Редовно проверявайте дали всички закрепващи болтове и винтове са затегнати. С течение на времето и при употреба те могат да се разхлабят.

ПОДМЯНА НА РЕЗЕЦА

Режещият диск трябва да се сменя, когато машината е настроена като трион за наклонни разрези.

- Издърпайте назад фиксиращия шифт на главата (39), за да освободите удължителния лост.
- Позволете на удължителния лост да се върне плавно в горното си положение.
- Натиснете и задръжте лоста за заключване на плъзгащата се предпазна решетка (32).
- Плъзнете плъзгащата се предпазна решетка (33) нагоре, развийте винта (56) и махнете капака (57).
- (Фиг. P), за да достигнете болта за закрепване на режещия диск (58) (Фиг. R).
- Натиснете и задръжте бутона за заключване на шпиндела (12) (може да се наложи да завъртите режещия диск, за да заключите шпиндела).
- С помощта на гаечен ключ развийте болта за закрепване на режещия диск (58) по часовниковата стрелка (лява резба).
- Освободете бутона за заключване на шпиндела (12) и махнете винта за закрепване на диска и външния фланец (59).
- Почистете всички части, които ще монтирате, преди монтажа.

- Поставете новия режещ диск така, че да е притиснат към повърхността на вътрешния фланец и центриран върху отвора му
- Поставете новия режещ диск така, че зъбите на режещия диск и стрелката върху него да са напълно успоредни на посоката, указана от стрелката върху предпазителя.
- Поставете външния фланец и затегнете винта за закрепване на режещия диск обратно на часовниковата стрелка, докато държите натиснат бутона за блокиране на шпиндела (12).
- Плъзнете капака (57) на мястото му и затегнете винта (56).
- Освободете плъзгащата се предпазна решетка (33) до първоначалното ѝ положение (плъзгащата се предпазна решетка трябва да покрива напълно режещия диск).
- Уверете се, че плъзгащият се предпазител (33) е в правилно положение и се движи свободно при повдигане и спускане на рамото на стрелката.

Уверете се, че режещият диск се върти в правилната посока (вижте стрелката върху режещия диск и фиксираната предпазна решетка). След подмяната на режещия диск се уверете, че той се движи свободно, като го завъртите с ръка.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или напукани въглеродни четки на мотора трябва да се сменят незабавно. Двете въглеродни четки трябва винаги да се сменят едновременно.

Сменете въглеродните четки, когато машината е поставена в работно положение като трион за наклонни разрези.

- Развийте капачице на въглеродните четки (60) (фиг. S).
- Премахнете износените въглеродни четки.
- Премахнете въглеродния прах с помощта на струя съгъстен въздух под ниско налягане.
- Поставете новите въглеродни четки (четките трябва да се плъзгат свободно в държачите за четки) (фиг. T).
- Поставете капачице на въглеродните четки (60). След подмяната на въглеродните четки, пуснете верижната трион без натоварване и изчакайте 1–2 минути, докато въглеродните четки се прилепят към комутатора на двигателя. Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Параметър	Стойност	
Напрежение на захранване	230 V AC	
Честота на захранване	50 Hz	
Номинална мощност	1600 W	
Скорост на режещия диск (без натоварване)	4800 об/мин	
Външен диаметър на режещия диск	254 mm	
Вътрешен диаметър на режещия диск	30 mm	
Клас на защита	II	
Степен на защита	IP20	
Тегло	15 kg	
Функция на циркуляра		
Макс. дебелина на материала за рязане	38 mm	
Функция на ъглови трион		
Диапазон на наклонно рязане	0° до 45°	
Диапазон на ъглово рязане	± 45°	
Размери на материала, нарязан под ъгъл / под наклон	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

ДАНИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Универсална трион	
Ниво на звукото налягане	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукотата мощност	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звукото налягане L_{pA} и нивото на звукотата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Нивото на звукото налягане L_{pA} и нивото на звукотата мощност L_{WA} посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 61029-1.

ОПАЗНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, предстивава потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. „Pograniczna” 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland”), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник”), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изрично писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Тръборезна машина

Модел: 59G801

Търговско наименование: GRAPHITE

Серийн номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Нотифициран орган:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies;

Ridlerstraße 65; 80339 МЮНХЕН; Германия

Номер на сертификата за типово изпитване на ЕО:

МБА 044390 1054

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да състави техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 9 май 2025 г.

УНИВЕРЗАЛНА МОТОРНА ПИЛА

59G801

ПРЕДУЗМИТЕ ОПРЕЗ: Прочитайте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрациије и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- **ОПАСНОСТ:** Држите руке даље од зоне резања и од сечива. Другу руку држите на помоћној руди или на кућишту мотора. Ако су обе руке на пили, не могу бити посечене сечивом.

- **Немојте убацивати руке испод радњег комада.** Заштита за нож не штити корисника од сечива испод радњег комада.

- **Подесите дубину резања према дебљини обрасца.** Испод обрасца треба да се види мање од једног пуног зуба пиле.

- **Никада не држите брадаќ у рукама или уз ногу док режете.** Причервстите брадаќ за стабилну површину. Важно је да се минимизира ризик од повреде, заглављивања пиле или губитка контроле.

- **Када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним очињем или сопственим каблом, држите електрични алат за изолиране површине за хватање.** Контакт са под напоном каблом ће учинити изложене металне делове електричног алата под напоном и може довести до струјног удара оператора.

- **При извођењу попречних резова увек користите водилцу за попречне резове или равну водилцу.** Ово побољшава прецизност резања и смањује ризик од заглављивања сечива.

- **Увек користите дискове одговарајуће величине и облика за отворе за монтажу.** Дискови који не одговарају тачкама за монтажу пиле ће се померити са центра, што доводи до губитка контроле.

- **Никада не користите оштећене или неправилне подлошке или вијке за пилу.** Подлошке и вијци су посебно дизајнирани за вашу пилу како би обезбедили оптималне перформансе и безбедност.

УЗРОЦИ И ПРЕВЕНЦИЈА ОДБАЦИВАЊА СА ПИЛЕ ОД СТРАНЕ ОПЕРАТЕРА:

- Кикбек је изненадна реакција на заглављену, блокирану или неправилно постављену пилу, која узрокује да пила неконтролисано поскочи и искочи из радње према оператору.

- Када је нож заглављен или ситнут приликом резања у смеру затварања, нож се зауставља, а реакција мотора узрокује да се машина нагло врати према оператору;

- Ако се тестера током резања извије или помери из положаја, зуби на задњој ивици могу да се зарину у горњу површину дрвета, узрокујући да тестера искочи из реза и одскочи ка оператору.

- Кикбек је последица неправилне употребе пиле и/или неправилних радних поступака или услова, и може се избећи предузимањем одговарајућих мера предострожности наведених у наставку:

- **Чврсто држите пилу обема рукама и поставите руке тако да ублаже снагу одскока.** Поставите тело са једне стране сечива, али не у линији са њим. Одскок може изазвати повлачење пиле уназад, али снагу одскока може да контролише оператор ако се предузму одговарајуће мере предострожности.

- **Ако се пила заглави или рез буде прекинут из било ког разлога, отпустите окидач и држите пилу непокретном у материјалу док се сечиво потпуно не заустави.** Никада не покушавајте да извлечете пилу из материјала или да је повлачите уназад док је сечиво у покрету, јер то може изазвати одскок. Истражите узрок заглављивања сечива и предумите корективне мере да бисте га елиминисали.

- **При поновном покретању пиле, контролирајте сечиво у жлебу тако да зуби не забијају у материјал.** Ако сечиво заглави, при поновном покретању пиле може да се подигне или одскочи од радње.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

- **Осланите се на велике панеле како бисте смањили ризик од заглављивања пиле и одскока.** Велики панели имају тенденцију да се савијају под сопственом тежином. Поставите потпоре испод панела са обе стране, близу линије резања и ивице панела.
- **Не користите затупеле или оштећене резне дискове.** Затупели или неправилно подешени резни дискови праве уску бразду, што доводи до прекомерног трења, заглављивања диска и одбацавања.
- **Пре почетка резања, уверите се да су полуке за закључавање подешавања дубине и косине чврсто затегнуте и закључане.** Ако се подешавање лопатике промени током резања, то може довести до заглављивања и одбацавања.
- **Посебну пажњу обратите при сечењу зидова или других невидљивих површина.** Изашла сечива може пресећи предмете, што може изазвати одскок.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маске за прашину).
3. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправки.
4. Користите личну заштитну опрему: заштитне рукавице
5. Заштитите уређај од влаге.
6. Не одлажите са кућним отпадом
7. Држите децу даље од алата.
8. Класа заштите II
9. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
10. Знак ЕАС сертификације.
11. Марка сертификације за украјинско тржиште

СТОНА ПИЛА (КОМПОНЕНТИ)

1. Чекић за цепање
2. Заштита пилског листа
3. Радни сто
4. Паралелни водич
5. Прозор за посматрање
6. Потпорна полука паралелног водича
7. Прекидач
8. Уметак за одвојење струготина
9. Руле за монтажу
10. Излаз за струготине
11. Копче за подизање/спуштање радне табле
12. Дугме за закључавање вретена
13. Резни диск
14. Вијци за учвршћивање цепајућег клина
15. Крстни водич
16. Вођични жлеб
17. Угаона скала
18. Индикатор угла
19. Подесиви точак за закључавање протрактора
20. Кочице попречног клизача
21. Копче за закључавање подешеног угла
22. Подесиви протрактор

СТОНА ПИЛА (КОМПОНЕНТИ)

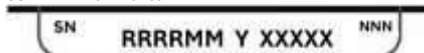
31. Држач
32. Потпорна полука клизног штитника
33. Покретни заштитник
34. Огранична шипа
35. Копча за закључавање вертикалне притисајуће рупе

36. Вертикална стезалка
 37. Копча за вертикално притискање
 38. Потпорна полука за закључавање нагиба главе
 39. Штифт за закључавање главе
 40. Продужетак ротационог стола
 41. Вијак за закључавање продужетка стола
 42. Вртећа сто
 43. Угаона скала ротационог стола
 44. Уметак ротационог стола
 45. Дугме за закључавање ротационе табле
 46. Копча за закључавање ротационог стола
 47. Млазница за извлачење прашине
 48. Стоп
 49. Вијак за подешавање
 50. Заштитна матица
 51. Скала угла нагиба главе
 52. Вијак за подешавање угла 90°
 53. Нат
 54. Вијак за подешавање угла од 45(0°)
 55. Орач
 56. Вијак
 57. Поклопац
 58. Вијак за причвршћивање резног диска
 59. Спољна фланца
 60. Поклопац угљеничне четке
- * Моруће је да постоје разлике између цртежа и стварног производа

ОПРЕМА И ПРИКЉУЧЦИ

- Вертикална стезалка 1
- Подесиви протрактор + укрштени водич 1
- Паралелни водич 1
- Протрактор + укрштени водич 1
- Уметак за уклањање струготина 1
- Гурājuна шипка 1

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- | | |
|-------|-----------------------|
| PPPP | - година производње |
| MM | - месец производње |
| Y | - додатна ознака |
| XXXXX | - серијски број |
| NNN | - додатно обележавање |

КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Универзална пила је дизајнирана за резање дрвета и дрвених материјала. Машина се може користити као стона пила или угаона пила. Брза промена функције без алата олакшава рад. Моћност машине је погодна за резање тврдог и меког дрвета, као и иверице и фиберборда. Приликом коришћења као стоне пиле не резати алуминијум или друге обојене метале. Не сме се користити за резање грева. Пила се сме користити само са одговарајућим резно-дискovima са карбидним зубима. Универзална пила је дизајнирана за лаке радове у сервисним радионицама, реновирање и грађевинске радове, као и за све врсте "уради сам" (DIY) пројеката.

Машина се не сме користити у сврхе другачије од оних за које је намењена.

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројеви у наставку односе се на компоненте машине приказане на илустрацијама у овом упутству.

ПРИПРЕМА ЗА КОРИШЋЕЊЕ

Пре него што извршите било какве радове на монтажи или подешавању универзалне пиле, уверите се да је искључена из извора напајања.

МОНТАЖА УНИВЕРЗАЛНЕ ПИЛЕ НА РАДНОЈ БЕНКУ

Препоручује се да се пила причврсти за радни сто или постоље коришћењем монтажних рупа (9) предвиђених у основи пиле, што обезбеђује безбедан рад и елиминише ризик од нежељеног померања машине током употребе. Монтажне руле су дизајниране за вијке пречника 8 мм са прорезаном или шестоугаоном главом. Приликом монтаже пиле на горњу плочу радног стола, уверите се да:

- Површина радне клупе је равна и чиста.
- Вијци се затежу равномерно и без прекомерне силе (вијци за причвршћивање треба да буду затегнути тако да не изазову напрезање или деформацију основе). У случају прекомерног напрезања постоји ризик од пуцања основе.

ТРАНСПОРТ

Пре транспорта машине, извршите следеће кораке:

- Поставите машину у положај стоне пиле.
- Носите машину држећи основу обема рукама

РАД / ПОДЕШАВАЊА

Пре него што обавите било какве подешавања на моторној пили, уверите се да је искључена из напајања. Да бисте обезбедили безбедан, прецизан и ефикасан рад моторне пиле, све процедуре подешавања морају бити у потпуности извршене.

Када су сви поступци подешавања и постављања завршени, уверите се да су сви кључеви за подешавање уклоњени. Проверите да ли су сви причвршћивачи чврсто затегнути.

При извођењу поступка подешавања проверите да ли све спољне компоненте исправно функционишу и да ли испуњавају све услове неопходне за правилно функционисање. Сваки истрошени или оштећени део мора заменити квалификовано особље пре коришћења моторне пиле.

НАПОМЕНЕ О РЕЗАЊУ

- Након обављања било ког подешавања, препоручује се извршити пробни рез како бисте проверили исправност подешавања и димензије.
- Након укључивања пиле, сачекајте да резни диск достигне максималну празни ход; тек онда почињите са резањем.
- Дужи комади материјала морају бити осигурани како не би падали на крају реза (нпр. коришћењем ваљкасте потпоре).
- Посебну пажњу посветите при покретању резања!
- При резању раније коришћеног дрвета уверите се да на њему нема непожељних предмета као што су ексери, вијци и сл.
- Сачекајте да се резни диск у потпуности заустави пре него што уклоните одсечене комаде материјала.
- Увек држите главни део обрасца. Никада не држите део материјала који се реже.

КОРИСТИТИ КАО СТОНУ ПИЛУ

ИЗВЛАЧЕЊЕ ПРАШИНЕ

Да бисте спречили накупљање струготина и обезбедили максималне перформансе:

- Подингите руку пиле у највишу горњу позицију, као код угаоне пиле.
- Ставите убацу за извлачење струготина (8) на ротирајући сто (42) од угловне пиле тако да се закључа у своје заустављаче.
- Спустите и закључајте руку пиле у положај стоне пиле.
- Прикључите убацувач за извлачење прашине (8) на индустријски усисивач користећи млазницу за извлачење струготина (10).

ПРОВЕРА ПОДЕШАВАЊА РАЗДВАЈАЈУЋЕГ КЛЕЦА

Раздвајајући клец (1) треба да буде постављен тако да растојање између резног диска (13) и раздвајајућег клеца (1) је између 3 и 5 мм (клинови за раздвајање треба да буду постављени тачно на уздужној оси резног диска) (сл. А). Позицију клина за раздвајање мора се проверити након сваке замене резног диска.

ШТИТ ЗА РЕЗНИ ДИСК

Заштита диска за резање (2) треба да буде постављена тако да се подиже док се материјал прихрањује ка диску за резање (13) и слободно пада након што је материјал исечен.

УГРАДЊА ПАРАЛЕЛНОГ ВОДИЧА

- Уметните монтажу паралелног водича (4) у водилицу на радном столу (3).
- Подесите водилицу за резање (4) у жељени положај (користећи скалу и прозорчић за посматрање (5)) и закључајте је полугом за закључавање водилице за резање (6) (сл. Б).
- Препоручује се извршити пробни рез, измерити и, по потреби, подесити паралелни водич. Да би се спречило

заглављивање радње, паралелни водич (4) може се померати дуж водилице након отпуштања вијка и ручице за закључавање паралелног водича.

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Напон мреже мора да одговара напону наведеном на плочници са подацима пиле. Пилу сме укључивати само када је материјал који се реже удаљен од пилског листа.

Укључивање – притисните дугме "I" на прекидачу (7) (сл. С). Искључивање – притисните дугме "O" на прекидачу.

ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ РЕЗА

- Опустите окретањем ручица за подизање/спуштање радне табле (11).
 - Подесите радни сто (3) на жељену дубину реза.
 - Закључајте изабрану позицију помоћу копчи за подизање/спуштање радне табле (11) (сл. D).
- Moryue је померити полугу копче за подизање/спуштање радне табле (11) повлачењем уназад и пуштањем.
- Пила треба да буде постављена тако да највиша тачка резног диска благо вири изнад површине материјала који се реже.

РЕЗАЊЕ ПО УГЛУ ПУТЕМ ПОДЕШИВОГ ПРОТРАКТОРА

Прилагодљиви протрактор је монтиран на левој страни радне табле.

- Уклоните водилицу за попречни рез (4) са радне површине (3).
- Убаците водилицу за подесиви протрактор (22) у жлеб водилице (16).
- Причврстите водилицу за попречно резање (15) на подесиви протрактор (22) помоћу копчи за закључавање водилице за попречно резање (20), подесите жељени угао резања помоћу скале углова (17) и осигурајте га копчом за закључавање угла (21).
- Заштитите угаони стоп (22) помоћу коченог точка (19) (сл. Е).
- Поставите попречни водич (15) тако да не дође у контакт са резним диском (попречни водич се може померати).
- Пре покретања пиле проверите да ли је попречни водич (15) удаљен око 2 цм од резног диска.
- Чврсто притисните обрадак од попречног водича (15).
- Укључите пилу и гурајте обрадак ка резној плочи да бисте направили рез.

Увек доводите материјал који се реже довољно напред да би рез могао бити изведен у једном потезу.

При извођењу попречних резова не користите уздужну шину као ограничење дужине резаног комада, јер се резани комад може заглавити између уздужне шине и пилског листа и изазвати одскок.

ИЗРАДА ПОДУЖНИХ РЕЗОВА

Попречни рез подразумева сечење материјала на потребну ширину дуж целе његове дужине.

- Подесите попречну водилицу (4) на потребну ширину реза.
- Укључите пилу и сачекајте да пилни лист достигне максималну ротациону брзину.
- Притисните материјал у водилицу за попречно резање (4) и гурајте га ка пилској листи док не дође до краја заштитне ивице (1) (користите гуралицу када радите у непосредној близини пилске листе).
- Оставите исечени материјал на радном столу док се пилна плоча потпуно не заустави након искључивања пиле.

Након сваког подешавања препоручује се извршити пробни рез како бисте проверили да ли је подешавање исправно. Приликом резања станите са једне стране линије реза.

РЕЗАЊЕ МАЛИХ ДЕЛОВА МАТЕРИЈАЛА

- Подесите попречну водилицу (4) на одговарајућу ширину реза.
- Гурните материјал обема рукама. У непосредној близини резног диска увек користите гуралицу (у комплекту) за померање материјала, или додатно користите комад дрвета да притиснете материјал који се реже у водилицу за резање (4).
- Увек гурајте материјал за резање све до краја резног ножа (1).

При сечењу кратких и уских комада материјала, гуралицу морате користити од самог почетка реза.

КОРИШЋЕЊЕ КАО УГЛОВНА ПИЛА РАД СА ИЗДУЖИВАЧКОМ РУКОМ (ГЛАВОМ)

Продужна рука има две позиције: горњу и доњу. Да бисте ослободили главу из закључане доње позиције, поступите на следећи начин:

- Уклоните водилницу за резање (4) и подесиви угаони стоп (22).
- Лагано притисните дршку (31) и држите је притиснутом.
- Повуците уназад шипку за закључавање главе (39) тако да њен закључавајући штифт изађе из отвора за закључавање.
- Ротирајте шипку за закључавање главе (39) за^{90°} и закључајте је у том положају (сл. F).
- Притисните полуку за закључавање клизног поклопца (32).
- Поддржите руку манипулатора док се подиже у горњи положај.
- Закључавање руке крана у доњем положају врши се обрнутим редоследом у односу на откључавање, након претходног ослобађања полуге за закључавање клизног поклопца (32).

ВЕРТИКАЛНИ СТЕГ

Вертикална стезаљка (36) може се монтирати са било које стране основе пиле и у потпуности се подесити према величини материјала који се реже. Не користите пилу ако вертикална стезаљка није употребљена (Сл. G).

- Опустите ручку за закључавање на руци вертикалног стезаљка (35) са стране где ће се вертикални стезаљка монтирати.
- Уметните вертикалну стезаљку (36) тако што ћете је убацили у отвор у основи пиле.
- Када се положај вертикалне стезаљке (36) подеси према комаду, затегните ручку за закључавање (35).
- Затегните ручку за закључавање вертикалне стезаљке (37) тако да притисне обрадак у основи пиле.
- Проверите да ли је материјал чврсто стегнут.

Да бисте обезбедили оптималну безбедност, увек причврстите материјал који се реже. Не режите материјале који су премали да би се причврстили.

ПОСТАВЉАЊЕ / УКЛАЊАЊЕ ПРОШИРИВАЧА ВРТЉАЈУЋЕГ СТОЛА Постављање додатних проширивача вртљајућег стола повећава његову радну површину, што значајно олакшава рад при сечењу дужих комада. Проширивачи вртљајућег стола се постављају на леву и десну страну основе пиле.

- Опустите закључавајуће вијке проширења стола (41).
- Убаците шипке за продужење ротирајућег стола (40) у рупе на основи пиле.
- Подесите жељену дужину и затегните завртње за закључавање продужетка стола (41).
- Распакивање се врши у обрнутом редоследу у односу на монтажу.

ИЗВЛАЧЕЊЕ ПРАШИНЕ

Ако је потребан ефикаснији метод извлачења канцерогених прашина које су нарочито опасне по здравље, повежите црево за извлачење прашина на млазницу за извлачење прашина (47) (сл. H).

ПРОВЕРА И ПОДЕШАВАЊЕ ПОСТАВКЕ ДУБИНЕ РЕЗА

Пре почетка рада, неопходно је проверити подешавање максималне дубине резања како бисте били сигурни да резна плоча не дође у контакт са дном пиле. * Поставите ротирајућу плочу (42) и продужну руку у положај 0°.

- Спустите продужну руку и држите је у доњем положају, ослоњеном о заустављач (48).
- Ручно окрените резни диск како бисте се уверили да има потпуно слободу кретања.
- Тачна поставка за пуну дубину резања треба да обезбеди да резна плоча продор 5 мм испод горње површине ротирајуће плоче (42) (Сл. I).
- Ако подешавање није исправно, окрените подешавајући вијак (49) (улево или удесно) након што прво опустите закључавајућу мaticу (50) док се не постигне жељена дубина резања (Сл. J).
- Након подешавања, затегните прилагодни вијак (49) закључавајућом мaticом (50).

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Напон напојне мреже мора да одговара напону наведеном на плочци са подацима пиле. Пилу сме укључивати само када је резни диск слободан од материјала који се реже.

Укључивање

- Притисните дугме ON (7). **Искључивање**
- Притисните О дугме на прекидачу (7).

РЕЗАЊЕ УЗЕХ МАТЕРИЈАЛА

Резање се углавном користи за уске комаде материјала. Пре почетка резања, уверите се да су ручица за закључавање ротације стола (46) и полука за закључавање нагиба пилске плоче (38) чврсто затегнути.

- Чврсто причврстите материјал на ротирајућу плочу, већећи рачуну о његовим димензијама.
- Подесите жељени угао резања.
- Откључајте продужну руку и заштитник пилског листа.
- Притисните дугме за покретање (7) (сачекајте да пилна плоча достигне максималну брзину ротације).
- Полако спустите носач помоћу ручке (31) и извршите рез умереном силом.
- Искључите пилу и сачекајте да се пилни лист потпуно заустави.
- Полако подигните продужну руку. **Недовољно затезање рукохвата за закључавање ротације стола може довести до тога да се пилна плоча неочекивано помери на горњу површину материјала, чиме се оператеру угрожава ризик од удара комада материјала.**

ПОДЕШАВАЊЕ ВРТЉАЈУЋЕГ СТОЛА ЗА РЕЗАЊЕ ПО УГЛУ

Вртећа се табла (42) омогућава сечење материјала под било којим углом од вертикалног положаја до^{45°} улево или удесно.

- Повуците уназад и окрените шипку за закључавање главе (39), омогућавајући да се рукавица полако подигне у горњи положај.
- Опустите ручку за закључавање ротационог стола (46).
- Притисните дугме за закључавање ротирајућег стола (45) и подесите ротирајући сто (42) на жељени угао према скали углава ротирајућег стола (43) (сл. K).
- Закључајте затезањем рукохвата за закључавање ротације окретања (46). Окретач (42) има низ разреза за брзо подешавање често коришћених углова. То су најчешће коришћени углови резања (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° лево / десно). Сваки угао се може прецизно подесити помоћу скале углава на окретној плочи (43), која је скалибрисана у корацима од 1 степена. Иако је скала довољно прецизна за већину задатака, ипак се препоручује да се подешавање угла реза провери помоћу транспортира или другог инструмента за мерење углава.

При коришћењу функције брзог подешавања за стандардне углове, заустављач мора јасно кликнути када се подеси у жељени положај.

ПОДЕШАВАЊЕ РУКЕ МАШИНЕ (ГЛАВЕ) ЗА ПОПРЕЧНО РЕЗАЊЕ

Рука крана се може нагибати под било којим углом у опсегу од 0° до 45° (према лево) – за косо сечење (сл. L).

- Повуците штифт за закључавање главе (39) уназад да бисте ослободили руку стреле и дозволили јој да се полако подигне у горњи положај.
- Опустите полуку за закључавање нагиба главе (38).
- Нагните руку крила на лево до жељеног угла, који се може прочитати на скали угла нагиба главе (51) (сл. M).
- Затегните полуку за закључавање нагиба главе (38).

Ако је потребно подесити оба угла (у обе равни, хоризонталној и вертикалној) за комбиновано сечење, угао попречног сечења увек мора бити подешен први.

ПРОВЕРА И ПОДЕШАВАЊЕ ПРАВОУГАЛОГ ПОЛОЖАЈА РЕЗНЕ ПЛОЧЕ У ОДНОСУ НА ВРТЉАЈУЋИ СТОЛ

Да бисте обезбедили прецизно резање, проверите основне поставке пиле након одређеног периода коришћења и подесите их по потреби

- Опустите полуку за закључавање нагиба главе (38).
- Померите главу у крајњи десни положај (под правим углом у односу на ротирајући сто) и затегните полуку за закључавање нагиба главе (38).
- Опустите ручку за закључавање ротације окретног стола (46).

- Поставите ротирајућу плочу (42) у положај 0° и затегните копчу за закључавање ротације ротирајуће плоче (46).
- Притисните попугу за закључавање клизног заштитника (32) и спустите главу пиле у најнижи положај.
- Проверите (мерачем) да ли је резни диск перпендикуларан на ротирајућу плочу (42).

Приликом мерења водите рачуна да мерач не додирује зубе резног диска, јер мерење може бити нетачно због дебљине карбидног уметка.

Ако измерени угао није 90° , потребно је подешавање, које се врши на следећи начин:

- Нагните главу улево.
- Вртете подешавајући вијак (52) у смеру казаљке на сату или супротно од ње да бисте повећали или смањили угао нагиба главе. Затим затегните матицу за закључавање (53) (сл. N).
- Када је резна плоча постављена под правим углом у односу на ротирајућу плочу, дозволите глави да се врати у горњи положај.

Слично подешавање треба извршити за угао нагиба главе од 45° за косе резове, користећи вијак за подешавање (54) и навртку (55) који се налазе на супротној страни продужне руке (сл. O).

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре него што обавите било какву инсталацију, подешавање, поправку или одржавање, искључите кабл за напајање из утичнице. **ЧИШЋЕЊЕ**

- Када завршите са радом, пажљиво уклоните све комаде материјала, струготине и прашину са радне површине и подручја око резног диска и његове заштитне копне.
- Пилу је најбоље очистити четком или млазом компримованог ваздуха ниског притиска.
- Никада не користите воду или било какве хемијске течности за чишћење пиле.
- Држите све ручке и копче чистим.
- Редовно чистите вентилационе отворе како бисте спречили прегревање мотора пиле.
- Увек чувајте моторну пилу на сувом месту, ван домаћаја деце.
- Замену кабла за напајање или друге поправке сме извршавати само овлашћени сервисни центар.

Редовно проверавајте да ли су сви завртњи и вијци затегнути. Током коришћења могу се опустити.

ЗАМЕНА РЕЗНЕ ЛИСТЕ

Сечиво мора бити замењено када је машина подешена за попречно резање.

- Повуците штифт за закључавање главе (39) уназад да бисте ослободили продужну руку.
- Дозволите продужном краку да се глатко врати у горњи положај.
- Притисните и држите попугу закључавања клизног штитника (32).
- Померите клизајућу заштиту (33) нагоре, одвртите вијак (56) и уклоните поклопац (57).
- (сл. P) да бисте приступили вијку за причвршћивање резног диска (58) (сл. R).
- Притисните и држите дугме за закључавање вретена (12) (можда ћете морати да окренете резни диск да бисте закључали вретено).
- Кључем одвртите вијак за причвршћивање резног диска (58) у смеру казаљке на сату (лево навоја).
- Ослободите дугме за закључавање вретена (12) и уклоните вијак за причвршћивање диска и спољну фланцу (59).
- Пре уградње очистите све делове.
- Поставите нови резни диск тако да буде притиснут уз површину унутрашње фланце и центриран у њеној буши.
- Поставите нови резни диск тако да су зуби резног диска и стрелица на њему у потпуности усмерени у смеру који показује стрелица на заштитнику.
- Поставите спољну фланцу и затегните вијак за причвршћивање резног диска у смеру супротно од казаљке на сату, држећи притиснуто дугме за закључавање вретена (12).
- Уметните поклопац (57) на место и затегните вијак (56).

- Ослободите клизајућу заштиту (33) у почетни положај (клизајућа заштита треба у потпуности да покрије резни диск).
- Уверите се да је клизајући штитник (33) у исправном положају и да се слободно креће при подизању и спуштању крана.

Уверите се да се резна плоча ротира у исправном смеру (погледајте стрелицу на резној плочи и на фиксном штитнику). Након замене резне плоче, уверите се да има потпуну слободу кретања тако што ћете је ручно окренути.

ЗАМЕНА УГЉЕНИЧНИХ ЧЕШЉИТА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или пукле угљеничне четке мотора морају се одмах заменити. Обе угљеничне четке увек морају бити замењене истовремено.

Замените угљеничне четке када је машина постављена у радни положај као угаона пила.

- Одвртите поклопце угљеничних четки (60) (сл. S).
- Уклоните истрошене угљеничне четке.
- Уклоните све угљеничне честице млазом компримованог ваздуха ниског притиска.
- Убаците нове угљеничне четке (четке треба да се слободно убаце у држаче четки) (сл. T).
- Поставите поклопце угљеничних четкица (60). Након замене угљеничних четкица, покрените моторну пилу без оптерећења и сачекајте 1–2 минута да се угљене четкице уклопе у колектор мотора. Замену угљеничних четкица сме да врши само квалификовано лице користећи оригиналне делове.

Све кварове треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност	
Напон напајања	230 V AC	
Фреквенција напајања	50 Hz	
Номинална снага	1600 W	
Брзина резног диска (без оптерећења)	4800 обртаја у минути	
Спољни пречник резног диска	254 мм	
Унутрашњи пречник резног диска	30 мм	
Класа заштите	II	
Степен заштите	IP20	
Тежина	15 кг	
Функција а стоне пиле		
Макс. дебљина материјала за резање	38 мм	
Функција угаоне пиле		
Опсег резања у косинусу	0° до 45°	
Опсег резања под углом	$\pm 45^\circ$	
Димензије материјала који се реже под углом / косо	$0^\circ \times 0^\circ$	70 x 150 мм
	$45^\circ \times 0^\circ$	70 x 110 мм
	$45^\circ \times 45^\circ$	40 x 110 мм
	$0^\circ \times 45^\circ$	40 x 150 мм

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Универзална пила	
Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{WA} (где К означава неизвесност мерења). Ниво звучног притиска L_{pA} и ниво звучне снаге L_{WA} наведени у овом приручнику су измерени у складу са EN 61029-1.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајућим постројењима. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпад електричне и електронске опреме садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" komanditno društvo, са седиштем у Варшави, ул. Rogozińska 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његово композицију, припадају искључиво GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

59G801

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και τη λεπίδα κοπής. Κρατήστε το άλλο σας χέρι στη βοηθητική λαβή ή στο περιβλήμα του κινητήρα. Εάν και τα δύο χέρια κρατούν το αλυσοπρίονο, δεν υπάρχει κίνδυνος να κοπούν από τη λεπίδα.

- **Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από το τεμάχιο εργασίας.** Το προστατευτικό της λεπίδας δεν προστατεύει τον χρήστη από τη λεπίδα κοπής που βρίσκεται κάτω από το τεμάχιο εργασίας.

- **Ρυθμίστε το βάθος κοπής ανάλογα με το πάχος του τεμαχίου εργασίας.** Κάτω από το τεμάχιο εργασίας πρέπει να είναι ορατό λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι της λεπίδας.

- **Ποτέ μην κρατάτε το τεμάχιο εργασίας στα χέρια σας ή πάνω στο πόδι σας κατά την κοπή.** Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή επιφάνεια. Είναι σημαντικό να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, εμπλοκής της λεπίδας ή απώλειας ελέγχου.

- **Όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή το ίδιο το καλώδιο του, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής.** Η επαφή με καλώδιο υπό τάση θα προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

- **Όταν πραγματοποιείτε κοπές κατά μήκος, χρησιμοποιείτε πάντα οδηγό κοπής ή ευθύγραμμο οδηγό.** Αυτό βελτιώνει την ακρίβεια κοπής και μειώνει τον κίνδυνο εμπλοκής της λεπίδας.

- **Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες του σωστού μεγέθους και σχήματος για τις οπές στερέωσης.** Οι λεπίδες που δεν ταριάζουν στα σημεία στερέωσης του πριονιού θα μετατοπιστούν εκτός κέντρου, προκαλώντας απώλεια ελέγχου.

- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φθαρμένες ή ακατάλληλες ροδέλες ή μπουλόνια λεπίδας.** Οι ροδέλες και τα μπουλόνια της λεπίδας έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το πριόνι σας, ώστε να εξασφαλίζουν βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια.

ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ:

- Η αναπήδηση είναι μια ξαφνική αντίδραση σε μια πριονόλαμα που έχει κολλήσει, μπλοκαριστεί ή δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη, προκαλώντας την ανεξέλεγκτη ανύψωση του πριονιού και την εκτίναξή του από το τεμάχιο εργασίας προς τον χειριστή.

- Όταν η λεπίδα πιστεί ή μπλοκαριστεί από μια κοπή κλεισίματος, η λεπίδα σταματά και η αντίδραση του κινητήρα προκαλεί την απότομη κίνηση της μηχανής προς τον χειριστή.

- Εάν η λεπίδα στρίψει ή αποσυγχρονιστεί κατά τη διάρκεια της κοπής, τα δόντια στο πίσω άκρο της λεπίδας ενδέχεται να σκαφτούν στην άνω επιφάνεια του ξύλου, προκαλώντας την εκτίναξη της λεπίδας από την κοπή και την αναπήδηση προς τον χειριστή.

- Η αναπήδηση είναι αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης του πριονιού και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών εργασίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις που αναφέρονται παρακάτω:

- **Κρατήστε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια και τοποθετήστε τα χέρια σας έτσι ώστε να αντισταθμίσετε τη δύναμη της αναπήδησης. Τοποθετήστε το σώμα σας στο πλάι της λεπίδας, αλλά όχι σε ευθεία γραμμή με αυτήν.** Η αναπήδηση μπορεί να προκαλέσει την αποσθρόδρωση του πριονιού, αλλά η δύναμη της αναπήδησης μπορεί να ελεγχθεί από τον χειριστή εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.

- **Εάν η λεπίδα μπλοκάρει ή η κοπή διακοπεί για οποιοδήποτε λόγο, αφήστε τη σκανδάλη και κρατήστε το πριόνι ακίνητο στο υλικό μέχρι η λεπίδα να σταματήσει εντελώς. Μην επιχειρήσετε ποτέ να τραβήξετε το πριόνι έξω από το υλικό ή να το τραβήξετε προς τα πίσω ενώ η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει κόντρα χτύπημα.** Εξετάστε την αιτία του μπλοκαρίσματος της λεπίδας και λάβετε διορθωτικά μέτρα για την εξάλειψή της.

- **Κατά την επανεκκίνηση του πριονιού, κεντράρετε τη λεπίδα του πριονιού στην εγκοπή, ώστε τα δόντια να μην σκάβουν στο υλικό.** Εάν η λεπίδα του πριονιού μπλοκάρει, ενδέχεται να ανυψωθεί ή να αναπηδήσει μακριά από το τεμάχιο εργασίας κατά την επανεκκίνηση του πριονιού.

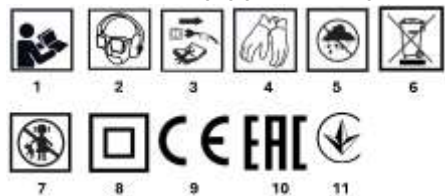
- **Στηρίξτε τα μεγάλα πάνελ για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο εμπλοκής της λεπίδας και αναπήδησης.** Τα μεγάλα πάνελ τείνουν να κρεμούν λόγω του βάρους τους. Τοποθετήστε στηρίγματα κάτω από το πάνελ και στις δύο πλευρές, κοντά στη γραμμή κοπής και στην άκρη του πάνελ.

- **Μην χρησιμοποιείτε αμβλύς ή κατεστραμμένους δίσκους κοπής.** Οι μη ακονισμένοι ή λανθασμένα ρυθμισμένοι δίσκοι κοπής προκαλούν στενή εγκοπή, με αποτέλεσμα υπερβολική τριβή, εμπλοκή της λάμας και αναπήδηση.

- **Πριν ξεκινήσετε την κοπή, βεβαιωθείτε ότι οι μοχλοί ασφάλισης ρύθμισης βάθους και λοξότμησης είναι σφιγμένοι και ασφαλισμένοι.** Εάν η ρύθμιση της λεπίδας αλλάξει κατά τη διάρκεια της κοπής, αυτό μπορεί να προκαλέσει εμπλοκή και κρούση.

- **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την κοπή τοίχων ή άλλων περιοχών που δεν είναι ορατές.** Μια προεξέχουσα λεπίδα μπορεί να διαπεράσει αντικείμενα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει κρούση.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται σε αυτό!

2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).

3. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιαδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.

4. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας: προστατευτικά γάντια

5. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.

6. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα

7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.

8. Κατηγορία προστασίας II

9. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

10. Σήμα πιστοποίησης EAC.
11. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΡΙΟΝΙ ΤΡΑΠΕΖΙΟΥ (ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ)

1. Σφήνα διαχωρισμού
2. Προστατευτικό πριονίου
3. Τραπέζι εργασίας
4. Παράλληλος οδηγός
5. Παράθυρο παρατήρησης
6. Μοχλός ασφάλισης παράλληλου οδηγού
7. Διακόπτης
8. Εισαγωγή απομάκρυνσης ριμισμάτων
9. Οπές στερέωσης
10. Στόμιο εκκένωσης ριμισμάτων
11. Κουμπιά ανύψωσης/χαμηλώματος τραπέζιου εργασίας
12. Κουμπιά ασφάλισης άξονα
13. Δίσκος κοπής
14. Μπουλόνια στερέωσης σφήνας διαχωρισμού
15. Οδηγός σταυρού
16. Αυλάκωση οδηγού
17. Κλίμακα γωνιών
18. Δείκτης γωνίας
19. Ρυθμιζόμενο κουμπιά ασφάλισης μοιρογνωμόνιου
20. Κουμπιά ασφάλισης εγκάρσιας ολισθήσης
21. Κουμπιά ασφάλισης γωνίας ρύθμισης
22. Ρυθμιζόμενος μοιρογνωμόνιος

ΠΡΙΟΝΙ ΤΡΑΠΕΖΙΟΥ (ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ)

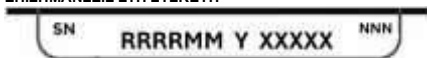
31. Λαβή
32. Μοχλός ασφάλισης της συρόμενης προστατευτικής πλάκας
33. Προστατευτικό κάλυμμα
34. Ράβδος στάσης
35. Κουμπιά ασφάλισης κάθετου βραχίονα πίεσης
36. Κάθετος σφιγκτήρας
37. Κουμπιά κλειδώματος κάθετης πίεσης
38. Μοχλός κλειδώματος κλίσης κεφαλής
39. Πείρος ασφάλισης κεφαλής
40. Επίκταση περιστροφικού τραπέζιου
41. Βίδα ασφάλισης επέκτασης τραπέζιου
42. Περιστροφικός πίνακας
43. Κλίμακα γωνίας περιστροφικού τραπέζιου
44. Ενθέμα περιστροφικού τραπέζιου
45. Κουμπιά ασφάλισης περιστρεφόμενου τραπέζιου
46. Κουμπιά ασφάλισης περιστρεφόμενου τραπέζιου
47. Ακροφύσιο απορρόφησης σκόνης
48. Στάση
49. Βίδα ρύθμισης
50. Παξιμάδι ασφάλισης
51. Κλίμακα γωνίας κλίσης κεφαλής
52. Βίδα ρύθμισης γωνίας 90°
53. Παξιμάδι
54. Βίδα ρύθμισης γωνίας 45°
55. Παξιμάδι
56. Βίδα
57. Κάλυμμα
58. Μπουλόνι στερέωσης δίσκου κοπής
59. Εξωτερική φλάντζα
60. Κάλυμμα άνθρακα

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του πραγματικού προϊόντος

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΡΑ

- Κάθετος σφιγκτήρας 1
- Ρυθμιζόμενος μοιρογνωμόνιος + οδηγός σταυρού 1
- Παράλληλος οδηγός 1
- Ενθέμα απομάκρυνσης ριμισμάτων 1
- Ράβδος ώθησης 1

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής
- MM -μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία

- XXXXX -αριθμός σειράς
- NNN -πρόσθετη σήμανση

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το παντοδύναμο πριόνι έχει σχεδιαστεί για την κοπή ξύλου και υλικών με βάση το ξύλο. Το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πριόνι τραπέζιου ή πριόνι γωνιών. Η γρήγορη αλλαγή λειτουργίας χωρίς εργαλεία διευκολύνει την εργασία. Η ισχύς του μηχανήματος είναι κατάλληλη για την κοπή σκληρού και μαλακού ξύλου, καθώς και μορισανιδών και ινοσανιδιών. Όταν το χρησιμοποιείτε ως πριόνι τραπέζιου, μην κόβετε αλουμίνιο ή άλλα μη σιδηρούχα μέταλλα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή καυσόξυλων. Το πριόνι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με κατάλληλους δίσκους κοπής, με δόντια με χέρσες από καρβίδιο. Το πριόνι γενικής χρήσης έχει σχεδιαστεί για ελαφριές εργασίες σε συνεργεία, εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και για όλους τους τύπους εργασιών DIY (DIY).

Το μηχανήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα του μηχανήματος που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συναρμολόγησης ή ρύθμισης στο γενικής χρήσης πριόνι, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ ΣΕ ΠΑΓΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Συνιστάται η στερέωση του πριονιού σε πάγκο εργασίας ή βάση χρησιμοποιώντας τις οπές στερέωσης (9) που παρέχονται στη βάση του πριονιού, γεγονός που εξασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία και εξαλείφει τον κίνδυνο ανεπιθύμητης μετακίνησης του μηχανήματος κατά τη χρήση. Οι οπές στερέωσης έχουν σχεδιαστεί για βίδες διαμέτρου 8 mm με κεφαλή με σχισμή ή εξαγωνική κεφαλή. Κατά τη στερέωση του πριονιού στην επιφάνεια του πάγκου εργασίας, βεβαιωθείτε ότι:

- Η επιφάνεια του πάγκου εργασίας είναι επίπεδη και καθαρή.
- Οι βίδες σφίγγονται ομοιόμορφα και όχι με υπερβολική δύναμη (οι βίδες στερέωσης πρέπει να σφίγγονται έτσι ώστε να μην προκαλούν τάση ή παραμόρφωση της βάσης). Σε περίπτωση υπερβολικής τάσης, υπάρχει κίνδυνος ρωγμής της βάσης.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Πριν από τη μεταφορά του μηχανήματος, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Τοποθετήστε το μηχανήμα στη θέση πριονιού τραπέζιου.
- Μεταφέρετε το μηχανήμα κρατώντας τη βάση και με τα δύο χέρια

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης στο αλυσοπριόνι, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο τροφοδοσίας. Για να εξασφαλιστεί η ασφαλής, ακριβής και αποδοτική λειτουργία του αλυσοπριονιού, όλες οι διαδικασίες ρύθμισης πρέπει να εκτελεστούν πλήρως.

Μόλις ολοκληρωθούν όλες οι διαδικασίες ρύθμισης και ρύθμισης, βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα κλειδιά ρύθμισης. Ελέγξτε ότι όλα τα συνδεδεκά στοιχεία είναι σφιγμένα με ασφάλεια.

Κατά την εκτέλεση των διαδικασιών ρύθμισης, ελέγξτε ότι όλα τα εξωτερικά εξαρτήματα λειτουργούν σωστά και πληρούν όλες τις απαραίτητες προϋποθέσεις για τη σωστή λειτουργία. Οποιοδήποτε φθαμένο ή κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό πριν από τη χρήση του αλυσοπριονιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΟΠΗ

- Μετά την ολοκλήρωση οποιασδήποτε ρύθμισης, συνιστάται να πραγματοποιήσετε μια δοκιμαστική κοπή για να επαληθεύσετε την ορθότητα της ρύθμισης και να ελέγξετε τις διαστάσεις.
- Αφού ενεργοποιήσετε το αλυσοπριόνι, περιμένετε έως ότου ο δίσκος κοπής φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα ρελαντί. Μόνο τότε πρέπει να ξεκινήσετε την κοπή.
- Τα μακρύτερα κομμάτια υλικού πρέπει να στερεώνονται για να αποφευχθεί η πτώση τους στο τέλος της κοπής (π.χ. χρησιμοποιώντας ένα στήριγμα με κύλινδρο).
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την έναρξη της κοπής!

- Κατά την κοπή ξύλου που έχει χρησιμοποιηθεί προηγουμένως, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ανεπιθύμητα αντικείμενα όπως καρφιά, βίδες κ.λπ.
- Περιμένετε μέχρι ο δίσκος κοπής να σταματήσει εντελώς πριν αφαιρέσετε τα κομμένα κομμάτια υλικού.
- Κρατάτε πάντα το κύριο τμήμα του τεμαχίου εργασίας. Μην κρατάτε ποτέ το τμήμα του υλικού που κόβεται.

ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΤΡΑΠΕΖΙΟΠΡΙΟΝΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Για να αποτρέψετε τη συσσώρευση ροκανιδιών και να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση:

- Ανυψώστε το βραχίονα του πριονιού στη μέγιστη ανώτερη θέση του, όπως σε ένα πριόνι γωνιών.
- Τοποθετήστε το ένθετο απορρόφησης ροκανιδιών (8) στον περιστροφικό πίννακα (42) του πριονιού γωνιών, έτσι ώστε να ασφαλίσει στις εγκοπές του.
- Χαμηλώστε και ασφαλίστε το βραχίονα πριονιού στη θέση του πριονιού τραπέζιου.
- Συνδέστε το εξάρτημα απορρόφησης σκόνης (8) σε μια βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιώντας το ακροφύσιο απορρόφησης ροκανιδιών (10).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΣΦΗΝΑΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΥ Η σφήνα διαχωρισμού (1) πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε η απόσταση μεταξύ του δίσκου κοπής (13) και της σφήνας διαχωρισμού (1) να είναι μεταξύ 3 και 5 mm (η σφήνα διαχωρισμού πρέπει να τοποθετείται ακριβώς στον διαμήκη άξονα του δίσκου κοπής) (Εικ. Α). Η θέση της σφήνας διαχωρισμού πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε αντικατάσταση του δίσκου κοπής.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΔΙΣΚΟΥ ΚΟΠΗΣ

Το προστατευτικό του δίσκου κοπής (2) πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να ανυψώνεται καθώς το υλικό τροφοδοτείται προς τον δίσκο κοπής (13) και να πέφτει ελεύθερα μόλις το υλικό κοπεί.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

- Σύρετε τη βάση στήριξης του παράλληλου οδηγού (4) μέσα στη ράγα οδηγών του τραπέζιου εργασίας (3).
- Ρυθμίστε τον οδηγό κοπής (4) στην επιθυμητή θέση (χρησιμοποιώντας την κλίμακα και το παράθυρο παρατήρησης (5)) και ασφαλίστε τον με το μοχλό ασφάλισης του οδηγού κοπής (6) (Εικ. Β).
- Συνιστάται να κάνετε μια δοκιμαστική κοπή, να λάβετε μέτρηση και, αν χρειαστεί, να ρυθμίσετε τον παράλληλο οδηγό. Για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα του τεμαχίου εργασίας, ο παράλληλος οδηγός (4) μπορεί να μετακινηθεί κατά μήκος αφού χαλαρώσετε τη βίδα και το κουμπί στερέωσης του παράλληλου οδηγού.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του πριονιού. Το πριόνι επιτρέπεται να ενεργοποιείται μόνο όταν το προς κοπή υλικό δεν βρίσκεται κοντά στη λεπίδα του πριονιού.

Ενεργοποίηση – πατήστε το κουμπί «I» στο διακόπτη (7) (Εικ. C). Απενεργοποίηση – πατήστε το κουμπί «O» στο διακόπτη.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΜΟΥ ΚΟΠΗΣ

- Χαλαρώστε περιστρέφοντας τα κουμπιά ανύψωσης/χαμηλώματος του τραπέζιου εργασίας (11),
- Ρυθμίστε τον πάγκο εργασίας (3) στο επιθυμητό βάθος κοπής.
- Ασφαλίστε τη θέση που επιλέξατε χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ανύψωσης/χαμηλώματος του τραπέζιου εργασίας (11) (Εικ. Δ).

Είναι δυνατή η επανατοποθέτηση του μοχλού του κουμπιού ανύψωσης/χαμηλώματος του τραπέζιου εργασίας (11) τραβώντας τον προς τα πίσω και απελευθερώνοντάς τον.

Το πριόνι πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε το υψηλότερο σημείο του δίσκου κοπής να προεξέχει ελαφρώς πάνω από την επιφάνεια του υλικού που κόβεται.

ΚΟΠΗ ΓΥΡΟ ΓΩΝΙΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΜΟΙΡΩΓΩΜΟΝΟ

Ο ρυθμιζόμενος μοιρωνωμόνιος είναι τοποθετημένος στην αριστερή πλευρά του τραπέζιου εργασίας.

- Αφαιρέστε τον οδηγό κοπής (4) από τον πάγκο εργασίας (3).

- Εισάγετε τον οδηγό για τον ρυθμιζόμενο μοιρωνωμόνιο (22) στην υποδοχή οδηγού (16).
- Συνδέστε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (15) στον ρυθμιζόμενο μοιρωνωμόνιο (22) χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ασφάλισης του οδηγού εγκάρσιας κοπής (20), ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία κοπής χρησιμοποιώντας την κλίμακα γωνιών (17) και ασφαλίστε την με το κουμπί ασφάλισης γωνίας (21).
- Ασφαλίστε το στοπ γωνίας (22) χρησιμοποιώντας το κουμπί ασφάλισης (19)
- (Εικ. Ε).
- Τοποθετήστε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (15) έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με τον δίσκο κοπής (ο οδηγός εγκάρσιας κοπής μπορεί να μετακινηθεί).
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το πριόνι, βεβαιωθείτε ότι ο εγκάρσιος οδηγός (15) βρίσκεται σε απόσταση περίπου 2 cm από τον δίσκο κοπής.
- Πιέστε το τεμάχιο εργασίας σταθερά πάνω στον εγκάρσιο οδηγό (15).
- Ενεργοποιήστε το πριόνι και προωθήστε το τεμάχιο προς τον δίσκο κοπής για να πραγματοποιήσετε την κοπή.

Πάντα προωθήστε το υλικό που πρόκειται να κοπεί αρκετά μπροστά, ώστε η κοπή να μπορεί να γίνει με μία κίνηση. Κατά την εκτέλεση εγκάρσιων κοπών, μην χρησιμοποιείτε τον οδηγό παράλληλης κοπής ως στοπ μηχανή για το τεμάχιο υλικού που κόβεται, καθώς το κομμένο τεμάχιο μπορεί να σπηνώσει μεταξύ του οδηγού παράλληλης κοπής και της λεπίδας του πριονιού και να προκαλέσει αναπήδηση.

ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΟΠΩΝ ΚΑΤΑ ΜΗΚΟΣ

Η εγκάρσια κοπή περιλαμβάνει την κοπή του υλικού στο απαιτούμενο πλάτος κατά μήκος ολόκληρου του μήκους του.

- Ρυθμίστε τον οδηγό παράλληλης κοπής (4) στο απαιτούμενο πλάτος κοπής.
- Εκκινήστε το πριόνι και περιμένετε έως ότου η λεπίδα του πριονιού φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής της.
- Πιέστε το υλικό πάνω στον οδηγό κοπής (4) και σπρώξτε το προς τη λεπίδα του πριονιού μέχρι να φτάσει στο άκρο του μαχαίριου διαχωρισμού (1) (χρησιμοποιήστε το ραβδί ώθησης όταν εργάζεστε πολύ κοντά στη λεπίδα του πριονιού).
- Αφήστε το κομμένο υλικό στον πάγκο εργασίας μέχρι να σταματήσει εντελώς η λεπίδα του πριονιού μετά την απενεργοποίηση του πριονιού.

Μετά από κάθε ρύθμιση, συνιστάται να κάνετε μια δοκιμαστική κοπή για να ελέγξετε ότι η ρύθμιση είναι σωστή. Κατά την κοπή, σταθερά σε μία πλευρά της γραμμής κοπής.

ΚΟΠΗ ΜΙΚΡΩΝ ΚΟΜΜΑΤΙΩΝ ΚΟΠΗΣ

- Ρυθμίστε τον οδηγό κοπής (4) στο κατάλληλο πλάτος κοπής.
- Προωθήστε το υλικό με τα δύο χέρια. Σε άμεση γειτνίαση με τον δίσκο κοπής, χρησιμοποιείτε πάντα το ραβδί ώθησης (παρέχεται) για να μετακινήσετε το υλικό ή χρησιμοποιήστε επιπλέον ένα κομμάτι ξύλου για να πιέσετε το υλικό που κόβεται ενάντια στον οδηγό παράλληλης κοπής (4).
- Πάντα προωθήστε το υλικό που πρόκειται να κοπεί μέχρι το άκρο του μαχαίριου διαχωρισμού (1).

Κατά την κοπή μικρών και στενών τεμαχίων υλικού, πρέπει να χρησιμοποιείται το ραβδί ώθησης από την αρχή της κοπής.

ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΠΡΙΟΝΙ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ (ΚΕΦΑΛΗ)

Ο βραχίονας επέκτασης έχει δύο θέσεις: άνω και κάτω. Για να απελευθερώσετε την κεφαλή από την κλειδωμένη κάτω θέση, προχωρήστε ως εξής:

- Αφαιρέστε τον οδηγό κοπής (4) και το ρυθμιζόμενο στοπ γωνίας (22).
- Πιέστε ελαφρά τη λαβή (31) και κρατήστε την πατημένη.
- Τραβήξτε προς τα πίσω τον πέδρο ασφάλισης της κεφαλής (39), έτσι ώστε ο πέδρος ασφάλισης να βγει από την οπή ασφάλισης.
- Περιστρέψτε τον πέδρο ασφάλισης της κεφαλής (39) κατά ⁹⁰ και ασφαλίστε τον σε αυτή τη θέση (Εικ. F).
- Πιέστε το μοχλό ασφάλισης του συρόμενου καλύμματος (32).
- Σπρώξτε τον βραχίονα του βραχίονα καθώς ανυψώνεται στην άνω θέση του.
- Το κλειδίωμα του βραχίονα του βραχίονα στην κάτω θέση πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά από το ξεκλείδωμα, αφού πρώτα απελευθερωθεί ο μοχλός ασφάλισης του συρόμενου καλύμματος (32).

ΚΑΘΕΤΟΣ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ

Ο κάθετος σφικτήρας (36) μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε πλευρά της βάσης του πριονιού και μπορεί να ρυθμιστεί πλήρως ανάλογα με το μέγεθος του υλικού που κόβεται. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι αν δεν χρησιμοποιείται ο κάθετος σφικτήρας (Εικ. G).

- Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης στον βραχίονα του κάθετου σφικτήρα (35) στην πλευρά όπου πρόκειται να τοποθετηθεί ο κάθετος σφικτήρας.
- Τοποθετήστε τον κάθετο σφικτήρα (36) εισάγοντάς τον στην οπή στη βάση του πριονιού.
- Μόλις ρυθμιστεί η θέση του βραχίονα του κάθετου σφικτήρα (36) ώστε να ταιριάζει στο τεμάχιο εργασίας, σφίξτε το κουμπί ασφάλισης του βραχίονα του κάθετου σφικτήρα (35).
- Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης του κάθετου σφικτήρα (37) έτσι ώστε να πιέζει το τεμάχιο εργασίας πάνω στη βάση του πριονιού.
- Ελέγξτε ότι το υλικό είναι σταθερά στερεωμένο.

Για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια, στερεώνετε πάντα το υλικό που κόβετε. Μην κόβετε υλικά που είναι πολύ μικρά για να στερεωθούν.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΕΠΕΚΤΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥ ΤΡΑΠΕΖΙΟΥ Η τοποθέτηση πρόσθετων επεκτάσεων του περιστροφικού τραπέζιου αυξάνει την επιφάνεια εργασίας του, γεγονός που διευκολύνει σημαντικά την εργασία κατά την κοπή μακρύτερων τεμαχίων. Οι επεκτάσεις του περιστροφικού τραπέζιου τοποθετούνται στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά της βάσης του πριονιού.

- Χαλαρώστε τους κοχλίες ασφάλισης της επέκτασης του τραπέζιου (41).
- Εισάγετε τις βάρδους επέκτασης του περιστροφικού τραπέζιου (40) στις οπές της βάσης του πριονιού.
- Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος και σφίξτε τις βίδες ασφάλισης της επέκτασης του τραπέζιου (41).
- Η αποσυρματόληψη πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά από τη συναρμολόγηση.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Εάν απαιτείται πιο αποτελεσματική μέθοδος απορρόφησης για καρκινογόνους σκόνης που είναι ιδιαίτερα επικίνδυνες για την υγεία, συνδέστε τον σωλήνα απορρόφησης στο ακροφύσιο απορρόφησης σκόνης (47) (Εικ. Η).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΜΟΥ ΚΟΠΗΣ

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, είναι απαραίτητο να ελέγξετε τη ρύθμιση του μέγιστου βάθους κοπής για να βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής δεν έρχεται σε επαφή με τη βάση του πριονιού. • Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο δίσκο (42) και τον βραχίονα επέκτασης στη θέση 0°.

- Χαμηλώστε τον βραχίονα επέκτασης και κρατήστε τον στην κάτω θέση, ακουμπώντας στον αναστολέα (48).
- Περιστρέψτε τον δίσκο κοπής με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι έχει πλήρη ελευθερία κίνησης.
- Η σωστή ρύθμιση για το πλήρες βάθος κοπής πρέπει να εξασφαλίσει ότι ο δίσκος κοπής διεισδύει 5 mm κάτω από την άνω επιφάνεια του περιστρεφόμενου δίσκου (42) (Εικ. Ι).
- Εάν η ρύθμιση είναι λανθασμένη, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (49) (αριστερά ή δεξιά) αφού πρώτα χαλαρώσετε το παξιμάδι ασφάλισης (50) έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος κοπής (Εικ. J).
- Μετά τη ρύθμιση, ασφαλίστε τη βίδα ρύθμισης (49) με το παξιμάδι ασφάλισης (50).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του πριονιού. Το πριόνι επιτρέπεται να ενεργοποιείται μόνο όταν ο δίσκος κοπής δεν βρισκόμαστε σε επαφή με το πρόσωπο κοπής υλικού.

Ενεργοποίηση

- Πατήστε το κουμπί ON (7). **Απενεργοποίηση**
- Πατήστε το κουμπί O στο διακόπτη (7).

ΚΟΠΗ ΣΤΕΝΩΝ ΚΟΜΜΑΤΙΩΝ ΥΛΙΚΟΥ

Η κοπή χρησιμοποιείται κυρίως για στενά κομμάτια υλικού. Πριν ξεκινήσετε την κοπή, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ασφάλισης περιστροφής του τραπέζιου (46) και ο μοχλός ασφάλισης κλίσης της λεπίδας πριονιού (38) είναι καλά σφηνωμένα.

- Στερεώστε το υλικό στον περιστρεφόμενο δίσκο, λαμβάνοντας υπόψη τις διαστάσεις του.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία κοπής.

- Εκκλειδώστε τον βραχίονα επέκτασης και το προστατευτικό της λάμας.
- Πατήστε το κουμπί εκκίνησης (7) (περιμένετε έως ότου η λεπίδα φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής).
- Χαμηλώστε αργά τον βραχίονα χρησιμοποιώντας τη λαβή (31) και πραγματοποιήστε την κοπή ασκώντας μέτρια δύναμη.
- Απενεργοποιήστε το πριόνι και περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς η λεπίδα.
- Μετακινήστε αργά τον βραχίονα επέκτασης προς τα πάνω. **Εάν δεν σφίξετε επαρκώς το κουμπί ασφάλισης περιστροφής του τραπέζιου, η λεπίδα του πριονιού ενδέχεται να κινηθεί απροσδόκητα προς την άνω επιφάνεια του υλικού, δημιουργώντας κίνδυνο να χτυπηθεί ο χειριστής από ένα κομμάτι υλικού.**

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥ ΤΡΑΠΕΖΙΟΥ ΓΙΑ ΚΟΠΗ ΥΠΟ ΓΩΝΙΑ

Ο περιστρεφόμενος πίνακας (42) επιτρέπει την κοπή του υλικού σε οποιαδήποτε γωνία από την κάθετη θέση έως και ⁴⁵° προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

- Τραβήξτε το κουμπί προς τα πίσω και γυρίστε τον πείρο ασφάλισης της κεφαλής (39), επιτρέποντας στον βραχίονα να ανυψωθεί αργά στην άνω θέση.
- Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης του περιστρεφόμενου τραπέζιου (46).
- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης του περιστρεφόμενου τραπέζιου (45) και ρυθμίστε το περιστρεφόμενο τραπέζι (42) στην επιθυμητή γωνία σύμφωνα με την κλίμακα γωνιών του περιστρεφόμενου τραπέζιου (43) (Εικ. Κ).
- Κλειδώστε σφίγγοντας το κουμπί ασφάλισης περιστροφής του περιστρεφόμενου δίσκου (46). Ο περιστρεφόμενος δίσκος (42) διαθέτει μια σειρά εγκοπών για γρήγορη ρύθμιση των γωνιών που χρησιμοποιούνται συχνά. Αυτές είναι οι πιο συχνά χρησιμοποιούμενες γωνίες κοπής (⁰, ¹⁵, ^{22.5}, ³⁰, ⁴⁵° αριστερά / δεξιά). Οποιαδήποτε ρύθμιση γωνίας μπορεί να προσαρμοστεί με ακρίβεια χρησιμοποιώντας την κλίμακα γωνιών στον περιστρεφόμενο δίσκο (43), η οποία είναι βαθμονομημένη σε βήματα του 1 μοιρού. Αν και η κλίμακα είναι αρκετά ακριβής για τις περισσότερες εργασίες, συνιστάται ωστόσο να ελέγχετε τη ρύθμιση της γωνίας κοπής χρησιμοποιώντας ένα μοιρογώνιο ή άλλο όργανο μέτρησης γωνιών.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία γρήγορης ρύθμισης για τυπικές γωνίες, η ασφάλεια πρέπει να κλειδώσει στη θέση της με ακουστικό κλικ.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ (ΚΕΦΑΛΗΣ) ΓΙΑ ΚΟΠΗ ΣΕ ΓΩΝΙΑ

Ο βραχίονας μπορεί να γείρει σε οποιαδήποτε γωνία εντός του εύρους από ⁰° έως ⁴⁵° (προς τα αριστερά) – για κοπή υπό γωνία (Εικ. Λ).

- Τραβήξτε προς τα πίσω τον πείρο ασφάλισης της κεφαλής (39) για να απελευθερώσετε τον βραχίονα του βραχίονα και αφήστε τον βραχίονα να ανέβει αργά στην άνω θέση.
- Χαλαρώστε το μοχλό ασφάλισης κλίσης της κεφαλής (38).
- Γείρετε το βραχίονα του βραχίονα προς τα αριστερά στην επιθυμητή γωνία, η οποία μπορεί να διαβαστεί στην κλίμακα γωνίας κλίσης της κεφαλής (51) (Εικ. Μ).
- Σφίξτε το μοχλό ασφάλισης κλίσης της κεφαλής (38).

Εάν είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε και τις δύο γωνίες (και στα δύο επίπεδα, οριζόντια και κάθετα) για συνδυαστική κοπή, η γωνία φαλτοκοπής πρέπει πάντα να ρυθμίζεται πρώτη.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΘΕΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ ΚΟΠΗΣ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΤΡΑΠΕΖΙ.

Για να εξασφαλίσετε μια ακριβή κοπή, ελέγξτε τις βασικές ρυθμίσεις του πριονιού μετά από μια περίοδο χρήσης και ρυθμίστε τις εάν είναι απαραίτητο

- Χαλαρώστε το μοχλό ασφάλισης κλίσης της κεφαλής (38).
- Μετακινήστε την κεφαλή στην άκρα δεξιά θέση (κάθετα προς τον περιστρεφόμενο πίνακα) και σφίξτε το μοχλό ασφάλισης κλίσης κεφαλής (38).
- Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης περιστροφής του περιστρεφόμενου τραπέζιου (46).
- Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο δίσκο (42) στη θέση 0° και σφίξτε το κουμπί ασφάλισης περιστροφής του δίσκου (46).
- Πιέστε το μοχλό ασφάλισης του συρόμενου προστατευτικού (32) και κατεβάστε την κεφαλή του πριονιού στην χαμηλότερη θέση της.
- Ελέγξτε (χρησιμοποιώντας ένα όργανο μέτρησης) ότι ο δίσκος κοπής είναι κάθετος προς τον περιστρεφόμενο δίσκο (42).

Κατά τη λήψη μετρήσεων, βεβαιωθείτε ότι το όργανο μέτρησης δεν αγγίζει τα δόντια του δίσκου κοπής, καθώς η μέτρηση ενδέχεται να είναι ανακριβής λόγω του πάχους του καρβιδίου ενέλωτος.

Εάν η γωνία που μετρήθηκε δεν είναι 90°, απαιτείται ρύθμιση, η οποία πραγματοποιείται ως εξής:

- Γερίστε την κεφαλή προς τα αριστερά.
- Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (52) δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη γωνία κλίσης της κεφαλής. Ασφαλίστε με το παξιμάδι ασφάλισης (53) (Εικ. Ν).
- Μόλις ο δίσκος κοπής τοποθετηθεί κάθεται στον περιστρεφόμενο δίσκο, αφήστε την κεφαλή να επιστρέψει στην άνω θέση.

Μια παρόμοια ρύθμιση πρέπει να πραγματοποιηθεί για τη γωνία κλίσης 45°^{0'} της κεφαλής για κοπές υπό γωνία, χρησιμοποιώντας τη βίδα ρύθμισης (54) και το παξιμάδι (55) που βρίσκονται στην αντίθετη πλευρά του βραχίονα επέκτασης (Εικ. Ο).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, απουσιάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Μόλις ολοκληρώσετε την εργασία, απομακρύνετε προσεκτικά τυχόν κομμάτια υλικού, ροκανίδια και σκόνη από τον πάγκο εργασίας και την περιοχή γύρω από τον δίσκο κοπής και το προστατευτικό του.
- Ο καλύτερος τρόπος καθαρισμού του πριονιού είναι με μια βούρτσα ή με πίδακα πιεσμένου αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή χημικά υγρά για τον καθαρισμό του πριονιού.
- Διατηρείτε όλες τις λαβές και τα κουμπιά καθαρά.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα του πριονιού.
- Φυλάξτε πάντα το αλυσοπρίονο σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας ή άλλες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Ελέγχετε τακτικά αν όλες οι βίδες και οι κοχλίες στερέωσης είναι σφιγμένες. Μπορεί να χαλαρώσουν με την πάροδο του χρόνου κατά τη χρήση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ ΚΟΠΗΣ

Η λεπίδα κοπής πρέπει να αντικαθίσταται όταν το μηχάνημα έχει ρυθμιστεί ως πριόνι γωνιών.

- Τραβήξτε προς τα πίσω τον πείρο ασφάλισης της κεφαλής (39) για να απελευθερώσετε τον βραχίονα επέκτασης.
- Αφήστε τον βραχίονα επέκτασης να επιστρέψει ομαλά στην άνω θέση του.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το μοχλό ασφάλισης του συρόμενου προστατευτικού (32).
- Σύρετε το συρόμενο προστατευτικό (33) προς τα πάνω, ξεβιδώστε τη βίδα (56) και αφαιρέστε το κάλυμμα (57).
- (Εικ. Ρ) για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μπουλόνι στερέωσης του δίσκου κοπής (58) (Εικ. Ρ).
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφάλισης του άξονα (12) (ίσως χρειαστεί να γυρίσετε τον δίσκο κοπής για να ασφαλίσετε τον άξονα).
- Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί, ξεβιδώστε το μπουλόνι στερέωσης του δίσκου κοπής (58) δεξιόστροφα (αριστερόστροφα σπειρα).
- Αφήστε το κουμπί ασφάλισης του άξονα (12) και αφαιρέστε τη βίδα στερέωσης της λεπίδας και την εξωτερική φλάντζα (59).
- Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα που θα τοποθετήσετε πριν από την εγκατάσταση.
- Τοποθετήστε τον νέο δίσκο κοπής έτσι ώστε να πιέζεται πάνω στην επιφάνεια της εσωτερικής φλάντζας και να είναι κεντραρισμένος στην οπή του.
- Τοποθετήστε τον νέο δίσκο κοπής έτσι ώστε τα δόντια του δίσκου κοπής και το βέλος πάνω του να είναι πλήρως ευθυγραμμισμένα με την κατεύθυνση που υποδεικνύει το βέλος στο προστατευτικό κάλυμμα.
- Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα και σφίξτε τη βίδα στερέωσης του δίσκου κοπής αριστερόστροφα, κρατώντας πατημένο το κουμπί ασφάλισης του άξονα (12).
- Σύρετε το κάλυμμα (57) στη θέση του και σφίξτε τη βίδα (56).
- Αφήστε το συρόμενο προστατευτικό (33) να επιστρέψει στην αρχική του θέση (το συρόμενο προστατευτικό πρέπει να καλύπτει πλήρως τον δίσκο κοπής).

- Βεβαιωθείτε ότι το συρόμενο προστατευτικό (33) βρίσκεται στη σωστή θέση και κινείται ελεύθερα κατά την ανύψωση και την πτώση του βραχίονα.

Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής περιστρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση (δείτε το βέλος στον δίσκο κοπής και στο σταθερό προστατευτικό). Αφού αντικαταστήσετε τον δίσκο κοπής, βεβαιωθείτε ότι έχει πλήρη ελευθερία κίνησης περιστρέφοντάς τον με το χέρι.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΝΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μήκος μικρότερο από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες άνθρακες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Και οι δύο άνθρακες πρέπει πάντα να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.

Αντικαταστήστε τις άνθρακινες ψήκτρες όταν το μηχάνημα βρίσκεται στη θέση εργασίας ως πριόνι γωνιών.

- Ξεβιδώστε τα καλύμματα των άνθρακινων ψήκτρων (60) (Εικ. S).
 - Αφαιρέστε τις φθαρμένες άνθρακες.
 - Απομακρύνετε τυχόν οκόν άνθρακα χρησιμοποιώντας πίδακα πιεσμένου αέρα χαμηλής πίεσης.
 - Τοποθετήστε τις νέες άνθρακινες ψήκτρες (οι ψήκτρες πρέπει να εισέρχονται ελεύθερα στις υποδοχές τους) (Εικ. T).
 - Τοποθετήστε τα καλύμματα των άνθρακινων ψήκτρων (60).
- Μετά την αντικατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων, θέστε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο χωρίς φορτίο και περιμένετε 1–2 λεπτά μέχρι οι άνθρακινες ψήκτρες να προσαρμοστούν στον διακόπτη του κινητήρα. Η αντικατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.**

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή	
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC	
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz	
Όνομαστική ισχύς	1600 W	
Ταχύτητα δίσκου κοπής (χωρίς φορτίο)	4800 σ.α.λ.	
Εξωτερική διάμετρος δίσκου κοπής	254 mm	
Εσωτερική διάμετρος δίσκου κοπής	30 mm	
Κατηγορία προστασίας	II	
Βαθμός προστασίας	IP20	
Βάρος	15 kg	
Λειτουργία πριονιού τραπεζιού		
Μέγιστο πάχος υλικού προση κοπή	38 mm	
Λειτουργία πριονιού γωνιών		
Εύρος κοπής με γωνία	0° έως 45°	
Εύρος κοπής υπό γωνία	± 45°	
Διαστάσεις υλικού που κόβεται υπό γωνία / σε λοξότμηση	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Παντοκίνητο πριόνι	
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} που αναφέρονται σε αυτό το χειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029-1.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), γνωστοποιεί με την παρούσα ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος χειριδίου (εφεξής: «Χειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμμερών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Χειριδίου στο σύνολό του ή οποιαδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πριόνι γωνιών

Μοντέλο: 59G801

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Κοινοποιημένος οργανισμός:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies;

Ridlerstraße 65; 80339 MONACHO; Γερμανία

Αριθμός πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ:

M6A 044390 1054

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν. Ονομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 9 Μαΐου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

UNIVERSELE KETTINGZAAG

59G801

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad en het zaagblad. Houd uw andere hand op de extra handgreep of de motorbehuizing.** Als u de zaag met beide handen vasthoudt, kunnen deze niet door het zaagblad worden geraakt.
- **Reik niet onder het werkstuk.** De zaagbladbescherming beschermt de gebruiker niet tegen het zaagblad onder het werkstuk.
- **Stel de zaagdiepte af op de dikte van het werkstuk.** Er mag minder dan één volledige tand van het zaagblad zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- **Houd het werkstuk tijdens het zagen nooit in uw handen of tegen uw been. Zet het werkstuk vast op een stabiel oppervlak.** Het is belangrijk om het risico op letsel, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.
- **Bij het uitvoeren van werkzaamheden waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel, moet u het elektrisch gereedschap bij de geïsoleerde greepvlakken vasthouden.** Contact met een stroomvoerende kabel zorgt ervoor dat de blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.
- **Gebruik bij het maken van langsneden altijd een langsaanslag of een rechte geleider.** Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en vermindert het risico dat het zaagblad vastloopt.
- **Gebruik altijd zaagbladen met de juiste maat en vorm voor de bevestigingsgaten.** Zaagbladen die niet passen op de bevestigingspunten van de zaag zullen uit het midden verschuiven, wat leidt tot verlies van controle.
- **Gebruik nooit beschadigde of onjuiste zaagbladringen of bouten.** De zaagbladringen en bouten zijn speciaal ontworpen voor uw zaag om optimale prestaties en veiligheid te garanderen.

ORZAKEN EN PREVENTIE VAN TERUGSLAG DOOR DE GEBRUIKER:

- **Terugslag** is een plotselinge reactie op een vastgelopen, geblokkeerd of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor de zaag oncontroleerbaar omhoog komt en uit het werkstuk springt in de richting van de gebruiker.
- Wanneer het zaagblad vast komt te zitten of klem raakt door een sluitende zaagsnede, stopt het zaagblad en zorgt de reactie van de motor ervoor dat de machine terugspringt in de richting van de gebruiker;
- Als het zaagblad tijdens het zagen verdraait of scheef komt te staan, kunnen de tanden aan de achterrand van het zaagblad in het bovenoppervlak van het hout graven, waardoor het zaagblad uit de zaagsnede springt en terugkaatst in de richting van de gebruiker.
- **Terugslag** is het gevolg van onjuist gebruik van de zaag en/of onjuiste werkprocedures of -omstandigheden, en kan worden voorkomen door de onderstaande voorzorgsmaatregelen te nemen:
 - **Houd de zaag stevig vast met beide handen en positioneer uw armen om de terugslagkracht op te vangen. Plaats uw lichaam aan één kant van het zaagblad, maar niet in lijn met het zaagblad.** Terugslag kan ervoor zorgen dat de zaag terugspringt, maar de kracht van de terugslag kan door de gebruiker worden beheerst als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.
 - **Als het zaagblad vastloopt of de zaagsnede om welke reden dan ook wordt onderbroken, laat dan de trekker los en houd de zaag stil in het materiaal totdat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag uit het materiaal te trekken of deze achteruit te trekken terwijl het zaagblad in beweging is, aangezien dit terugslag kan veroorzaken.** Onderzoek de oorzaak van het vastlopen van het zaagblad en neem corrigerende maatregelen om dit te verhelpen.
 - **Bij het opnieuw starten van de zaag moet u het zaagblad in de zaagsnede centreren, zodat de tanden niet in het materiaal graven.** Als het zaagblad vastloopt, kan het omhoog komen of van het werkstuk wegstuiteren wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.
 - **Ondersteun grote panelen om het risico op vastlopen van het zaagblad en terugslag te minimaliseren.** Grote panelen hebben de neiging om door te zakken onder hun eigen gewicht. Plaats aan beide zijden steunen onder het paneel, dicht bij de zaaglijn en de rand van het paneel.

- **Gebruik geen botte of beschadigde zaagschijven.** Onschepre of onjuist ingestelde zaagschijven veroorzaken een smalle zaagsnede, wat leidt tot overmatige wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag.
- **Zorg er vóór het zagen voor dat de vergrendelingshendels voor de diepte- en schuine afstelling stevig zijn aangedraaid en vergrendeld.** Als de zaagbladinstelling tijdens het zagen verandert, kan dit vastlopen en terugslag veroorzaken.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van wanden of andere gebieden die niet zichtbaar zijn.** Een uitstekend zaagblad kan door voorwerpen heen zagen, wat terugslag kan veroorzaken.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies daarin!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
3. Koppel het netsnoer los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen
5. Bescherm het apparaat tegen vocht.
6. Niet met het huisvuil weggoien
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Beschermingsklasse II
9. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
10. EAC-certificeringsmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk

TAFELZAAG (ONDERDELEN)

1. Spleijtwig
2. Zaagbladbescherming
3. Werktafel
4. Parallelgeleider
5. Kijlvenster
6. Vergrendelingshendel parallelle geleider
7. Schakelaar
8. Spaanopvangbak
9. Bevestigingsgaten
10. Spaanuitloop
11. Knoppen voor het omhoog/omlaag brengen van de werktafel
12. Spilvergrendelingsknop
13. Snijschijf
14. Bevestigingsbouten voor spleijtwig
15. Kruisgeleider
16. Geleidingsgleuf
17. Hoekschaal
18. Hoekindicator
19. Vergrendelknop verstelbare gradenboog
20. Vergrendelknoppen dwarslede
21. Vergrendelknop voor de ingestelde hoek
22. Verstelbare gradenboog

TAFELZAAG (ONDERDELEN)

31. Handgreep
32. Vergrendelingshendel voor schuifbescherming
33. Schuifbescherming
34. Aanslag
35. Vergrendelknop verticale drukarm
36. Verticale klem
37. Vergrendelknop verticale drukarm
38. Vergrendelingshendel voor kantelbare kop
39. Vergrendelingspen voor kop

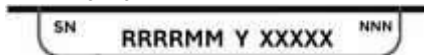
40. Verlengstuk draaitafel
41. Vergrendelingschroef tafelverlenging
42. Draaitafel
43. Hoekschaal draaitafel
44. Inzetstuk draaitafel
45. Vergrendelknop draaitafel
46. Vergrendelknop draaitafel
47. Stofafzuigmondstuk
48. Aanslag
49. Stelschroef
50. Borgmoer
51. Schaal voor kantelhoek
52. 90° hoekstelschroef
53. Moer
54. 45° hoekverstelschroef
55. Moer
56. Schroef
57. Afdekking
58. Bevestigingsbout voor zaagschijf
59. Buitenste flens
60. Afdekking koolborstel

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het daadwerkelijke product

APPARATUUR EN TOEBEHOREN

- Verticale klem 1
- Verstelbare gradenboog + kruisgeleider 1
- Parallelle geleider 1
- Spaanverwijderingsinzetstuk 1
- Duwstang 1

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR -bouwjaar
- MM -maand van fabricage
- Y -aanvullende aanduiding
- XXXXX -serienummer
- NNN -extra markering

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De universele zaag is ontworpen voor het zagen van hout en houtachtige materialen. De machine kan worden gebruikt als tafelzaag of verstekzaag. De snelle, gereedschaploze functiewisseling maakt het werk gemakkelijker. Het vermogen van de machine is geschikt voor het zagen van hard en zacht hout, evenals spaanplaat en vezelplaat. Zaag bij gebruik als tafelzaag geen aluminium of andere non-ferrometalen. De machine mag niet worden gebruikt voor het zagen van brandhout. De zaag mag alleen worden gebruikt met geschikte zaagschijven met hardmetalen tanden. De universele zaag is ontworpen voor lichte werkzaamheden in onderhoudswerkplaatsen, renovatie- en bouwwerkzaamheden en voor alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden (DIY).

De machine mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de machineonderdelen die in de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Zorg ervoor dat de universele zaag is losgekoppeld van de stroomvoorziening voordat u montage- of afstelwerkzaamheden uitvoert.

BEVESTIGING VAN DE UNIVERSELE ZAAGMACHINE OP EEN WERKBANK

Het wordt aanbevolen om de zaag op een werkbank of standaard te bevestigen met behulp van de bevestigingsgaten (9) in de voet van de zaag. Dit zorgt voor een veilig gebruik en voorkomt het risico op ongewenste bewegingen van de machine tijdens het gebruik. De bevestigingsgaten zijn ontworpen voor schroeven met een diameter van 8 mm en een sleuf- of zeskantkop. Let bij het bevestigen van de zaag op het werkblad op het volgende:

- Het oppervlak van het werkbankblad vlak en schoon is.

- De schroeven gelijkmatig en niet met overmatige kracht worden aangedraaid (de bevestigingsschroeven moeten zo worden aangedraaid dat er geen spanning of vervorming van de voet ontstaat). Bij overmatige spanning bestaat het risico dat de voet barst.

TRANSPORT

Voer de volgende stappen uit voordat u de machine vervoert:

- Zet de machine in de positie voor tafelzagen.
- Draag de machine door de basis met beide handen vast te houden

BEDIENING / INSTELLINGEN

Zorg ervoor dat de kettingzaag is losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat u afstelwerkzaamheden uitvoert. Om een veilige, nauwkeurige en efficiënte werking van de kettingzaag te garanderen, moeten alle afstelprocedures volledig worden uitgevoerd.

Zodra alle afstel- en instelprocedures zijn voltooid, moet u ervoor zorgen dat alle afstelsteuvels zijn verwijderd. Controleer of alle bevestigingsmiddelen stevig zijn aangedraaid.

Controleer bij het uitvoeren van afstelprocedures of alle externe onderdelen correct functioneren en voldoen aan alle voorwaarden die nodig zijn voor een goede werking. Versleten of beschadigde onderdelen moeten door gekwalificeerd personeel worden vervangen voordat de kettingzaag wordt gebruikt.

OPMERKINGEN OVER HET ZAGEN

- Na het voltooiën van een afstelling wordt aanbevolen een proefzaagsnede uit te voeren om de juistheid van de afstelling te verifiëren en de afmetingen te controleren.
- Wacht na het inschakelen van de zaag totdat de zaagschijf zijn maximale stationair toerental heeft bereikt; pas dan mag u beginnen met zagen.
- Langere stukken materiaal moeten worden vastgezet om te voorkomen dat ze aan het einde van de zaagsnede vallen (bijv. met behulp van een rolsteun).
- Wees bijzonder voorzichtig bij het starten van de zaagsnede!
- Bij het zagen van gebruikt hout moet u controleren of er geen vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven enz. in zitten.
- Wacht tot de zaagschijf volledig tot stilstand is gekomen voordat u de gezaagde stukken materiaal verwijdert.
- Houd altijd het grootste deel van het werkstuk vast. Houd nooit het deel van het materiaal vast dat wordt gezaagd.

GEBRUIK ALS TAFELZAAG

STOFAFZUIGING

Om ophoping van spaanders te voorkomen en maximale prestaties te garanderen:

- Breng de zaagarm naar de hoogste stand, zoals bij een verstekzaag.
- Plaats het spanenafzuiginzetstuk (8) op de draaitafel (42) van de verstekzaag, zodat deze in de vergrendelingen vastklikt.
- Laat de zaagarm zakken en vergrendel deze in de tafelzaagpositie.
- Sluit het stofafzuiginzetstuk (8) aan op een industriële stofzuiger met behulp van het spaanafzuigmondstuk (10).

CONTROLE VAN DE INSTELLING VAN DE SPLITTERWIG DE splitterwig (1) moet zo worden gemonteerd dat de afstand tussen de zaagschijf (13) en de splitterwig

(1) tussen 3 en 5 mm bedraagt (de splijtwig moet precies op de lengte van de zaagschijf worden geplaatst) (Afb. A). De positie van de splijtwig moet na elke vervanging van de zaagschijf worden gecontroleerd.

BESCHERMKAP VAN DE SNIJSTAAL

De beschermkap van de zaagschijf (2) moet zo worden gemonteerd dat deze omhoog komt wanneer het materiaal naar de zaagschijf (13) wordt gevoerd en vrij naar beneden valt zodra het materiaal is gezaagd.

MONTAGE VAN DE PARALLELGELEIDER

- Schuif de bevestiging van de parallelgeleider (4) in de geleiderail in de werktafel (3).

- Stel de parallelgeleider (4) in op de gewenste positie (met behulp van de schaalverdeling en het kijkenster (5)) en zet deze vast met de vergrendelingshendel van de parallelgeleider (6) (Afb. B).
- Het wordt aanbevolen een proefzaagsnede te maken, de afmeting te controleren en, indien nodig, de parallelgeleider bij te stellen. Om te voorkomen dat het werkstuk vastloopt, kan de parallelgeleider (4) in de lengterichting worden verschoven na het losdraaien van de schroef en de bevestigingsknop van de parallelgeleider.

IN- EN UITSCHAKELLEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die het typeplaatje van de zaag is aangegeven. De zaag mag alleen worden ingeschakeld als het te zagen materiaal zich niet in de buurt van het zaagblad bevindt.

Inschakelen – druk op de 'I'-knop op de schakelaar (7) (afb. C).

Uitschakelen – druk op de 'O'-knop op de schakelaar.

DE SNIJDIEPTE INSTELLEN

- Maak de knoppen voor het omhoog/omlaag brengen van de werktafel (11) los door eraan te draaien,
- Stel de werktafel (3) in op de gewenste snijdiepte.
- Vergrendel de gekozen positie met de knoppen voor het heffen/verlagen van de werktafel (11) (Afb. D).

Het is mogelijk om de hendel van de knop voor het heffen/verlaten van de werktafel (11) te verplaatsen door deze naar achteren te trekken en los te laten.

De zaag moet zo worden geplaatst dat het hoogste punt van de zaagschijf iets boven het oppervlak van het te zagen materiaal uitsteekt.

HOEKZAAGWERK MET DE VERSTELBARE GRADENBOOG

De verstelbare hoekmeter is aan de linkerkant van de werktafel gemonteerd.

- Verwijder de parallelgeleider (4) van de werktafel (3).
- Steek de geleider voor de verstelbare hoekmeter (22) in de geleidingsgleuf (16).
- Bevestig de afkortgeleider (15) aan de verstelbare hoekmeter (22) met behulp van de vergrendelknoppen van de afkortgeleider (20), stel de gewenste zaaghoek in met behulp van de hoekschaal (17) en zet deze vast met de hoekvergrendelknop (21).
- Vergrendel de hoekstop (22) met behulp van de vergrendelknop (19)
- (Afb. E).
- Plaats de dwarsgeleider (15) zo dat deze niet in contact komt met de zaagschijf (de dwarsgeleider kan worden verplaatst).
- Controleer voordat u de zaag start of de dwarsgeleider (15) zich op ongeveer 2 cm afstand van de zaagschijf bevindt.
- Druk het werkstuk stevig tegen de dwarsgeleider (15).
- Schakel de zaag in en voer het werkstuk naar de zaagschijf toe om de zaagsnede te maken.

Voor het te zagen materiaal altijd ver genoeg naar voren, zodat de zaagsnede in één keer kan worden gemaakt.

Gebruik bij het maken van dwarszaagsneden de parallelgeleider niet als lengteaanslag voor het te zagen stuk materiaal, omdat het gezaagde stuk klem kan komen te zitten tussen de parallelgeleider en het zaagblad en terugslag kan veroorzaken.

LANGSZAGEN

Bij een langssnede wordt het materiaal over de gehele lengte op de gewenste breedte gezaagd.

- Stel de parallelgeleider (4) in op de gewenste zaagbreedte.
- Start de zaag en wacht tot het zaagblad zijn maximale toerental heeft bereikt.
- Druk het materiaal tegen de parallelgeleider (4) en duw het naar het zaagblad toe totdat het het uiteinde van het spouwmes (1) bereikt (gebruik de duwstok wanneer u dicht bij het zaagblad werkt).
- Laat het gezaagde materiaal op de werktafel liggen totdat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen nadat u de zaag hebt uitgeschakeld.

Na elke afstelling wordt aanbevolen een proefzaagsnede te maken om te controleren of de instelling correct is. Ga tijdens het zagen aan één kant van de zaaglijn staan.

KLEINE STUKKEN MATERIAAL ZAGEN

- Stel de parallelgeleider (4) in op de gewenste zaagbreedte.

- Voer het materiaal met beide handen aan. Gebruik in de directe omgeving van de zaagschijf altijd de duwstok (meegeleverd) om het materiaal te verplaatsen, of gebruik bovendien een stuk hout om het te zagen materiaal tegen de parallelgeleider (4) te drukken.
- Voer het te zagen materiaal altijd door tot aan het uiteinde van het spouwmes (1).

Bij het zagen van korte en smalle stukken materiaal moet de duwstok vanaf het begin van de zaagsnede worden gebruikt.

GEbruik ALS VERSTELBARE ZAAg BEDIENING VAN DE VERLENGARM (KOP)

De verlengarm heeft twee standen: boven en onder. Ga als volgt te werk om de kop uit de vergrendelde onderste stand te ontgrendelen:

- Verwijder de parallelgeleider (4) en de verstelbare hoekbegrenzer (22).
- Druk de handgreep (31) licht in en houd deze ingedrukt.
- Trek de kopvergrendelingspen (39) terug, zodat de vergrendelingspen uit het vergrendelingsgat glijdt.
- Draai de kopvergrendelingspen (39)^{90°} en vergrendel deze in deze positie (Afb. F).
- Druk op de vergrendelingshendel van de schuifafdekking (32).
- Ondersteun de giekarm terwijl deze naar de bovenste stand omhoog gaat.
- Het vergrendelen van de giekarm in de onderste stand gebeurt in omgekeerde volgorde van het ontgrendelen, nadat eerst de vergrendelingshendel van de schuifafdekking (32) is losgelaten.

VERTICALE KLEM

De verticale klem (36) kan aan beide zijden van de zaagbasis worden gemonteerd en kan volledig worden aangepast aan de afmetingen van het te zagen materiaal. Gebruik de zaag niet tenzij de verticale klem in gebruik is (Afb. G).

- Draai de vergrendelknop op de verticale klemarm (35) los aan de kant waar de verticale klem moet worden gemonteerd.
- Monteer de verticale klem (36) door deze in het gat in de zaagbasis te steken.
- Zodra de positie van de verticale klemarm (36) is aangepast aan het werkstuk, draait u de vergrendelknop van de verticale klemarm (35) vast.
- Draai de vergrendelknop van de verticale klem (37) vast, zodat deze het werkstuk tegen de zaagbasis drukt.
- Controleer of het materiaal stevig is vastgeklemd.

Zorg voor optimale veiligheid door het te zagen materiaal altijd vast te zetten. Zaag geen materialen die te klein zijn om vastgezet te worden.

MONTAGE / DEMONTAGE VAN DE ROTATIETAFELVERLENGSTUKKEN

Door extra

rotatietafelverlengstukken te monteren, wordt het werkoppervlak vergroot, wat het werk bij het zagen van langere stukken aanzienlijk vergemakkelijkt. De rotatietafelverlengstukken worden aan de linker- en rechterzijde van de zaagbasis gemonteerd.

- Draai de vergrendelingsbouten (41) van de tafelverlenging los.
- Steek de stangen van de draaitafelverlenging (40) in de gaten in de zaagbasis.
- Stel de gewenste lengte in en draai de vergrendelingsbouten van de tafelverlenging (41) vast.
- De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

STOFafZuIGING

Als een efficiëntere afzuigmethode vereist is voor kankerverwekkend stof dat bijzonder schadelijk is voor de gezondheid, sluit dan de afzuigslang aan op de stofafzuigmond (47) (Afb. H).

CONTROLE EN INSTELLING VAN DE ZAAgDIEPTE

Voordat u met het werk begint, is het essentieel om de maximale zaagdiepte-instelling te controleren om ervoor te zorgen dat de zaagschijf niet in contact komt met de onderkant van de zaag. • Zet de draaitafel (42) en de verlengarm in positie 0°.

- Laat de verlengarm zakken en houd deze in de onderste stand vast, rustend tegen de aanslag (48).
- Draai de zaagschijf met de hand om te controleren of deze volledig vrij kan bewegen.
- De juiste instelling voor de volledige zaagdiepte moet ervoor zorgen dat de zaagschijf 5 mm onder het bovenoppervlak van de draaitafel (42) doordringt (Afb. I).

- Als de instelling onjuist is, draai dan de stelschroef (49) (naar links of rechts) nadat u eerst de borgmoer (50) hebt losgedraaid, totdat de gewenste zaagdiepte is bereikt (afb. J).
- Zet na het afstellen de stelschroef (49) vast met de borgmoer (50).

IN- EN UITSchAKELEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de zaag is aangegeven. De zaag mag alleen worden ingeschakeld als de zaagschijf zich niet in het te zagen materiaal bevindt.

Inschakelen

- Druk op de AAN-knop (7). **Uitschakelen**
- Druk op de O-knop op de schakelaar (7).

SNIDEN VAN SMALLE STUKKEN MATERIAAL

Snijden wordt voornamelijk gebruikt voor smalle stukken materiaal. Zorg er vóór het snijden voor dat de vergrendelknop voor de tafelrotatie (46) en de vergrendelhendel voor de zaagbladkanteling (38) stevig zijn vastgedraaid.

- Zet het materiaal vast op de draaitafel, rekening houdend met de afmetingen ervan.
- Stel de gewenste zaaghoek in.
- Ontgrendel de verlengarm en de zaagbladbescherming.
- Druk op de startknop (7) (wacht tot het zaagblad zijn maximale rotatiesnelheid heeft bereikt).
- Laat de zaagarm langzaam zakken met behulp van de hendel (31) en zaag met matige kracht.
- Schakel de zaag uit en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.
- Beweeg de verlengarm langzaam omhoog. **Als de vergrendelknop voor de tafelrotatie niet voldoende wordt aangedraaid, kan het zaagblad onverwacht op het bovenoppervlak van het materiaal terechtkomen, waardoor het risico bestaat dat de gebruiker door een stuk materiaal wordt geraakt.**

DE DRAAITAFEL INSTELLEN VOOR HET ZAAIEN ONDER EEN HOEK

Met de draaitafel (42) kan het materiaal onder elke hoek worden gezaagd, van de loodrechte positie tot ^{maximaal 45°} naar links of rechts.

- Trek de kopvergrendelingspen (39) terug en draai deze, zodat de zwenkarm langzaam naar de bovenste stand kan stijgen.
 - Draai de vergrendelknop van de draaitafel (46) los.
 - Druk op de vergrendelknop van de draaitafel (45) en stel de draaitafel (42) in op de gewenste hoek volgens de hoekschaal van de draaitafel (43) (Afb. K).
 - Vergrendel door de draaitafelverlengingsknop (46) vast te draaien. De draaitafel (42) heeft een reeks inkepingen voor het snel instellen van veelgebruikte hoeken. Dit zijn de meest gebruikte zaaghoeken (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° links / rechts). Elke hoekinstelling kan nauwkeurig worden aangepast met behulp van de hoekschaal op de draaitafel (43), die is gekalibreerd in stappen van 1 graad. Hoewel de schaal nauwkeurig genoeg is voor de meeste taken, wordt toch aanbevolen om de instelling van de zaaghoek te controleren met een gradenboog of een ander instrument voor het meten van hoeken.
- Bij gebruik van de snelinstelfunctie voor standaardhoeken moet de vergrendeling hoorbaar vastklikken.**

DE BOOMARM (KOP) INSTELLEN VOOR VERSTELZAGEN

De boomarm kan in elke hoek binnen het bereik van 0° tot 45° (naar links) worden gekanteld – voor verstekzagen (Afb. L).

- Trek de kopvergrendelingspen (39) terug om de boomarm te ontgrendelen en laat de arm langzaam naar de bovenste stand stijgen.
- Maak de vergrendelingshendel van de kopkanteling (38) los.
- Kantel de boomarm naar links tot de gewenste hoek, die kan worden afgelezen op de schaal voor de kantelhoek van de kop (51) (Afb. M).
- Draai de vergrendelingshendel van de kopkanteling (38) vast. **Als het nodig is om beide hoeken (in beide vlakken, horizontaal en verticaal) aan te passen voor combinatiesnijden, moet de verstekhoek altijd eerst worden ingesteld.**

CONTROLLEREN EN AANPASSEN VAN DE LOODRECHTE POSITIE VAN HET ZAAgBLAD TEN OPZICHT VAN DE DRAAITAFEL.

Om een nauwkeurige zaagsnede te garanderen, controleert u de basisinstellingen van de zaag na een periode van gebruik en stelt u deze indien nodig bij

- Maak de vergrendelingshendel van de kopkanteling (38) los.
- Zet de kop in de uiterst rechte stand (loodrecht op de draaitafel) en draai de vergrendelingshendel van de kopkanteling (38) vast.
- Draai de vergrendelknop van de draaitafel (46) los.
- Zet de draaitafel (42) in de 0°-stand en draai de vergrendelknop (46) van de draaitafel vast.
- Druk de vergrendelingshendel van de schuifbescherming (32) in en laat de zaagkop zakken tot de laagste stand.
- Controleer (met behulp van een meetinstrument) of de zaagschijf loodrecht op de draaitafel (42) staat.

Zorg er bij het meten voor dat het meetinstrument de tanden van de zaagschijf niet raakt, aangezien de meting onnauwkeurig kan zijn vanwege de dikte van het hardmetalen inzetstuk.

Als de gemeten hoek niet 90° is, is afstelling nodig, die als volgt wordt uitgevoerd:

- Kantel de kop naar links.
- Draai de stelschroef (52) met de klok mee of tegen de klok in om de hellingshoek van de kop te vergroten of te verkleinen. Zet vast met de borgmoer (53) (Afb. N).
- Zodra de zaagschijf loodrecht op de draaitafel staat, laat u de kop terugkeren naar de bovenste stand.

Een soortgelijke afstelling moet worden uitgevoerd voor de 45° ° kanteelhoek van de kop voor verstekzaagsneden, met behulp van de stelschroef (54) en moer (55) aan de andere kant van de verlengarm (Afb. O).

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. REINIGING

- Verwijder na het werk zorgvuldig alle stukjes materiaal, spaanders en stof van de werktafel en het gebied rond de zaagschijf en de beschermkap.
- De zaag kan het beste worden gereinigd met een borstel of een lagedrukstraal perslucht.
- Gebruik nooit water of chemische vloeistoffen om de zaag te reinigen.
- Houd alle handgrepen en knoppen schoon.
- Reinig de ventilatiesleuven regelmatig om oververhitting van de motor van de zaag te voorkomen.
- Bewaar de kettingzaag altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Het vervangen van het netsnoer of andere reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

Controleer regelmatig of alle bevestigingsbouten en -schroeven goed vastzitten. Deze kunnen na verloop van tijd tijdens het gebruik losraken.

VERVANGEN VAN HET ZAAGBLAD

Het zaagblad moet worden vervangen wanneer de machine is ingesteld als verstekzaag.

- Trek de kopvergrendelingspen (39) terug om de verlengarm te ontgrendelen.
- Laat de verlengarm soepel terugkeren naar de bovenste stand.
- Houd de vergrendelingshendel van de schuifbescherming (32) ingedrukt.
- Schuif de schuifbescherming (33) omhoog, draai de schroef (56) los en verwijder de afdekking (57).
- (Afb. P) om toegang te krijgen tot de bevestigingsbout van de zaagschijf (58) (Afb. R).
- Houd de spilvergrendelingsknop (12) ingedrukt (het kan nodig zijn de zaagschijf te draaien om de spil te vergrendelen).
- Draai de bevestigingsbout van de zaagschijf (58) met een moersleutel met de klok mee los (linksdraaiende schroefdraad).
- Laat de spilvergrendelingsknop (12) los en verwijder de bevestigingsschroef van het zaagblad en de buitenflens (59).
- Reinig alle te monteren onderdelen vóór de installatie.
- Plaats de nieuwe zaagschijf zo dat deze tegen het oppervlak van de binnenflens wordt gedrukt en gecentreerd is op de asopening
- Plaats de nieuwe zaagschijf zo dat de tanden van de zaagschijf en de pijl erop volledig zijn uitgelijnd met de richting die wordt aangegeven door de pijl op de beschermkap.

- Plaats de buitenflens en draai de bevestigingsschroef van de zaagschijf linksom vast terwijl u de spilvergrendelingsknop (12) ingedrukt houdt.
- Schuif de afdekking (57) op zijn plaats en draai de schroef (56) vast.
- Laat de schuifbeschermkap (33) terugschuiven naar de oorspronkelijke positie (de schuifbeschermkap moet de zaagschijf volledig bedekken).
- Zorg ervoor dat de schuifbescherming (33) zich in de juiste positie bevindt en vrij kan bewegen bij het omhoog- en omlaagbrengen van de giekkarm.

Zorg ervoor dat de snijschijf in de juiste richting draait (zie de pijl op de snijschijf en de vaste beschermkap). Controleer na het vervangen van de snijschijf of deze volledig vrij kan bewegen door de snijschijf met de hand te draaien.

VERVANGEN VAN DE KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Beide koolborstels moeten altijd tegelijkertijd worden vervangen.

Vervang de koolborstels wanneer de machine in de werkstand als verstekzaag is ingesteld.

- Schroef de koolborstelafdekkingen (60) los (Afb. S).
- Verwijder de versleten koolborstels.
- Verwijder eventueel koolstofstof met een lagedrukpersluchtstraal.
- Plaats de nieuwe koolborstels (de borstels moeten vrij in de borstelhouders glijden) (Afb. T).
- Plaats de koolborsteldekfels (60). **Laat de kettingzaag na het vervangen van de koolborstels zonder belasting draaien en wacht 1-2 minuten totdat de koolborstels zijn ingelopen met de motorcommutator. Het vervangen van de koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met gebruikmaking van originele onderdelen.**

Eventuele storingen moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde	
Voedingsspanning	230 V AC	
Voedingsfrequentie	50 Hz	
Nominaal vermogen	1600 W	
Toerental zaagschijf (onbelast)	4800 tpm	
Buitendiameter zaagschijf	254 mm	
Binnendiameter van de zaagschijf	30 mm	
Beschermingsklasse	II	
Beschermingsgraad	IP20	
Gewicht	15 kg	
Functie tafeltaag		
Max. dikte van het te zagen materiaal	38 mm	
Verstekzaagfunctie		
Verstekzaagbereik	0° tot 45°	
Hoekzaagbereik	± 45°	
Afmetingen van het materiaal dat onder een hoek / schuin wordt gezaagd	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEENS

Universele zaag

Geluidsrukniveau	$L_{PA} = 89 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} in deze handleiding zijn gemeten in overeenstemming met EN 61029-1.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, gevestigd te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Verstekzaag

Model: 59G801

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Aangemelde instantie:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies;

Ridlerstraße 65; 80339 MÜNCHEN; Duitsland

Nummer van het EG-typeonderzoekscertificaat:

M6A 044390 1054

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie samen te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 9 mei 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

MOTOSERRA UNIVERSAL

59G801

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

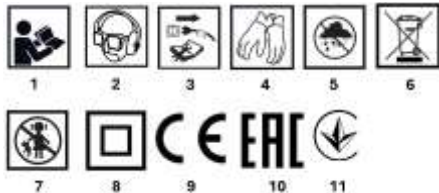
- **PERIGO:** Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina de corte. Mantenha a outra mão na pega auxiliar ou na caixa do motor. Se ambas as mãos estiverem a segurar a motosserra, não podem ser cortadas pela lâmina.
- **Não coloque as mãos por baixo da peça de trabalho.** A proteção da lâmina não protege o utilizador da lâmina de corte por baixo da peça de trabalho.
- **Ajuste a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho.** Deve ser visível menos de um dente completo da lâmina por baixo da peça de trabalho.
- **Nunca segure a peça de trabalho nas mãos ou contra a perna durante o corte. Fixe a peça de trabalho a uma superfície estável.** É importante minimizar o risco de ferimentos, encravamento da lâmina ou perda de controlo.
- **Ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo, segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de pega isoladas.** O contacto com um cabo sob tensão fará com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e pode resultar em choque elétrico para o operador.
- **Ao efetuar cortes longitudinais, utilize sempre uma guia de corte ou uma guia reta.** Isto melhora a precisão do corte e reduz o risco de encravamento da lâmina.
- **Utilize sempre lâminas com o tamanho e a forma corretos para os orifícios de montagem.** As lâminas que não se encaixam nos pontos de montagem da serra deslocam-se para fora do centro, causando perda de controlo.
- **Nunca utilize anilhas ou parafusos de lâmina danificados ou incorretos.** As anilhas e os parafusos da lâmina foram especialmente concebidos para a sua serra, a fim de garantir um desempenho e segurança ótimos.

CAUSAS E PREVENÇÃO DO RECUO PELO OPERADOR:

- O coice é uma reação repentina a uma lâmina de serra encravada, bloqueada ou desalinhada, fazendo com que a serra se levante de forma incontrolável e salte da peça de trabalho na direção do operador.
- Quando a lâmina fica presa ou encravada por um corte de fecho, a lâmina pára e a reação do motor faz com que a máquina recue bruscamente na direção do operador;
- Se a lâmina torcer ou ficar desalinhada durante o corte, os dentes na borda traseira da lâmina podem cravar-se na superfície superior da madeira, fazendo com que a lâmina salte para fora do corte e recua na direção do operador.
- O coice é o resultado da utilização inadequada da serra e/ou de procedimentos ou condições de trabalho incorretos, e pode ser evitado tomando as precauções adequadas listadas abaixo:
 - **Segure a serra firmemente com ambas as mãos e posicione os braços de forma a contrariar a força do coice. Posicione o corpo de lado em relação à lâmina, mas não alinhado com a mesma.** O coice pode fazer com que a serra recue, mas a força do coice pode ser controlada pelo operador se forem tomadas as precauções adequadas.
 - **Se a lâmina ficar encravada ou o corte for interrompido por qualquer motivo, solte o gatilho e mantenha a serra imóvel no material até que a lâmina pare completamente. Nunca tente retirar a serra do material ou puxá-la para trás enquanto a lâmina estiver em movimento, pois isso pode causar um coice.** Investigue a causa do encravamento da lâmina e tome medidas corretivas para eliminá-la.
 - **Ao reiniciar a serra, centre a lâmina no corte para que os dentes não se cravem no material.** Se a lâmina ficar encravada, pode levantar-se ou saltar para longe da peça de trabalho quando a serra for reiniciada.
 - **Apoie painéis de grandes dimensões para minimizar o risco de encravamento da lâmina e de recuo.** Os painéis de grandes dimensões tendem a ceder sob o seu próprio peso. Coloque apoios sob o painel em ambos os lados, perto da linha de corte e da borda do painel.

- **Não utilize discos de corte cegos ou danificados.** Os discos de corte sem afiar ou mal ajustados causam um corte estreito, levando a atrito excessivo, encravamento da lâmina e recuo.
- **Antes de iniciar o corte, certifique-se de que as alavancas de bloqueio do ajuste de profundidade e do bisel estão bem apertadas e bloqueadas.** Se a configuração da lâmina se alterar durante o corte, isso pode causar encravamento e recuo.
- **Tenha especial cuidado ao cortar paredes ou outras áreas que não sejam visíveis.** Uma lâmina saliente pode cortar objetos, o que pode causar um coice.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
3. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
4. Utilize equipamento de proteção individual: luvas de proteção
5. Proteja o aparelho da humidade.
6. Não elimine com o lixo doméstico
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Classe de proteção II
9. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano

SERRA DE MESA (COMPONENTES)

1. Cunha de corte
2. Proteção da lâmina da serra
3. Mesa de trabalho
4. Guia paralela
5. Janela de visualização
6. Alavanca de bloqueio da guia paralela
7. Interruptor
8. Inserção para remoção de aparas
9. Orifícios de montagem
10. Bocal de descarga de aparas
11. Botões de subida/descida da mesa de trabalho
12. Botão de bloqueio do fuso
13. Disco de corte
14. Parafusos de fixação da cunha de divisão
15. Guia transversal
16. Ranhura de guia
17. Escala angular
18. Indicador de ângulo
19. Botão de bloqueio do transferidor ajustável
20. Botões de bloqueio da correção transversal
21. Botão de bloqueio do ângulo definido
22. Transferidor ajustável

SERRA DE MESA (COMPONENTES)

31. Pega
32. Alavanca de bloqueio da proteção deslizante
33. Proteção deslizante
34. Barra de batente
35. Botão de bloqueio do braço de pressão vertical
36. Braçadeira vertical
37. Botão de bloqueio da pressão vertical
38. Alavanca de bloqueio da inclinação da cabeça
39. Pino de bloqueio da cabeça
40. Extensão da mesa rotativa
41. Parafuso de bloqueio da extensão da mesa

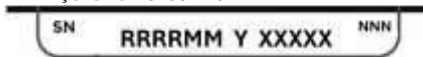
42. Mesa rotativa
43. Escala angular da mesa rotativa
44. Inserção da mesa rotativa
45. Botão de bloqueio da mesa giratória
46. Botão de bloqueio da mesa giratória
47. Bocal de extração de pó
48. Paragem
49. Parafuso de ajuste
50. Porca de bloqueio
51. Escala do ângulo de inclinação da cabeça
52. Parafuso de ajuste do ângulo 90°
53. Porca
54. Parafuso de ajuste do ângulo de 45°
55. Porca
56. Parafuso
57. Tampa
58. Parafuso de fixação do disco de corte
59. Flange exterior
60. Tampa da escova de carvão

* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto real

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Braçadeira vertical 1
- Transferidor ajustável + guia em cruz 1
- Guia paralela 1
- Inserção para remoção de cavacos 1
- Haste de pressão 1

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR -ano de fabrico
- MM -mês de fabrico
- Y -designação adicional
- XXXXX -número de série
- NNN - marcação adicional

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A serra universal foi concebida para cortar madeira e materiais à base de madeira. A máquina pode ser utilizada como serra de mesa ou serra de esquadria. A mudança rápida de função, sem necessidade de ferramentas, facilita o trabalho. A potência da máquina é adequada para cortar madeira dura e macia, bem como aglomerado e painéis de fibra. Ao utilizá-la como serra de mesa, não corte alumínio ou outros metais não ferrosos. Não deve ser utilizada para cortar lenha. A serra só deve ser utilizada com discos de corte adequados, com dentes revestidos a carboneto. A serra universal foi concebida para trabalhos leves em oficinas de manutenção, trabalhos de renovação e construção, e para todos os tipos de bricolage (DIY).

A máquina não deve ser utilizada para fins diferentes daqueles para os quais se destina.

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se aos componentes da máquina apresentados nas ilustrações deste manual.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de montagem ou ajuste na serra universal, certifique-se de que esta foi desligada da fonte de alimentação.

MONTAGEM DA SERRA UNIVERSAL NUMA BANCADA

Recomenda-se que a serra seja fixada a uma bancada ou suporte utilizando os orifícios de montagem (9) previstos na base da serra, o que garante um funcionamento seguro e elimina o risco de movimentos indesejados da máquina durante a utilização. Os orifícios de montagem foram concebidos para parafusos de 8 mm de diâmetro com cabeça fenda ou hexagonal. Ao montar a serra no tampo da bancada, certifique-se de que:

- A superfície do tampo da bancada esteja plana e limpa.
- Os parafusos sejam apertados uniformemente e sem força excessiva (os parafusos de fixação devem ser apertados de forma a não causar tensão ou deformação da base). Em caso de tensão excessiva, existe o risco de a base rachar.

TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, execute os seguintes passos:

- Coloque a máquina na posição de serra de mesa.
- Transporte a máquina segurando a base com ambas as mãos

OPERAÇÃO / REGULAGÕES

Antes de realizar qualquer trabalho de ajuste na motosserra, certifique-se de que esta foi desligada da rede elétrica. Para garantir um funcionamento seguro, preciso e eficiente da motosserra, todos os procedimentos de ajuste devem ser realizados na íntegra.

Depois de concluídos todos os procedimentos de ajuste e configuração, certifique-se de que todas as chaves de ajuste foram removidas. Verifique se todos os elementos de fixação estão bem apertados.

Ao realizar procedimentos de ajuste, verifique se todos os componentes externos estão a funcionar corretamente e cumprem todas as condições necessárias para o funcionamento adequado. Qualquer peça desgastada ou danificada deve ser substituída por pessoal qualificado antes de utilizar a motosserra.

NOTAS SOBRE O CORTE

- Após concluir qualquer ajuste, recomenda-se realizar um corte de teste para verificar a correção do ajuste e as dimensões.
- Após ligar a motosserra, aguarde até que o disco de corte atinja a sua velocidade máxima em marcha lenta; só então deve começar a cortar.
- As peças de material mais longas devem ser fixadas para evitar que caiam no final do corte (por exemplo, utilizando um suporte de rolos).
- Tenha especial cuidado ao iniciar o corte!
- Ao cortar madeira que já tenha sido utilizada, certifique-se de que não existem objetos indesejáveis, tais como pregos, parafusos, etc.
- Aguarde até que o disco de corte pare completamente antes de remover as peças de material cortadas.
- Segure sempre a parte principal da peça de trabalho. Nunca segure a parte do material que está a ser cortada.

UTILIZAÇÃO COMO SERRA DE MESA

EXTRAÇÃO DE PÓ

Para evitar a acumulação de aparas e garantir o máximo desempenho:

- Eleve o braço da serra até à sua posição superior máxima, tal como numa serra de esquadria.
- Coloque o acessório de extração de aparas (8) na mesa rotativa (42) da serra de esquadria, de modo a que encaixe nos seus fechos.
- Baixe e bloqueie o braço da serra na posição de serra de mesa.
- Ligue o acessório de extração de pó (8) a um aspirador industrial utilizando o bocal de extração de aparas (10).

VERIFICAÇÃO DA REGULAGÃO DA CUNHA DE SEPARAÇÃO A cunha de separação (1) deve ser montada de forma a que a distância entre o disco de corte (13) e a cunha de separação (1) seja entre 3 e 5 mm (a cunha divisora deve ser posicionada exatamente no eixo longitudinal do disco de corte) (Fig. A). A posição da cunha divisora deve ser verificada após cada substituição do disco de corte.

PROTECTOR DO DISCO DE CORTE

A proteção do disco de corte (2) deve ser montada de forma a que se eleve à medida que o material é avançado em direção ao disco de corte (13) e desça livremente assim que o material tiver sido cortado.

INSTALAÇÃO DA GUIA PARELELA

- Deslize o suporte da guia paralela (4) para dentro do trilho-guia na mesa de trabalho (3).
- Ajuste a guia de corte (4) na posição desejada (utilizando a escala e a janela de visualização (5)) e fixe-a com a alavanca de bloqueio da guia de corte (6) (Fig. B).
- Recomenda-se fazer um corte de teste, medir e, se necessário, ajustar a guia paralela. Para evitar que a peça de trabalho encrave, a guia paralela (4) pode ser deslocada longitudinalmente após desapertar o parafuso e o botão de fixação da guia paralela.

LIGAR / DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação da serra. A serra só pode ser ligada quando o material a cortar estiver afastado da lâmina da serra.

Ligar – prima o botão «I» no interruptor (7) (Fig. C). **Desligar** – prima o botão «O» no interruptor.

AJUSTAR A PROFUNDIDADE DE CORTE

- Desaperte rodando os botões de subida/descida da mesa de trabalho (11).
- Ajuste a mesa de trabalho (3) à profundidade de corte desejada.
- Bloqueie na posição selecionada utilizando os botões de elevação/descida da mesa de trabalho (11) (Fig. D).

É possível reposicionar a alavanca do botão de elevação/descida da mesa de trabalho (11) puxando-a para trás e soltando-a.

A serra deve ser posicionada de forma a que o ponto mais alto do disco de corte se projete ligeiramente acima da superfície do material a ser cortado.

CORTE EM ÂNGULO UTILIZANDO O TRANSFORMADOR AJUSTÁVEL

O transferidor ajustável está montado no lado esquerdo da mesa de trabalho.

- Retire a guia de corte longitudinal (4) da mesa de trabalho (3).
- Insira a guia do transferidor ajustável (22) na ranhura de guia (16).
- Fixe a guia de corte transversal (15) ao transferidor ajustável (22) utilizando os botões de bloqueio da guia de corte transversal (20), defina o ângulo de corte pretendido utilizando a escala de ângulos (17) e fixe-o com o botão de bloqueio do ângulo (21).
- Bloqueie o batente angular (22) utilizando o botão de bloqueio (19) (Fig. E).
- Posicione a guia transversal (15) de modo a que não entre em contacto com o disco de corte (a guia transversal pode ser movida).
- Antes de ligar a serra, verifique se a guia transversal (15) está a cerca de 2 cm do disco de corte.
- Pressione a peça de trabalho firmemente contra a guia transversal (15).
- Ligue a serra e avance a peça de trabalho em direção ao disco de corte para efetuar o corte.

Avance sempre o material a cortar o suficiente para que o corte possa ser feito de uma só vez.

Ao efetuar cortes transversais, não utilize a guia de corte longitudinal como batente de comprimento para a peça de material a cortar, uma vez que a peça cortada pode ficar encravada entre a guia de corte longitudinal e a lâmina da serra e provocar um recuo.

EFETUAR CORTE LONGITUDINAIS

Um corte longitudinal envolve cortar o material na largura necessária ao longo de todo o seu comprimento.

- Ajuste a guia de corte longitudinal (4) à largura de corte necessária.
- Ligue a serra e aguarde até que a lâmina de serra atinja a sua velocidade de rotação máxima.
- Pressione o material contra a guia de corte longitudinal (4) e empurre-o na direção da lâmina da serra até que atinja a extremidade da faca divisora (1) (utilize a vara de empurrar ao trabalhar muito próximo da lâmina da serra).
- Deixe o material cortado na mesa de trabalho até que a lâmina da serra tenha parado completamente após desligar a serra.

Após cada ajuste, recomenda-se fazer um corte de teste para verificar se a configuração está correta. Ao cortar, fique de pé ao lado da linha de corte.

CORTE DE PEQUENAS PEÇAS DE MATERIAL

- Ajuste a guia de corte (4) para a largura de corte adequada.
- Alimente o material com ambas as mãos. Nas imediações do disco de corte, utilize sempre a vara de empurrar (fornecida para mover o material ou, adicionalmente, utilize um pedaço de madeira para pressionar o material a cortar contra a guia de corte (4)).
- Alimente sempre o material a cortar até ao fim da lâmina divisora (1).

Ao cortar peças curtas e estreitas de material, a barra de empurrar deve ser utilizada desde o início do corte.

UTILIZAÇÃO COMO SERRA DE ESQUADRIA OPERAÇÃO DO BRAÇO DE EXTENSÃO (CABEÇA)

O braço de extensão tem duas posições: superior e inferior. Para libertar a cabeça da posição inferior bloqueada, proceda da seguinte forma:

- Retire a guia de corte (4) e o batente angular ajustável (22).
- Pressione levemente a alça (31) e mantenha-a pressionada.
- Puxe para trás o pino de bloqueio da cabeça (39) para que o pino de bloqueio saia do orifício de bloqueio.
- Gire o pino de bloqueio da cabeça (39) em 90° e bloqueie-o nesta posição (Fig. F).
- Pressione a alavanca de bloqueio da tampa deslizante (32).
- Apoie o braço da lança à medida que este sobe para a sua posição superior.
- O bloqueio do braço da lança na posição inferior é realizado na ordem inversa ao desbloqueio, após libertar primeiro a alavanca de bloqueio da tampa deslizante (32).

GRIPPO VERTICAL

A braçadeira vertical (36) pode ser montada em qualquer um dos lados da base da serra e pode ser totalmente ajustada ao tamanho do material a ser cortado. Não utilize a serra a menos que a braçadeira vertical esteja em uso (Fig. G).

- Desaperte o botão de bloqueio no braço da braçadeira vertical (35) no lado onde a braçadeira vertical deve ser montada.
- Monte a braçadeira vertical (36) inserindo-a no orifício da base da serra.
- Depois de ajustar a posição do braço de fixação vertical (36) de acordo com a peça de trabalho, aperte o botão de bloqueio do braço de fixação vertical (35).
- Aperte o botão de bloqueio da braçadeira vertical (37) de modo a que esta pressione a peça de trabalho contra a base da serra.
- Verifique se o material está bem fixado.

Para garantir uma segurança ideal, fixe sempre o material a ser cortado. Não corte materiais que sejam demasiado pequenos para serem fixados.

MONTAGEM / REMOÇÃO DAS EXTENSÕES DA MESA ROTATIVA A montagem de extensões adicionais da mesa rotativa aumenta a sua superfície de trabalho, o que facilita significativamente o trabalho ao cortar peças mais longas. As extensões da mesa rotativa são montadas nos lados esquerdo e direito da base da serra.

- Desaperte os parafusos de fixação da extensão da mesa (41).
- Insira as hastes de extensão da mesa giratória (40) nos orifícios da base da serra.
- Defina o comprimento desejado e aperte os parafusos de fixação da extensão da mesa (41).
- A desmontagem é efetuada na ordem inversa à montagem.

EXTRAÇÃO DE PÓ

Se for necessário um método de extração mais eficiente para poeiras cancerígenas que sejam particularmente perigosas para a saúde, ligue a mangueira de extração ao bocal de extração de poeira (47) (Fig. H).

VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE CORTE

Antes de iniciar o trabalho, é essencial verificar a regulação da profundidade máxima de corte para garantir que o disco de corte não entre em contacto com a base da serra. * Coloque a mesa giratória (42) e o braço de extensão na posição 0°.

- Baixe o braço de extensão e mantenha-o na posição inferior, apoiado no batente (48).
- Gire o disco de corte manualmente para garantir que tenha total liberdade de movimento.
- A regulação correta para a profundidade total de corte deve garantir que o disco de corte penetre 5 mm abaixo da superfície superior da mesa giratória (42) (Fig. I).
- Se a regulação estiver incorreta, rode o parafuso de regulação (49) (para a esquerda ou para a direita) após primeiro desapertar a contraporca (50) até atingir a profundidade de corte desejada (Fig. J).
- Após o ajuste, fixe o parafuso de regulação (49) com a contraporca (50).

LIGAR / DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação da serra. A serra só pode

ser ligada quando o disco de corte estiver afastado do material a cortar.

Ligar

- Prima o botão ON (7). **Desligar**
- Pressione o botão O no interruptor (7).

CORTE DE PEÇAS ESTREITAS DE MATERIAL

O corte é utilizado principalmente para peças estreitas de material. Antes de iniciar o corte, certifique-se de que o botão de bloqueio da rotação da mesa (46) e a alavanca de bloqueio de inclinação da lâmina de serra (38) estão bem apertados.

- Fixa o material na mesa giratória, tendo em conta as suas dimensões.
- Defina o ângulo de corte pretendido.
- Desbloqueie o braço de extensão e a proteção da lâmina de serra.
- Prima o botão de arranque (7) (aguarde até que a lâmina de serra atinja a sua velocidade de rotação máxima).
- Baixe lentamente o braço da lança utilizando a alavanca (31) e efetue o corte com uma força moderada.
- Desligue a serra e aguarde até que a lâmina de serra pare completamente.
- Mova lentamente o braço de extensão para cima. **Se o botão de bloqueio da rotação da mesa não for apertado suficientemente, a lâmina da serra pode mover-se inesperadamente para a superfície superior do material, representando um risco de o operador ser atingido por um pedaço de material.**

REGULAR A MESA ROTATIVA PARA CORTES EM ÂNGULO

A mesa giratória (42) permite que o material seja cortado em qualquer ângulo, desde a posição perpendicular até ⁴⁵ para a esquerda ou para a direita.

- Puxe para trás e rode o pino de bloqueio da cabeça (39), permitindo que o braço da lança suba lentamente até à posição superior.
- Desaperte o botão de bloqueio da mesa giratória (46).
- Pressione o botão de bloqueio da mesa giratória (45) e ajuste a mesa giratória (42) no ângulo desejado de acordo com a escala de ângulos da mesa giratória (43) (Fig. K).
- Bloqueie apertando o botão de bloqueio de rotação da plataforma giratória (46). A plataforma giratória (42) possui uma série de entalhes para o ajuste rápido de ângulos frequentemente utilizados. Estes são os ângulos de corte mais comuns (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° à esquerda / à direita). Qualquer ajuste de ângulo pode ser regulado com precisão utilizando a escala de ângulos na mesa giratória (43), que está calibrada em incrementos de 1 grau. Embora a escala seja suficientemente precisa para a maioria das tarefas, recomenda-se, no entanto, verificar o ajuste do ângulo de corte utilizando um transferidor ou outro instrumento de medição de ângulos.

Ao utilizar a função de ajuste rápido para ângulos padrão, o encaixe deve ouvir-se a encaixar no lugar.

AJUSTO DO BRAÇO DA PLATAFORMA (CABEÇA) PARA CORTE EM ESQUADRIA

O braço da lança pode ser inclinado para qualquer ângulo dentro do intervalo de 0° a ⁴⁵ (para a esquerda) – para cortes em esquadria (Fig. L).

- Puxe para trás o pino de bloqueio da cabeça (39) para libertar o braço da lança e permitir que o braço suba lentamente até à posição superior.
- Desaperte a alavanca de bloqueio da inclinação da cabeça (38).
- Incline o braço da lança para a esquerda até ao ângulo desejado, que pode ser lido na escala de ângulo de inclinação da cabeça (51) (Fig. M).
- Aperte a alavanca de bloqueio da inclinação da cabeça (38).

Se for necessário ajustar ambos os ângulos (nos dois planos, horizontal e vertical) para um corte combinado, o ângulo de esquadria deve ser sempre definido primeiro.

VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA POSIÇÃO PERPENDICULAR DA LÂMINA DE CORTE EM RELAÇÃO À MESA ROTATIVA.

Para garantir um corte preciso, verifique as configurações básicas da serra após um período de utilização e ajuste-as, se necessário

- Desaperte a alavanca de bloqueio da inclinação da cabeça (38).
- Mova a cabeça para a posição mais à direita (perpendicular à mesa giratória) e aperte a alavanca de bloqueio da inclinação da cabeça (38).

- Desaperte o botão de bloqueio da rotação da mesa giratória (46).
- Coloque o prato giratório (42) na posição 0° e aperte o botão de bloqueio da rotação do prato giratório (46).
- Pressione a alavanca de bloqueio da proteção deslizante (32) e baixe a cabeça da serra até à sua posição mais baixa.
- Verifique (utilizando um instrumento de medição) se o disco de corte está perpendicular à mesa giratória (42).

Ao efetuar medições, certifique-se de que o instrumento de medição não toca nos dentes do disco de corte, uma vez que a medição pode ser imprecisa devido à espessura da pastilha de metal duro.

Se o ângulo medido não for de 90°, é necessário um ajuste, que é realizado da seguinte forma:

- Incline a cabeça para a esquerda.
- Gire o parafuso de ajuste (52) no sentido horário ou anti-horário para aumentar ou diminuir o ângulo de inclinação da cabeça. Fixe com a contraporca (53) (Fig. N).
- Assim que o disco de corte estiver posicionado perpendicularmente à mesa giratória, deixe a cabeça regressar à posição superior.

Deve ser efetuado um ajuste semelhante para o ângulo de inclinação de 45° da cabeça para cortes em esquadria, utilizando o parafuso de ajuste (54) e a porca (55) localizados no lado oposto do braço de extensão (Fig. O).

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, desligue o cabo de alimentação da tomada. LIMPEZA

- Depois de terminar o trabalho, remova cuidadosamente quaisquer pedaços de material, aparas e pó da mesa de trabalho e da área em torno do disco de corte e da sua proteção.
- A serra deve ser limpa com uma escova ou um jato de ar comprimido de baixa pressão.
- Nunca utilize água ou quaisquer líquidos químicos para limpar a serra.
- Mantenha todas as pegas e botões limpos.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação para evitar o sobreaquecimento do motor da motosserra.
- Guarde sempre a motosserra num local seco, fora do alcance das crianças.
- A substituição do cabo de alimentação ou outras reparações só devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.

Verifique regularmente se todos os parafusos e porcas de fixação estão bem apertados. Estes podem soltar-se com o tempo durante a utilização.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA DE CORTE

A lâmina de corte deve ser substituída quando a máquina estiver configurada como serra de esquadria.

- Puxe para trás o pino de bloqueio da cabeça (39) para libertar o braço de extensão.
- Deixe o braço de extensão regressar suavemente à sua posição superior.
- Mantenha premida a alavanca de bloqueio da proteção deslizante (32).
- Deslize a proteção deslizante (33) para cima, desaparafuse o parafuso (56) e retire a tampa (57).
- (Fig. P) para aceder ao parafuso de fixação do disco de corte (58) (Fig. R).
- Mantenha premido o botão de bloqueio do eixo (12) (pode ser necessário rodar o disco de corte para bloquear o eixo).
- Utilizando uma chave inglesa, desaparafuse o parafuso de fixação do disco de corte (58) no sentido horário (rosca à esquerda).
- Solte o botão de bloqueio do eixo (12) e remova o parafuso de fixação da lâmina e a flange exterior (59).
- Limpe todas as peças a montar antes da instalação.
- Monte o novo disco de corte de forma a que este fique pressionado contra a superfície da flange interior e centrado no seu furo
- Posicione o novo disco de corte de modo a que os dentes do disco de corte e a seta nele gravada fiquem totalmente alinhados com a direção indicada pela seta na proteção.
- Coloque a flange exterior e aperte o parafuso de fixação do disco de corte no sentido anti-horário, mantendo premido o botão de bloqueio do eixo (12).

- Deslize a tampa (57) para o seu lugar e aperte o parafuso (56).
- Solte a proteção deslizante (33) para a sua posição original (a proteção deslizante deve cobrir completamente o disco de corte).
- Certifique-se de que a proteção deslizante (33) está na posição correta e se move livremente ao subir e descer o braço da lança.

Certifique-se de que o disco de corte gira na direção correta (ver a seta no disco de corte e na proteção fixa). Após substituir o disco de corte, certifique-se de que este tem total liberdade de movimento, rodando-o manualmente.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARVÃO

As escovas de carvão do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente. Ambas as escovas de carvão devem ser sempre substituídas ao mesmo tempo.

Substitua as escovas de carvão quando a máquina estiver na posição de trabalho como serra de esquadria.

- Desaparafuse as tampas das escovas de carvão (60) (Fig. S).
- Retire as escovas de carvão gastas.
- Remova qualquer pó de carbono utilizando um jato de ar comprimido de baixa pressão.
- Insira as novas escovas de carvão (as escovas devem deslizar livremente nos suportes das escovas) (Fig. T).
- Coloque as tampas das escovas de carvão (60). Após a substituição das escovas de carvão, ligue a motosserra sem carga e aguarde 1–2 minutos para que as escovas de carvão se adaptem ao comutador do motor. A substituição das escovas de carvão só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor	
Tensão de alimentação	230 V AC	
Frequência de alimentação	50 Hz	
Potência nominal	1600 W	
Velocidade do disco de corte (sem carga)	4800 rpm	
Diâmetro exterior do disco de corte	254 mm	
Diâmetro interno do disco de corte	30 mm	
Classe de proteção	II	
Grau de proteção	IP20	
Peso	15 kg	
Função de serra de mesa		
Espessura máxima do material a cortar	38 mm	
Função de serra de esquadria		
Intervalo de corte em esquadria	0° a 45°	
Intervalo de corte angular	± 45°	
Dimensões do material cortado em ângulo / em bisel	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Serra universal	
Nível de pressão sonora	L _{PA} = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{PA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 61029-1.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos alimentados a eletricidade não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias prejudiciais ao ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor relativos ao conteúdo deste manual (doravante designado "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Serra de esquadria

Modelo: 59G801

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Organismo notificado:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies;

Ridlerstraße 85; 80339 MUNIQUE; Alemanha

Número do certificado de exame CE de tipo:

M6A 044390 1054

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem modificações posteriores por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a compilar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 9 de maio de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

MOTOSIERRA UNIVERSAL

59G801

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **PELIGRO:** Mantenga las manos alejadas de la zona de corte y de la hoja de corte. Mantenga la otra mano en el mango auxiliar o en la carcasa del motor. Si sujeta la sierra con ambas manos, la hoja no podrá cortarlas.

- **No introduzca las manos debajo de la pieza de trabajo.** La protección de la hoja no protege al usuario de la hoja de corte situada debajo de la pieza de trabajo.
- **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** Debe quedar visible menos de un diente completo de la hoja por debajo de la pieza de trabajo.
- **Nunca sujete la pieza de trabajo con las manos ni la apoye contra la pierna mientras corta. Fije la pieza de trabajo a una superficie estable.** Es importante minimizar el riesgo de lesiones, atascos de la hoja o pérdida de control.
- **Al realizar operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas.** El contacto con un cable con corriente hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen de corriente y puede provocar una descarga eléctrica al operario.
- **Al realizar cortes longitudinales, utilice siempre una guía de corte o una guía recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce el riesgo de que la hoja se atasque.
- **Utilice siempre hojas del tamaño y la forma correctos para los orificios de montaje.** Las hojas que no se ajusten a los puntos de montaje de la sierra se desplazarán fuera del centro, provocando una pérdida de control.
- **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja dañados o incorrectos.** Las arandelas y los tornillos de la hoja han sido diseñados específicamente para su sierra con el fin de garantizar un rendimiento y una seguridad óptimos.

CAUSAS Y PREVENCIÓN DEL CONTRASALTO POR PARTE DEL OPERADOR:

- El retroceso es una reacción repentina a una hoja de sierra atascada, bloqueada o desalineada, que hace que la sierra se levante de forma incontrolada y salte de la pieza de trabajo hacia el operario.
- Cuando la hoja queda atrapada o atascada por un corte de cierre, la hoja se detiene y la reacción del motor hace que la máquina se sacuda hacia atrás, en dirección al operario;
- Si la hoja se tuerce o se desalinea durante el corte, los dientes del borde posterior de la hoja pueden clavarse en la superficie superior de la madera, provocando que la hoja salte fuera del corte y rebote hacia el operario.
- El retroceso es el resultado de un uso inadecuado de la sierra y/o de procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos, y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se enumeran a continuación:

- **Sujete la sierra firmemente con ambas manos y coloque los brazos de manera que contrarresten la fuerza del retroceso. Coloque el cuerpo a un lado de la hoja, pero no en línea con ella.** El retroceso puede hacer que la sierra retroceda, pero el operador puede controlar la fuerza del retroceso si se toman las precauciones adecuadas.
- **Si la hoja se atasca o el corte se interrumpe por cualquier motivo, suelte el gatillo y mantenga la sierra inmóvil en el material hasta que la hoja se haya detenido por completo. Nunca intente sacar la sierra del material ni tirarla hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento, ya que esto puede provocar un retroceso.** Investigue la causa del atasco de la hoja y tome medidas correctivas para eliminarla.
- **Al volver a poner en marcha la sierra, centre la hoja en la ranura de corte para que los dientes no se claven en el material.** Si la hoja de la sierra se atasca, puede levantarse o rebotar alejándose de la pieza de trabajo al volver a poner en marcha la sierra.
- **Sujete los paneles grandes para minimizar el riesgo de atascamiento de la hoja y de retroceso.** Los paneles grandes tienden a combarse por su propio peso. Coloque soportes debajo del panel a ambos lados, cerca de la línea de corte y del borde del panel.
- **No utilice discos de corte desafilados o dañados.** Los discos de corte sin afilar o mal ajustados provocan un corte estrecho, lo que da lugar a una fricción excesiva, atascos de la hoja y retrocesos.

- **Antes de comenzar a cortar, asegúrese de que las palancas de bloqueo del ajuste de profundidad y bisel estén bien apretadas y bloqueadas.** Si el ajuste de la hoja cambia durante el corte, esto puede provocar atascos y retrocesos.
- **Tenga especial cuidado al cortar paredes u otras zonas que no sean visibles.** Una hoja que sobresalga puede atravesar objetos, lo que podría provocar un retroceso.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. ¡Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
4. Utilice equipo de protección personal: guantes protectores
5. Proteja el aparato de la humedad.
6. No lo deseche con la basura doméstica
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Clase de protección II
9. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano

SIERRA DE MESA (COMPONENTES)

1. Cuña de separación
2. Protector de la hoja de sierra
3. Mesa de trabajo
4. Guía paralela
5. Ventana de visualización
6. Palanca de bloqueo de la guía paralela
7. Interruptor
8. Inserto para la eliminación de virutas
9. Orificios de montaje
10. Salida de virutas
11. Pomos de subida/bajada de la mesa de trabajo
12. Botón de bloqueo del husillo
13. Disco de corte
14. Pernos de fijación de la cuña de separación
15. Guía transversal
16. Ranura de guía
17. Escala angular
18. Indicador de ángulo
19. Mando de bloqueo del transportador ajustable
20. Botones de bloqueo del carro transversal
21. Mando de bloqueo del ángulo de ajuste
22. Transportador ajustable

SIERRA DE MESA (COMPONENTES)

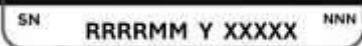
31. Empuñadura
32. Palanca de bloqueo de la protección deslizante
33. Protector deslizante
34. Barra de tope
35. Pomo de bloqueo del brazo de presión vertical
36. Abrazadera vertical
37. Mando de bloqueo de presión vertical
38. Palanca de bloqueo de la inclinación del cabezal
39. Pasador de bloqueo del cabezal
40. Extensión de la mesa giratoria
41. Tornillo de bloqueo de la extensión de la mesa
42. Mesa giratoria
43. Escala angular de la mesa giratoria
44. Inserto de la mesa giratoria
45. Botón de bloqueo de la mesa giratoria

46. Mando de bloqueo de la mesa giratoria
 47. Boquilla de aspiración de polvo
 48. Tope
 49. Tornillo de ajuste
 50. Tuerca de bloqueo
 51. Escala de ángulo de inclinación del cabezal
 52. Tornillo de ajuste del ángulo 90°
 53. Tuerca
 54. Tornillo de ajuste del ángulo de 45°
 55. Tuerca
 56. Tornillo
 57. Tapa
 58. Perno de fijación del disco de corte
 59. Brida exterior
 60. Tapa de la escobilla de carbón
- * Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto real

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Abrazadera vertical 1
- Transector ajustable + guía en cruz 1
- Guía paralela 1
- Inserto de desprendimiento de virutas 1
- Varilla de empuje 1

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



- AAAA -año de fabricación
 MM -mes de fabricación
 Y -designación adicional
 XXXXX -número de serie
 NNN -marcado adicional

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La sierra universal está diseñada para cortar madera y materiales derivados de la madera. La máquina se puede utilizar como sierra de mesa o como sierra ingletadora. El cambio rápido de función sin herramientas facilita el trabajo. La potencia de la máquina es adecuada para cortar madera dura y blanda, así como aglomerado y tableros de fibra. Cuando se utilice como sierra de mesa, no corte aluminio ni otros metales no ferrosos. No debe utilizarse para cortar leña. La sierra solo debe utilizarse con discos de corte adecuados, con dientes de carburo. La sierra universal está diseñada para trabajos ligeros en talleres de servicio, obras de renovación y construcción, y para todo tipo de bricolaje (DIY).

La máquina no debe utilizarse para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la máquina que se muestran en las ilustraciones de este manual.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Antes de realizar cualquier trabajo de montaje o ajuste en la sierra universal, asegúrese de que haya sido desconectada de la red eléctrica.

MONTAJE DE LA SIERRA UNIVERSAL EN UN BANCO DE TRABAJO

Se recomienda fijar la sierra a un banco de trabajo o soporte utilizando los orificios de montaje (9) previstos en la base de la sierra, lo que garantiza un funcionamiento seguro y elimina el riesgo de movimientos indeseados de la máquina durante su uso. Los orificios de montaje están diseñados para tornillos de 8 mm de diámetro con cabeza ranurada o hexagonal. Al montar la sierra en la superficie del banco de trabajo, asegúrese de que:

- La superficie de la mesa de trabajo esté plana y limpia.
- Los tornillos se aprieten de manera uniforme y sin ejercer una fuerza excesiva (los tornillos de fijación deben apretarse de forma que no provoquen tensiones ni deformaciones en la base). En caso de tensión excesiva, existe el riesgo de que la base se agriete.

TRANSPORTE

Antes de transportar la máquina, siga los siguientes pasos:

- Coloque la máquina en la posición de sierra de mesa.

- Transporte la máquina sujetando la base con ambas manos

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste en la motosierra, asegúrese de que haya sido desconectada de la red eléctrica. Para garantizar un funcionamiento seguro, preciso y eficiente de la motosierra, deben realizarse todos los procedimientos de ajuste en su totalidad.

Una vez completados todos los procedimientos de ajuste y configuración, asegúrese de que se hayan retirado todas las llaves de ajuste. Compruebe que todos los elementos de fijación estén bien apretados.

Al realizar los procedimientos de ajuste, compruebe que todos los componentes externos funcionan correctamente y cumplen todas las condiciones necesarias para un funcionamiento adecuado. Cualquier pieza desgastada o dañada debe ser sustituida por personal cualificado antes de utilizar la motosierra.

NOTAS SOBRE EL CORTE

- Tras completar cualquier ajuste, se recomienda realizar un corte de prueba para verificar la corrección del ajuste y comprobar las dimensiones.
- Después de encender la sierra, espere hasta que el disco de corte alcance su velocidad máxima en ralentí; solo entonces debe comenzar a cortar.
- Las piezas de material más largas deben fijarse para evitar que se caigan al final del corte (por ejemplo, utilizando un soporte de rodillos).
- ¡Tenga especial cuidado al iniciar el corte!
- Al cortar madera que haya sido utilizada anteriormente, asegúrese de que no haya objetos extraños como clavos, tornillos, etc.
- Espere hasta que el disco de corte se haya detenido por completo antes de retirar las piezas de material cortadas.
- Sujete siempre la parte principal de la pieza de trabajo. Nunca sujete la parte del material que se está cortando.

USO COMO SIERRA DE MESA

EXTRACCIÓN DE POLVO

Para evitar la acumulación de virutas y garantizar el máximo rendimiento:

- Eleve el brazo de la sierra hasta su posición superior máxima, como en una sierra ingletadora.
- Coloque el accesorio de extracción de virutas (8) en la mesa giratoria (42) de la sierra ingletadora de modo que quede encajado en sus pestillos.
- Baje y bloquee el brazo de la sierra en la posición de sierra de mesa.
- Conecte el accesorio de extracción de polvo (8) a un aspirador industrial utilizando la boquilla de extracción de virutas (10).

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE DE LA CUÑA SEPARADORA

La cuña separadora (1) debe colocarse de manera que la distancia entre el disco de corte (13) y la cuña separadora (1) sea de entre 3 y 5 mm (la cuña separadora debe colocarse exactamente en el eje longitudinal del disco de corte) (Fig. A). La posición de la cuña separadora debe comprobarse después de cada sustitución del disco de corte.

PROTECTOR DEL DISCO DE CORTE

La protección del disco de corte (2) debe montarse de manera que se eleve a medida que el material se introduce hacia el disco de corte (13) y caiga libremente una vez que el material haya sido cortado.

INSTALACIÓN DE LA GUÍA PARALELA

- Deslice el soporte de la guía paralela (4) en el carril guía de la mesa de trabajo (3).
- Ajuste la guía de corte (4) a la posición deseada (utilizando la escala y la ventana de visualización (5)) y fjela con la palanca de bloqueo de la guía de corte (6) (Fig. B).
- Se recomienda realizar un corte de prueba, tomar una medida y, si es necesario, ajustar la guía paralela. Para evitar que la pieza de trabajo se atasque, la guía paralela (4) se puede desplazar longitudinalmente tras aflojar el tornillo y el pomo de fijación de la guía paralela.

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características de la sierra. La sierra solo se puede encender cuando el material a cortar no se encuentre cerca de la hoja de sierra.

Encendido: pulse el botón «I» del interruptor (7) (Fig. C).

Apagado: pulse el botón «O» del interruptor.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

- Afloje girando los mandos de subida/bajada de la mesa de trabajo (11).
- Ajuste la mesa de trabajo (3) a la profundidad de corte deseada.
- Bloquee la posición seleccionada utilizando los mandos de subida/bajada de la mesa de trabajo (11) (Fig. D).

Es posible cambiar la posición de la palanca del mando de subida/bajada de la mesa de trabajo (11) tirando de ella hacia atrás y soltándola.

La sierra debe colocarse de manera que el punto más alto del disco de corte sobresalga ligeramente por encima de la superficie del material que se va a cortar.

CORTE EN ÁNGULO CON EL TRANSPORTADOR AJUSTABLE

El transportador ajustable está montado en el lado izquierdo de la mesa de trabajo.

- Retire la guía paralela (4) de la mesa de trabajo (3).
 - Inserte la guía del transportador ajustable (22) en la ranura de guía (16).
 - Fije la guía de corte transversal (15) al transportador ajustable (22) utilizando los pomos de bloqueo de la guía de corte transversal (20), ajuste el ángulo de corte deseado utilizando la escala de ángulos (17) y fjelo con el pomo de bloqueo de ángulo (21).
 - Bloquee el tope angular (22) con el botón de bloqueo (19) (Fig. E).
 - Coloque la guía transversal (15) de manera que no entre en contacto con el disco de corte (la guía transversal se puede mover).
 - Antes de poner en marcha la sierra, compruebe que la guía transversal (15) se encuentra a unos 2 cm del disco de corte.
 - Presione la pieza de trabajo firmemente contra la guía transversal (15).
 - Encienda la sierra y avance la pieza de trabajo hacia el disco de corte para realizar el corte.
- Avance siempre el material a cortar lo suficiente hacia delante para que el corte se pueda realizar de una sola vez.
- Al realizar cortes transversales, no utilice la guía de corte longitudinal como tope de longitud para la pieza de material que se va a cortar, ya que la pieza cortada podría atascarse entre la guía de corte longitudinal y la hoja de sierra y provocar un retroceso.

REALIZACIÓN DE CORTES LONGITUDINALES

Un corte longitudinal consiste en cortar el material a la anchura deseada a lo largo de toda su longitud.

- Ajuste la guía de corte longitudinal (4) al ancho de corte deseado.
- Ponga en marcha la sierra y espere hasta que la hoja alcance su velocidad máxima de rotación.
- Presione el material contra la guía de corte longitudinal (4) y empujelo hacia la hoja de sierra hasta que llegue al extremo de la cuchilla divisora (1) (utilice la barra de empuje cuando trabaje muy cerca de la hoja de sierra).
- Deje el material cortado sobre la mesa de trabajo hasta que la hoja de sierra se haya detenido por completo tras apagar la sierra.

Después de cada ajuste, se recomienda realizar un corte de prueba para comprobar que el ajuste es correcto. Al cortar, colóquese a un lado de la línea de corte.

CORTE DE PIEZAS PEQUEÑAS DE MATERIAL

- Ajuste la guía de corte (4) al ancho de corte adecuado.
- Introduzca el material con ambas manos. En las inmediaciones del disco de corte, utilice siempre el empujador (suministrado) para mover el material, o utilice además un trozo de madera para presionar el material que se va a cortar contra la guía de corte (4).
- Avance siempre el material a cortar hasta el extremo de la cuchilla divisora (1).

Al cortar piezas de material cortas y estrechas, se debe utilizar la barra de empuje desde el inicio del corte.

USO COMO SIERRA DE INGLETAS

MANEJO DEL BRAZO DE EXTENSIÓN (CABEZA)

El brazo extensible tiene dos posiciones: superior e inferior. Para liberar el cabezal de la posición inferior bloqueada, proceda de la siguiente manera:

- Retire la guía paralela (4) y el tope angular ajustable (22).
- Presione ligeramente la empuñadura (31) y manténgala presionada.
- Tire hacia atrás del pasador de bloqueo del cabezal (39) para que el pasador de bloqueo se deslice fuera del orificio de bloqueo.
- Gire el pasador de bloqueo del cabezal (39) 90° y bloquéelo en esta posición (Fig. F).
- Presione la palanca de bloqueo de la cubierta deslizante (32).
- Sujete el brazo de la pluma mientras se eleva hasta su posición superior.
- El bloqueo del brazo de la pluma en la posición inferior se realiza en el orden inverso al desbloqueo, tras soltar primero la palanca de bloqueo de la cubierta deslizante (32).

ABRAZADERA VERTICAL

La abrazadera vertical (36) se puede montar en cualquiera de los lados de la base de la sierra y se puede ajustar completamente al tamaño del material que se va a cortar. No utilice la sierra a menos que se esté utilizando la abrazadera vertical (Fig. G).

- Afloje el botón de bloqueo del brazo de la abrazadera vertical (35) en el lado donde se va a montar la abrazadera vertical.
- Coloque la abrazadera vertical (36) insertándola en el orificio de la base de la sierra.
- Una vez ajustada la posición del brazo de sujeción vertical (36) para adaptarse a la pieza de trabajo, apriete el botón de bloqueo del brazo de sujeción vertical (35).
- Apriete el botón de bloqueo de la abrazadera vertical (37) de modo que presione la pieza de trabajo contra la base de la sierra.
- Compruebe que el material esté bien sujeto.

Para garantizar una seguridad óptima, fije siempre el material que se va a cortar. No corte materiales que sean demasiado pequeños para fijarlos.

MONTAJE/DESMONTAJE DE LAS EXTENSIONES DE LA MESA GIRATORIA

El montaje de extensiones adicionales de la mesa giratoria aumenta su superficie de trabajo, lo que facilita considerablemente el trabajo al cortar piezas más largas. Las extensiones de la mesa giratoria se montan en los lados izquierdo y derecho de la base de la sierra.

- Afloje los pernos de bloqueo de la extensión de la mesa (41).
- Inserte las varillas de la extensión de la mesa giratoria (40) en los orificios de la base de la sierra.
- Ajuste la longitud deseada y apriete los pernos de bloqueo de la extensión de la mesa (41).
- El desmontaje se realiza en orden inverso al montaje.

EXTRACCIÓN DE POLVO

Si se requiere un método de extracción más eficaz para polvos cancerígenos que son especialmente peligrosos para la salud, conecte la manguera de extracción a la boquilla de extracción de polvo (47) (Fig. H).

COMPROBACIÓN Y AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

Antes de comenzar a trabajar, es imprescindible comprobar el ajuste de la profundidad máxima de corte para asegurarse de que el disco de corte no entre en contacto con la base de la sierra. • Coloque el plato giratorio (42) y el brazo de extensión en la posición 0°.

- Baje el brazo de extensión y manténgalo en la posición inferior, apoyado contra el tope (48).
- Gire el disco de corte con la mano para asegurarse de que tiene total libertad de movimiento.
- El ajuste correcto para la profundidad de corte máxima debe garantizar que el disco de corte penetre 5 mm por debajo de la superficie superior del plato giratorio (42) (Fig. I).
- Si el ajuste es incorrecto, gire el tornillo de ajuste (49) (hacia la izquierda o hacia la derecha) después de aflojar primero la contratuerca (50) hasta alcanzar la profundidad de corte deseada (Fig. J).
- Tras el ajuste, fije el tornillo de ajuste (49) con la contratuerca (50).

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características de la sierra. La sierra solo se puede encender cuando el disco de corte no esté en contacto con el material a cortar.

Encendido

- Pulse el botón ON (7). **Apagado**
- Pulse el botón O del interruptor (7).

CORTE DE PIEZAS ESTRECHAS DE MATERIAL

El corte se utiliza principalmente para piezas estrechas de material. Antes de comenzar a cortar, asegúrese de que el botón de bloqueo de rotación de la mesa (46) y la palanca de bloqueo de inclinación de la hoja de sierra (38) estén bien apretados.

- Fije el material en la mesa giratoria, teniendo en cuenta sus dimensiones.
- Ajuste el ángulo de corte deseado.
- Desbloquee el brazo extensible y la protección de la hoja de sierra.
- Pulse el botón de arranque (7) (espere hasta que la hoja de sierra alcance su velocidad de rotación máxima).
- Baje lentamente el brazo de la pluma utilizando la manivela (31) y realice el corte ejerciendo una fuerza moderada.
- Apague la sierra y espere hasta que la hoja de sierra se haya detenido por completo.
- Mueva lentamente el brazo extensible hacia arriba. **Si no se aprieta lo suficiente el botón de bloqueo de rotación de la mesa, la hoja de sierra podría desplazarse inesperadamente hacia la superficie superior del material, lo que supone un riesgo de que el operario resulte golpeado por un trozo de material.**

AJUSTE DE LA MESA GIRATORIA PARA CORTES EN ÁNGULO

La mesa giratoria (42) permite cortar el material en cualquier ángulo desde la posición perpendicular hasta 45° a la izquierda o a la derecha.

- Tire hacia atrás y gire el pasador de bloqueo del cabezal (39), lo que permitirá que el brazo de la pluma se eleve lentamente hasta la posición superior.
- Afloje el botón de bloqueo de la mesa giratoria (46).
- Pulse el botón de bloqueo de la mesa giratoria (45) y ajuste la mesa giratoria (42) al ángulo deseado según la escala de ángulos de la mesa giratoria (43) (Fig. K).
- Bloquee apretando el botón de bloqueo de rotación de la plataforma giratoria (46). La plataforma giratoria (42) cuenta con una serie de muescas para el ajuste rápido de los ángulos más utilizados. Estos son los ángulos de corte más comunes (0°, 15°, 22.5°, 30°, 45°, izquierda / derecha). Cualquier ajuste de ángulo se puede ajustar con precisión utilizando la escala de ángulos del plato giratorio (43), que está calibrada en incrementos de 1 grado. Aunque la escala es lo suficientemente precisa para la mayoría de las tareas, se recomienda comprobar el ajuste del ángulo de corte utilizando un transportador u otro instrumento de medición de ángulos.

Al utilizar la función de ajuste rápido para ángulos estándar, el retén debe encajar con un clic audible.

AJUSTE DEL BRAZO (CABEZA) PARA CORTES EN INGLETE

El brazo de la pluma se puede inclinar a cualquier ángulo dentro del rango de 0° a 45° (hacia la izquierda) para realizar cortes en inglete (Fig. L).

- Tire hacia atrás del pasador de bloqueo del cabezal (39) para liberar el brazo de la pluma y permita que el brazo suba lentamente hasta la posición superior.
- Afloje la palanca de bloqueo de la inclinación del cabezal (38).
- Incline el brazo de la pluma hacia la izquierda hasta el ángulo deseado, que puede leerse en la escala de ángulo de inclinación del cabezal (51) (Fig. M).
- Apriete la palanca de bloqueo de la inclinación del cabezal (38). **Si es necesario ajustar ambos ángulos (en ambos planos, horizontal y vertical) para el corte combinado, el ángulo de inglete debe fijarse siempre primero.**

COMPROBACIÓN Y AJUSTE DE LA POSICIÓN PERPENDICULAR DE LA HOJA DE CORTE RESPECTO A LA MESA GIRATORIA.

Para garantizar un corte preciso, compruebe los ajustes básicos de la sierra tras un periodo de uso y ajústelos si es necesario

- Afloje la palanca de bloqueo de la inclinación del cabezal (38).

- Mueva el cabezal a la posición más a la derecha (perpendicular a la mesa giratoria) y apriete la palanca de bloqueo de la inclinación del cabezal (38).
- Afloje el botón de bloqueo de rotación de la mesa giratoria (46).
- Ajuste el plato giratorio (42) a la posición 0° y apriete el botón de bloqueo de rotación del plato giratorio (46).
- Presione la palanca de bloqueo de la protección deslizante (32) y baje el cabezal de la sierra hasta su posición más baja.
- Compruebe (utilizando un instrumento de medición) que el disco de corte esté perpendicular al plato giratorio (42).

Al realizar las mediciones, asegúrese de que el instrumento de medición no toque los dientes del disco de corte, ya que la medición podría ser inexacta debido al grosor de la plaquita de carburo.

Si el ángulo medido no es de 90°, es necesario realizar un ajuste, que se lleva a cabo de la siguiente manera:

- Incline el cabezal hacia la izquierda.
- Gire el tornillo de ajuste (52) en sentido horario o antihorario para aumentar o disminuir el ángulo de inclinación del cabezal. Fíjelo con la contratuercas (53) (Fig. N).
- Una vez que el disco de corte esté colocado perpendicularmente a la mesa giratoria, deje que el cabezal vuelva a la posición superior.

Se debe realizar un ajuste similar para el ángulo de inclinación de 45° del cabezal para cortes a inglete, utilizando el tornillo de ajuste (54) y la tuerca (55) situados en el lado opuesto del brazo de extensión (Fig. O).

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. LIMPIEZA

- Una vez finalizado el trabajo, retire con cuidado cualquier resto de material, virutas y polvo de la mesa de trabajo y de la zona alrededor del disco de corte y su protector.
- La sierra se limpia mejor con un cepillo o con un chorro de aire comprimido a baja presión.
- Nunca utilice agua ni líquidos químicos para limpiar la sierra.
- Mantenga limpias todas las asas y mandos.
- Limpie las ranuras de ventilación con regularidad para evitar que el motor de la sierra se sobrecaliente.
- Guarde siempre la motosierra en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- La sustitución del cable de alimentación u otras reparaciones solo deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Compruebe periódicamente que todos los pernos y tornillos de fijación estén bien apretados. Pueden aflojarse con el tiempo durante el uso.

SUSTITUCIÓN DE LA HOJA DE CORTE

La hoja de corte debe sustituirse cuando la máquina esté configurada como sierra ingletadora.

- Tire hacia atrás del pasador de bloqueo del cabezal (39) para liberar el brazo extensible.
- Deje que el brazo extensible vuelva suavemente a su posición superior.
- Mantenga pulsada la palanca de bloqueo de la protección deslizante (32).
- Deslice la protección deslizante (33) hacia arriba, desatornille el tornillo (56) y retire la cubierta (57).
- (Fig. P) para acceder al perno de fijación del disco de corte (58) (Fig. R).
- Mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje (12) (puede que tenga que girar el disco de corte para bloquear el eje).
- Con una llave, desenrosque el perno de fijación del disco de corte (58) en sentido horario (rosca a la izquierda).
- Suelte el botón de bloqueo del eje (12) y retire el tornillo de fijación de la hoja y la brida exterior (59).
- Limpie todas las piezas que se vayan a montar antes de la instalación.
- Coloque el nuevo disco de corte de manera que quede presionado contra la superficie de la brida interior y centrado en su orificio
- Coloque el nuevo disco de corte de manera que los dientes del disco y la flecha que lleva estén totalmente alineados con la dirección indicada por la flecha de la protección.

- Coloque la brida exterior y apriete el tornillo de fijación del disco de corte en sentido antihorario mientras mantiene presionado el botón de bloqueo del eje (12).
- Deslice la cubierta (57) hasta su posición y apriete el tornillo (56).
- Suelte la protección deslizante (33) hasta su posición original (la protección deslizante debe cubrir completamente el disco de corte).
- Asegúrese de que la protección deslizante (33) esté en la posición correcta y se mueva con libertad al subir y bajar el brazo de la pluma.

Asegúrese de que el disco de corte gira en la dirección correcta (véase la flecha en el disco de corte y la protección fija). Después de sustituir el disco de corte, asegúrese de que tiene total libertad de movimiento girando el disco de corte con la mano.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (de menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Las dos escobillas de carbón deben sustituirse siempre al mismo tiempo.

Sustituya las escobillas de carbón cuando la máquina esté colocada en la posición de trabajo como sierra ingletadora.

- Desatornille las tapas de las escobillas de carbón (60) (Fig. S).
- Retire las escobillas de carbón desgastadas.
- Elimine cualquier resto de polvo de carbón con un chorro de aire comprimido a baja presión.
- Inserte las nuevas escobillas de carbón (las escobillas deben deslizarse libremente en los soportes) (Fig. T).
- Coloque las tapas de las escobillas de carbón (60). Después de sustituir las escobillas de carbón, haga funcionar la motosierra sin carga y espere 1-2 minutos para que las escobillas de carbón se asienten en el conmutador del motor. La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor	
Tensión de alimentación	230 V AC	
Frecuencia de alimentación	50 Hz	
Potencia nominal	1600 W	
Velocidad del disco de corte (sin carga)	4800 rpm	
Diámetro exterior del disco de corte	254 mm	
Diámetro interior del disco de corte	30 mm	
Clase de protección	II	
Grado de protección	IP20	
Peso	15 kg	
Función de sierra de mesa		
Espesor máximo del material a cortar	38 mm	
Función de sierra ingletadora		
Rango de corte en inglete	0° a 45°	
Rango de corte en ángulo	± 45°	
Dimensiones del material cortado en ángulo / en bisel	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Sierra universal	
Nivel de presión acústica	L _{PA} = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 61029-1.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Sierra ingletadora

Modelo: 59G801

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Organismo notificado:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies; Rüdlerstraße 65; 80339 MÜNICH; Alemania

Número de certificado de examen CE de tipo:

M6A 044390 1054

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este. Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 9 de mayo de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
UNIVERSAL-KETASAAG

59G801

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik ohiused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

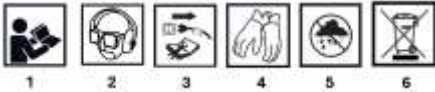
- OHT: Hoidke käed eemal lõikepiirkonnast ja lõiketerast. Hoidke teine käsi abikäepidemel või mootori korpusel. Kui mõlemad käed hoivavad saagi, ei saa teer neid lõigata.
- Ärge ulatuge töödeldava detaili alla. Terakaitse ei kaitse kasutajat töödeldava detaili alla oleva lõiketeraga.
- Reguleerige lõikesügavust vastavalt töödeldava detaili paksusele. Töödetaili all peaks olema näha vähem kui üks täis hammas terast.
- Ärge hoidke töödeldavat detaili lõikamise ajal kunagi käes ega toetage seda oma jala vastu. Kinnitage töödeldav detail stabiilselt alusele. See on oluline vigastuste, tera kinni jooksmise või kontrolli kaotamise riski vähendamiseks.
- Kui teete tüt, mille käigus lõikerist võib puutuda kokku varjatud juhtmestiku või omaenda kaabliga, hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest. Kokkupuude pingestatud kaabliga põhjustab elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise ja võib tuua kaasa kasutaja elektrilöögi.
- Pikilõigete tegemisel kasutage alati pikilõikepiiret või sirget juhikut. See parandab lõikamise täpsust ja vähendab teer kinni jooksmise ohtu.
- Kasutage alati terasid, mille suurus ja kuju sobivad kinnitusaukudega. Terasd, mis ei sobi sees kinnituspunktidega, nihkuvad keskest kõrvale, põhjustades kontrolli kaotust.
- Ärge kasutage kunagi kahjustatud või vale tera alusplaate või polte. Tera alusplaadid ja poltid on spetsiaalselt teie saele disainitud, et tagada optimaalne jõudlus ja ohutus.

TAGASILÖÖGI PÕHJUSED JA ENNETAMINE KASUTAJA POOLT:

- Tagasilöökk on ootamatu reaktsioon kinni jäänud, blokeeritud või valesti paigaldatud saeketile, mille tagajärjel saag tõuseb kontrollimatult üles ja hüppab töödeldavast detailist operaatori suunas.
- Kui tera jääb lõikamise lõpus kinni või ummistub, peab tera ja mootori reaktsioon põhjustab masina tagasilöögi operaatori suunas;
- Kui tera lõikamise ajal vääneleb või nihkub paigast, võivad tera tagasavari asuvad hambad puidu pealispinda sisse kaevuda, mille tagajärjel tera hüppab lõikest välja ja pörkab operaatori suunas tagasi.
- Tagasilöökk on sae ebaõige kasutamise ja/või valede tööprotseduuride või -tingimuste tulemus ning seda saab vältida, võttes alpool loetletud asjakohaseid ettevaatusabinõusid:
 - Hoidke saagi kindlalt mõlema käega ja asetage käed nii, et need tasakaalustaksid tagasilöögi jõudu. Asetage oma keha tera ühele küljele, kuid mitte teraga ühel joonel. Tagasilöökk võib põhjustada saagi tagasipörke, kuid kasutaja saab tagasilöögi jõudu kontrollida, kui võetakse kasutusele asjakohased ettevaatusabinõud.
 - Kui tera jookseb kinni või lõikamine katkeb mingil põhjusel, vabastage päästik ja hoidke saagi materjalist paigal, kuni tera on täielikult peatunud. Ärge kunagi üritage saagi materjalist välja tõmmata ega seda tagasi tõmmata, kui tera on liikumas, kuna see võib põhjustada tagasilööki. Uurige tera kinni jooksmise põhjust ja võtke parandusmeetmeid selle kõrvaldamiseks.
 - Saagi uuesti käivitamisel keskendage saeketas saagisajamisjoonele, et hambad ei tungiks materjali sisse. Kui saeketas kinni jääb, võib see saagi uuesti käivitamisel töödeldavast detailist üles tõusta või sellest eemale pörkuda.
 - Toetage suuri paneele, et vähendada tera kinni jooksmise ja tagasilöögi ohtu. Suured paneelid kipuvad omaenda raskuse all läbi vajuma. Paigutage toed paneeli alla mõlemale poole, lähedale lõikeliinile ja paneeli servale.
 - Ärge kasutage tuimad või kahjustatud lõikeketaid. Teritamata või valesti seadistatud lõikeketad tekitavad kitsa lõikejoone, mis põhjustab liigset hõõrdumist, tera kinni jooksmist ja tagasilööki.
 - Enne lõikamise alustamist veenduge, et sügavuse ja kaldenurga reguleerimise lukustushoovad on kindlalt kinni keeratud ja lukustatud. Kui tera seade muutub lõikamise ajal, võib see põhjustada kinni jooksmist ja tagasilööki.
 - Olge eriti ettevaatlik, kui lõikate seinu või muid piirkondi, mis ei ole nähtavad. Eest väljalatav tera

võib läbi lõigata esemeid, mis võib põhjustada tagasilööki.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitset, tolmuaske).
3. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
4. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid: kaitsekindaid
5. Kaitse seadet niiskuse eest.
6. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
7. Hoidke lapsed seadmest eemal.
8. Kaitsetase II
9. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
10. EAC sertifitseerimismärk.
11. Ukraina turu sertifitseerimismärk

LAUASAAG (KOMPONENDID)

1. Lõhestuskilp
2. Saeketera kaitse
3. Tööpink
4. Paralleeljuht
5. Vaateaken
6. Paralleeljuhiku lukustushoob
7. Lüüti
8. Laastude eemaldamise sisend
9. Kinnitusaugud
10. Laastude väljutustoru
11. Tööpinda tõstvad/langetavad nupud
12. Spindli lukustusnupp
13. Lõikeketas
14. Lõhestuskilju kinnituspoldid
15. Ristjuhk
16. Juhiku ava
17. Nurga skaala
18. Nurga näidik
19. Reguleeritava nurgamõõteri lukustusnupp
20. Ristliuguri lukustusnupp
21. Nurga lukustusnupp
22. Reguleeritav nurgamõõtur

LAUASAAG (KOMPONENDID)

31. Käepide
32. Liugkaitse lukustushoob
33. Liugkaitse
34. Piirang
35. Vertikaalse surveraua lukustusnupp
36. Vertikaalne klamber
37. Vertikaalse surverõhu lukustusnupp
38. Pea kallutuslukustuse hoob
39. Pea lukustustapp
40. Pöörilaua pikendus
41. Laua pikenduse lukustusruuvi
42. Pöördalus
43. Pöörilaua nurgaskaala
44. Pöörilaua sisend
45. Pöörilaua lukustusnupp
46. Pöörilaua lukustusnupp
47. Tolmuimeja otsik
48. Piirang
49. Reguleerimiskruvi
50. Lukustusmutter
51. Pea kaldenurga skaala
52. 90° nurga reguleerimiskruvi

53. Mutter
54. 45° nurga reguleerimiskruvi
55. Mutter
56. Kruvi
57. Kaan
58. Lõikeketta kinnituskruvi
59. Välimine äärisk
60. Sõeharja kate

* Joonisel ja tegelikul tootel võivad esineda erinevused

SEADMED JA TARVIKUD

- Vertikaalne klamber 1
- Reguleeritav nurgamõõtur + ristjuhk 1
- Paralleeljuht 1
- Laastude eemaldamise sisend 1
- Tõukevarras 1

SEADME MÄRGISTUSED



- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -valmistamis aasta |
| MM | -valmistamiskuu |
| Y | -täiendav tähis |
| XXXXX | -seerianumber |
| NNN | -täiendav märgistus |

EHITUS JA KASUTUS

Universaalne saag on mõeldud puidu ja puidupõhiste materjalide lõikamiseks. Masinat saab kasutada laua- või mitra-saena. Kiire ja tööriistatava funktsioonide vahetamine muudab töö lihtsamaks. Masina võimsus sobib nii kõva kui ka pehme puidu, samuti puitlaast- ja kiudplaadi lõikamiseks. Lauasaena kasutamisel ärge lõigake alumiiniumi ega muid värvilisi metalle. Masinat ei tohi kasutada küttepuude lõikamiseks. Saagi tohib kasutada ainult sobivate lõikekettadega, millel on karbiidist hambad. Universaalne saag on mõeldud kergeteks töödeks teenindus- ja remonditöökojas, renoveerimis- ja ehitustööl ning igasugusteks kodutööks (DIY).

Masinat ei tohi kasutada muul otstarbel kui selleks, milleks see on ette nähtud.

JOONISTE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi joonistel kujutatud masina osadele.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

Enne universaalsae kokkupanekut või reguleerimist veenduge, et see on vooluvõrgust lahti ühendatud.

UNIVERSAALSAAE PAIGALDAMINE TÖÖLAUALE

Soovitame kinnitada saagi tööpingile või alusele saagi aluses olevate kinnituskruvide (9) abil, mis tagab ohutu töö ja välistab masina soovimatut liikumise kasutamise ajal. Kinnitusaugud on mõeldud 8 mm läbimõõduga kruvidele, millel on lamedapealine või kuuskantpeaga pea. Saagi tööpingile kinnitamisel veenduge, et:

- Tööpingi pind on tasane ja puhas.
- Kruvid on pingutatud ühtlaselt ja mitte liiga tugevasti (kinnituskruvid tuleb pingutada nii, et need ei põhjustaks aluse pinget ega deformatsiooni). Liigse pinge korral on oht, et alus võib praguneda.

TRANSPORT

Enne masina transportimist tehke järgmist:

- Seadke masin laua sae asendisse.
- Kandke masinat, hoides alusest kinni mõlema käega

KASUTAMINE / SEADISTUSED

Enne ketsae reguleerimist veenduge, et see on vooluvõrgust lahti ühendatud. Ketsae ohutu, täpse ja tõhusa töö tagamiseks tuleb kõik reguleerimistoimingud täielikult läbi viia.

Kui kõik reguleerimis- ja seadistustoimingud on lõpetatud, veenduge, et kõik reguleerimisvõtmel on eemaldatud. Kontrollige, et kõik kinnitusedetailid on kindlalt kinni keeratud. Reguleerimistoimingute tegemisel kontrollige, et kõik välised komponendid töötavad korrektselt ja vastavad nõuetekohaseks tööks vajalike tingimustele. Kõik kulunud või kahjustatud osad peab enne ketsae kasutamist asendama kvalifitseeritud personal.

MÄRKUSED LÕIKAMISE KOHTA

- Pärast reguleerimise lõpetamist on soovitatav teha proovilõige, et kontrollida reguleerimise õigsust ja mõtmeid.
- Pärast sae sisselülitamist oodake, kuni lõikeketas saavutab maksimaalse tühikäigu kiiruse; alles siis võite lõikamisega alustada.
- Pikemad materjalitükid tuleb kinnitada, et need lõikamise lõpus alla ei kukuks (nt rulltoega).
- Olge lõikamise alustamisel eriti ettevaatlik!
- Varem kasutatud puitu lõigates veenduge, et selles ei ole soovimatuid esemeid, nagu naelad, kruvid jne.
- Oodake, kuni lõikeketas on täielikult peatunud, enne kui eemaldate lõigatud materjalitükid.
- Hoidke alati kinni töödeldava detaili põhiosast. Ärge kunagi hoidke kinni lõigatavast materjalist.

KASUTAMINE LAUSAAGA

TOLMU EEMALDAMINE

Laastude kogumise vältimiseks ja maksimaalse jõudluse tagamiseks:

- Tõstke saekäsi maksimaalsesse ülemisse asendisse, nagu mitra sael.
- Asetage laastude eemaldamise sisend (8) mitra sae pöörlevale lauale (42) nii, et see haakuks kinnitustega.
- Laske saekäsi alla ja lukustage see lausase asendisse.
- Ühendage laastude eemaldamise sisend (8) tööstusliku tolmumejaga, kasutades laastude eemaldamise otsikut (10).

LÕHESTUSKIILI SEADISTUSE KONTROLLIMINE Lõhestuskiil (1) tuleb paigaldada nii, et lõikeketta (13) ja lõhestuskiili (1) vaheline kaugus oleks 3–5 mm (lõhestuskilp peab asetsema täpselt lõikeketta pikiteljel) (joonis A). Lõhestuskiibi asendid tuleb kontrollida pärast iga lõikeketta vahetust.

LÕIKEKETTA KAITSE

Lõikeketta kaitse (2) peab olema paigaldatud nii, et see tõuseb, kui materjal liigub lõikeketta (13) suunas, ja langeb vabalt alla, kui materjal on lõigatud.

PARALLEELJUHIKU PAIGALDAMINE

- Lükake paralleeljuhtimise kinnitus (4) töölaua (3) juhtimissuunda.
- Reguleerige piki-piirde (4) soovitud asendisse (kasutades skaalat ja vaatamisakent (5)) ja kinnitage see piki-piirde lukustushoobaga (6) (joonis B).
- Soovitatav on teha proovilõige, võtta mõõt ja vajaduse korral paralleelsuuna reguleerida. Tõõseme kinni jooksmise vältimiseks saab paralleelsuunda (4) piki suunda liigutada, kui kruvi ja paralleelsuuna kinnitusnupp on lahti keeratud.

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama sae tüübisildil märgitud pingele. Saagi tohib sisse lülitada ainult siis, kui lõigatav materjal ei ole saeketaga kokkupuutes.

Sisselülitamine – vajutage lüliti (7) nuppu „I“ (joonis C).
Väljalülitamine – vajutage lüliti nuppu „O“.

LÕIKESÜGAVUSE REGULEERIMINE

- Lõdvendage töölaua tõstmise/langetamise nuppe (11) pöörates,
- Seadke töölaud (3) soovitud lõikesügavusele.
- Lukustage valitud asend töölaua tõstmise/langetamise nuppude (11) abil (joonis D).

Töölaua tõstmise/langetamise nuppude (11) kangi asendid on võimalik muuta, tõmmates seda tagasi ja vabastades.

Saag tuleb paigutada nii, et lõikeketta kõrgeim punkt ulatuks veidi üle lõigatava materjali pinna.

NURGALINE LÕIKAMINE REGULEERITAVA NURGAKALIBRI ABIL

Reguleeritav nurgamõõtur on paigaldatud töölaua vasakule küljele.

- Eemaldage töölaualt (3) piki-piirde (4).
- Asetage reguleeritava nurgamõõturi juhik (22) juhiku avasse (16).
- Kinnitage ristlõikejuhik (15) reguleeritavale nurgamõõturile (22) ristlõikejuhiku lukustusnuppude (20) abil, seadke soovitud lõikenurk nurgaskaala (17) abil ja kinnitage see nurgalukustusnupuga (21).
- Lukustage nurga piiraja (22) lukustusnuppu (19) kasutades (joonis E).

- Asetage ristjuhik (15) nii, et see ei puutuks kokku lõikekettaga (ristjuhikut saab liigutada).
- Enne sae käivitamist kontrollige, et ristjuhik (15) asub lõikekestast umbes 2 cm kaugusel.
- Suruge töödeldav detail kindlalt vastu ristjuhikut (15).
- Lülitage saag sisse ja liigutage töödeldavat detaili lõikeketta suunas, et teha lõigata.

Liigutage lõigatavat materjali alati piisavalt kaugelt ette, et saaksite lõigata ühe liigutusega.

Ristlõigetega tegemisel ärge kasutage piki-piirdeid lõigatava materjali pikkuse piiratajana, kuna lõigatud tükk võib jääda kinni piki-piirde ja saeketera vahele ning põhjustada tagasilööki.

PIKILÕIKED

Pikilõige tähendab materjali lõikamist kogu pikkuses vajalikule laiuale.

- Seadke piki-piire (4) vajalikule lõikamislaiuale.
- Käivitage saag ja oodake, kuni saeketas saavutab maksimaalse pöörlemiskiiruse.
- Suruge materjal piki-piirde (4) vastu ja lükake seda saeketera suunas, kuni see jõuab lõhestusnoa (1) otsani (kasutage lükkepulka, kui töotate saeketera vahetus läheduses).
- Jätke lõigatud materjal töölauale, kuni saeketas on pärast sae väljalülitamist täielikult seisma jäänud.

Pärast iga reguleerimist on soovitatav teha proovilõige, et kontrollida, kas seadistus on õige. Lõikamisel seiske lõikelini ühel küljel.

VÄIKESTE MATERJALITÜKIDE LÕIKAMINE

- Reguleerige piki-piirde (4) sobivale lõikamislaiuale.
 - Söötä materjali mõlema käega. Saeketera vahetus läheduses kasuta materjali liigutamiseks alati lükkepulka (komplektis) või kasuta lisaks puutükki, et suruda lõigatavat materjali vastu piki-piirdeid (4).
 - Söötä lõigatavat materjali alati kuni lõhestusnoa (1) otsani.
- Lühikeste ja kitsaste materjalitükkide lõikamisel tuleb töökepulka kasutada lõikamise algusest peale.

KASUTAMINE MITRA SAENA PIKENDUSVARRE (PEADE) KASUTAMINE

Pikendustal on kaks asendit: ülemine ja alumine. Pea vabastamiseks lukustatud alumisest asendist toimige järgmiselt:

- Eemaldage paralleeljoonlaud (4) ja reguleeritav nurgapiirang (22).
- Vajutage kergelt käepideme (31) nuppu ja hoidke seda all.
- Tõmmake pea lukustusstappi (39) tagasi, nii et see libiseks lukustusaugust välja.
- Pöörake pea lukustusstappi (39)^{90°} võrra ja lukustage see selles asendis (joonis F).
- Vajutage libistatava katte lukustushooba (32).
- Toetage puumi kätt, kui see tõuseb ülemise asendisse.
- Tõstuki kinnitamine alumisse asendisse toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle vabastamisega, pärast libistatava katte lukustushoova (32) vabastamist.

VERTIKAALNE KLAMBER

Vertikaalklemm (36) võib paigaldada sae aluse kummalegi küljele ja seda saab täielikult reguleerida vastavalt lõigatava materjali suurusele. Ärge kasutage saagi, kui vertikaalklemm ei ole kasutusel (joonis G).

- Lõdvendage vertikaalse klambervarre (35) lukustusnuppu küljel, kuhu vertikaalne klamber paigaldatakse.
- Paigaldage vertikaalne klamber (36), lükates selle sae aluse avasse.
- Kui vertikaalse kinnitussvarrate (36) asend on töödeldava detaili suhtes sobivaks reguleeritud, pingutage vertikaalse kinnitussvarrate lukustusnuppu (35).
- Pingutage vertikaalse klambri lukustusnuppu (37) nii, et see surub töödeldavat materjali vastu sae alust.
- Kontrollige, et materjal on kindlalt kinnitatud.

Optimaalse ohutuse tagamiseks kinnitage alati lõigatav materjal. Ärge lõigake materjale, mis on kinnitamiseks liiga väikesed.

PÖÖRDLAUA LAIENDUSTE PAIGALDAMINE / EEMALDAMINE

Täiendavate pöördlaua laienduste paigaldamine suurendab selle tööpinda, mis hõlbustab oluliselt tööd pikemate tükkide lõikamisel.

Pöördalaua laiendused paigaldatakse sae aluse vasakule ja paremale küljele.

- Lõdvendage laua pikenduse kinnituspolte (41).
- Sisestage pöördaluse pikendustangid (40) sae aluse avadesse.
- Seadke soovitud pikkus ja pingutage laua pikenduse kinnituspolte (41).
- Eemaldamine toimub paigaldamise vastupidises järjekorras.

TOLMU EEMALDAMINE

Kui tervisele eriti ohtlike kantserogeensete tolmude puhul on vaja tõhusamat eemaldamismeetodit, ühendage eemaldusvoolik tolmu eemaldamise otsikuga (47) (joonis H).

LÖIKESÜGAVUSE SEADISTUSE KONTROLLIMINE JA REGULERIMINE

Enne töö alustamist on oluline kontrollida maksimaalset lõikesügavuse seadet, et tagada, et lõikeketas ei puutu kokku sae alusega. • Seadke pöörldlaud (42) ja pikendustugi asendisse 0°

- Laske pikendustoru alla ja hoidke seda alumises asendis, toetudes vastu piirikut (48).
- Pöörake lõikeketast käsitsi, et veenduda selle täielikus liikuvuses.
- Õige täis lõikesügavuse seadistus peaks tagama, et lõikeketas tungib 5 mm allapoole pöörldlauda (42) ülemist pinda (joonis I).
- Kui seadistus on vale, keerake reguleerimiskruvi (49) (vasakule või paremale) pärast lukustusmutteri (50) lahtikeeramist, kuni saavutatakse soovitud lõikesügavus (joonis J).
- Pärast reguleerimist kinnitage reguleerimiskruvi (49) lukustusmutteriga (50).

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama sae tüübisildil märgitud pingele. Saagi tohib sisse lülitada ainult siis, kui lõikeketas ei puutu lõigatava materjaliga kokku.

Sisselülitamine

- Vajutage sisselülitusnuppu (7). Väljalülitamine
- Vajutage lüliti (7) nuppu O.

KITSASTE MATERJALITÜKIDE LÖIKAMINE

Lõikamist kasutatakse peamiselt kitsaste materjalitükkide puhul. Enne lõikamise alustamist veenduge, et laua pöörlemislukustusnupp (46) ja saeketera kaldenurga lukustushoob (38) on kindlalt kinni keeratud.

- Kinnitage materjal pöördalusele, võttes arvesse selle mõõtmeid.
- Seadke soovitud lõikenurk.
- Vabastage pikendustugi ja saeketera kaitse.
- Vajutage käivitusnuppu (7) (ootage, kuni saeketas saavutab maksimaalse pöörlemiskiiruse).
- Laske puumi käepideme (31) abil aeglaselt alla ja tehke lõige mõõduka jõuga.
- Lülitage saag välja ja oodake, kuni saeketas on täielikult peatunud.
- Liigutage pikendustoru aeglaselt ülespoole. Kui laua pöörlemislukustusnupp ei ole piisavalt kinni keeratud, võib saeketas ootamatult liikuda materjali pealispinnale, mis tekitab ohu, et operaatorit tabab materjalitükk.

PÖÖRLAUDA SEADISTAMINE NURGALÖIKAMISEKS

Pöörldlaud (42) võimaldab materjali lõigata mis tahes nurga all alates risti asendist kuni^{45°} vasakule või paremale.

- Tõmmake pea lukustustapp (39) tagasi ja pöörake seda, et võimaldada puuri käel aeglaselt tõusta ülemisse asendisse.
- Lõdvendage pöördaluse lukustusnuppu (46).
- Vajutage pöördaluse lukustusnuppu (45) ja seadke pöörldlaud (42) soovitud nurga alla vastavalt pöördaluse nurgaskaalale (43) (joonis K).
- Lukustage, pingutades pöörldlauda pöördelukustus nuppu (46). Pöörldlaual (42) on rida sälike sagedamini kasutatavate nurkade kiireks seadistamiseks. Need on kõige sagedamini kasutatavad lõikenurgad (^{0°}, ^{15°}, ^{22,5°}, ^{30°}, ^{45°} vasakule / paremale). Iga nurga seadet saab täpselt reguleerida pöörldlauda (43) nurgaskaala abil, mis on kalibreeritud 1-kraadiste sammude kaupa. Kuigi skaala on enamiku ülesannete jaoks piisavalt täpne, on siiski soovitatav kontrollida lõikenurga seadet nurgamõõduri või muu nurgamõõtmise vahendi abil.

Standardnurkade kiirhäälestuse funktsiooni kasutamisel peab fiksaator kuskvalt oma kohale klõpsama.

PUUMI (PEADE) SEADISTAMINE MITRA LÖIKAMISEKS

Tõstetavad kätt saab kallutada mis tahes nurga alla vahemikus 0° kuni ^{45°} (vasakule) – mitra lõikamiseks (joonis L).

- Tõmmake pea lukustustapp (39) tagasi, et vabastada puumivars ja lasta varrel aeglaselt tõusta ülemisse asendisse.
 - Lõdvendage pea kallutuslukustust (38).
 - Kallutage puumi vasakule soovitud nurga alla, mida saab lugeda pea kallutusnurga skaalalt (51) (joonis M).
 - Pingutage pea kallutuslukustuskangi (38).
- Kui kombinatsioonilõikamiseks on vaja reguleerida mõlemat nurka (nii horisontaalses kui ka vertikaalses tasapinnas), tuleb alati esmalt seadistada mitra nurk.

LÖIKETERADE RISTASENDI KONTROLLIMINE JA REGULERIMINE PÖÖRLAUDA SUHTES.

Täpse lõike tagamiseks kontrollige sae põhiseadeid pärast teatavat kasutusaeaga ja reguleerige neid vajaduse korral

- Lõdvendage pea kallutuslukustuskangi (38).
- Liigutage pead äärmisesse parempoolsesse asendisse (risti pöördalusega) ja pingutage pea kallutuslukustuskangi (38).
- Lõdvendage pöördaluse pöörlemislukustus nuppu (46).
- Seadke pöörldlaud (42) asendisse 0° ja pingutage pöörldlauda pöörlemislukustus nuppu (46).
- Vajutage libistatava kaitse lukustushooba (32) ja langetage saepead madalaimasse asendisse.
- Kontrollige (mõtevahendi abil), et lõikeketas oleks pöörldlauda (42) suhtes risti.

Mõõtmiste tegemisel veenduge, et mõõteriist ei puudutaks lõikeketta hambaid, kuna mõõtmistulemus võib olla ebatäpne karbiidist sisendi paksuse tõttu.

Kui mõõdetud nurk ei ole 90°, on vaja teha reguleerimine, mis toimub järgmiselt:

- Kallutage pead vasakule.
- Pöörake reguleerimiskruvi (52) päripäeva või vastupäeva, et suurendada või vähendada sae kaldenurka. Kinnitage lukustusmutteriga (53) (joonis N).
- Kui lõikeketas on asetatud risti pöörldlaule, laske peal pöörldlauda tagasi ülemisse asendisse.

Samast reguleerimist tuleb teha ka pea 45°^{0°} kallutusnurga puhul mitra-lõigete tegemiseks, kasutades reguleerimiskruvi (54) ja nuppu (55), mis asuvad pikendustoru vastasküljel (joonis O).

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne mis tahes paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja. PUHASTAMINE

- Pärast töö lõpetamist eemaldage hoolikalt kõik materjalitükkid, laastud ja tolm tööalaalt ning lõikeketta ja selle kaitse ümbrusest.
- Saagi puhastamiseks sobivad kõige paremini harja või madala rõhuga suruõhupuhur.
- Ärge kasutage sae puhastamiseks kunagi vett ega mingeid keemilisi vedelikke.
- Hoidke kõik käepidemed ja nupud puhtad.
- Puhastage regulaarselt ventilatsioonivahendid, et vältida sae mootori ülekuumenemist.
- Hoidke kettsaagi alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Tollekaabli vahetamine või muud remonditööd tohib teha ainult volitatud teenuskeskuses.

Kontrollige regulaarselt, et kõik kinnituspoldid ja -kravid oleksid kinni. Need võivad aja jooksul kasutamise käigus lahti tulla.

LÖIKETERADE VAHETAMINE

Lõiketerad tuleb vahetada, kui masin on seatud mitra saeks.

- Tõmmake pea lukustustapp (39) tagasi, et vabastada pikendustugi.
- Laske pikendusteljel sujuvalt tagasi ülemisse asendisse liikuda.
- Hoidke all libistatava kaitse lukustushooba (32).
- Lükake libistatav kaitse (33) ülespoole, keerake kruvi (56) lahti ja eemaldage kate (57).
- (Joonis P), et pääseda ligi lõikeketta kinnituspoldile (58) (Joonis R).
- Hoidke all spindli lukustusnuppu (12) (võib-olla peate lõikeketta pöörata, et spindlit lukustada).
- Keerake mutrivõtmega lõikeketta kinnituspult (58) lahti päripäeva (vasakpoolne keermestus).

- Vabastage spindli lukustusnupp (12) ja eemaldage tera kinnituskruvi ja välimine äärük (59).
- Puhastage enne paigaldamist kõik paigaldatavad osad.
- Paigaldage uus lõikeketas nii, et see surutakse vastu sisemise ääriku pinda ja on keset selle ava
- Paigutage uus lõikeketas nii, et selle hambad ja nool oleksid täielikult joondatud kaitse noolega näidatud suunaga.
- Paigaldage välimine äärük ja pingutage lõikeketta kinnituskruvi vastupäeva, hoides samal ajal all spindli lukustusnuppu (12).
- Lükake kate (57) paika ja pingutage kruvi (56).
- Lükake libistatav kaitse (33) tagasi algasendis (libistatav kaitse peab lõikeketta täielikult katma).
- Veenduge, et libistatav kaitse (33) on õiges asendis ja liigub vabalt, kui tõstate ja langetate puomi.

Veenduge, et lõikeketas pöörleb õiges suunas (vaadake noolt lõikeketal ja kinnitatud kaitseplaadil). Pärast lõikeketta vahetamist veenduge, et see liigub vabalt, pöörates lõikeketast käitsi.

SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult vahetada. Mõlemad süsinikharjad tuleb alati vahetada üheaegselt.

Vahetage süsinikharjad välja, kui masin on paigutatud töösseisundisse kui mitra saag.

- Keerake süsinikharjade katted (60) lahti (joonis S).
- Eemaldage kulunud süsinikharjad.
- Eemaldage süsinikupulber madalrõhulise suruühjooga.
- Paigaldage uued süsinikharjad (harjad peaksid libisema vabalt harja hoidjatesse) (joonis T).
- Paigaldage süsinikharjade katted (60). Pärast süsinikharjade vahetamist laske kettsaagil töötada ilma koormuseta ja oodake 1–2 minutit, kuni süsinikharjad on mootori kommutaatoriga sisse töötatud. Süsinikharjade vahetamist tohib teha ainult kvalifitseeritud isik, kasutades originaalvaruosi.

Kõik vead peab kõrvaldama tootja volitatud teeninduskeskus.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus	
Toitepinge	230 V AC	
Toitesagedus	50 Hz	
Nimivõimsus	1600 W	
Lõikeketta pöörlemiskiirus (tühikäigul)	4800 p/min	
Lõikeketta välisläbimõõt	254 mm	
Lõikeketta siseläbimõõt	30 mm	
Kaitseklass	II	
Kaitseaste	IP20	
Kaal	15 kg	
Lauasaeg funktsioon		
Lõigatava materjali maksimaalne paksus	38 mm	
Kaldsaagimis funktsioon		
Kaldlõike vahemik	0° kuni 45°	
Nurga lõikamisvahemik	± 45°	
Nurga all / kaldlõigatud materjali mõõtmised	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Universaalne saag	
Helirõhutase	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavad müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kuna K tähistab mõõtemääramatust). Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} on mõõdetud vastavalt standardile EN 61029-1.

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks sobivatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjal või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektronikaosadmeid jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrjargne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teatab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Mitra saag

Mudel: 59G801

Kaubamärk: GRAPHITE

Seriaarvumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010; EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2:11:2012+A11:2013

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Teavitatud asutus:

0123; TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Bodies;

Ridlerstraße 65; 80339 MÜNCHEN; Saksamaa

EÜ tüübihindamistunnistuse number:

M6A 044390 1054

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

Elis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

GTX POLANDI kvaliteedisindaja

Varssavi, 9. mai 2025